ESTA EDICION EXTRAORDINARIA CONSTA DE 60 PAGINAS DISTRIBUIDAS EN SEIS CUERPOS. SU PRECIO ES EL HABITUAL DE E° 1,70 EN SANTIAGO Y E° 1,80 EN PROVINCIAS.

# LA NACION

Santiago, Sábado, 18 de Septiembre de 1971 — Año LIV Nº 19.642

SEMANA — PRECIO:
Provincia Santiago: E° 1,70
Otras Provincias: E° 1.80

DOMINGOS — PRECIO:
Provincia Santiago: E° 2.20
Otras Provincias: E° 2.30



# PATRIA

Los esfuerzos de un pueblo por obtener su soberanía y su libertad traducen un alto y elevado espíritu de riqueza material, riqueza formada al resplandor de las convicciones de alma y de conciencia.

Cada año, en septiembre, una clarinada de gloria recorre las latitudes de Chile, tiñendo de rojo, blanco y azul las pupilas de la raza.

Aires marciales, vistoso flameo, soldados erguidos y un rasgueo dieciochero, echando a correr la cueca, su aventura de fondas y caminos.

Embriaguez legítima de un pueblo viril, que renueva su esencia en la festividad máxima de la nacionalidad.

Aplausos, fanfarria, pirotecnia multicolor.

El ciudadano anónimo ensancha el pecho y siente el latido de Manuel Rodríguez, apurándole el corazón.

Hay arrestos de centauro en cada huaso desmañado y donaire de patricia en la moza que lo sigue.

Más allá del primer plano, en la portada exuberante de los valles o en la antesala de la urbe entusiasmada, el campesino continúa su gesta cotidiana. Sus retinas recogen la alegría del ambiente y, sin que nadie se dé cuenta plasma con ellas, y con júbilo sudoroso de la jornada, su homenaje más puro a la majestad de la Patria.

Todos sabemos cuánto hay de grande en la potencia del espíritu libre que lucha por penetrar la densidad de los duros y envilecidos, buscando la superficie de la razón y de la luz. Contra ellos hay que luchar y vencer contra ellos hay que alzar la frente limpia y purificada de la palabra y de la fe; contra ellos hay que gritar la razón de nuestro silencio, creador de nuestra humildad granítica e indestructible. Que sepan que nuestro silencio y nuestra actitud de vencedores, de olímpico desprecio por su petulancia corrosiva, de conmiseración para sus almas pobres y ruines que no alcanzan a dar por sí solos el paso de la infancia mental, y que están allí obstaculizando el camino de los que velan y de los que luchan armados con legítimas herramientas de Patria y de Verdad.

Tales fueron en sí las inspiraciones de aquellos hombres que lanzaron el primer grito de Libertad en nuestra tierra grávida y potencial. Tales fueron las luces que indicaron un camino de honor y de justicia por la tierra del mar y de la sierra; tierra de Chile, tierra madura y cantadora; tierra en donde las mazorcas de los trigales traen la bendición de los soles almendrados; tierra, en fin, en donde el hombre se empina por sobre las crestas del Andes imponente y tiende la vista al mar embravecido y furioso, bendiciendo la pureza y el honor de los hombres de tierra Sur.

Se ha vivido ciento sesenta y un años forjando en el crisol de la verdad cívica el temple de un pueblo decisivo y definitivo y en donde el genio y el ingenio lucen sus galas de fiesta en el alma del mundo.

Más allá de la tierra misma; más allá de lo que se presume conocido, pero que se ignora; más allá de todo lo que se halla más allá, un nombre se prolonga en luces de fiesta y viste sus adornos de cascada y de laurel: CHILE.

Chile no llega hasta allí; Chile tiene sabor de mundo en periferia de infinito; Chile se perpetúa en la voz de las madrugadas aromadas; Chile alcanza hasta los límites que tiene el sol de la razón; Chile no se quiebra, se prolonga, se desvanece lentamente hasta donde el espíritu del hombre ha dejado de ser espíritu, luz y cascabel.

# ROMANCE DE LA CUECA

de Oscar Castro Zúñiga

Cueca de la tierra mía
tañida bajos las parras,
entre un sonar de guitarras
que desbordan su alegría;
compañera de las farras,
aliviadora de males
que entre un chocar de cristales
y un batirse de pañuelos,
vá riéndose con revuelos
de ponchos y delantales.

En las trillas campesinas
la corearon las vihuelas
y un tintineo de espuelas
dió sus notas cantarinas;
la zapatearon las chinas
con gráciles movimientos
y se esparció por los vientos
junto al olor del asado,
el sollozar desgarrado
de una cueca de lamentos.

Cueca de celos y amores,
de picardías y llantos,
en que lucen los chamantos
como campiñas con flores.
Placeres y desencantos
van a tus sones unidos
y se funden los latidos
de todos los corazones
cuando preludia sus sones
la cueca de los olvidos.

Septiembre que llegó arreando
el piño de sus banderas,
igual que trigo en las eras
alegrías vá trillando;
el mozo pregunta ¿cuándo?
a la moza casquivana,
que en medio de la jarana
luce su belleza oronda
y se estremece la fonda
con la cueca ciudadana.

La cueca tiene un cuchillo
y un pañuelito bordado,
ojos tiene de pecado
y corazón de chiquillo;
acero de firme brillo
y soledad de querer,
la cueca es una mujer
que se quedó suspirando
y que hoy está cantando
por sus heridas de ayer.

*El Presidente de la República Dr. Salvador Allende y su esposa, Tencha Bussi de Allende, visitaron a las 14 horas de ayer la sala de Trabajo de los periodistas que atienden las informaciones de Moneda, más conocida como La Copucha. En esta oportunidad el Primer Mandatario departió cordialmente con cada uno de los periodistas que representan los diversos órganos informativos e hizo cordiales bromas sobre sus actividades. Los reporteros de la Agrupación, le ofrecieron un coctel y de común acuerdo lo conversado, quedó fuera del material que cada cual debe entregar a su medio informativo. En la fotografía, un aspecto de esta reunión, a la cual también asistió el Ministro Secretario General de Gobierno, Jaime Suárez.*




# SOLEMNE TEDEUM EN LA CATEDRAL DE SANTIAGO

**• Tropas rendirán honores militares al Presidente Allende, quien asistirá a la ceremonia acompañado de su Gabinete.- Todas las Iglesias cristianas estarán representadas en la ceremonia.-**

Con un solemne Tedéum, que contará con la asistencia del Presidente de la República y los representantes de los Poderes Legislativo y Judicial, la Iglesia chilena se adhiere a la celebración del Aniversario de la constitución de la Primera Junta de Gobierno, primer paso para nuestra Independencia política.

La ceremonia se oficiará en la Catedral Metropolitana y como en anteriores oportunidades, esta tendrá carácter ecuménico o sea con la participación de todas las Iglesias cristianas que tienen representación en la capital.

**PRESIDENTE ALLENDE**

El Presidente de la República, acompañado del Ministro del Interior, José Tohá y de su Casa Militar, se dirigirá a la Catedral Metropolitana para asistir al Tedéum a las 10.45 horas. Integrarán su comitiva los Secretarios de Estado que integran su Gabinete.

El viaje lo harán el Primer Mandatario y su comitiva en automóviles de la Presidencia de la República, y serán escoltados por un escuadrón de Lanceros del Regimiento Cazadores.

**HONORES MILITARES**

**Las tropas de la Guarnición de Santiago le rendirán honores militares al Presidente de la República cuando acuda en la mañana de hoy a la Catedral Metropolitana para asistir en representación del Gobierno al Tedéum de Fiestas Patrias.**

**Frente al Palacio Presidencial, por Moneda, formará la Escuela de Aviación Capitán Avalos, en Moneda, de Morandé a Ahumada, tomarán colocación la Escuela de Especialidades de la Fuerza Aérea y el Regimiento de Artillería Anti-Aérea, de base en Colina.**

**En Ahumada, desde Moneda a Compañía, se ubicarán el Regimiento Nº 3 "Yungay" y la Escuela de Sub-Oficiales del Ejército. En la Plaza de Armas, frente al templo, se ubicará la Escuela Militar del General Bernardo O'Higgins.**

**Las tropas estarán al mando del Comandante de la Guarnición de Santiago, General de División Augusto Pinochet, quien pasará revista a las tropas, antes que el Jefe del Estado se dirija a la Cate dral.**

**ECUMENISMO**

A petición del estamento base y eclesiástico de la Iglesia Católica en Santiago, la ceremonia de hoy tendrá caracteres ecuménicos. Junto a las dignidades eclesiasticas romana, estarán los Obispos, Pastores, Superintendentes, Comisarios, Administradores, de las Iglesias Anglicana, Alianza Cristiana, Adventista, Pentecostal, Bautista, Evangélica Nacional, Ejército de Salvación, Luterana, Metodista, Metodista Pentecostal, Sabatista, Ortodoxa, Presbiteriana, Comunidades Bíblicas, Movimiento de Reconciliación, Mundo Judío Nuevo y Paz de Chile.

La Iglesia Católica, Apostólica y Romana de Chile en esta junta de dignidades eclesiásticas, se hará representar por el Arzobispo de Santiago, Cardenal Raúl Silva Henríquez y miembros del Venerable Cabildo Metropolitano.

La homilía de estilo estará a cargo del sacerdote y poeta Joaquín Allende, promotor de manifestaciones religiosas y párroco de la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen, de Maipú.

# DIECIOCHO CON EL MAS PURO SABOR POPULAR

CON LA LLEGADA del "18 de septiembre", cada año vuelven a cobrar actualidad, todos aquellos concursos de antaño. De moda se ponen el palo ensebado, las carreras de ensacados, las competencias de bailes tradicionales y todo aquellos que tiene el más auténtico sabor criollo. El ánimo de los chilenos ya está en plena efervescencia "dieciochera" y los programas festivos ya circulan de boca en boca.

En Conchali ya están anunciadas las fiestas, y una comisión que representa a la totalidad de los Centros de Madres, los Clubes Deportivos, Centros de Padres y Apoderados, ha resuelto unir su acción y sus recursos para ofrecer un programa conjunto de festejo, que tiende a llevar un mensaje de sana alegría y auténtica chilenidad, a todos los pobladores de esta Unidad Vecinal.

El programa comenzará, como es tradicional, con el embanderamiento general de la Población, adorno de las calles y pasajes por iniciativa de los propios vecinos. Luego, se izará el pabellón nacional, pronunciandose una alocución patriótica en la Plaza ubicada en Avenida Mercurio esquina de Berilio, a cargo del Director de la Junta de Vecinos, Mauricio Jarpa. Luego, se incluyen campeonatos de cuecas, carreras de obstáculos, para adultos y niños, maratón, y otras competencias. Para todos los campeonatos habrá regalos y premios, ya que la intención es contribuir a la consolidación de la unidad vecinal, a través de la celebración de nuestra independencia nacional.

### CAÑONAZOS EN PUENTE ALTO

Puente Alto no se queda atrás, para dar el mayor colorido y solemnidad posible a las fiestas que se avecinan ya ha programado para el día sábado 18, a las 7.30 horas, una salva de 21 cañonazos por el Regimiento de Ingenieros de Montaña N° 7. Posteriormente la banda de esta unidad militar, recorrerá las calles de la ciudad, ejecutando himnos marciales.

Para la tarde se han programado juegos infantiles gratuitos, en las empresas particulares de entrenimientos y campeonatos deportivos en el Estadio Municipal.

Al mismo tiempo en el Estadio Municipal se realizarán actos populares y concursos de cuecas, con asistencia de las autoridades municipales. Todas estas actividades serán clausuradas el domingo 19, a las 21 horas.

### FIESTAS INFANTILES

Mientras todo el mundo se prepara para celebrar este "Dieciocho" en las ramadas o en el Parque Cousiño, presenciando la Parada Militar, noventa niños de escasos recursos celebrarán el aniversario patrio a su manera. En los centros comunitarios de la Dirección de Asistencia Social, los pequeños gozarán de una once especial que le prepararán las asistentes.

Tanto en las guarderías de la Población "2 de Julio" como de la Población José María Caro, los niños celebrarán las Fiestas Patraas entre guirnaldas de colores, globos y banderas chilenas. Sesenta y tres de estos menores pertenecen a las guarderías y al parvulario del Centro de Asistencia Social "22 de julio", cuya jefa es la asistente María Teresa Portal.

Entretanto, los trabajadores del Servicio continúan realizando labores voluntarias para terminar una nueva guardería, que albergará a 40 niños de madres cesantes, y estará ubicada en el Hogar Taller Pedro Aguirre Cerda, en el Parque Cousiño.

### ACTUACION CORAL

Los trabajadores de Correos y Telégrafos también se adhieren a las Festividades y actuarán con su conjunto coral el viernes 17, a las 11.30 horas. Ellos interpretarán piezas folklóricas, mientras parejas del mismo conjunto bailarán los pies de cuecas. La actuación se realizará en el hall del Correo Central, en Plaza de Armas y en el Telégrafo del Estado, Morandé 147.

### EN TOBALABA

Por su parte, la Municipalidad de Ñuñoa ha auspiciado el programa organizado por el Comité de Adelanto "Villa Naciones Unidas", ubicada en Tobalaba y Arrieta. Hasta allí llegará el Coro Santa Marta, dirigido por Vicente Bianchi, para participar en la primera parte del programa, luego habrá un desfile de todas las instituciones comunitarias, para finalizar con un show artístico, donde actuarán Arturo Gatica, el Duo Rey-Silva, la Escuela de Difusión Cultural de Ñuñoa y otros artistas.

Estos y otros programas elaborados por las Municipalidades, por los centros de madres y los clubes deportivos, son los que darán animación a las próximas festividades, eso sin incluir las fondas y ramadas que se han autorizado para el parque Cousiño como una manera de dar mayor oportunidad a a diversión popular.

Y por supuesto que la consigna es celebrar estas nuevas fiestas como en los mejores tiempos, en que reinaba el folklore, acompañado de la más sana alegría popular.

## REQUISADA INDUSTRIA MADECO

*El Ministro de Economía, Pedro Vuskovic, informó que ayer se procedió a requisar la industria MADECO (Manufacturas de Cobre), que afecta a sus dos plantas ubicadas en Santiago y Antofagasta. La medida se adoptó, explicó el Secretario de Estado, para solucionar con toda la rapidez posible, los problemas inmediatos relacionados con situaciones de abastecimiento a la Gran Minería del Cobre.*

*Como Interventor transitorio se nombró a Pío García, Jefe de Gabinete del Ministerio de Economía.*

*El Ministro Vuskovic expresó que al margen de la requisición, el Gobierno era partidario que toda la actividad manufacturera de cobre tenía una gran importancia para la política económica del Gobierno y para el desarrollo industrial de nuestro país. De tal manera, agregó Vuskovic, estamos conversando y estudiando con los accionistas nacionales y extranjeros una mayor participación del Estado en esta importante industria. Los ejecutivos nacionales y extranjeros han mostrado una disposición muy positiva ante la visión futura de MADECO.*

*Finalmente, consultado el Ministro Vuskovic acerca de las conversaciones con los Ejecutivos de la Compañía de Teléfonos expresó que esta tarde el Ministro de Economía dará a conocer una respuesta definitiva, en conjunto con el Ministerio del Interior, acerca de este problema.*




## SE INAUGURO MUESTRA SOBRE EL COBRE

Una exposición sobre el cobre inauguró la Empresa Nacional de Minería (Enami) en la Escuela Municipal N° 2 de la comuna de "Las Condes", con motivo de la celebración de los actos escolares relacionados con las Festividades Patrias.

La muestra, presentada con la colaboración de las autoridades del establecimiento educacional y la entusiasta participación de los alumnos, permanecerá abierto hasta hoy día.

La exposición fue inaugurada en una sobria ceremonia a la que asistieron el Presidente de la Junta de Vecinos de la Villa El Dorado, Alfredo Arias de la Rosa; el Regidor Raúl Devés; la ex regidora Silvia Boza y su esposo, el General (R) René Alvarez; la Directora de la Escuela N° 2, Frida Terán Cépedes; el Director de la Escuela Municipal N° 1, Carlos Baeza; la Directora del Colegio Las Condes, Angela Salamero; el Director del Centro de Madres, Patricio Opazo, y el Jefe de Relaciones Públicas de ENAMI, Jorge Pacull T.

## CANAL 7 NO SERA DISCRIMINADO

Una cordial entrevista sostuvo ayer con el Presidente de la República, Dr. Salvador Allende, el Rector de la Universidad Católica de Valparaíso Raúl Allard Neumann junto a las principales autoridades de esta Casa de Estudios a quienes el Primer Mandatario **concedió una audiencia especial en la que se consideraron puntos de alto interés.**

**En esta oportunidad el Rector Allard expuso al Presidente Allende los planes de la Rectoría que se inicia y en particular su voluntad de comprometerse como Universidad y superando los esquemas partidistas con los planes de desarrollo del país y el espíritu positivo que tiene la UCV respecto de la necesidad de un proceso de cambios profundos en el país.**

**El Presidente Allende se refirió reiteradamente a la importancia de las investigaciones y la preparación de profesionales en el área del Mar y a las labores que la UCV realiza en esta materia.**

### EL CANAL 4

En la entrevista con el Presidente de la República, el Rector planteó también lo relativo al Canal 4 de TV que aparece favorecido en el proyecto de ley ya despachado por el Congreso, eliminándose la medida discriminatoria contra este medio con respecto al resto de los Canales de TV universitarios que limita su radio de acción. Se consideró también lo relativo al Proyecto de Ley que modifica además la actual ley de TV en otros aspectos.

El Presidente Allende expuso que vetaría el proyecto en referencia dado que en el día de ayer vencía el plazo para ello, pero que esto no significaba una decisión del Gobierno respecto al interés del Canal 4, sino justamente una posibilidad y un estudio más profundo al respecto, acorde con la importancia que tiene la política de televisión universitaria en el país. El Presidente expuso que pediría al Parlamento que no tramitara el veto hasta mediados del mes de octubre.

En fecha próxima citará a los Rectores de Universidades que poseen Canal de TV a una reunión en La Moneda en la que se analizará el problema de expansión de TV universitaria en forma global. Si en esa oportunidad se logra acuerdo el Gobierno actuará conforme a él. En caso contrario el Gobierno definirá su propia política comprometiéndose el Presidente Allende con la UCV en el sentido de que en ningún caso el Canal 4 continuará en una situación discriminatoria respecto de los demás Canales Universitarios.

## Reajustadas pensiones de Marina Mercante

DIEZ Y SEIS IMPONENTES de la Caja de Previsión de la Marina Mercante Nacional, han sido beneficiados mediante la promulgación de una ley - a iniciativas del ejecutivo- que reajusta a partir de hoy, todas las pensiones de los imponentes de ese amplio sector.

Según informara el Subsecretario de Previsión Social Laureano León, se ha otorgado un reajuste superior, en algunos casos, al 34,5% extraordinario y se ha completado lo que no habían percibido hasta la fecha".

Según aparece en el proyecto de ley aprobado, "las pensiones a las que una vez aplicado el reajuste de un 29,4% queden por un valor inferior a la pensión mínima del año 1971 e inferior a un sueldo vital se les aplicará reajustes complementarios de un 10,5%."

En el caso de que una vez aplicado ese reajuste, las pensiones queden en un monto inferior a dos vitales, se les aplicaría sólo un 8,5% adicional y si resultan de un monto superior a los dos vitales, se les aplicará un reajuste de un 5,5%.

Estos sueldos vitales corresponden al vital mensual escala A del Departamento de Santiago.

De esta forma, un amplio sector de pensionados de nuestros país, no seguirán percibiendo las míseras pensiones que hasta la fecha les eran otorgadas y que no les permitían vivir, con el mínimo de decoro ni mucho menos les alcanzaban para satisfacer sus necesidades mas imperiosas.

## "CORVI CONSTRUYE A TODA MAQUINA

LA CORPORACION de la Vivienda completará, antes de la fecha fijada, su programa de 50 mil viviendas para el año en curso. Actualmente se están construyendo 49.979, sin contar las viviendas de arrastre de la Administración anterior.

La meta, de acuerdo al deseo de los trabajadores de CORVI, debe alcanzarse en este mes. Y ello a manera de homenaje al pueblo y como una forma de hacer realidad aquello de que la "vivienda es un derecho de todas las familias chilenas".

La CORVI tiene anunciada la entrega de numerosas poblaciones. Para citar un ejemplo baste decir que una de ellas es la población "Chacra Lo Sierra", de la comuna de La Cisterna, que cuenta con 1.566 casas. Este importante núcleo habitacional se encuentra casi totalmente listo, restando solamente las obras de urbanización.

## LA MORAL MERCURIAL

**ES MAS FACIL** —afirma un escritor— coger un puñado de aire que el espíritu de un hipócrita. Otro dijo que de todos los disfraces morales no hay ninguno más grotesco e irritante que aquél con que el [illegible] quiere aparentar grandeza de alma.

El diario yanqui que se edita en español en Chile y en cuyo frontis luce la estampa alada del dios de los ladrones y los mercaderes, amaneció ayer chorreando MORAL.

Si hay diario en nuestro país con una línea ética más tortuosa es precisamente el que se domicilia en calle CIA.

El Compañero Presidente en su discurso durante la concentración de la CUT en apoyo al Ministro Vuskovic, haciéndose eco de algo que es público y notorio, dió a conocer las andanzas del diario que es baluarte de los intereses foráneos y antinacionales. Esto molestó la epidermis de "el colorado" (pero no de vergüenza), y en su primera página de ayer rasga sus vestiduras como la más pura de las vestales y afirma sin rubor que las palabras del Compañero Presidente "implica para la libertad moral del periodismo" un ataque.

¡Qué tal! ¡La señora Warren pontificando sobre ética!

La Federación Nacional de Trabajadores de la Prensa —y no una vez— ha denunciado algo que todo el mundo sabe: "El Mercurio, miente". Con ocasión de una huelga de los personales de esa empresa periodística, el año 1960, se le denunció por fraude al Fisco (pagó una multa superior a los 400 millones de pesos) al acreditársele fehacientemente que la instalación de maquinarias en la empresa "Lord Cochrane" (filial de su cadena financiera), se habían hecho burlando claras disposiciones legales. ¿De qué martingala se había agarrado el viejo zorro del periodismo chileno para birlar el pago de derechos aduaneros por esas maquinarias. Muy simple. Basándose en la exención que gozan las "empresas periodísticas". ¿Ignoraban las pirañas mercuriales ese precepto legal? Por cierto que no. ¿Y, si pasa? He ahí un botón de muestra de la MORAL de "El Mercurio".

La campaña del terror financiero después del triunfo del 4 de septiembre del año pasado, contó con las columnas de "El Mercurio". Y como en el cuento del español, él mismo fue una de las víctimas al bajar brúscamente sus páginas de avisos no muy económicos. Una vez que asumió el Gobierno Popular, el diario de calle CIA, escondió sus uñitas. Incluso lanzó sutiles loas al Compañero Presidente. Esta actitud hipócrita y farisaica para algunos pudo aparecer como nueva. No. "El Mercurio" ha sido así toda su vida. Recomendamos acudir a la Biblioteca Nacional y leer el editorial de este sepulcro blanqueado y astuto mercader, a raíz del triunfo de la revolución del 4 de junio de 1932 encabezada por el compañero Marmaduke Grove y ese eminente hombre público que fue Eugenio Matte Hurtado. Dictaba cátedra ese editorial sobre Socialismo.

Libros se podrían escribir sobre la tortuosa existencia de "El Mercurio", de manera que si en este país existe alguien que no puede hablar sobre MORAL, es precisamente ese diario.

Los hipócritas achacan sus perversidades a aquél que les impidió realizarlas.

ARATO

## MEDIEROS AGRICOLAS PODRAN SINDICALIZARSE

**EL PRESIDENTE** de la República, doctor Salvador Allende, firmó ayer el decreto promulgatorio de la ley que concede el derecho de sindicalización a los medieros agrícolas.

La información la proporcionó el Subsecretario de Agricultura, Eduardo Montenegro Arriagada.

Agregó Montenegro que la ley contiene diversas disposiciones que van en directo beneficio de los medieros. Entre ellas destacó la que aumenta la participación de los medieros de hortalizas, de leña y de carbón.

## CARTAS AL DIRECTOR

SR. OSCAR WAISS BAND
Director de "LA NACION"

El motivo de la presente es para pedir por su intermedio, nos haga pública nuestra queja.

Somos pacientes del Servicio de Cirugía Plástica del Hospital del Salvador de Santiago y las razones que nos aquejan son las siguientes:

En efecto, por motivos que nosotros desconocemos, los Srs. Médicos del Servicio de Traumatología del mismo establecimiento no escatiman esfuerzos para impedir el acceso de nuestros Médicos a los Pabellones de Cirugía, lo que repercute directamente en nosotros los pacientes, ya que no podemos ser intervenidos quirúrgicamente.

Con esta actitud llevada a cabo por los Traumatólogos, el Servicio de Cirugía Plástica está siendo anulado casi totalmente con el consiguiente perjuicio para los 40 enfermos hospitalizados en este Establecimiento Hospitalario.

SR. WAISS. Ud. sabe o en más de una ocasión habrá visto un rostro humano deteriorado, ya sea por quemaduras, cortes u otras causas, como también por defectos congénitos, cuyas secuelas suelen ser tan horrorosas por las consecuencias físicas tanto como por las síquicas que pueden acarrearle al paciente. No compadecidos con lo anterior, los Srs. Médicos Traumatólogos citados anteriormente, coartan a sus propios antojos la acción de nuestros Facultativos de Plásticas, quienes con su maravillosa Ciencia Reparadora y sus abnegados espíritus, hacen posible verdaderos milagros por las transformaciones bienhechoras obradas en sus pacientes, tanto físicas como síquicas.

Nosotros no dudamos un instante que el Servicio de Traumatología es también importante, pero no comprendemos por qué esta forma de actuar para con nuestros Médicos, puesto que ejercen una verdadera anarquía con el Pabellón de Cirugía. Y tanto es así, Sr. WAISS, que los enfermos de Traumatología gozan del privilegio de tener buen material para sus curaciones (instrumentos y medicamentos de todas clases) sin embargo, en Cirugía Plástica no hay ni analgésicos para un paciente que ha sido operado.

Le vamos a decir más: cuando corresponde Pabellón para los enfermos de Plástica, los Médicos de Traumatología, sin que medie explicación alguna, los ocupan sin ningún miramiento del perjuicio que nos causan, ya que además de quedarnos sin operación, quedamos preparados, en ayunas y con premedicación operatoria. Hay casos en que enfermos se han quedado en las condiciones antes señaladas hasta cuatro o cinco veces en un lapso de quince o veinte días. Todo esto hace que los enfermos de Cirugía Plástica tengan una hospitalización muy prolongada que va de meses o años en algunos casos.

Se nos ocurre que sin las trabas anotadas anteriormente, puestas con tanta desconsideración por los Srs. Médicos Traumatólogos con el Servicio de Cirugía Plástica, es decir a nuestros Facultativos, se beneficiaría en gran forma a todos los enfermos de este último Servicio, por cuanto sus estadías en el Hospital sería menos y por ende, se extendería este beneficio a los cientos de enfermos de todo el País que lo necesitan, puesto que es el único Centro Médico de esta especialidad que cuenta con Equipo de Médico, en esta importante rama de la Ciencia Médica.

También nos parece que lo anterior permitiría a aquellos pacientes que esperan una pronta atención a sus problemas, e incluso el S. N. S. se beneficiaría evitando tener enfermos por largos períodos hospitalizados para cumplir con su misión de llevarlos a una vida normal.

Finalmente SR. WAISS, recurrimos a su buena voluntad para que, si es posible, nos publique nuestro problema, haciendo constar que la presente se ha hecho única y exclusivamente por iniciativa de nosotros los enfermos firmantes, sin que haya mediado consejo o sugerencia alguna de Nuestros Médicos de Plástica u otro Personal que nos asiste, pues esto es un reflejo de nuestra natural indignación.

En espera que las Autoridades correspondientes se hagan eco de esta situación, agradecemos y saludamos afectuosamente a Ud.

Mario Yañez Castro, Oscar Solís Alocilla, José Salas Saavedra, Humberto Sturione V., Carlos Mejías Guerrero, Wilson Ortiz Flores, Guillermo Díaz P., Juan Ibarra González

## INSISTEN EN NACIONALIZACION DE LA COMPAÑIA DE TELEFONOS

Que la Compañía de Teléfonos de Chile sea nacionalizada a corto plazo, solicitaron los agentes publicistas de Guías y Publicidad de Chile, S. A., al Presidente Allende.

En carta dirigida al Jefe del Estado, los publicistas de la mencionada sociedad señalaron su amplia solidaridad con la labor que el actual Gobierno está desarrollando, al mismo tiempo que pidieron la nacionalización de la Compañía de Teléfonos, por considerarla una empresa anti-chilena y presentar númerosas fallas.

Dijeron los publicistas en su nota que en su carácter de "verdaderos encuestadores permanentes" ya que confeccionan todas las guías telefónicas del país, han estado recibiendo constantes quejas por el mal servicio prestado por la Compañía y entre las anomalías que han podido detectar se encuentra distribución y asignación del servicio telefónico con un sentido netamente clasista; prestación de un servicio deficiente; cobros abusivos y anticipados por instalaciones que no se realizan en la mayoría de los casos; ampliaciones de líneas casi nulas.

También en su carta denunciaron el negociado que existe con la edición de las Guías Telefónicas, pidiendo que el Departamento de Guías vuelva a la Compañía de Teléfonos de Chile, siempre que esta sea nacionalizada lo más rápidamente posible.

La nota está firmada por Juan Araya Sologuren, presidente; Eudhy Riobó, secretario; René Demarchi Banderas, tesorero; Eduardo Carvallo y Alberto Bosselin Silva, directores.

## 128 años cumplió ayer Inst Nac. de Estadistica

**128 AÑOS** de vida cumplió ayer el Instituto Nacional de Estadísticas, organismo nacido durante la presidencia de Manuel Bulnes, con el nombre de "Oficina de Estadísticas".

La primera publicación de la oficina data de 1850 y se tituló "Repertorio Nacional". Diez años más tarde inició su circulación el "Anuario Estadístico", considerado desde entonces como el mejor en su género en toda América Latina. En 1876 comenzó regularmente la entrega de sinopsis de estos anuarios.

En nuestros días las publicaciones del Instituto se han multiplicado considerablemente. Entre otros figuran anuarios de Agricultura, Comercio Exterior, Comercio Interior y Comunicaciones, Demografía, Educación y Justicia, sólo por citar algunos. Además se elaboran boletines que aparecen semestralmente, síntesis estadísticas, publicación mensual en que se consigna la marcha de los rubros más importantes de la actividad nacional, diversos índices (de precios al consumidor, por ejemplo) series de investigaciones muestrales; ocupación y desocupación; Censos y publicaciones diversas.

En sus 128 años de vida el Servicio ha dependido de varios organismos estatales; Ministerio del Interior, Presidencia de la República, Contraloría General, Ministerio de Fomento y finalmente, Ministerio de Economía.

Junto con el cambio de tutores el organismo fue cambiando de nombre para pasar a denominarse Instituto Nacional de Estadísticas.

La ley 17.334, del 10 de septiembre de 1970 define al INE como "organismo técnico e independiente, es una persona jurídica de derecho público, funcionalmente descentralizado y con patrimonio propio, encargada de las estadísticas y censos oficiales de la República, que se relacionará con el Gobierno a través del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción".

El Instituto cumple una serie de labores fundamentales para la buena marcha del país. El cargo de director del INE es desempeñado en la actualidad por el ingeniero Gastón Ormeño.

*ALUMNAS DEL SEGUNDO año A del Colegio José Miguel Infante, acompañadas por la profesora Nora Vergara, visitaron nuestros talleres, demostrando gran interés por ver cómo se imprimía nuestro diario.*

## PARTICIPACION DE LOS TRABAJADORES ANALIZA PLENARIO

El próximo 23 de septiembre se iniciará en Concepción el Plenario de dirigentes de la Federación Nacional de Trabajadores de las Empresas Eléctricas del país, con el objeto de estudiar la forma de ir a la estatización de todas las compañías eléctricas del país.

El Secretario General de la Federación, Aníbal Crespo, informó que se plantearía también la necesidad de formar los sindicatos únicos por empresa, para agilizar las gestiones señaladas.

También se analizarán en este Plenario de Trabajadores eléctricos, materias relacionadas con la creación de las zonales de la Federación, en las ciudades de Curicó, Valparaíso, Concepción y Temuco; como también la creación de la Escuela Sindical Permanente del gremio eléctrico.

## PREMIOS PARA CONCURSO DE ANTEPROYECTOS

Veinte profesionales recibieron distinciones por su participación en el Primer Concurso de Anteproyectos, denominado de "Unidades tipificadas que organizó la Dirección de Arquitectura; para la construcción de edificios municipales, servicios públicos y bomberos.

La ceremonia se realizó al mediodía en el despacho del Ministro de Obras Públicas, y Transportes, Pascual Barraza, quien entregó los correspondientes diplomas a los jefes de equipos. Concurrieron a ella el Director de Arquitectura, Carlos Albrecht, el Subdirector, Rigoberto Gómez y los Jefes de departamentos Andrés Crisosto y Fernando Paiva.

### PROYECTOS PARA CUATRO NUEVOS COLEGIOS

Tres nuevos liceos y una Escuela Industrial figuran en el programa que la Dirección General de Obras Públicas, desarrollará en los próximos meses a través del Area de Servicios Públicos de la Dirección de Arquitectura.

Estas nuevas obras corresponden a la segunda etapa de los liceos Coeducacionales de Illapel, de hombres de Antofagasta, Liceo de Niñas de Osorno y Escuela Industrial de Ñuñoa, en Santiago.

### EXPOSICION DE LA EMPRESA DE AGUA POTABLE

Desde la mañana de hoy, estará abierta al público, [illegible] Exposición de la Empresa de Agua Potable, exposición que [illegible] presenta anualmente [illegible] motivo de las Fiestas Patrias. Esta muestra estará ubicada [illegible] Alameda, frente al Banco [illegible] Estado y presenta las realizaciones de la actual administración [illegible] tanto en las labores de [illegible] regular, como el incremento [illegible] modernización logrado a [illegible] de los trabajos [illegible] técnicos, empleados y obreros.

La muestra será presentada durante los días 18 y 19.

LA NACION

# UN ANIVERSARIO POPULAR

Por primera vez Chile celebra su aniversario patrio bajo un gobierno popular y con un Presidente socialista. El año pasado, repicaban las campanas de la victoria, pero no se había asumido el mando. Ahora van transcurridos más de diez meses desde ese instante y el pueblo tiene conciencia de la profundidad e importancia de un proceso que concita la atención de todos los trabajadores del mundo. De ahí la trascendencia de esta festividad en el primer año de gobierno de la Unidad Popular y el júbilo de las masas, volcadas a las fondas, las ramadas, los festejos y el bullicio de un nuevo 18, en que la nación inicia su duro y áspero camino hacia el socialismo.

Mezquina y pueril ha resultado la maniobra intentada por grupos reaccionarios, interesados en frustrar la celebración, que recurrieron al boicot en algunas Municipalidades y que han sostenido en alguna prensa amarilla la conveniencia de restarse a la alegría popular, saboteando la participación o asistencia a los actos programados. Tal actitud los desnuda ante el país como elementos despatriados, pues hay ocasiones en que prima la chilenidad sobre toda otra consideración, y quienes no saben distinguirlo y practicarlo es porque se han marginado del alma nacional.

En cambio los auténticos huasos de nuestros campos celebran hoy el avance de la reforma agraria, que pone fin al egoísmo de los latifundios, y los rotos de las minas y las fábricas festejan la nacionalización del cobre y la requisición de los monopolios. Los chilenos de todas las capas sociales saben que ahora se gobierna para las mayorías y que los privilegios se desvanecen. Los ciudadanos recuperan la confianza y el orgullo, porque han dejado de darnos órdenes los inversionistas extranjeros. El país respira un aire de justicia, de dignidad y de progreso.

Los padres de la patria nos dieron independencia política, pero no pudieron asegurarnos una plena autonomía económica, pues sucesos posteriores nos fueron ligando a capitalistas foráneos, que se valieron de las ambiciones de nuestra oligarquía para arrebatarnos el dominio de nuestras materias primas y doblegarnos al interés de su política internacional. Tampoco fue posible concretar los anhelos de Simón Bolívar, que soñó con la unidad de los pueblos latinoamericanos, organizados en una sola y gran patria continental. La tarea inconclusa ha sido retomada por nuevas promociones, que han conquistado, por lo menos en Chile y en Cuba, la independencia económica, y que también perseveran en la línea del Libertador tendiente a construir una sola y gran nación, una "patria-continente", como la definiera el compañero Allende en su reciente gira por Ecuador, Colombia y Perú, precisa y simbólicamente, las tierras que recorrió Bolívar en su gesta revolucionaria.

Todo esto y mucho más que esto nos evoca este dieciocho de Septiembre, en que nuestra revolución adquiere la máxima resonancia y en que el pueblo gusta el sabor a chicha y empanadas reafirmado por una lucha ciclópea contra la reacción y el imperialismo. Es como si se buscara un reforzamiento de la fe, un redoblamiento de la energía, un nuevo impulso para la mística revolucionaria, en este vínculo con la más pura de las chilenidades, pues no está comprometida con intereses creados ni manchada con complicidades deleznables.

"Chile lindo como un sol", dice la letra de una de esas tonadas que iluminan el folklore nacional. Es ese Chile eterno, ese Chile optimista y alegre, ese Chile popular y dieciochero, el que barre hoy con las sombras de un pasado triste y arrincona a los últimos restos de una oligarquía mercenaria, que hizo de la imagen patria una mercadería con la que se enriquecieron.

Con el rostro vuelto hacia el porvenir, el pueblo de Chile celebra en el día de hoy el aniversario más decisivo de la Independencia que nos legaron los combatientes del siglo pasado.

## Clima de Sedición

En una declaración pública, el Partido Socialista ha hablado de la creación de un "clima sedicioso". La expresión es particularmente exacta, porque sirve para retratar un conjunto de hechos que en sí mismos no constituyen delito, pero preparan al país para un golpe de fuerza.

Ya parece claro para todos los observadores imparciales que el grueso de la derecha chilena no intentó detener por las armas el acceso al Gobierno de la Unidad Popular simplemente porque juzgó el momento político como inoportuno. A la luz de sus editoriales y de sus convicciones permanentes, la derecha jamás estimará injusto el derrocamiento de un Gobierno revolucionario, aun cuando esté apoyado por una mayoría electoral abrumadora. No se han atrevido a formular esta idea en relación a Chile, pero la expresan sin cesar cuando evalúan la realidad de otros países latinoamericanos, sometidos a dictaduras de derecha. Para "detener el comunismo" —según una expresión bastante conocida— todo está permitido, incluso las intervenciones de potencias extranjeras: basta recordar el apoyo que "El Mercurio" dio desde el comienzo a la intervención norteamericana en Vietnam. El pensamiento sedicioso de la derecha chilena, encubierto en los juicios sobre nuestra realidad interna, se revela abiertamente en su perspectiva internacional.

Será inútil, en consecuencia, que intenten probar inocencia en esta materia reclamando pruebas concretas, porque su ideario es bien conocido por todos los trabajadores, y, a lo largo de nuestra historia, son numerosas las ocasiones en que algún "indiscreto" derechista ha dejado escapar ideas sediciosas, cuidadosamente ocultas detrás de una plataforma "democrática".

Visiblemente, la línea política de la derecha es darle tiempo al tiempo. El bloqueo abierto a la Unidad Popular antes del 4 de noviembre habría sido un error inmenso y, sin duda, esa es la razón por la cual se decidió abandonar a su suerte a los "impacientes" —calificados sin embargo de "idealistas" por un senador de derecha— que dieron muerte al general Schneider. Pero el objetivo básico— detener a la Unidad Popular por cualquier medio-subsiste. La estrategia consiste en sabotear implacablemente la política económica de la Unidad Popular y, sobre todo, ofrecer la imagen de un país sumergido en el caos, sin "principio de autoridad", sin "garantías" para nadie. Esta ofensiva ha sido usada recientemente. Debe recordarse que los mismos titulares alarmistas adornaron "La Segunda" durante la campaña presidencial de 1970 y la Administración Frei protestó oficialmente. ¿Quién puede creer seriamente, en consecuencia, que una línea editorial que se utiliza siempre en períodos críticos, casi sin alteraciones, responde a propósitos puramente informativos? Desde luego, ya no pueden engañar a esos miles de trabajadores que colmaron la plaza Bulnes el día miércoles.

G.

# PERSPECTIVA INTERNACIONAL

Alfonso Varela



## La Ayuda Imperialista

Entre las medidas anunciadas por el presidente Nixon para afirmar su moneda se incluye una importante reducción de la llamada "ayuda exterior". De creerle a ciertas publicaciones, el Tercer Mundo pasa por uno de sus peores momentos y se hace urgente una campaña para obtener de Washington un cambio de posición. Los mal llamados países en vías de desarrollo son así comparados con alguien que recibiera una pensión para vivir y que de pronto ve estos ingresos reducirse en un diez por ciento, a pesar de tanto tiempo perdido solicitando un aumento en la mesada.

A nuestro juicio esta comparación es pésima y para los que no quieran abandonarla por completo, proponemos esta modificación. Los países "subdesarrollados" tienen un pariente rico que da muestras de mala salud. A pesar de ciertos trastornos de superficie y del riesgo de una posible mejoría, habría una esperanza de que el tío rico sufra un colapso mayor, para gran contentamiento de los herederos y deudos en general. Si este regocijo sincero no es expresado, es porque los países oprimidos tienen gobiernos que generalmente reflejan los intereses del imperialismo y no de sus propios pueblos, de la misma manera que el discurso humano suele estar controlado por fuerzas más o menos represivas, impidiendo, por ejemplo, que los individuos den libre curso a sentimientos tales como la alegría ante la desdicha ajena.

En el caso de la crisis norteamericana, no es el desinteresado entusiasmo ante el pesar del prójimo lo que debiera estimular al Tercer Mundo, sino el debilitamiento de los mecanismos que lo oprimen, lo explotan y lo deforman en beneficio exclusivo del imperialismo.

Junto a esas tareas de explotación general, combinadas con las de carácter político, la ayuda exterior tiene otra ventaja desde el punto de vista del imperialismo: proporciona utilidades altísimas a los monopolios que operan en los países en "vías" de desarrollo. Los créditos norteamericanos a la exportación, por ejemplo, pasan a manos de aquellas empresas que realizan operaciones en el Tercer Mundo. Los créditos destinados a mejorar la posición de las inversiones norteamericanas benefician a las empresas que tienen sucursales en el extranjero. Como estas constituyen una minoría, vemos que la ayuda al exterior— además de sus funciones generales— permite crear una transferencia de valor que va desde los contribuyentes de los países imperialistas hacia los grandes monopolios de los asalariados de esos países, hacia un grupo de empresarios incluso desde una masa de empresas hacia una minoría de empresas: las con fuertes intereses externos (o ventas al exterior). De aquí que las alabanzas a la ayuda imperialista, así como las elegías acerca de las inversiones extranjeras, sólo sean emitidas en el Tercer Mundo por los propios inversionistas extranjeros, por los representantes del imperialismo o por quienes consciente o inconscientemente comparten la ideología imperialista.

Las funciones de la ayuda exterior fueron ordenadas, según su fin y sus resultados, en el siguiente orden por Harry Magdoff en su libro sobre el imperialismo: " 1. Respaldar los objetivos políticos y militares de los Estados Unidos en el mundo entero. 2.- Reforzar la política de la puerta abierta para preservar la libertad de acción a las materias primas, al comercio, a la salida de inversiones de la economía norteamericana. 3. Asegurarse de que el desarrollo económico que se produce en los países subdesarrollados permanezca sólidamente arraigado a las prácticas y los usos capitalistas. 4. Obtener ganancias económicas inmediatas para los hombres de negocios norteamericanos que buscan salidas comerciales y para sus inversiones. 5. Hacer a los países que reciben la ayuda más y más dependientes de los mercados de capitales norteamericanos".

Respaldando su afirmación, Magdoff puede citar a un político norteamericano (J. F. Kennedy, discurso ante el Economic Club de Nueva York, diciembre de 1962): "La ayuda exterior es un método por medio del cual los Estados Unidos mantienen una posición de influencia y de control sobre el mundo entero y respaldan a un gran número de países que se derrumbarían definitivamente o se pasarían al bloque comunista," así como a una importante autoridad financiera, el ex presidente-director del Banco Mundial, E. R. Black: "nuestros programas de ayuda al extranjero constituyen una nueva fuente de ganancias para las empresas norteamericanas. Las tres ventajas principales que obtienen las empresas son las siguientes: 1) la ayuda al extranjero proporciona inmediatamente mercados importantes para los productos y servicios norteamericanos; 2) la ayuda al extranjero favorece el desarrollo de nuevos mercados de ultramar para las compañías norteamericanas; 3) la ayuda al extranjero establece en los países que la reciben el sistema de libre empresa, en el seno del cual pueden prosperar las empresas norteamericanas".

Visto así, es decir, según la perspectiva de norteamericanos lúcidos de izquierda y derecha, es evidente que toda crisis que limite las posibilidades norteamericanas de "ayudar" al exterior, es un problema para los EE. UU. y no para el exterior mismo. Afirmar que la ruptura con la dependencia, y por ende con la integración al mercado imperialista es una condición para todo sueño de desarrollo, no equivale a suponer que basta renunciar a cualquier forma de aporte de divisas para que el desarrollo surja espontáneamente. Se trata sólo de una condición necesaria y obviamente no es una causa suficiente. Sin embargo, llevando las cosas a un extremo, puede afirmarse lo siguiente: para un país dependiente, vale más una ruptura involuntaria de los lazos con el imperialismo que un plan consciente de desarrollo y liberación al cual le falte la citada ruptura. Como prueba de esto pueden citarse no sólo todos los fracasos de la planificación no marxista en el Tercer Mundo y de los distintos socialismos, no científicos, sino también el éxito relativo, dentro del desarrollo de un capitalismo dependiente y de una pseudo-industrialización por sustitución de importaciones, registrado involuntariamente en los países capitalistas periféricos a raíz de crisis en los países imperialistas (crisis de 1930, guerras mundiales y desarticulaciones menores del comercio internacional).

A esto se debe la cuidadosa atención que reciben los países oprimidos cuando amenazan con la bancarrota y la necesidad de que los países imperialistas compensen, por medio de la ayuda pública, el saqueo excesivo operado tanto por el desnivel de las balanzas comerciales como por las utilidades de las empresas extranjeras instaladas en el Tercer Mundo y por los intereses crecientes de distintos préstamos y del servicio de la propia "ayuda". P. Jalée en su último libro sobre el imperialismo (el Imperialismo en 1970) escribe: "El enorme agujero anual de 6 a 7 mil millones de dólares que cavan en las cuentas exteriores del Tercer Mundo las operaciones privadas del imperialismo sobre las mercancías y los capitales debe, por cierto, ser colmado. Lo es esencialmente por la ayuda pública del imperialismo".

Jalée llega a esa cifra sumando el déficit anual comercial y el déficit en las transferencias de capitales, cifra esta última que corrige y eleva utilizando las mismas cifras oficiales occidentales que, a primera vista dan una cifra algo inferior. El soviético Stepanov (en un trabajo colectivo sobre el Tercer Mundo), a pesar de que acepta cifras bastante bajas para el déficit en los movimientos de capitales, acepta la cifra global anterior "¿Qué hacen falta 6 mil millones de dólares para sostener el sistema internacional de explotación? Ese dinero aparece. A esa suma asciende precisamente el total de las aportaciones firnancieras estatales de potencias capitalistas a los países liberados". Como el lector comprenderá, las funciones de la ayuda exterior imperialista deben ser extremadamente obvias para suscitar el acuerdo entre un maoísta francés y un economista soviético, después de haber reunido las opiniones de un banquero norteamericano, de J. F. Kennedy, y de un colaborador de Monthly Review.

Una observación final. Puesto que la ayuda existe y que debe existir para que la falta de divisas no estrangule las relaciones entre el imperialismo y sus víctimas, quiere decir que la explotación no se realiza a través de transferencias financieras, sino por medio de traspasos invisibles de valor: ese es el llamado intercambio desigual, que nos lleva a otro tema. La existencia de balanzas comerciales positivas, sin duda "es la culpable de que tantos latinoamericanos crean ver en la exportación de utilidades el negocio fundamental del imperialismo".

## Asombroso Ejemplo de los Cerveceros

Poco publicitado ha sido el proceso que están viviendo los trabajadores de Cervecerías Unidas, requisada por el Gobierno hace 15 días. Lo más que hemos visto ha sido ataques de la prensa reaccionaria, basados en mentiras, calumnias e invenciones contra los protagonistas de este proceso. Y los propios afectados por esos ataques, han guardado un sugestivo silencio, ignorando nosotros si se debía a que "quien calla, otorga", o si se trataba de una espera táctica para abrir los fuegos en el momento oportuno.

Puestos a la tarea de averiguar el porqué de ese silencio, no encontramos respuesta verbal, pero se nos exhibieron hechos, acuerdos y decisiones que configuran una experiencia que —lo anticipamos—, llegará a ser ejemplar para todo Chile.

Estos días está apareciendo una sobria declaración de los trabajadores cerveceros que es apenas un reflejo pálido de las proyecciones que tendrá su movimiento.

Digamos que son alrededor de 3.330 trabajadores agrupados en 11 sindicatos a lo largo del país. Son conocidas las circunstancias que movieron al Gobierno a requisar la CCU.

Y, como primer tema de admirarse, es la unanimidad con que los trabajadores, de cualquier tinte político y de cualquier nivel laboral o funcionario, apoyaron la medida del Gobierno. Esa misma unanimidad se expresa ahora en la exigencia de esos mismos trabajadores de que la empresa sea incorporada definitivamente al área de propiedad social. Esto asombra porque los partidos reaccionarios siempre logran, aunque con precario éxito, movilizar siquiera a unos pocos en contra de las mayorías dentro de las empresas, para oponerse a la estatización; y por otro lado, los propietarios y grandes accionistas de las empresas, consiguen reclutar principalmente a empleados de mando medio y ejecutivos para que se opongan a la medida, esgrimiendo supuestas razones gremiales o de eficiencia técnica.

En seguida, está el consenso de los trabajadores, desde el más humilde trabajador hasta el más encumbrado ejecutivo (que ninguno ha sido separado de su cargo), en el sentido de que la empresa si bien no debe seguir sirviendo al monopolio propietario, tampoco debe servir para el solo enriquecimiento de sus trabajadores. Ellos entienden que deben trabajar para todo el pueblo. Y ya se proponen, en primer lugar, evitar alzas de precios, reducir sus costos y aumentar su productividad; en este sentido su éxito ha sido asombroso, ya que en sólo quince días han aumentado su productividad en 15 por ciento. Se proponen además dejar de producir bebidas que sólo proporcionan agrado; quieren incorporar proteínas a ciertos de sus productos y vitaminas a otros; y utilizar algunos subproductos, que hasta ahora se empleaban en alimentar pollos, en preparar vitamaltinas. Así, esperan dar proteínas y vitaminas a los niños y a los trabajadores, y maltas adecuadas para las madres lactantes de la clase trabajadora; y todo ello, sin recargar los precios ya que no les interesa el puro lucro que movía a los monopolios propietarios. La consigna es convertir a la empresa cervecera en un bien social, capaz de producir buenos salarios para sus trabajadores, buenos y baratos productos para el bienestar y la salud del pueblo, y buenos excedentes económicos para la economía nacional.

Después, es notable cómo se ha generado ya una nueva moral del trabajo entre los cerveceros. Ellos no aceptaban del todo que hubiera que aumentar la producción ni que hubiera que aceptar campañas en ese sentido, ya que el mayor producto generado por ellos se traducía sólo en mayores ganancias para el monopolio propietario. Pero entienden y aceptan hasta con alegría la responsabilidad de aumentar dramáticamente la producción por el solo hecho de saber que están trabajando para todo el pueblo; más aún si la incorporación al área social se concreta pronto. Otro aspecto de la nueva moral que con tanta fuerza ha emergido en poco tiempo, dice relación con ciertos errores que ha sido posible detectar en otras áreas o empresas requisadas o estatizadas. Por ejemplo, ellos no aceptan que el cambio del sistema de propiedad vaya a significar beneficios adicionales para algunos trabajadores privilegiados. No quieren, y lo dicen con todas sus letras, desplazar a una casta para crear otra casta. Así, el trabajador que recibe nuevas responsabilidades, entiende que ello es un honor y un reconocimiento social de sus méritos, y no cobrará por ello más que sus remuneraciones anteriores; nada de nuevos ricos.

Cervecerías Unidas, sus trabajadores, su experiencia, serán a corto plazo el más completo ejemplo de una nueva moral socialista en el trabajo y en la eficiencia productiva.

V. M.

## Aventuras de Freire

Una de las vidas más ricas y más llenas de aventuras, de entre los hombres que nos dieron la independencia política, fue la de Manuel Freire Serrano. Daría para una intensa novela de aventuras o para una serial de televisión. He aquí los hechos escuetos:

Era un obscuro empleado de tienda, pero aquello le aburría y se embarcó como sobrecargo en un barco mercante: Por causa de la guerra, el buque no siguió navegando, y Freire quedó cesante a los veinticinco años. Se presentó a los patriotas; fue nombrado teniente; participó en casi todas las batallas. Era capitán en el sitio de Rancagua y fue uno de los valientes que se lanzó con O'Higgins por entre los españoles.

Durante la Reconquista vivió en Mendoza. Luego se embarcó con el corsario Brown. Casi murió en una tempestad en el Cabo de Hornos. Conoció la isla de Juan Fernández y llegó hasta Guayaquil, donde Brown fue apresado. Desde el barco, Freire ordenó ponerlo en libertad y fue obedecido porque amenazó cañonear la ciudad.

Ingresó al Ejército de los Andes y fue el jefe de las fuerzas patriotas que se apoderaron de Talcahuano mientras se libraba la batalla de Chacabuco. Se lució en Maipo. O'Higgins lo destinó a la Intendencia de Concepción, donde se necesitaba un hombre bravo para poner término a la "guerra a muerte" contra los últimos españoles.

A la caída de O'Higgins fue nombrado Director Supremo, a los 36 años de edad. Renunció varias veces porque no tenía apego al mando. Siendo Director Supremo abandonó sus funciones para seguir combatiendo a los últimos realistas. A los 39, venció al jefe español y se tomó por asalto la ciudad de Chiloé.

Más tarde tuvo el título de Presidente de la República, pero el primero que lo ostentó fue Manuel Blanco Encalada, que sólo gobernó dos meses. Abolió totalmente la esclavitud.

Prieto y Bulnes, al mando de las fuerzas portalianas, lo derrotaron en Lircay. Hecho prisionero, fue enviado al Perú. Poco después realizó una expedición a Chile para tomarse el gobierno, pues era enemigo de toda dictadura. Preso nuevamente, fue deportado a Juan Fernández y luego enviado a Australia. En 1837, a los 50 años, huyó a Tahiti, donde se dedicó a la agricultura. Vivió más tarde en Bolivia y sólo pudo volver a Chile a los 55 años. No volvió a mezclarse en política y murió a los 64, de cáncer. Estos son los hechos.

La televisión tiene un material riquísimo esperando.

J. T.



# LO MEJOR DE SUS TRADICIONES MOSTRARA EL PUEBLO ESTE "18"

La Municipalidad de Santiago, que dirige el alcalde Ignacio Lagno, aprobó un nutrido programa de celebración de Fiestas Patrias. Cumpliendo con la voluntad del Gobierno, las tradicionales festividades dieciocheras contarán con todos los elementos artísticos, folklóricos, competencias populares, actuaciones de conjuntos sinfónicos, rodeos y toda clase de exhibiciones características del espíritu de nuestra raza. El programa preparado para este fin de semana es el siguiente:

8 horas. Maratón "18 de Septiembre" (Partida desde la Municipalidad de Santiago).
10 horas. Izamiento del Pabellón Nacional en parques plazas y jardines.
10 a 24 horas. Ramadas y fondas en los barrios.
11 horas. Actos patrióticos organizados por las Juntas de Vecinos.
12 horas. Inauguración Feria Artesanal de Primavera (Parque Forestal).
16 horas. Fiestas populares en los siguientes sitios: 1. , Medialuna del Club de Huasos "Gil Letelier", (Avda. Balmaceda con Puente Bulnes). 2.- Alameda Las Rejas (Pob. Alberto Risopatrón). 3.- Estadio de la Universidad Católica (Plaza Chacabuco). 4.- Escenario del Parque Bustamante.
18.30 horas. Acto de Saludo de los trabajadores a la Patria. Presentación de los conjuntos estables en el Teatro Municipal.

**DOMINGO. 19**

10 a 24 horas. Fondas y ramadas en los diferentes barrios.

3º) Autorizar la instalación de fondas y ramadas en los barrios de las diez comunas de Santiago, en aquellos lugares que designe el señor Alcalde a petición de las Juntas de Vecinos, Centros de Madres, Clubes Deportivos e instituciones de carácter cultural, estudiantil y gremial en los días 17, de 17 a 24 horas; 18 de 10 a 24 horas y 19 de 10 a 24 horas. Se exceptúa de esta autorización: Parque Balmaceda, Parque y Avenida Bustamante, Cerro Santa Lucía, Parque Forestal, Parque Cousiño, Avenida Portales y Quinta Normal. Las mencionadas fondas y ramadas funcionarán bajo el control directo de la Municipalidad de Santiago, fijándose en Eº 100 el valor de la estampilla por el derecho a este permiso;

4º) La venta ambulante de banderas emblemas, globos, volantines, bebidas gaseosas y golosinas será permitida entre los días 11 al 19 del presente mes, ambas fechas inclusive, previa presentación de una solicitud con estampilla municipal de Eº. 20

5º) La venta de chicha, sidra, cola de mono ponche de culén, "canelita y chincolito", en las fuentes de soda y ramadas, los días 17, 18 y 19 de septiembre en curso fijándose los siguientes valores por derechos:

Fuentes de Soda 1ª clase. . Eº. 100
Fuentes de Soda 2ª Clase . Eº 60
Otros establecimientos. . Eº 100

**QUINTA NORMAL**

**SABADO 18 DE SEPTIEMBRE**

08.00 horas Izamiento de la Bandera en el Edificio Municipal. Participación de la Banda Instrumental del Regimiento Buin. Alocución Patriótica por el Alcalde Sr. Luis Leiva Saéz.
08.30 horas Acto Patriótico en el Parque "Lo Franco". Participación de la Banda Instrumental del Regimiento Buin. Alocución Patriótica por el Alcalde Sr. Luis Leiva Saéz. Actuación del Conjunto Folklórico de la Escuela Experimental "Pedro Aguirre Cerda". Ofrenda floral al Monumento a don Bernardo O'Higgins, por el Club de Leones de Quinta Normal. Entrega de premios a las mejores composiciones literarias escolares, alusivas al aniversario patrio. Carrera ciclística, organizada por el Club de Ciclismo "Quinta Normal".
11.30 horas Acto patriótico en "Plaza Garín". Participación de la Banda Instrumental del Regimiento Buin. Alocución por el Regidor Sr. Valentín González Codoceo. Actuación del Conjunto Folklórico de la Escuela Experimental "Pedro Aguirre Cerda".
14.00 horas Competencia de Motociclismo. Partida: "Plaza "Manuel Rodríguez" - Emilio Sanmartino - Marcelo Fitte - Carlos Allende - María Ramos - "Manuel Rodríguez".
18.00 horas Acto patriótico en "Plaza España". Alocución por el Regidor Sr. Jorge Castro Huerta. Actuación del Conjunto Folklórico de la Escuela Experimental "Pedro Aguirre Cerda".
20.00 horas Acto patriótico y cultural en calle Andes-Coronel Robes. Presentación de números artísticos y Conjunto Experimental Escuela "Pedro Aguirre Cerda".

**TARDE DEPORTIVA EN EL ESTADIO ZAMBRANO**

15.00 horas Selección de fútbol. Ligas Independiente y Deportiva.
16.00 horas Selección de fútbol - Quinta Normal y Lo Franco.

**DOMINGO 19 DE SEPTIEMBRE**

09.00 horas Desayuno ofrecido por la I. Municipalidad al Asilo de Ancianos "Hermanitas de los Pobres". Actuación del Conjunto Folklórico de la Escuela Experimental "Pedro Aguirre Cerda". (A continuación visitas al Asilo de Viudas de calle Coronel Robles y Parroquia de Nuestra Señora de Dolores.
10.30 horas Inauguración de las Plazas "Marco Aurelio Arriagada" y Villa "Los Cisnes". Actuación del Conjunto Folklórico de la Escuela Experimental "Pedro Aguirre Cerda".

11.00 horas PLAZA TROPEZON: La Asociación de Comerciantes de Quinta Normal colocará Ofrenda Floral al Busto del ex Presidente de Chile, don José J. Pérez. Competencias en triciclos, carreras de ensacados, otros juegos y reparto de golosinas.

11.30 horas CIRCULO ATLETICO ROYAL. Competencia de 3.250 mts (Para Novicios y Juveniles). Competencia de 6.500 mt. (Para todo competidor). RECORRIDO: Mapocho - Sergio Valdovinos - José Joaquín Pérez Tropezón.

**TARDE DEPORTIVA EN EL ESTADIO MUNICIPAL**

15.00 horas Finales del CUADRANGULAR en que participan las Selecciones de la Asociación Quinta Normal y Lo Franco.
17.00 horas Entrega del Trofeo "MALAQUIAS MEZA" (Primer premio donado por el CONSEJO LOCAL DE DEPORTES) y 2º, 3º, y 4º premio donados por la I. Municipalidad de Quinta Normal. Atención en el mismo Estadio Municipal a las Autoridades y Deportistas.

**ORGANIZACIONES COMUNITARIAS**

En todos los actos programados tendrán participación el Cuerpo de Bomberos, Defensa Civil, Cruz Roja, Rotary Club, Club de Leones, Club de Huasos, Asociación de Comerciantes, Juntas de Vecinos, Escuelas, Clubes Deportivos, Centros Culturales, Boys Scouts. Además desarrollarán actos patrióticos y culturales, en sus respectivos sectores, las siguientes instituciones:

Villa Osorno - Villa Bulgaria - Villa Capdeville - Villa Los Cisnes - Villa Municipal - Junta de Vecinos "21 de Mayo" - Junta de Vecinos Lucero de Noviembre Club Deportivo "Enrique Signe" - Club Dep. "Juventud Luis Capdeville" - Club Dep. "Victorino Laynes" Club Dep. - "Unión Candelaria" Club Dep. "Quinta Normal Unido" - Círculo Atlético Royal - Ex Liga Independiente "Garín Norte" - Centro de Pobladores "Tránsito Neptuno" - Centro de Madres "Ampliación Lo Franco" - Comité de Pobladores "Candelaria Pérez". Sociedad Mutual "El Polígono" - Consejo Local de Deportes - Asociación Escolar Primaria - Centro Juvenil "Armonía" - Centro Cultural "Atilio Giglio".

**PEÑAFLOR**

**SABADO 18**

9.30 hrs Esquinazo y desfile de Huasos frente a la Municipalidad.
10.00 hrs Iniciación del Rodeo a la Chilena en la Medialuna de El Trapiche (participan aprox. 300 personas).
10.00 hrs Final de Fútbol gran Olimpiada de Empleados Bata "Luis Cornejo Vega", en el Estadio Bata.
10.15 hrs Misa conmemorativa con asistencia de Autoridades, Instituciones y Delegaciones de escuelas.
11.00 hrs Desfile ante las Autoridades por las delegaciones de Escuelas, Cruz Roja, Exploradores, Vehículos Municipales, Cuerpo de Bomberos.
(Las Escuelas desfilarán en el siguiente orden: 1º Damas, 2º Mixtas, 3º Varones).
11.30 hrs Acto Cívico frente a la Municipalidad con izamiento del Pabellón Patrio y alocución patriótica del Jefe de Carabineros, Capitán Sr. Luis A. Hadl Mireau.
12.00 hrs Números artísticos en el Escenario ubicado en la Escuela Nº 6
13.00 hrs Cocktail en la Rama Oficial de la Medialuna a las autoridades de la Comuna y dirigentes del Rodeo.
14.00 hrs Continuación del Rodeo a la Chilena en la Medialuna.

**DOMINGO 19**

9.00 hrs Competencias deportivas infantiles, de acuerdo a programación especial en el Estadio Bata.
10.00 hrs En El Trapiche habrá repartición de volantines a los niños asistentes, sólo deben mostrar su carretilla de hilo.
10.30 hrs Juegos populares y competencias en El Trapiche.
11.30 hrs Matineé infantil en el Teatro Municipal (entrada gratis).
14.30 hrs Continuación del Rodeo a la Chilena con elección de Reina.
15.00 hrs Campeonato de Rayuela en El Trapiche.

**LUNES 20**

10 hrs Entrada gratis a los escolares a la Medialuna para presenciar el Rodeo.
15 hrs Gran Premio CHAMPION con participación de los mejores jinetes de la zona. ("Repartición de premios).
24 hrs CLAUSURA DE LAS RAMADAS.

**"HONRENOS CON SU ASISTENCIA A LAS RAMADAS QUE FUNCIONARAN EN EL BALNEARIO MUNICIPAL "EL TRAPICHE.**

# MINISTRO BARRAZA VIAJARA A B. AIRES

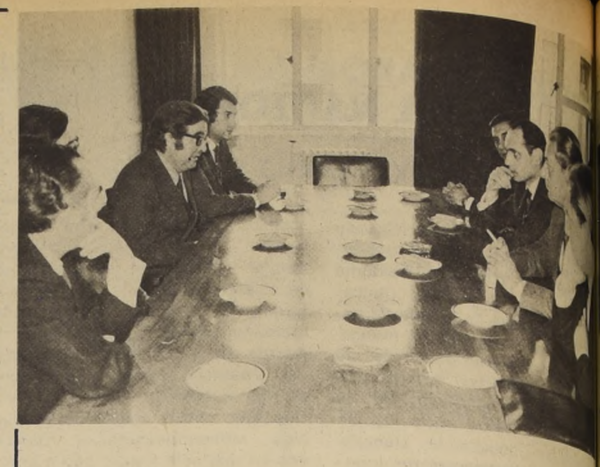
Con el objeto de asistir a la Segnda Reunión de Ministros de Obras Públicas y Transportes de un amplio sector de Sudamerica, se dirigiría a Buenos Aires, República Argentina, el Ministro de OO. PP. de Nuestro país, Pascual Barraza.

El Secretario de Estado viajará acompañado del Subsecretario de Transportes, Hernán Morales y el Director de Vialidad, Pedro Varela, y permanecerán en este país hermano hasta el 24 del mes en curso.

Este encuentro constituye la Segunda Reunión de Ministros de los países de Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay y Chile, quienes se referirán tanto a problemas comunes de transportes, ferrocarriles, aviación, carga y pasajeros, como también a la construcción de rutas internacionales créditos de organismos internacionales, equipo, máquinarias.





*VISITA DE MISION HUNGARA. Una entrevista con los ejecutivos de CORFO sostuvo la misión húngara [redacted] antes de abandonar el país. En esta reunión se consideró la asistencia técnica de expertos de empresas estatales de ese país en el desarrollo de la industria farmacéutica nacional, la factibilidad de un proyecto para procesar minerales no metálicos y para producir equipos para hospitales y elementos quirúrgicos. Se analizó también la posibilidad de establecer bases de cooperación en el área de equipo ferroviario. A la entrevista asistió el Vice-Ministro de Hungría, Doctor Bela Szalai que presidía la misión.*

# PAISES ANDINOS INTEGRAN SU MEDICINA DENTAL

Ya no se trata de entregar salud dental a una minoría privilegiada. Postulamos una medicina dental socializada, gratuita, eficiente, suficiente, y, por sobre todo, humana", dijo la Dra. Miguelina Serrano en la conferencia de prensa que ofrecieron ayer en el Colegio Dental las delegaciones que concurren a la Primera Conferencia Odontológica Subregional Andina, que finaliza hoy. Completando su pequeña intervención, la señora Serrano explicó que las metas, tanto en Chile como en los demás países de la subregión, eran "hacer una medicina, de la mejor calidad, pero socializada, dirigida al grueso de nuestros pueblos. La nueva práctica médica -dijo la Dra. Serrano -debe conducirnos a considerar la salud del individuo como la base del bienestar social.

Cerca de 300 profesionales provenientes de los países del área andina Chile, Perú, Bolivia, Ecuador, excepto Colombia, suscriptores del Acuerdo de Cartagena, a los cuales se ha agregado Venezuela, concurren a este torneo, que se celebra simultáneamente con el II Congreso Americano de las Dignacias.

Esta primera Conferencia de los países del "Pacto de los Andes" ha sido organizada por el Consejo General del Colegio de Dentitas de Chile. En su temario contempla cuatro áreas principales de estudio y discusión. Científica, Gremial Odontología Social e Industria Odontológica.

Las conclusiones y aportes de este torneo revisten gran trascendencia para la salud de los pueblos que viven entre la cordillera de los Andes y el Oceáno Pacífico. En primer término, permitirá conocer en toda su magnitud el problema de la salud bucal en nuestros respectivos países, profundizado de este modo lo que ya se sabía desde el Congreso pionero realizado en Quito. Se cumplirá así la principal finalidad del Acuerdo de Cartagena, elaborar planes comunes a todos los países de la subregión, en todos los niveles (económico, industrial, cultural, médico, etc), para superar en conjunto y coordinadamente los graves problemas de los pueblos andinos. Esto se ve facilitado por el hecho de existir un cierto equilibrio, un grado común de avances y y un frente similar de necesidades. Así, por ejemplo, se sabe que existe un promedio de 1 dentista por cada 10 mil habitantes, como promedio, en los países de los Andes. La cifra normal sería de 1 por cada 1.500 habitantes. Esto demuestra la enorme necesidad que existe en la región por crear con urgencia las condiciones necesarias para producir más y mejores profesionales para cubrir este déficit.

**ODONTOLOGÍA SIN ADUANAS**

Uno de los mecanismos más efectivos para mejorar y coordinar la formación odontológica entre los países de la subregión, es la eliminación de las barreras que impiden un libre intercambio de profesionales, programas de estudio y productos ligados a la medicina dental. La Conferencia ha aprobado el proyecto de incrementar el intercambio profesional, científico y técnico para llevar a la profesión a un nivel óptimo en la subregión.

**INDUSTRIA**

La fabricación de productos ligados a la medicina dental quedará sujeta a las cooperativas del área. Estas tendrán como tarea regular la producción de los equipos, instrumentos y materiales médicos que se utilizan en la profesión odontológica. Con esto, señaló el Secretario de la Conferencia, Dr. Dávila, se cumple otra etapa del Acuerdo de Cartagena.

El principal efecto de esta medida, será el de abaratar los costos.

Además, se elevará la calidad de los productos por el estricto control que ejercerán las Oficinas de Control de Calidad que funcionarán en cada país. Al mismo tiempo, se formará una Comisión destinada a fiscalizar la calidad y el número de productos. Estará compuesta, en cada país, por representantes del Gobierno, de la Escuela Odontológica respectiva y por la Organización gremial correspondiente. Este organismo programará, organizará y establecerá las normas pertinentes para la aplicación de los programas aprobados por esta Primera Conferencia Odontológica Andina.

Una Comisión Supranacional integrada por los directores de los Consejos Regionales coordinará y supervisará la fabricación de los productos. Las ventajas de este sistema de integración de la industria odontológica de los países andinos se refieren, primero, a la elevación de la calidad de los productos fabricados en cada país, y además porque facilita su producción, distribución y comercialización, de manera que cada país tenga un acceso equitativo dentro del nuevo mercado industrial creado.

**IN MEMORIAM.**

†

Con motivo de cumplirse el tercer aniversario del fallecimiento de nuestro querido e inolvidable esposo, padre y hermano don

**JUAN GUILLERMO CORBALAN ARAYA.**

(Q. E. P. D.)

Se oficiará una misa en su memoria por su eterno descanso hoy sábado 18 de septiembre, a las 10 horas, en la capilla del Cementerio General.

**La Familia.**

# APARECIO NUEVO NUMERO DE "CUADERNOS DEL CEREN"

El Centro de Estudios de la Realidad Nacional —CEREN— de la Universidad Católica de Chile, publicó el número 9 de sus "Cuadernos de la Realidad Nacional", correspondiente al segundo semestre de este año.

En esta edición se incluyen estudios sobre las preocupaciones actuales acerca de marxismo y cristianismo; sobre cuestiones tecnológicas, económicas y políticas vinculadas específicamente a la situación chilena de transición hacia el socialismo. La Revista también aporta una visión histórica acerca de la huelga obrera en Chile —continuando así una serie de estudios sobre sindicalismo— y, finalmente, contiene una serie de trabajos que analizan interesantes aspectos culturales de nuestra sociedad.

Franz Hinkelammert inicia el tema sobre cirstianismo y marxismo con un trabajo titulado **Fetichismo de la mercancía, del dinero y del capital (Crítica marxista de la religión)**, en que demuestra, a través de una interpretación de textos de Marx, las conexiones entre religión y fetichismo mercantil. La religión cristiana, con su culto del hombre abstracto —por oposición al hombre concreto— aparecería como la más adecuada para una sociedad burguesa productora de mercancías.

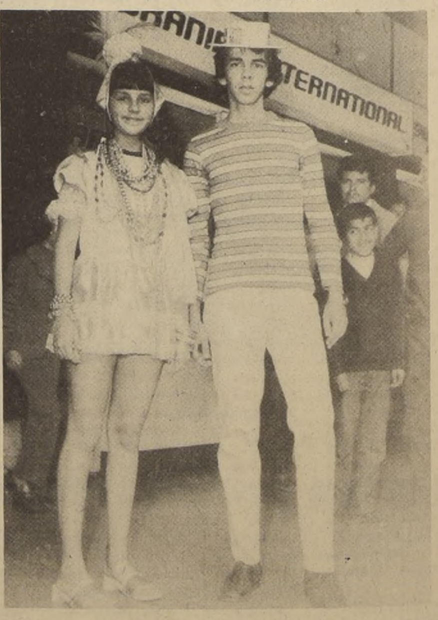
Hugo Villela por su parte plantea la definición del papel de los cristianos en el proceso revolucionario a través de un compromiso activo, que ideológicamente conforma una teología de la liberación propia de las naciones dependientes y conflictiva respecto a la teología de los centros cristianos desarrollados. Su trabajo se tutila **Los cristianos en la revolución: ¿posibilidad de una praxis revolucionaria?**





# PERIODISTAS DE SALUD INAUGURARON "LA PILDORA"

**"Estamos ahorrando vidas infantiles** y maternas. En el primer semestre de este año hemos salvado la vida de 1.500 niños. Al completar 1971, serán 3.000 los que habremos ayudado a arrancar de las garras de la muerte", expresó ayer en una parte de su improvisado saludo el Ministro de Salud Dr. Juan Carlos Concha, durante el acto en que los periodistas del sector constituyeron oficialmente la agrupación profesional correspondiente.



*VIA BRANIFF llegaron a Pudahuel los hermanos Carlos y Ana María del Pino, quienes representarán al Brasil en el concurso de bailes folklóricos latinoamericanos que se realizará hoy en el Parque Bustamente, auspiciado por la Municipalidad de Santiago. Los participantes de los diversos países fueron invitados por Braniff.*

La ceremonia contó adem... con la presencia del Subsecreta... rio de la cartera, Dr. Carlos A... nio Molina y representa... medicos, del colegio de ma... y autoridades sindicales.

Claro que los qúe se enco... ban en mayor número ... naturalmente, los homenaje... o sea los propios periodistas ... salud. Esto hizo comentar a ... de las autoridades invitadas ... departía con el Ministro Con... en "La Píldora", nombre con ... los periodistas bautizaron la s... ta que les entregó el Minist... el quinto piso del edificio, dic... do que "parece que la píldora ... les ha servido mucho, como ... que los periodistas de salud ... aumentado tanto".

El anfitrión del acto fue ... dad el presidente de la fla... Agrupación de Periodistas de ... Salud, compañero Carlos C... de "El Siglo", el cual destacó ... mucha precisión y profundidad ... papel que deben cumplir ... profesionales que cubren ... sector. "Su principal misión ... ñaló Cádiz — es servir de ... entre las instituciones y ... autoridades de salud, por ... parte y el grueso de la pobla... por la otra. "Somos no... —subrayó en otra parte de ... intervención el periodista de ... Siglo" — quienes debemos ... car a la población acerca de ... planes de salud que está lle... a cabo este Gobierno. Sin ed... ción, sin información adecu... el pueblo no podrá cola... efectivamente con el SNS en ... programas de salud y en ... participación comunitaria ... Posteriormente, Carlos C... destacó la importancia ... revestía para la comunidad ... autoridades de salud ... existiera un cuerpo de perio... especializados para cubrir e in... mar las noticias provenientes ... este frente, el cual constituye ... de los pilares del Gobierno ...

# QUIENES SE OPONEN A LOS CENTROS DE REFORMA AGRARIA NIEGAN VIDA MAS DIGNA AL CAMPESINO

● Dirigente de la Federación "Campesinos al Poder" acusa a los dirigentes de la Confederación de Asentamientos de estar engañando e impulsando a los trabajadores a acciones contra el Gobierno del Pueblo



JACQUES CHONCHOL: Los campesinos apoyan los Centros de Reforma Agraria, mientras los agoreros inventan infundios..

Un categórico desmentido a las intrigas que andan desparramando los que se oponen a los Centros de Reforma Agraria y que son recogidos por la prensa reaccionaria, entregó ayer el Ministerio de Agricultura.

En carta dirigida a los momios del diario "La Prensa" esa cartera de Estado señala:

Señor
Director del Diario
"La Prensa"
Presente

Señor Director

De acuerdo con las disposiciones legales vigentes, sírvase darcabidaen la páginas de su diario a la siguiente declaración del Ministerio de Agricultura.

Ante las numerosas tergiversaciones que elementos interesados han provocado frente a la desición del Gobierno de implantar los Centros de Reforma Agraria, la última de las cuales se formuló en la Cámara por el Diputado Emilio Lorenzini, el Ministerio de Agricultura debe precisar lo siguiente:

1.— La idea de crear los Centros de Reforma Agraria nació de los numerosos reclamos de los campesinos frente a los defectos que se habían ido desarrolllando en los asentamientos. El acuerdo contó con los votos de los dos campesinos consejeros de la Corporación de la Reforma Agraria, Ernesto Araos Villegas, representante de los beneficiarios de la Corporación, y Carlos Lizama Miranda, representante de los asentados, ambos nombrados como consejeros en el período del Gobierno anterior. Falso, es, entonces, afirmar que el acuerdo "fue aprobado por mayoría con la abstención del representante campesino".

ldos por el actual Gobierno no significa que deban ser administrados por funcionarios del Estado. Por el contrario, el paternalismo de CORA se ejerció en el pasado Gobierno sobre los asentamientos fijando un salario a los asentados, llevando la contabilidad y los balances por funcionarios sin participación de los asentados y realizando los planes de explotación por los técnicos de CORA al margen de los campesinos responsables de realizarlos. Por el contrario, en los Centros de Reforma Agraria, la administración de los mismos queda entregada por completo a los campesinos miembros del Centro.

3.— Se injuria a los campesinos y a los Consejos Comunales Campesinos al decir que "se incorporarán cesantes con criterio político a los Centros de Reforma Agraria". De acuerdo con el plan de explotación si este permite incorporar mayor mano de obra, los propios Consejos Campesinos, a proposición de cualquiera de sus miembros podrá pedir la incorporación de nuevos campesinos a los Centros, lo que se hará de común acuerdo con los miembros del Centro. Se trata de aplicar un criterio de solidaridad y de responsabilidad conjunta para abordar el problema de la cesantía.

4.— El mencionado diputado vuelve a faltar a la verdad cuando afirma que los jóvenes y las mujeres no podrán participar en la administración y planificación de los Centros. Fue el anterior Gobierno el que negó la participación en los asentamientos a la mujer y el joven campesino. En los actuales Centros de Reforma Agraria, ambos entran con plenos derechos a participar en la Asamblea General, en el Comité de Bienestar y en el Comité de Control.

5.— No corresponde a la verdad lo que se dice sobre la propiedad estatal de la maquinaria que utilizarán los nuevos centros. La idea del Gobierno es multiplicar el rendimiento de la maquinaria agrícola con que se dota a las unidades reformadas. Para ello se entregará un plantel mínimo a cada Centro y se establecerá un pool de maquinaria a nivel de área para multiplicar su uso y rendimiento.

6.— Es falso manifestar que los excedentes de los Centros serán destinados por el Estado. Sobre esta materia, el acuerdo establece que parte de los excedentes irán a capitalizar el Centro que los generó y otra parte a un fondo de Capitalización y Compensación Comunal. Serán las proposiciones de la base campesina las que servirán para determinar el monto de ambas destinaciones y la fórmula concreta para manejar el fondo comunal. Este último fondo se crea para hacer inversiones en los predios de menor capitalización, para crear Empresas Agro-Industriales e impulsar desde la comuna proyectos de desarrollo.

7.— Finalmente vuelve a faltar ala verdad el diputado Lorenzini cuando declara que se pretende dividir al campesino en perjuicio de los asentamientos. Se trata precisamente de elevar la producción en toda el área reformada, de operar en base a planes de explotación financiados por el Banco del Estado, de elevar la conciencia del campesino. La discriminación entre campesinos, el paralelismo sindical, la utilización de la mentira y el engaño no son prácticas del Gobierno Popular.

El Ministerio de Agricultura lamenta que sobre materias tan relevantes para el progreso social y económico del país, haya quienes livianamente usen la tergiversación y la mentira para atacar al Gobierno y al avance de la reforma agraria. Seremos inflexibles en usar de la verdad y el diálogo con la opinión pública y el campesinado para explicar la realidad de nuestra acción, porque nos asiste el convencimiento de estar cumpliendo el Programa de la Unidad Popular que el Pueblo se dio el pasado 4 de septiembre".

**DENUNCIAS**

Rosalindo Riquelme, Presidente de la Federación Campesinos al Poder, de la provincia de Santiago, denunció las maniobras que están realizando los dirigentes de la Confederación de Asentamientos quienes, amparándose en sus cargos, recorren el país engañando a los asentados.

Rosalindo Riquelme se entrevistó con el Ministro Jacques Chonchol para pedirle que se diera apoyo oficial al departamento de asentados que se creó en dicha Federación. Este departamento ya tiene dos mil afiliados quienes no están de acuerdo con la acción de la Confederación Nacional de Asentamientos Campesinos.

"La Confederación, dijo Riquelme, Está targiversando las cosas y engañando a los campesinos, impulsándolos a una serie de acciones contrarias a la reforma agraria".

Más adelante agregó: "nosotros deseamos colaborar en el proceso de cambios que está viviendo el país. Por esta razón estimamos que los Centros de Reforma Agraria resultarán beneficiosos para el país y darán una vida más digna a los trabajadores del campo.

Creemos que al oponerse a los Centros de Reforma Agraria, la Confederación de Asentamientos se ha puesto contra los campesinos. Se ha dicho, expresó el dirigente que los Centros de Reforma Agraria negarán la participación de los campesinos, transformándolos en inquilinos del Estado. Nosotros decimos que eso es falso, ya que los Centros solucionarán efectivamente el problema campesino".

Rosalindo Riquelme denunció que el sistema de asentamientos ha beneficiado a unos pocos privilegiados.

Finalmente el dirigente, hombre nacido y criado en el campo, con una larga trayectoria como representante de los campesinos dijo: "La Confederación esta tergiversando las cosas y engañando a los campesinos impulsándolos, además, a una serie de acciones que no corresponden y que sin duda son contrarios a la reforma Agraria, tan deseada por los trabajadores que aún no han sido beneficiados".

## Nunca se habían visto tantas declaraciones

Su declaración 589, en lo que va corrido de estos nueve meses del Gobierno Popular, entregó ayer la Secretaría Nacional del Partido Demócrata Cristiano.

En ella, al igual que en las anteriores, responde "al vuelo" a las afirmaciones contenidas en un documento entregado por la Comisión Política del Partido Socialista.

Según los entendidos dentro de muy poco el PDC va a quedar desfinanciado de tanto gastar en papel, tinta y stencil.

La actual directiva del PDC ha batido todos los records en cuanto a declaraciones, ya que no se les escapa ningún hecho, por muy pequeño que sea, para emitir su "declaracioncita".



NARCISO IRURETA ... nunca ha batido un récord de cuecas pero sí de declaraciones.

## Cuatro Proyectos en Legislatura Extraordinaria

CUATRO PROYECTOS incluyó el Ejecutivo en la Convocatoria de Legislatura Extraordinaria, citada a partir de mañana. Ellos son el que crea el Ministerio del Mar, el que crea el Ministerio de la Familia, el que concede personería jurídica a la Central Unica de Trabajadores y el que establece normas sobre indígenas.

Tanto el del Ministerio del Mar como el del Ministerio de la Familia se encuentran en primer trámite constitucional en la Comisión de Gobierno Interior de la Cámara, mientras que el que concede personería jurídica a la CUT está en la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia del Senado, donde el senador nacional, Victor García ha entrabado su despacho.

## LA MEMORIA LES FALLA A LOS SENADORES D.C.

● Ahora defienden a "El Mercurio" y adoptan el estilo del Partido Nacional para sus declaraciones. Malestar entre los periodistas

"Con todas sus contradicciones y defendiendo los intereses que representa al emitir su juicio, El Mercurio ejerce un derecho común a todos los chilenos". Quienes así se expresan son los senadores democratacristianos en una declaración pública emitida ayer.

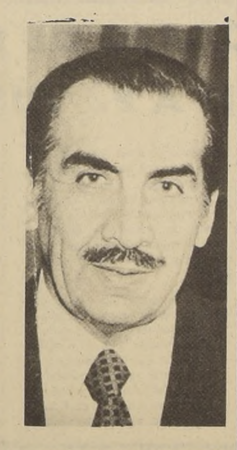
Sorprendente esta defensa irrestricta de democratacristianos al diario El Mercurio, al que denunciaron como "mentiroso" cuando participaban en la toma de la Universidad Católica y al que disparaban desde este propio diario cuando eran Gobierno y luchaban por la candidatura presidencial de Radomiro Tomic.

Y más aún cuando el propio presidente del PDC, Narciso Irureta, se refirió públicamente, al vespertino "La Segunda" de la empresa El Mercurio, como "el vocero oficial del golpismo".

Pero quizás se puede comprender algo si se piensa que es precisamente el ala más reaccionaria de la democracia cristiana la que se encuentra representando en el Senado, un Renán Fuentealba es poco lo que puede hacer contra un Juan de Dios Carmona, Hamilton o Tomás Pablo, unidos para llevar al PDC cada vez más a la derecha.

Y si alguna duda ca... de esta derechización que denunciamos, baste saber que el senador Juan de Dios Carmona estaba abiertamente por confundirse con la reacción y hacer votar a sus camaradas junto con los nacionales en la acusación constitucional contra el Ministro Vuskovic. Y si pretende negar este hecho, que recuerde la apuesta que hizo con el senador Tarud, de la cual accidentalmente fuimos testigos.

En su declaración, los senadores democratacristianos copian el estilo del Partido Nacional en su aparente defensa de la libertad de prensa, de los derechos de los chilenos, de la persecución, etc. Por motivos no se quedan, pero lo sustancial es que prácticamente defienden la Empresa El Mercurio y, además, lle... en su tremendismo a profetizar una segunda ley de defensa de la Democracia.



JUAN DE DIOS CARMONA perdió apuesta de 100 escudos, ya que el PDC no apoyó la acusación, como él quería.

"Mientras no lo condenen los tribunales- dice la declaración respecto de "El Mercurio"- ese derecho lo puede ejercer plenamente y lo respaldaremos en su derecho. El día que la presión de la autoridad silencie a la prensa discrepante se habrá reimplantado en Chile una nueva Ley de Defensa de la Democracia".

Asimismo, los senadores democratacristianos que están últimamente con muy mala memoria reclaman por el veto del Ejecutivo que por razones económicas no autoriza la extensión de los canales universitarios a la zona sur, olvidando que su propio líder, Eduardo Frei, dio los mismos argumentos para rechazar idéntica petición durante su Gobierno.

En su afán de oponerse al Gobierno Popular, los senadores democratacristianos están demostrando que son capaces tanto de defender las arbitrariedades y mentiras de El Mercurio como iniciar cualquier acción concertada con el Partido Nacional.

# DECLARACION DE SEPTIEMBRE

Por más de cuatro siglos, los hombres y mujeres nacidos en nuestro suelo patrio libraron una lucha heroica y sin desmayo para liberarnos de los colonizadores españoles.

Tal fue la gesta de Lautaro, Caupolicán, Colo-Colo, O'Higgins, Manuel Rodríguez y los Hermanos Carrera, los Padres de la Patria.

Y en 1810 esa lucha de siglos alcanzó la victoria.

El 18 de Septiembre de ese año, nació la República de Chile como nación políticamente independiente.

Sin embargo, el pueblo chileno- su clase trabajadora- debería protagonizar aún una nueva y prolongada lucha de más de siglo y medio para alcanzar su total y definitiva independencia.

En efecto, a poco de alcanzar la liberación de la Corona Española, la oligarquía criolla hizo abdicar del Gobierno a nuestro Padre de la Patria, Bernardo O'Higgins Riquelme, a quien llamaban despectivamente" El Huacho". Desde entonces, bajo el pretexto de impulsar el desarrollo económico, la naciente burguesía nacional se dio a la miserable misión de entregar nuestras riquezas básicas- el salitre, el carbón, el hierro y el cobre- al imperialismo extranjero, menoscabando la independencia del Estado chileno e hipotecando el destino de Chile y su pueblo.

Fueron estos vendepatrias- mal llamados" chilenos"- los que empujaron al suicidio al Presidente Mártir, José Manuel Balmaceda, cuando, en 1891, éste se negó a entregar nuestro salitre a los consorcios ingleses.

Los mismos que en 1905, masacraron a más de 3.600 obreros de las salitreras, con sus mujeres e hijos, en la Escuela Santa María de Iquique.

Los mismos que, a lo largo de todo este siglo y hasta el Gobierno antipopular de Frei, asesinaron a cientos de humildes trabajadores chilenos para mantener un oprobioso régimen de explotación y miseria.

Ese es el precio que han tenido que pagar los verdaderos patriotas de este país, para alcanzar nuestra Segunda y definitiva Independencia, 160 años después, el histórico 4 de Septiembre de 1970, cuando el pueblo entró por fin a la Casa de los Presidentes de Chile, con Salvador Allende.

Por eso, estas Fiestas Patrias hermanan en el tiempo dos fechas decisivas en nuestra historia: 18 de Septiembre de 1810 y 18 de Septiembre de 1971, la una aniversario de nuestra primera independencia y la otra primer año de la Revolución Chilena, cuya meta es la Segunda y Plena Independencia Nacional.

Por eso, en estas Fiestas Patrias emergen los nombres de Lautaro, y Caupolican, O'Higgins, Balmaceda y Allende, como símbolos de un mismo ideal emancipador, como pilares de un pueblo que se resiste a la dominación extranjera y que lucha por la afirmación de su alto destino histórico.

Porque hoy el pueblo hecho Gobierno ha rescatado para Chile, el Cobre, el Hierro, el Carbón y el Salitre.

Porque Chile empieza a ser una nación auténticamente soberana en lo político y en lo económico.

Porque Chile hoy se proyecta en el campo internacional como un pueblo que decide su propio destino, sin pedir permiso a ninguna potencia extranjera. Es así, como en su reciente gira por cuatro países latinoamericanos, el Presidente Allende ha sido aclamado por los pueblo y respetado por los gobernantes. Y es que América Latina ve en él junto a Fidel Castro- un auténtico líder de la lucha nacionalista y antimperialista de nuestro continente.

Porque nunca como antes los emblemas de la Patria alcanzaron tanto brillo y tanta dignidad.

Porque el prestigio de nuestras Fuerzas Armadas no sólo se mantiene intacto sino que se acrecienta, resaltando aún más su tradición heroica y su vocación profesional y democrática.

Porque el pueblo chileno, identificado con el Socialismo, avanza tras el logro de los grandes objetivos políticos de la liberación nacional, siempre desconocidos y tracionados por las clases dirigentes.

Por eso, hoy más que nunca, el Aniversario Patrio hace vibrar al pueblo junto a su Presidente y sus Fuerzas Armadas.

Pero este nuevo 18 de Septiembre sólo podrán celebrarlo con la frente en alto, los verdaderos patriotas, los que siempre defendieron el interés nacional y no el propio, los que no se enriquecieron con el trabajo ajeno, los que nunca derramaron sangre campesina y obrera.

Y con motivo de este nuevo Aniversario Patrio, el primero que el país celebra desde el Triunfo Popular, el Partido Socialista se dirige al pueblo chileno con un mensaje de aliento y de combate.

El Partido Socialista manifiesta su voluntad irrevocable de marchar a la construcción de un nuevo sistema social; de transformar las instituciones caducas, como el Parlamento, expresión de minorías reaccionarias y privilegiadas, y la Corte Suprema, donde se manifiesta la justicia clasista..

El Partido Socialista, consecuentemente, se compromete ante el pueblo chileno a constituir un auténtico poder obrero y campesino, y a abrir un camino hacia el futuro a la juventud chilena.

Esta voluntad irrevocable de los socialistas se hará realidad sólo con la colaboración y el sacrificio de todos los trabajadores, de las heroicas mujeres chilenas, de la juventud y con las Fuerzas Armadas.

De este modo, los verdaderos patriotas, los verdaderos defensores de la libertad y de la democracia, construiremos un Chile Nuevo, más justo y más independiente.



# JULIO BENITEZ, MINISTRO DE LA VIVIENDA Y URBANISMO

Julio Benítez, el nuevo Ministro de la Vivienda y Urbanismo, milita en el Partido Socialista desde el año 1937 y antes de asumir y jurar sus nuevas funciones, era Subsecretario del Trabajo.

A la edad de dieciocho años comenzó a trabajar como obrero en la Fábrica de Vidrios "Yungay", donde por sus condiciones de laboriosidad y esfuerzo, en mil novecientos treinta y uno, pasó a integrar la planta de empleados en esa misma industria.

Paralelo a su trabajo, Benítez asistía a clases nocturnas en el Liceo "Federico Hansen", situación que le permitió ir escalando posiciones tanto en su trabajo como en el Partido Socialista. Su grado de preparación y espíritu combativo, le valió ser designado Presidente del Sindicato de Empleados Particulares de Santiago; fundador de la Federación de Trabajadores de Chile, en mil novecientos treinta y seis y diez años más tarde, intervino en calidad de fundador de la Asociación Nacional de Empleados Semifiscales, Anes.

También fue fundador de la Federación de Empleados de Chile y de la Central Unica de Trabajadores. Fue presidente del Consejo de Comercio Exteriores, Condecor, y durante seis años -en representación de los trabajadores- fue Consejero del Banco Central de Chile.

Como dirigente gremial, antes de 1958 cumplió una condena de relegación en la localidad de Curepto, a raíz de los sucesos registrados el dos de abril de mil novecientos cincuenta y siete.

En su calidad de dirigente gremial, prácticamente ha viajado por todo el mundo, asistiendo a congresos laborales.

Al advenimiento del Gobierno de la Unidad Popular, Julio Benítez Castillo, fue nombrado Subsecretario del Trabajo, cargo que ahora dejó en manos del Jefe Administrativo de ese Ministerio Jorge Cavada.



*JULIO BENITEZ firma los documentos que lo designan nuevo Ministro de la Vivienda y Urbanismo. El Presidente de la República, Dr. Salvador Allende, recibió su juramento como tal, y sirvió de ministro de fe el Subsecretario del Interior, Daniel Vergara. Al fondo, el Ministro del Interior, José Tohá, durante la ceremonia.*

## POBLADORES SE UNEN PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS ASISTENCIALES

**● En Consultorio San Rafael se formaron Consejos Locales.-**

*"Nosotros, junto a otros pobladores, nos tomamos la Posta "Pablo de Rokha" para exigir al Jefe del Consultorio San Rafael la destinación de un medico para que atendiera a nuestros niños. Queríamos que las autoridades a cargo de la posta nos oyeran y nos dieran solución a este y otros graves problemas. Esto sucedió hace 2 meses y nos apoyaron los Centros de Madres y otras organizaciones comunitarias". Quien así habla es la pobladora Luisa Contreras Rojas, casada, 4 niños, de 7, 8 y 9 años, al analizar lo bueno y lo malo que sucede con la atención asistencial en el Consultorio San Rafael y la Posta que lleva el nombre del desaparecido y combativo poeta del pueblo, Pablo de Rokha.*

**LA ESPERA**

"La atención medica en el consultorio San Rafael es buena —señala Luisa Contreras—, pero los medicos nunca llegan a la hora. Para que ellos nos vean tenemos que esperar muchas horas y soportar el mal genio de las funcionarias. Esto nos perjudica, porque muchas de nosotras venimos desde muy lejos obligándonos a usar distintas micros para llegar aquí. A las mujeres del pueblo siempre se nos ha considerado como bestias de carga, sin considerar los tremendos esfuerzos y sacrificios que debemos realizar para llegar hasta los consultorios llevando uno o dos niños en brazos".



*EN EL Consultorio San Rafael los voluntarios trabajan mano a mano con los funcionarios del SNS para solucionar sus problemas sanitarios.*

**DESEAMOS COLABORAR**

"Nosotras deseamos colaborar —afirma la señora Contreras— para que los problemas de salud sean solucionados, ahora, por primera vez y con la elección de nuestros representantes en los Consejos Locales de ayuda al Consultorio podremos hacer muchas cosas. La primera, claro, es terminar la posta. Pediremos para esto la colaboración de los voluntarios de salud y pobladores.

**UNA ENFERMERA**

"El proceso de incorporación de la comunidad a la salud ha sido dificil, explica la enfermera Paulina Concha Bonati, del Consultorio San Rafael. El área de salud que cubre este centro, junto con las postas, es bastante extenso y populoso; viven aquí cerca de 53 mil personas. La participación de la comunidad ha sido lenta, pero va caminando y ya se han obtenido algunas conquistas con la colaboración de los lideres de la salud, voluntarios y otras organizaciones".

**PRIMER PASO**

"El primer paso para la incorporación de la comunidad a los problemas de la salud —afirma la misma funcionaria— ha sido la formación de los Consejos Locales compuestos por representantes de Centros de Madres, Juntas de Vecinos, Clubes de Abstemios, Comités de Cesantes, etc. A través de ellos los pobladores están dando a conocer los problemas más urgentes que necesitan solucionar".

"Actualmente, a traves de este Consejo Local, apoyado por otros representantes de la Comuna de La Granja y de La Florida —agrega Paulina Concha— están pidiendo a la Quinta Zona de Salud la destinación de médicos pediatras para el área. Este es, sin lugar a dudas, el primer paso para llevar adelante el proyecto de democratización del SNS en que los trabajadores, centros de vecinos y pobladores, junto a los funcionarios de salud podrán abordar y decir las soluciones para sus propios problemas asistenciales.

## CINCUENTA AÑOS CUMPLE LA FOICH

SUS 50 años de existencia celebra en estas Fiestas Patrias la FOICH. En esta oportunidad —en que se cumple un año más de esta Federación que ha luchado siempre en pro del mejoramiento del gremio gráfico— se realizarán diversas actividades en las que asistirán seccionales de todo el país.

Se contempla una competencia deportiva en el Estadio de la Universidad Técnica, donde participarán equipos de Valparaíso, Concepción y Santiago.

La celebración culminará con una sesión solemne, a la cual están invitados el Ministro del Trabajo, José Oyarce, otras autoridades y directivos de los organismos gráficos. Esta se efectuará en la sede social, ubicada en San Isidro 264.

## BANDA MUSICAL FEMENINA DE AREQUIPA NOS VISITA

Ayer visitó nuestra redacción una delegación de alumnas del Colegio de Nuestra Señora de Guadalupe, de Arequipa, Perú, integrantes de una banda de música, que vinieron a participar en las Fiestas Patrias. Las 43 jóvenes son alumnas de enseñanza secundaria y vienen acompañadas de la directora del colegio, Milady de Ponce y los profesores Raúl Ponce, Amador Delgado y Benjamín Valdivia.

La delegación permanecerá hasta el jueves próximo en nuestro país y se proponen visitar Valparaíso, Viña del Mar y diversos lugares de interés turístico, donde harán conciertos. Dirige la banda instrumental el profesor Juan Linares y Benjamín Valdivia Pérez.

En nuestra ciudad se hospedan en la Casa del Estudiante Americano.



**Policía Policía Policía Policía Policía Policía**

## REPORTEROS FANTASMAS LANZAN ACUSACIONES

La Radio Agricultura dio lectura ayer en la mañana a una declaración de un fantasmal "Frente Gremialista de Reporteros Policiales" que hace gravísimas afirmaciones contra la "Agrupación de Reporteros Policiales", razón por la cual los periodistas que cubren este frente van a pedir un sumario al Colegio de Periodistas por la gravedad del hecho.

La declaración del pretendido "frente" que no lleva firma y que a pesar de ello la Radio Agricultura leyó, dice que la Agrupación de Reporteros Policiales, elegida en asamblea por la totalidad de los periodistas que cubren el frente, está manejada por el Director de Investigaciones.

La increíble afirmación, que atenta contra todos los principios de ética que rigen a la profesión provocó estupor entre los reporteros policiales, los cuales celebraron una reunión ayer en la mañana, y acordaron reunir los antecedentes necesarios para pedir el sumario contra la radio Agricultura.

Consultados algunos periodistas de derecha acerca de la formación de este "frente", que insultó a la Agrupación en su conjunto, estos respondieron que la desconocían por lo cual la información de radio Agricultura se hace más sospechosa aún.

## AUDAZ ATRACO EN CAUQUENES

Una barba de cuatreros asaltó e hirió a un agricultor interceptándole su vehículo en pleno campo, cerca de Cauquenes.

El asalto fue denunciado por Carlos Pinochet Lastra, quien en compañía de su hijo debió ser hospitalizado como consecuencia de uno de los disparos hechos por uno de los maleantes que lesionó a Pinochet en la rodilla y a su hijo en el muslo.

Pinochet señaló que cuando viajaba acompañado de su hijo José en la camioneta de su propiedad, cuatro desconocidos con los rostros cubiertos les interceptaron el paso amenzándolos con armas de fuego.

Con la intención de amedrentarlos, uno de los asaltantes efectuó un disparo que atravesando la puerta del vehículo rozó la pierna del agricultor y se incrustó en el muslo de su hijo.

Los asaltantes se apoderaron de quinientos escudos en dinero en efectivo, un revólver calibre nueve, una pistola calibre 22, un reloj de oro, y una máquina fotográfica.

Inmediatamente los asaltantes huyeron a toda velocidad en un taxi oldsmobile.

Pinochet avaluó todo lo robado en 15 millones de pesos.

En la denuncia a carabineros señaló que el atraco se produjo a la entrada del fundo San José, de propiedad de Pinochet, ubicado a 23 kilómetros de Empedrado.

El agricultor señaló que cada uno de los asaltantes portaba carabinas.

## ASALTARON A MUJER EN CALLE CENTRICA

Una mujer fue asaltada en la calle en pleno centro de Santiago por cinco individuos que le arrebataron la cartera de las manos.

El hecho ocurrió en la esquina de las calles Agustinas con Morandé y debido a la rápida acción policial, tres de los cinco asaltantes fueron aprehendidos.

Una vez llevados al Cuartel de Investigaciones para ser identificados, se comprobó que los tres detenidos cuentan con larguísimas fichas de lanzas internacionales y monreros.

Los detenidos son Manuel Rolando Corvalán, alias "El Indio Chico" de 24 años, registrado como delincuente y lanza internacional; Miguel Angel Aguilar Cerón, de 22 años con el mismo registro; y Luis Alejandro Martínez Soto, Alias "El Luchín" de 21 años con la misma ficha.

## PERIODISTAS SE QUERELLAN CONTRA P. H. RODRIGUEZ

El reportero policial del diario "El Siglo", Guillermo Torres, presentará en las próximas horas una querella por injurias y calumnias contra el "fuhrer" de "Patria y Libertad" Pablo H. Rodríguez.

Rodríguez en una declaración publicada ampliamente por los diarios de derecha el día martes, dijo que "entre el 18 y 22 de septiembre se pretende llevar al país a un enfrentamiento sangriento, el cual estaría precedido por una gigantesca campaña de prensa, radio y televisión, controlada por el periodismo marxista. A cargo de la dirección de esta acción publicitaria preliminar se encuentra el periodista Manuel Cabieses, de militancia mirista y Guillermo Torres, de filiación comunista".

Dada la extraordinaria gravedad de las acusaciones de Rodríguez contra los periodistas, Torres decidió querellarse.

## TRABAJADORES DE RAYONHIL AGRADECEN A P. VUSKOVIC

Sus agradecimientos por las medidas que adoptó, en el sentido de requisar e intervenir la industria Rayonhil, entregaron al Ministro de Economía, Pedro Vuskovic, los presidentes de los sindicatos y el Interventor de esa empresa, Aldo Diani Parodi.

En comunicación enviada al Ministro, señalaron que "ante la posición de rigidez de la Contraloría, que insiste en no querer reconocer hechos y antecedentes que fueron oportunamente documentados, manifestamos nuestra extrañeza; pero frente a las maniobras de partidos, grupos e individuos que han montado la estructura para una acusación Constitucional en contra de Ud. manifestamos repudio y rechazó más enérgico, pues consideramos que esta maniobra está fundamentada en la mentira y el engaño, con el único fin de defender el capital en contra del trabajo que lo ha producido y mantenido.

"Es un hecho indiscutible, pues resulta de los mismos documentos de Control y estadística de la Administración anterior a la Intervención que la producción de Fibra Corta, (que representa el 75 por ciento de la Producción de la Planta Industrial de Rayón) se mantuvo, hasta la fecha de la Intervención, a un nivel promedio inferior al 50 por ciento de la capacidad de producción instalada en circuntancias que los pedidos a partir de septiembre de 1970 fueron en continuo aumento hasta alcanzar el 150 por ciento de dicha capacidad en mayo de 1971".

Desmiente, además, la carta que las huelgas en Rayonhil de mayo del presente año, fueron ilegales y que desde la intervención, la producción ha alcanzado y mantenido el máximo de la capacidad de producción instalada, ha mejorado la calidad y disminuido los desechos.

# MEDICINA INTEGRAL PARA LA "CARCEL ABIERTA" DE LA LEGUA

Sabemos que la miseria, con todas sus secuelas de deterioro físico, mental y moral, es el mejor almácigo para la delincuencia. En ella se ...ba toda la gama de contenidos que convierten al individuo, ...bre mujer, niño, en un ente anormal, al margen de la sociedad, que ...s le ha ofrecido los privilegios que reserva para sus hijos más ...recidos. Se convierten con el tiempo en fieras, enfermas de ...ación y hambre, que conquistarán a punta de puñal aquello que ...ha sido negado por las injusticias del régimen social vigente. En el ...do, son enfermos, pobres seres envilecidos por un sistema que les ...negado todo. Se les llama "delincuentes" (ladrones, cogoteros, ...reros, prostitutas) y se les castiga. Mejor dicho, este era el criterio antiguo.

AHORA, las cosas han cambiado para ellos. Este Gobierno les ...proporcionando los medios necesarios para que conquisten su ...ención integral. El primer paso, lo fundamental, es eliminar las ...ersas enfermedades que caracterizan a esa patológica global y ...pleta que se llama la miseria. La principal tarea, para transformar ...s delincuentes en individuos aptos para cumplir su papel en este ...do, corresponde a la medicina, a la salud que deberá normalizar ...o el alma como los cuerpos, introduciéndose al mismo tiempo, ...as prácticas de rehabilitación comunitaria.

En torno a los estableci...tos de salud se organizará ...munidad sana y nueva que el ...necesita. Esto es precisa... lo que está sucediendo, ...ndose en La Legua, uno de ...s poblados marginales más ...gados por la miseria. Ha ...llamado "la cárcel abierta de ...tiago". Los comentarios ...igan. La realidad se impone ...toda su crudeza ...facética. Sin embargo, pese ...s condiciones ambientales y ...anas que debe enfrentar, el ...Axel Osses, el Director del ...sultorio de La Legua, junto a ...reducido equipo de ...aboradores, lucha contra ...nto y marea, para darle a los ...adores lo que ellos piden ...stiosamente: salud y ...evas condiciones de vida, más ...as y más humanas. ...Empedernidos delincuentes ...gan hasta él para contarle "que ...n enfermos de la cabeza, del ...a y que necesitan atención ...dica". El doctor Osses, provisto ...pobres medios, como siem... sucede cuando las necesi...des son más extremas, hace lo ...puede.

## MISIONEROS DE LA SALUD

...ños sucios de rostros alegres ...veces corretean junto a sus ...dres en una amplia sala de ...era del Consultorio de La ...gua. Su Director, el Dr. Axel ...ses, examina a una pequeña ...su madre junto a una enferme... en una salita contigua. En la ...le grupos de muchachos de ...radas hurañas y desconfia... observan el deambular de ...as mujeres cargadas de ...as con las verduras para el ...uerzo. Algunos de ellos son ...cuentes juveniles, con ...ntas pendientes o ya sal...das con la justicia.

El Consultorio atiende a unas ...000 personas repartidas en ...o poblaciones. Numerosos ...ermos deben ser rechazados ...falta de mayores recursos ...anos o materiales.

Pero en este centro asistencial "le hacen a todo": su reducido y abnegado personal también debe arreglárselas para combatir las distrofias, los perros y las ratas, y hasta la cesantía y la delincuencia.

## COMO EN LOS "WESTERNS"

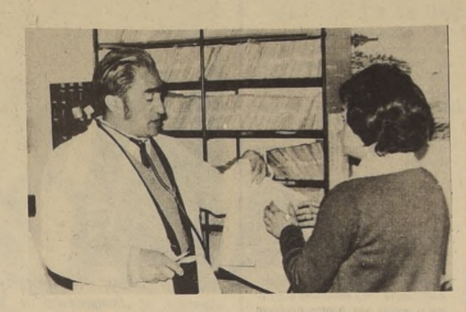
Según el Dr. Osses, los pobladores de La Legua poco o nada se interesan por participar en las acciones de salud que desarrolla el Consultorio a su cargo. "Prefieren ser los inquilinos antes que los patrones del fundo... y permanecer en el anonimato, por la simple razón de que, cuando la policía llega por estos lados, también conocidos como la "cárcel abierta" de Santiago, viene bien aprovisionada de órdenes de detención".

Cuando se deciden a hacer algo, casi siempre sin identificarse, hombres o mujeres se ofrecen para las labores de aseo o de ornato. Otras veces, como en las películas del lejano oeste, ayudan a defender su centro asistencial de las pandillas de muchachones, que tratan de robar lo que encuentran a mano aprovechando la ausencia de vigilancia policial.

## MUY NERVIOSOS

La asistencia social del Consultorio se halla dedicada a un concienzudo estudio de los problemas de la comunidad con la finalidad de facilitar las soluciones de conjunto y por orden de prioridad.

Como resultado de una encuesta reciente, se constató un alarmante aumento de las enfermedades de origen nervioso y el consiguiente interés de los pobladores de La Legua porque los profesionales de la Salud les ayuden a combatir las neurosis y la angustia, para continuar en buena forma con sus quehaceres habituales y sus hogares.



*Dr. AXEL OSSES, Director del Consultorio "La Legua", lucha contra la falta de medios y la miseria circundante para dar salud a la población..*

## ...n el Area Sur: ...OBLADORES ...E SUMAN A ...AMPAÑA ...NTIALCOHOLICA

LA CREENCIA de que una ...a de buen mosto después de ...uerzo es saludable y ayuda a ...digestión, es falsa, según los ...ultativos del SNS especializa...s en los problemas derivados ...alcoholismo. Ellos son ...tegóricos en afirmar que más ...los daños que los beneficios ...e aporta a la salud la mala ...stumbre de beber alcohol. No ...otra cosa —dicen— que un ...rno hábito heredado de nues...s antepasados hispanos.

...alcoholismo, el doctor Patri...o Montalva, del Departamento ...Salud Mental distingue 4 ti...s de sujetos: el abstemio (no ...be alcohol), el bebedor ...derado (se embriaga 3 ó 4 ve...s al año), el bebedor excesivo ...embriaga todas las semanas ...cada 30 ó 15 días), y el bebe... patológico o alcohólico (inca...z de abstenerse de alcohol). A ...dos últimos hay que tratarlos ...mo enfermos. En Chile, el ...bedor excesivo se calcula en ...15% mientras que el alcohóli... alcanza al 20%.

### CAMPAÑA EN EL AREA SUR

...a jefatura del área sur viene ...de muy largo tiempo ...ocupándose de tratar en for... intensiva los enfermos por ...oholismo principalmente en ...Hospital Barros Luco. Allí este ...ograma es dirigido por el ...iatrado facultativo doctor ...[illegible] También se desarrollan ...ogramas organizados por ...quiatras de la Posta ...alcohólica del Hospital Ba...s Luco y Consultorio Santa ...selma, doctores Rogelio ...[illegible] Alfredo Penjian y Arturo ...[illegible]

### SAN JOAQUIN

...población del Consultorio ...Joaquín con 47 mil habitan... ...ieron da sus primeros pasos ...ando un Club de Abstemios ...15 socios. Con esta agrupa... el programa antialcohólico ...consultorios del área sur ...a cuenta con 10 clubes de ...mos en sus barrios periféri... La idea en San Joaquín sur... entre los mismos poblado... La labor de pesquisar los ...está a cargo de las 30 ...anas de la salud que traba... al equipo que dirige el ...tor del consultorio, doctor ...do Alvarez Araya y en don... participan además las ...tentes sociales Elena Durán, ...a Hernández y la enferme... ...ita Ramírez.

## HOMENAJE DE GRATITUD AL GENERAL RODOLFO CONCHA

- Carta de la Comisión de Límites Chileno Argentina a la viuda Olga Roca de Concha

Con motivo de inaugurar sus sesiones de trabajo la Comisión Mixta de Límites Chileno-Argentina, se rindió homenajes de recordación a quienes de una u otra manera habían contribuido al éxito y buena marcha de dicha Comisión.

Entre las personalidades que merecieron este tributo de gratitud ciudadana, se halla el difunto General Rodolfo Concha Muñoz. El siguiente es el texto de la carta enviada a la viuda por el Presidente de la Comisión de Límites:

Santiago, 9 de Septiembre de 1971. Sra. Olga Roca de Concha, Presente. Distinguida señora: La Comisión Mixta de Límites Chileno-Argentina al inaugurar su Trigésima Reunión Plenaria en Santiago el 31 de Agosto próximo pasado rindió un sentido homenaje a la memoria de su digno esposo, el Ilustre General don Rodolfo Concha Muñoz (Q. E. P. D.), que tan destacada actuación tuviera en la concertación del Protocolo sobre Colocación, Reposición y Revisión de Hitos Fronterizos suscrito entre Chile y Argentina el 16 de abril de 1941. A estos servicios hay que agregar su aporte en la elaboración de los Reglamentos de la Comisión Mixta, que hasta hoy nos rigen y los que prestara como Delegado durante largos años en tareas de terreno y de gabinete.

Estas eficientes actuaciones suyas, unidas a las elevadas condiciones humanas que adornaban su personalidad hacen que su desaparición haya sido profundamente sentida y que en espíritu siga viviendo en el recuerdo agradecido de quienes seguimos laborando en tareas que él supo prestigiar con su inteligencia.

Sírvase aceptar, señora, junto con nuestras condolencias, los sentimientos de nuestra más respetuosa y distinguida consideración. GREGORIO RODRIGUEZ TASCON, General, Presidente de la Comisión Mixta de Límites Chileno-Argentina.

*CAMPESINOS APOYAN A CENTROS DE REFORMA AGRARIA.— El Ministro de Agricultura, Jacques Chonchol, recibió a la directiva de la Federación "Campesinos al Poder", de la Provincia de Santiago, encabezada por su presidente Rosalindo Riquelme, quien le planteó una serie de denuncias contra la Confederación Nacional de Asentamientos Campesinos. Además pidió apoyo para el Departamento de Asentados creado recientemente por la federación campesina que preside y que está en desacuerdo con la Confederación Nacional de Asentamientos Campesinos. Esta entidad "momificada" se opone a los Centros de Reforma Agraria que beneficiarán a todos los campesinos y no sólo a unos pocos como en el caso de los asentamientos..*

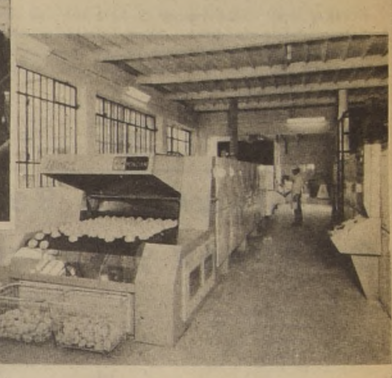




# MAQUINAS ITALIANAS PARA LA INDUSTRIA ALIMENTICIA



*Líneas completas para la peladura mecánica del tomate. Capacidad de tratamiento: 720 cajas por hora.*



*Horno de túnel ciclotérmico para la producción de pan.*

La maquinaria italiana destinada a la industria alimenticia abarca una amplísima gama de equipos. No obstante, aquí nos limitamos a

Equipos para la producción de pan, pastas alimenticias y pastelería. ticias y pastelería;

—Equipos para la producción de conservas alimenticias;

—Equipos para la producción de confitería.

Italia desempeña hoy un papel de primer plano en la producción de las máquinas que son utilizadas en tratamiento de los productos alimenticios y que exportan en gran cantidad al mundo entero. Este éxito comercial se debe en particular a las innovaciones tecnológicas adoptadas por los italianos a la racionalización de la producción, a la reducción de los tiempos de trabajo y a la automación de todas las operaciones. Los progresos tecnológicos alcanzados han favorecido, entre otras cosas, la introducción de técnicas nuevas que hoy día permiten una manipulación más higiénica, una conservación mas prolongada y el uso de medios de transporte más sencillos y eficientes de los productos alimenticios.

## MAQUINAS PARA LA PRODUCCION DE PAN, FIDEOS Y PASTELERIA

Las principales firmas de este sector se encuentran en el norte de Italia. Una célebre firma milanesa que patentó en 1933 la primera prensa automática para pastas alimenticias, y que en 1947 abrió el camino a la primera cadena absolutamente automática para la producción de fideos cortos, dio nuevamente en el blanco en 1955 introduciendo en el mercado la primera cadena automática para la producción de pastas alimenticias largas. Esta firma produce en la actualidad una cadena automática que puede elaborar 5000 kgs. de fideos por hora. Aparte de este coloso, la misma firma fábrica una amplia serie de máquinas que van de las prensas capaces de tratar de 1000 a 2000 Kgs. de fideos por hora a las que elaboran de 40 a 50 kgs. de fideos frescos por hora. Toda esta maquinaria es automática y de ciclo continuo.

Las máquinas italianas para la producción de fideos se exportan en el mundo entero. Por citar un ejemplo, diremos que una firma brasileña ha adquirido recientemente en Italia una instalación del valor de 350.000 dólares, mientras que otra planta análoga, ha sido instalada en Malta.

Recientemente ademas fábrica CAROZZI de Chile ha efectuado una importante adquisición de maquinarias italianas para renovar en su casi totalidad su planta de fabricación de fideos.

Otro sector en el que Italia ocupa un puesto de vanguardia es el de los equipos destinados a las panaderías, cuya producción, que actualmente asciende a 12,3 millones de dólares, alcanzará 14,3 millones de dólares en 1973. La actividad de este sector se concentra principalmente en la producción de hornos eléctricos de diferentes dimensiones y capacidad, destinados tanto a las grandes industrias como a las pequeñas empresas y la producción de todos los equipos necesarios a la producción de pan de barras, pan especial y pastelería.

## MAQUINAS PARA LA PRODUCCION DE CONSERVAS ALIMENTICIAS

Sin embargo, los verdaderos gigantes de la industria alimenticia italiana son las firmas que producen las máquinas necesarias a la conservación de todo género de productos alimenticios, ya se trate de carnes (especialmente carne de cerdo), de fruta o de legumbres. Siendo Italia uno de los mayores consumidores de tomates, es lógico que se haya desarrollado especialmente el sector de las máquinas para el enlatado de los tomates pelados o bajo otra forma.

Todos los géneros alimenticios que pueden ser enlatados y conservados - melocotones o aceitunas, tomates pelados o primerizos - exigen disponer de máquinas altamente automatizadas para la selección, la limpieza, el pelado, el exprimido o la mezcla, a un elevado ritmo de producción. Las industrias italianas producen para el mercado nacional y para la exportación todo tipo de máquinas que pueden realizar las diferentes operaciones.

Asi por ejemplo, una firma de Milán se ha especializado en la construcción del material necesario a la industria de los jugos de frutas, de las bebidas alcohólicas o analcohólicas en general y de los alimentos para la primera infancia. Esta firma no solamente proyecta su material de acuerdo a las exigencias de los empresarios extranjeros, sino que procede a la puesta a punto de las instalaciones con arreglo al principio del llamado "lave en mano". Además garantiza un servicio de asistencia, así como las piezas de repuesto y los accesorios. Está así mismo en condiciones de ofrecer a sus clientes un curso de formación profesional donde técnicos y especializados se encargan de enseñar al personal el funcionamiento y la dirección de las instalaciones que le serán confiadas.

Esta firma produce cadenas completas para la producción de zumos y jugos de fruta y de licores, con capacidad para el tratamiento de una cinco toneladas por hora; instalaciones completas para la producción de zumos de agrios, con capacidad de una a sesenta toneladas/horas; instalaciones completas para la producción de alimentos para la primera infancia, máquinas especiales para la producción de jarabes, ensaladas, confituras y frutas confitadas, así como aparatos para la extracción y la recuperación de las esencias extraídas de los cítricos.

Más si la construcción de las instalaciones completas es obra de industrias poderosas cuyas exportaciones se dirigen sobre todo a los países de Europa Oriental, Africa, Asia, y América Latina, un gran número de firmas italianas de este sector produce una amplia serie de aparatos para el tratamiento de la fruta en general y, en particular para la producción de todo tipo de jugos de fruta.

Entre estos aparatos figuran lavaderas, escogedoras, manipuladoras, trituradoras térmicas, extractores helicoidales, prensas, pasteurizadores, concentradores, rapidísimos vaporizadores térmicos, filtros y bombas de diferentes dimensiones.

Italia además produce pasteurizadores de diferentes dimensiones a termorrefrigeración, caracterizados por dispositivos de refrigeración y vaporización directa, filtros de harina con dosificación automática de la materia filtrante y con lavado automático al final de su empleo o después de la recuperación del pan seco.

## MAQUINAS PARA LA PRODUCCION DE CONFITERIAS

En lo referente a los desserrts, comenzaremos por los helados. Hoy puede afirmarse con plena propiedad que los helados italianos son famosos, y a justo título, en el mundo entero.

Sin embarto, una buena parte de este mérito corresponde a los fabricantes italianos de máquinas y equipos para la producción de helados, cuyas exportaciones afectan a todos los continentes.

Los aparatos italianos procedentes de Tressano sul Naviglio, de Bolonia o de Bergamo, permiten producir en el acto helados exquisitos que conservan enteramente el viejo sabor de los helados de antaño.

Con respecto a la confitería, no basta mencionar los típicos dulces italianos como el "panforte" o "el panettone", sino también los de otros países. En efecto, para muchas de las tartas o de los pasteles que hoy se producen en el mundo, existe la máquina italiana adecuada.

Hay excelentes aparatos de pastelería, hornos para "pizzas", amasadoras y mezcladoras, llenadoras para pequeñas tartas, aparatos para la producción de frutas confitadas, manipuladoras de mantequilla y de azúcar, moledoras de avellanas, rodillos automáticos para la producción de pasta y aparatos para la producción de mazapán.

Una firma de Bolonia, por ejemplo, se ha especializado en la construcción de máquinas para la producción de tabletas de cacahuetes confitados y de máquinas para la producción de otras confituras a base de avellanas o de cebada, de cremas de almendras, etc. Otra firma construye solamente amasadoras para materias en polvo muy finas, como harina, fécula, levadura, harina láctea, cacao, etc. Estas amasadoras están provistas de elementos giratorios para conseguir una mezcla perfecta, así como de dispositivos electrónicos automáticos para la inversión del movimiento de rotación mediante dispositivos sincronizadores. Los aparatos italiano garantizan una higiene perfecta en las diferentes fases de la producción.

Estas escuetas indicaciones demuestran que se trata de una industria muy desarrollada, capaz de satisfacer las exigencias del mercado mundial, al que sirve asiduamente. Y, efectivamente, las ventas al extranjero ha contribuido en gran medida al progreso de esta industria.

# AMERICA LATINA EXIGE DEFINICIONES CLARAS Y PRECISAS A ESTADOS UNIDOS

PANAMA, 17 (UPI).— Los delegados latinoamericanos confrontarán hoy a los Estados Unidos con diez importantes preguntas, exigiendo claras y precisas definiciones en materia de política económica y comercial y una resolución que pide la inmediata suspensión de la sobretasa de diez por ciento a las importaciones.

Así al llegar la culminación de la reunión del comité interamericano económico y social (CIES) se produce un endurecimiento de posiciones ya que se anticipa que los representantes de Washington rechazaran la exigencia latinoamericana.

El proyecto de resolución fue preparado a base de un documento brasileño y una fuente diplomática dijo que no se ha incluido en la versión final la exigencia Argentina de que los Estados Unidos deben conceder "adecuadas compensaciones" al hemisferio por los daños causados durante los últimos ocho años por las restricciones comerciales que Washington impuso.

Jorge Alvares Maciel, jefe de la delegación brasileña, estimó que Estados Unidos "ciertamente objetará" la propuesta resolución.

Según los informantes la moción argentina no prospero debido a que ocho embajadores estimaron que era "muy severa y tiene poca relación con la cuestión principal, la nueva política económica anunciada el 15 de agosto por el Presidente de los Estados Unidos Richard M. Nixon.

Se cree que la única cláusula aceptable para Washington es la recomendación de que se entregue a la consideración de la Comisión Especial de Comercio y Negociación (CECON), un organismo del CIES, la repercusión en América Latina de las medidas dispuestas por los Estados Unidos.

La serie de diez preguntas se refiere a cuestiones relativas al comercio, la tasa del 10 por ciento a las importaciones y el desarrollo y la versión suministrada dice:

1.- ¿Podrían precisarse los problemas que Estados Unidos de América propone resolver con el recargo del diez por ciento.

2.- ¿Cuáles fueron las razones por las que estas medidas se impusieron con igual trato tanto para las importaciones provenientes de países desarrollados como de países en vías de desarrollo?

3.-¿En qué grado quedan afectadas las exportaciones de América Latina con relación a las de otras partes del mundo?.

4.— Existe el propósito de relacionar el mantenimiento o duración del recargo con una realineación de las paridades monetarias o se mantendrá hasta que se logre eliminar el déficit comercial de Estados Unidos o en ambos casos?. y a este respecto?, qué significa la expresión "ajustes fundamentales en el sistema de pagos mundiales?

5.- ¿Qué posibilidades existen de eliminar los corchetes de la resolución que habla del mantenimiento del status quo y de las consultas previas en caso de que las decisiones por parte de Estados Unidos afecten a otros países del sistema interamericano ?

6.- ¿Apoyaría Estados Unidos la creación de un grupo de trabajo en el acuerdo general de aranceles y comercio (GATT) integrado por Estados Unidos y de los países en vías de desarrollo para estudiar las modalidades de compensación o discriminación en favor de estos últimos?

7.— Qué posibilidades existen para la eliminación inmediata del diez por ciento de sobretasa sobre la lista positiva del sistema general de preferencias. (Es la lista sometida a Estados Unidos por América Latina en la que figuran 800 productos que gozarían de acceso preferencial al Mercado Norteamericano).

8.— Considerando que el señor (William Rogers, Secretario de Estado Norteamericano, en la Asamblea de San José de Costa Rica señaló que el ejecutivo de Estados Unidos presentaría al Congreso el dispositivo legal para la implementación del sistema general de preferencias. ¿cuándo piensa el ejecutivo cumplir con este compromiso?

9.- ¿En qué forma podría Estados Unidos contribuir a preservar a América Latina, y a otros países en vías de desarrollo, y los perjuicios que ocasionarían eventualmente las medidas de represalia por parte de los otros países desarrollados como consecuencia de las medidas económicas de los Estados Unidos?

10.- ¿Están los Estados Unidos dispuestos a favorecer la participación de América Latina y otros países en vías de desarrollo en la revisión y eventual reforma del sistema monetario internacional, por medio de mecanismos existentes o de eventual creación?

## Problemas de Berlín tratan Brezhnev y Canciller Brandt

MOSCU, 17 (UPI).— El Canciller Alemán, Willy Brandt, y el Primer Secretario del Partido Comunista soviético, Leonid I. Brezhnev, trataron hoy los problemas de Berlín, la reducción de tropas estacionadas en Europa y la seguridad del continente.

La reunión de los jefes de gobierno se efectúa en la ciudad balnearia de Oreanda, junto al Mar Negro, en La Crimea, a donde Brandt llegó ayer acompañado del Secretario de la Cancillería Federal, Ego Bahr y otros asesores. Comenzándose de inmediato las conversaciones.

La agencia oficial TASS no dio detalles del temario, pero voceros alemanes dijeron que el asunto primordial será el estancamiento de las negociaciones entre las dos alemanias respecto al acuerdo de las cuatro potencias sobre la ciudad de Berlín.

La República Federal Alemana (RFA) y la República Democrática Alemana (RDA) no han logrado avanzar mucho en cuanto a la manera de cumplir el pacto de los cuatro grandes (Francia, Gran Bretaña, los Estados Unidos y la Unión Soviética), eliminando el problema de Berlín como obstáculo para un entendimiento entre Oriente y Occidente.

Además del caso de Berlín, Brandt conversará sobre las posibilidades de reducir las tropas acantonadas en Europa y la permanente proposición soviética de celebrar una conferencia de seguridad paneuropea. El Kremlin estima que la apremiante situación económica de los EE. UU. proporciona la mejor oportunidad para que Washington se disponga a reducir las fuerzas estadounidenses en el continente.

EL CANCILLER alemán, Willy Brandt, de visita en la Unión Soviética.

La conferencia sobre seguridad europea es también asunto preferente en la política soviética y hacia ella está dirigida la campaña diplomática del Kremlin. Sin embargo, ambos asuntos dependen mucho de las negociaciones sobre el futuro de la antigua capital alemana.

Antes de partir de Bonn, Brandt expresó la esperanza de que sus conversaciones con Brezhnev sirvan para mejorar las relaciones entre su país y la Unión Soviética. "Por ejemplo —dijo— en los aspectos económicos, tecnológicos y culturales".

Esta es la segunda visita que hace el Canciller de la RFA a la Unión Soviética, de acuerdo con su "política hacia el Oriente". Hace un año estuvo en Moscú y subscribió un pacto que logró eliminar muchos de los obstáculos que impedían las relaciones entre la República Federal y el Kremlin desde el término de la Segunda Guerra Mundial.

## ALLENDE Y LANUSSE SE ENTREVISTARAN EN ANTOFAGASTA

**BUENOS AIRES, 17 (UPI).**— Los Presidentes de la Argentina y Chile, Alejandro Agustín Lanusse y Salvador Allende, respectivamente, conferenciarán a mediados de octubre, probablemente en la ciudad chilena de Antofagasta, segun dijeron ayer fuentes oficiales.

El lugar, agregaron, será decidido por funcionarios de las Cancillerías, en principio, se ha elegido a Antofagasta, y la fecha prevista es el 16 o el 17 de octubre.

Esta será la segunda reunión de los mandatarios quienes sostuvieron conversaciones en la ciudad Argentina de Salta, dos días 23 y 24 de julio pasado, siendo la primera ocasión en que Allende se entrevistó con un colega americano.

Por su parte, Lanusse conferenció también con el Presidente uruguayo Jorge Pacheco Areco, en Buenos Aires, en julio pasado. Allende acaba de regresar de un viaje oficial a Colombia, Ecuador y Perú.

La próxima entrevista de Allende y Lanusse se realizará cuando éste regrese de Perú, al término de una visita por invitación del Jefe de Estado peruano, General Juan Velasco Alvarado, entre el 13 y el 16 de octubre.

PRESIDENTE Alejandro Lanusse, que se entrevistará con el Presidente Allende en Antofagasta.

## ESQUINAZO CHILENO AL PRESIDENTE ARGENTINO

BUENOS AIRES, 17 (ANSA).- Desde uno de los Balcones del Salon Norte de la Casa de Gobierno, el Presidente de la Nación, Teniente General, Alejandro A. Lanusse presenció la actuación del Coro Filarmonico Municipal de Santiago de Chile, que ofrecio en su honor una "Serenata" conocido con el nombre de "Esquinazo chileno", interpretando canciones y bailes folklóricos trasandinos.

El conjunto se encuentra en Argentina desde el lunes último y permanecerá hasta el 20 del corriente, ofreciendo espectáculos similares al llevado a cabo en la explanada de la Casa de Gobierno, participará ademas, de los actos que en celebración del 161 aniversario de la independencia de la República de Chile tendra lugar el próximo sábado en esta capital.

El coro llego a la explanada, cruzando a pie la Plaza de Mayo, portando banderas de ambos países.

El Presidente de la República estuvo acompañado por el embajador de Chile en Argentina, Sr. Ramon Huidrobro Domínguez y su esposa Sra. Panchita Llona de Huidobro; y altos funcionarios del Gobierno.

El coro filarmónico de la Municipalidad de Santiago se instaló en un estrado levantado al efecto en la explanada. Numeroso público presencio el acto.

El espectáculo se inició previas palabras del director del coro, Sr. Waldo Aránguiz, quién expresó que sus integrantes tenían la satisfacción de saludar al Presidente de la Nación, aprovechando la visita que realizaban a la Argentina.

El saludo se hizo extensivo a "Los Hermanos argentinos". Seguidamente el coro ejecutó la sajuriana (Sanjuanina), "de noche te vengo a ver", "la blanca azucena", y "los rojos de Chile", piezas tradicionales del vecino país, que fueron aplaudidas por el Presidente Lanusse y el resto del público, con entusiasmo.

Finalizada la demostración, el Jefe del Estado en compañía del embajador de Chile, se traslado a su despacho, donde agradecio el simpático gesto de amistad argentino-chilena, materializado por el coro del vecino país.

## ARTILLERIA EGIPCIA DERRIBO UN CAZA-BOMBARDERO ISRAEL

**EL CAIRO, 17 (UPI).**— Un portavoz militar anunció que la artillería antiaérea egipcia derribó hoy un caza-bombardero Phantom de Israel sobre las líneas del frente del Canal de Suez.

Esta es la primera vez que Egipto informa haber derribado un avión israelí desde que comenzó la cesación de hostilidades en el Medio Oriente, en agosto de 1970.

El anuncio sucede al discurso pronunciado la víspera por el Presidente Anwar Sadat proclamando que sacrificaría la vía de un millón de egipcios, si fuera necesario, para liberar los territorios árabes.

Sadat advirtió que Israel pagaría un precio igualmente alto en otra guerra.

El anuncio del portavoz tuvo lugar seis días después que un comunicado militar israelí informó que la artillería judía emplazada en las riberas orientales del Canal había derribado un caza-bombardero Suuhoi de Egipto.

Esa fue también la primera vez que Israel anunció el derribamiento de un avión egipcio desde que se inició la tregua hace 13 meses.

El portavoz declaró que el aparato fue abatido por el "sistema egipcio de defensa aérea", pero no precisó si la acción estuvo a cargo de un misil ruso SAM-II o SAM-III o se empleó fuego antiaéreo convencional para derribar el avión de guerra más moderno de la fuerza aérea israelí.

"El avión israelí fue alcanzado y se le vio caer envuelto en llamas sobre la orilla oriental del Canal de Suez", dijo.

La fuente expresó que la artillería disparó cuando dos Phantom penetraron en el espacio aéreo egipcio a las 3,05 P. M. (12.05 GMT) en el sector central del Canal cercano a Ismailia.

"Los pilotos del avión israelí no fueron vistos lanzándose en paracaídas desde su aparato incendiario", agregó.

El "Phantom está tripulado generalmente por un piloto y un copiloto.

Egipto e Israel se han acusado mutuamente de reiteradas violaciones aéreas de la tregua.

Observadores militares estiman que la mayor parte de los vuelos parecen responder a fines de reconocimiento o formación.

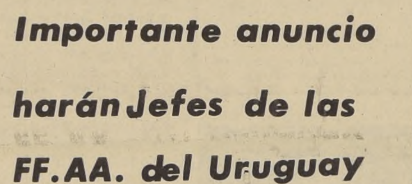
## URUGUAY AUMENTA SU COMERCIO CON CHILE

MONTEVIDEO 17 (DPA). El Ministro de Industria y Comercio uruguayo, Juan Amestoy, viajará mañana a Chile a fin de iniciar tratativas directas sobre la colocación de carnes en el país transandino.

El citado ministro señaló que podrían concretarse otros convenios de intercambio con diversos productos que Uruguay esta interesado en colocar en Chile.

Estimó también que es posible que se adquiera papel chileno, el que destinaría a abastecer a la Corte Electoral con vistas a las próximas elecciones del 28 de noviembre.

Los otros productos que el Uruguay ofrecerá serán carne ovina, ganado fino en pie, arroz y huevos.



## Importante anuncio harán Jefes de las FF.AA. del Uruguay

MONTEVIDO, 17 (UPI).— Un importante "anuncio" harán esta noche los tres comandantes de las Fuerzas Armadas, según se informó hoy en fuentes de la Casa de Gobierno.

Es la primera vez desde que asumió el cargo el Presidente Jorge PACHECO Areco, que los Comandantes dirigirán un mensaje radial y televisado.

Las fuentes declinaron revelar los temas que abordarán, aunque se aseguró que el anuncio "será de trascendencia" no descartandose la posibilidad de que revelen nuevas medidas para luchar contra los guerrilleros urbanos tupamaros.

Las emisoras de radio y televisión recibieron orden de entrar en Cadena Nacional para difundir el mensaje.

Pacheco Arceo, en su calidad de Vicepresidente, se hizo cargo del Gobierno, el seis de diciembre de 1967, tras la muerte del Presidente Oscar Gestido.

Los Comandantes de las Fuerzas Armadas son el General Alcides R. Tamiel, del ejército; Contralmirante Guillermo Fernández de la Armada, y el Brigadier José Pérez Caldas, de la Aeronáutica.

En los últimos 30 años, ningún vocero de las Fuerzas Armadas dio un mensaje al país, por lo que las especulaciones comenzaron inmediatamente a sobre cuál será el tema que tratarán.

Para el 29 del Presente :

## HUELGA GENERAL PREPARAN TRABAJADORES ARGENTINOS

BUENOS AIRES (UPI)—El Gobierno del Presidente Alejandro A. Lanusse afrontaba hoy la perspectiva de un enfrentamiento con los líderes sindicales argentinos, a raíz de la huelga general de 24 horas que la poderosa Confederación General del Trabajo (CGT) dispuso realizar el 29 de este mes.

La CGT, la principal central sindical del país dominada por partidarios del ex dictador Juan D. Perón, exiliado en Madrid, resolvió la medida de fuerza anoche "ante la pasividad demostrada por el Gobierno al no satisfacer las mínimas exigencias de la organización gremial".

Es la primera huelga general que debe enfrentar Lanusse en sus casi seis meses de gobierno y se producirá a dos semanas que el Primer Mandatario convocó a una "tregua social", tendiente a apaciguar el creciente descontento popular por el incesante aumento del costo de la vida, que en los últimos 12 meses alcanzó al 41,2 por ciento.

Al lanzar la "Tregua Social" hace 15 días, Lanusse dispuso una congelación de precios (hasta el 31 de enero próximo) y tarifas (hasta el dos de noviembre) y otorgó un aumento masivo de 50 pesos (10 dólares), aproximadamente un 10 por ciento del salario promedio.

Pero la CGT, que había reclamado un aumento del 29 por ciento, dijo que el incremento concedido era "inconsulto" y rompió sus negociaciones con el Gobierno, que hasta ese momento se habían desarrollado dentro de un clima conciliador.

Una semana después Lanusse tuvo el primer choque con la CGT, aunque de carácter político, al declarar ilegal un paro de actividades de seis horas que la entidad sindical había dispuesto para celebrar la devolución a Perón en Madrid del cadáver embalsamado de su segunda esposa Eva Perón, el tres de este mes. El cadáver había desaparecido de la Argentina en 1955, al ser derrocado Perón.

Ante la firme posición del Gobierno, la CGT, que tiene influencia sobre unos cinco de los nueve millones de trabajadores que forman la fuerza laboral nacional, suspendió el paro, lo cual fue interpretado como una evidente muestra de debilidad por los observadores, quienes creen ahora en la posibilidad de que la huelga general haya sido declarada en parte para fortalecer la imagen de la CGT y estrechar las filas de su conducción, que obedece al pie de la letra las órdenes de Perón.

## AMPLIA INVESTIGACION POR LOS SUCESOS EN LA CARCEL DE ATTICA

ATTICA (NUEVA YORK), 17 (UPI).— Mientras las autoridades carcelarias han emprendido la tarea de reparar los daños por el cruento motín iniciado la semana pasada por lo menos tres grupos investigadores se aprestan a inciar la difícil misión de determinar causas y responsabilidades de los sucesos que dejaron un saldo de 40 muertos.

Un grupo de cinco jueces de tribunales superiores, designados por el Gobierno Nelson Rockefeller para conducir una investigación se reunirá mañana a fin de elegir a una comisión de ciudadanos que conducirá un estudio independiente.

Pero como el tema ha tenido repercusiones políticas el representante Claude Pepper, es esperado hoy en Attica, junto con otros miembros del Comité de asuntos penales de la Cámara de representantes, también para inciar una investigación.

Por su parte los abogados defensores de los reclusos fueron autorizados a ingresar al penal a partir de esta mañana y se espera que a través de ellos puedan obtenerse otras versiones de los hechos.

Además de esas tres investigaciones otros procedimientos ya fueron iniciados ayer por el fiscal adjunto del Estado, Robert Fischer, llamado también "el super-policía" ya que dirige una campaña de coordinación estatal para la lucha contra el crimen.

La discusión está centrada en la muerte de los nueve rehenes tomados por los amotinados pero Rockefeller admitió ayer que podrían haber sido alcanzado por el fuego cruzado de rifles, pistolas y escopetas, en una atmósfera nublada por los gases lacrimógenos al inciarse el asalto que puso fin a la rebelión.

Los únicos con armas de fuego eran los policías de acuerdo con los informes oficiales.



ANWAR SADAT, Presidente de Egipto, disolvió el Parlamento y lanzó proyecto de constitución que garanti[...] la igualdad de derechos de las muj[...]res.

## CRITICA SITUACION EN MEDIO ORIENTE

BEIRUT, 17 (UPI) — La crítica situación en el Medio Oriente se ha deteriorado más deslizándose hacia una posible reanudación de las hostilidades, con advertencias de Egipto e Israel de que ambos están preparados para la batalla.

Fuentes diplomáticas de El Cairo dijeron que el Presidente Anwar Sadat ha perdido las esperanzas en la mediación diplomática de Washington y está preparado para la reanudación de la guerra a principios del año próximo.

Sadat dijo anoche en un discurso difundido a toda la Nación: "estoy dispuesto a sacrificar un millón de hombres por la independencia de nuestro país y su liberación".

Advirtió que Israel deberá es[...] dispuesto también a perder esa ca[...] dad de vidas y deberá pagar "ojo p[...] ojo, diente por diente".

El mandatario informó que en los ú[...] mos dos meses no ha recibido ning[...] iniciativa de Washington sobre la po[...] bilidad de un acuerdo interino de paz[...] dijo que los Estados Unidos est[...] practicando una política de duplicid[...] y engaños.

Luego se reunió con el embajad[...] soviético, Vladimir Vinogradov, pa[...] discutir lo que la agencia semioficia[...] Mena describió como "las medid[...] que son necesarias en vista de la po[...] ción estadounidense y a la luz d[...] documento de trabajo egipcio-sovi[...] co".

TEL AVIV, 17 (UPI) — Israel propugnó hoy la continuación de las gestiones estadounidenses para lograr la paz en el Medio Oriente menos de 24 horas después que el Presidente de Egipto, Anwar Sadat, revelara publicamente que había perdido toda esperanza en las iniciativas norteamericanas.

"Sigo creyendo aún que este es el asunto más importante en el cual tenemos que concentrarnos", declaró el Ministro de Relaciones Exteriores, Abba Eban, explicando asimismo la posición que adoptará Israel durante la próxima Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York.

Una entrevista realizada a principios de esta semana, pero publicada hoy en el diario vespertino Yedioth Ahronoth, sucede a las críticas formuladas por Sadat a los esfuerzos norteamericanos tendientes a lograr la reapertura del canal de Suez bajo un acuerdo parcial de paz.

"El acuerdo parcial constituye la cuestión más delicada planteada en el Medio Oriente", dijo Sadat. "Afrontamos un grave problema internacional en el Canal de Suez, dado que frente a nosotros no sólo están desplegadas las fuerzas egipcias, sino también fuerzas de una gran potencia nuclear".

"Si llegamos a un acuerdo parcial, el resultado no será que todo quede congelado e Israel se mantenga hermética sin emprender negociación alguna en el futuro", agregó. "Estoy convencido de que un acuerdo parcial significará un incentivo y un estimulo para ulteriores negociaciones y nuevos acuerdos".

"En mi discurso ante la asamblea general... trataré de describir una amplia gama de posibilidades", anticipó. "Es algo así como la plaza de la Estrella en París: hay una docena de avenidas que llevan a esa plaza.

"A mi juicio, debe demostrarse que si Egipto desea la [...] con Israel, hay cinco, seis, [...] vías y medios para llegar a [...] etapa", señaló.

Sadat, durante un disc[...] pronunciado anoche, ex[...] a la reanudación de la m[...] de paz confiada por las Na[...] nes Unidas al embajador [...] co Gunnar V. Jarring.

Por lo que respecta a Ja[...] subrayó Eban, "la misión [...] rring está congelada por la o[...] nión errónea según la cual [...] hay un camino que conduzca [...] la paz".

El Canciller aludió así a u[...] iniciativa formulada en febre[...] último por Jarring y conside[...] da por Israel como un ulti[...] tum para la retirada de [...] territorios ocupados a los [...] bes.

Según Eban, seme[...] pensamiento juzga que "[...] esa vía minada conduce [...] paz y si no existe el deseo de [...] guir su curso, entonces est[...] bloqueadas todas las de[...] vías".

## CONFERENCIA EUROPEA PARA FIJAR POLITICAS MONETARIAS

ZURICH (UPI)—El Primer Ministro Británico Edwarth pidió hoy convocar a una conferencia cimera para formular políticas monetarias, económicas, de defensa y de relaciones exteriores conjuntas, que podría realizarse tan pronto como su país ingrese al Mercado Común Europeo (MCE)..

Geath abogó porque Europa tome la dirección en el establecimiento de un nuevo sistema monetario internacional que libere al dolar de la tensión sufrida, además de unificar los esfuerzos en favor de una cooperación pacífica con el bloque soviético.

"Sólo si Europa habla al unísono podemos lograr los objetivos que compartimos", declaró Heath con ocasión del vigísimo quinto aniversario del histórico discurso pronunciado por Winston Churchil en esta misma ciudad en 1945 proponiendo "los Estados Unidos de Europa".

Sostuvo el Jefe de Gobierno británico que Europa debe asumir el liderazgo en el establecimiento de un nuevo sistema monetario internacional y actuar conjuntamente en una cooperación pacífica con la Unión Soviética.
Soviética.

"Se ha sugerido convocar a una reunión de jefes de estado y de gobierno de los miembros actuales y potencias del Mercado Común Europeo", dijo Heath, señalando que la cita podría efectuarse cuando Gran Bretaña suscriba en 1972 el documento que la convierta en miembro del MCE.

Después de ello, declar[...] visitante, se adoptaría [...] "política común" en asun[...] extranjeros. Añadió que [...] ningúna parte es esto [...] importante que en la relac[...] entre la Europa Occiden[...] nuestros vecinos al Oriente.

"Nuestro objetivo debe [...] desarrollar una coopera[...] pacífica con las naciones [...] Europa Oriental y con la Un[...] Soviética, en donde pue[...] permitirlo las políticas de es[...] países", expresó Heath.

"Es inevitable" sostuvo [...] Primer Ministro Británico" [...] el avance en una política ex[...] conjunta vaya acompañado [...] una creciente cooperación [...] defensa. Es este un deber [...] Europa debe a su estatura [...] dignidad. Más aún, es una [...] que hechos externos [...] impuesto sobre nosotros, [...] cuyo cumplimiento tene[...] menos tiempo que lo imagi[...] do. Lo ocurrido en sema[...] recientes y las dificultades [...] que se encuentra ahora [...] sistema monetario mundial [...] proporcionado una ilustrac[...] vivida de esta necesidad".

## NUEVOS BROTES DE VIOLENCIA EN JAPON

NARITA (Japón), 17 (UPI).— Máquinas rasadoras iniciaron hoy la destrucción de la verdadera red de fortificaciones levantada por los estudiantes que trataban de impedir la construcción de un nuevo aeropuerto internacional y la labor se realizó pese a nuevos brotes de violencia.

Sin embargo, se trata de choques aislados y algunos atentados, como el lanzamiento de bombas incendiarias contra dos vehículos policiales, que son un mínimo reflejo de los graves hechos de la víspera en los que murieron tres policías.

Una red de trincheras, cuevas, fortificaciones de concreto y puestos de observación con estructura de acero había sido levantada por los revoltosos aprovechando los materiales acumulados para la obra, situados a 50 kilómetros de Tokio y proyectados para cubrir las necesidades de un tráfico aéreo con gigantescos aparatos.

Las acciones que fueron casi una pequeña guerra, fueron organizadas por una llamada "Alianza Opositora", que incluye a socialistas, estudiante y agricultores.

Unos 2000 policías rodearon y allanaron hoy el cuartel, general de la Alianza, instalado [...] una granja, buscando a los es[...] diantes responsables por [...] muerte de los agentes un[...] los tres murió al serle cl[...] en su vientre una lanza de b[...] bú y los otros dos por frac[...] de cráneo.

La disputa esta centrada [...] la cuestión de si el gobierno [...] ne o no el derecho de de[...] zar à individuos de sus pr[...] dades para una obra que b[...] ficia a la sociedad.

Un grupo de agricultores [...] yas tierras están en el [...] donde se construirá la [...] creen que las autoridades [...] cen de esa facultad y un g[...] de socialistas los apoyó e[...] demandas.

El gobierno logró com[...] la mayoría de las tierras [...] problemas, pero aquellos [...] deseaban mantener sus pr[...] dades impedían la cons[...] ción de una de las grandes [...] tas designadas para recibi[...] los grandes aviones a [...] ción.

A principios de año el go[...] no trató de ejecutar dos v[...] una orden de desalojo [...] los agricultores, que ha[...] construido túneles, trinch[...] y cuevas resistieron ex[...] mente con el apoyo de e[...] diantes de todo el país.

Finalmente ayer se em[...] dió la operación definitiva

Esta noche en el Nacional:

# COLO COLO CON UN POSIBLE "AGUA FIESTAS": O'HIGGINS

● En Santa Laura a las 16 horas, juegan, Universidad Católica y Lota Schwager.-

La tercera fecha de la segunda rueda del campeonato profesional de fútbol de primera división que comienza esta tarde, contempla para Santiago, dos partidos cuya importancia no puede cuestionarse, considerando la ubicación que tienen en la tabla los protagonistas de cada match, y la influencia que en el torneo puede tener los resultados que en ambos se produzcan.

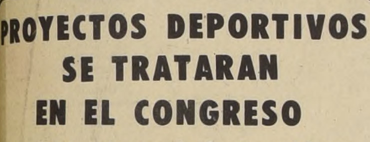
En el Estadio Nacional, a las 21 horas, corresponde enfrentarse a Colo Colo y a O'Higgins de Rancagua, quienes están separados por sólo un punto. Los albos son los líderes de la competencia con 24 unidades, mientras que los "calypsos" de Rancagua, han logrado 23 puntos. Esta diferencia tan pequeña entre uno y otro, hace suponer que el match será parejo, como lo fue el que sostuvieron en la primera rueda, en la que igualaron a 2 goles. El match lo arbitrará Horacio Garrido y según lo han manifestado los entrenadores de ambos cuadros, no habrá modificaciones en ninguno de los dos conjuntos. Conforme a esto, las formaciones serán éstas: Colo Colo: Santander; Valentini, Herrera, González y Castañeda; Ramírez y Koscina; C. Díaz, Ahumada, Beiruth y Solar.- O'Higgins: Díaz, Contreras, Abarca, Gálvez y León; Retamal y Arias; Pino. A. Rojas S. Pérez, y F. Pérez.

En el match anterior Colo Colo aplastó a Wanderers 5x1, mientras que O'Higgins empató a 1 en Rancagua con Unión Española.

El otro partido programado para Santiago, lo jugarán en Santa Laura a las 16 horas, Universidad Católica y Lota Schwager. El elenco católico, tiene 20 puntos, y Lota 18. En la primera rueda, ganó el cuadro minero por 3 a 2, que en esta oportunidad hará debutar en la banca al ex crack de Everton, Carlos Espinoza. Es la única novedad en el equipo lotino, ya que en cuanto a equipo, será el mismo que la fecha anterior empató a 2 con La Serena. Universidad Católica, ganador de Concepción por 1 a 0, en la rueda última, anuncia una posible modificación: Arriagada por Villarroel en la zaga extrema. El match será dirigido por el juez Walter Krauss.



UNO SI, otro no y el ultimo si. . . Juegan dos, descansa uno.



## PROYECTOS DEPORTIVOS SE TRATARAN EN EL CONGRESO

● El Presidente de la República los incluirá en la Convocatoria extraordinaria

Dos Proyectos de Ley sobre deportes serán incluidos en la convocatoria extraordinaria del Congreso Nacional que efectuará el Presidente de la República.

La decisión fue tomada luego de una prolongada entrevista sostenida entre el Primer Mandatario y el Director de Deportes del Estado, Sabino Aguad, y ellos se refieren a los Proyectos sobre la obligatoriedad de hacer deporte para todos los chilenos menores de 35 años y la iniciativa que se encarga del financiamiento del plan de equipamiento olímpico para los Juegos Panamericanos que se efectuarán en Santiago en 1975.



HECTOR GALVEZ.— Regresó ayer de Buenos Aires y trajo el contrato para el match con Vélez Sarsfield.

## VELEZ SARSFIELD SERA EL INVITADO EN DEBUT DE TORO

En el vuelo de Lan Chile, regresó, ayer al medio día el presidente de Colo Colo, Héctor Galvéz, quien viajo a la ciudad argentina por asuntos particulares, pero aprovechó la visita para conversar sobre la posibilidad de traer a un equipo argentino.

El avión Lan se retrasó y sólo arribo a Pudahuel a las 13.10 horas. La Nación conversó con el presidente de los albos quien traía en su portadocumento el contrato que firmó con el club Velez Sarsfield para realizar un partido en el Estadio Nacional con el pago en escudos.

**—"La actuación y ayuda prestada por Andrés Prieto hizo posible que se pueda realizar este encuentro internacional que permitirá la presentación de Jorge Toro ante el público chileno. Hubo varias entidades que estaban interesadas en venir a Chile, incluso los dirigentes de Independiente hablaron conmigo para arreglar un partido. Quedamos en hacerlo más adelante, por ahora viene Velez Sarfield que es el actual puntero del torneo y la sensación del fútbol transandino. En general lßs atenciones fueron exquisitas. Traígo un reconocimiento de gratitud hacia Andrés Prieto quien es el que más ayudó para que este encuentro se realice".**

—¿Qué fecha se jugaría?

**—"Habíamos pensado hacerlo el 29 de este mes, postergando el partido que tenemos con Unión y que según el convenio establecido, es Colo Colo quien fija la fecha del mismo. De no ser el 29 podríamos jugar el miercoles 6 de octubre, que creo es la mejor fecha ya que nos da la posibilidad de organizar bien el match, pedi los precios a Dirinco, es decir, hacer un buen trabajo como se lo merece la presentación de nuestro crack Jorge Toro".**

—¿Se pagará en escudos?

**—"Sí felizmente me aceptaron que se pague en escudos. Como ustedes saben no se puede hacer una operación en dólares. Sale más o menos con gastos en diferentes rubros por la cantidad de 180 mil escudos. Es un sacrificio que hace Colo Colo, pero que entendemos que está bien hecho, considerando los fines que persigue".**

Se juegan cuatro partidos:

## EL "18" SE CELEBRA CON FUTBOL EN PROVINCIAS

● En La Portada, Unión-Serena a las 20 horas

La "U" en San Felipe; Huachipato vuelve a su reducto a buscar rehabilitación

Audax con su segundo triunfo viaja a Calera.

Los tres últimos partidos se inician a las 16 horas.

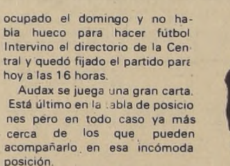
Cuatro encuentros en provincias. Jornada Sabatina que tiene todo el color y sabor de las jornadas domingueras. Nadie quiso jugar el domingo 19 día de las Fuerzas Armadas. El hincha está en otra cosa, en otro ambiente, con los sentidos puestos en la fiesta de la ramada y no tiene interés en el fútbol.

Por lo demás desde hace años que viene sucediendo lo mismo, que no hay fútbol el día 19. De ahí que de los nueve encuentros que se juegan en cada fecha, cuatro hayan sido adelantados en provincias, uno se juega en el Nacional esta noche y en la tarde en Santa Laura, para dejar un encuentro para mañana en el reducto hispano y dos en provincias, cerrando de esta manera la tercera fecha de la segunda rueda.

**EN LA PORTADA.** En el Estadio de los serenenses un partido para las 20 horas entre Unión Española y La Serena. Los hispanos vienen de empatar en Rancagua frente a O'Higgins que hace muchas veces que no pierde, de modo que el punto que sacaron es bastante valioso. Con 20 puntos viajan los españoles a La Serena. Lo hicieron ayer viernes en bus y quedaron alojados en el Hotel Inglés de Coquimbo ya que todos los hoteles en La Serena no tenían cupo para recibir a una delegación tan numerosa. Hay un cambio importante en los rojos, sale el goleador Fonseca y entra Ruiz, el mismo que le hizo el gol del triunfo a Huachipato. La exclusión de Fonseca se debe a la misma lesión puede ser modificada si hay pase médico.

La Serena viene de perder con Everton en Sausalito, derrota que tiene alguna significación si se considera que los viñamarinos hacía nueve fechas no velan un punto. La Serena tiene 23 puntos y está encima del puntero que tiene 24. No se anuncian cambios. Dirige Lorenzo Cantillana y el march, repetimos, se inicia a las 20 horas.

**AUDAX CALERA.** Con el triunfo conseguido sobre Green Cross llega Audax esta semana a jugar con Calera. Hubo problemas para la fijación de este encuentro. Audax quería jugar el domingo ya que tenía cuatro jugadores lesionados y la directiva deseaba obtener el mayor tiempo posible para conseguir la recuperación. Sin embargo en La Calera el Estadio está ocupado el domingo y no había hueco para hacer fútbol. Intervino el directorio de la Central y quedó fijado el partido para hoy a las 16 horas.



Audax se juega una gran carta. Está último en la tabla de posiciones pero en todo caso ya más cerca de los que pueden acompañarlo en esa incómoda posición.

Entra Gamboa en lugar de Salah, que está desgarrado.

Los caleranos viene de jugar con Rangers y sacar un empate. Tiene 20 puntos. Arbitra Rafael Hormazábal y el match se inicia a las 16 horas.

**EN SAN FELIPE** Un reducto que es una fortaleza para el cuadro local. En todo el año ha perdido sólo un partido. El respaldo del público el conocimiento de la cancha que tienen los jugadores hacen de San Felipe un equipo temible para cualquiera. La "U" es el rival de los locales. Una "U" agrandada en fe y en optimismo, considerando la campaña que viene cumpliendo en el torneo. Ulises Ramos que conoce el potencial de San Felipe apuró la vuelta de Alberto Quintano y Francisco Las Heras, lo que quiere decir que el conjunto azul que tiene 22 puntos a solo 2 del puntero Colo Colo, juega con su plana titular y nò podía ser de otra manera considerando la intención de llegar luego a los primeros lugares o bien de mantenerse en la situación espectable que ofrecen.

San Felipe no anuncia cambios, juega el mismo cuadro de la fecha anterior que empató con O'Higgins de visitantes. En la primera rueda ganó San Felipe por 4 a 3 en un encuentro muy movido e interesante. Dirige la brega Juan Silvagno y el match se juega a las 16 horas.

**EN LAS HIGUERAS.** Luego de perder frente a la "U" vuelve a su cancha de Las Higueras el cuadro de Caupolicán Peña. La vuelta como se puede observar no es de las más victoriosas ni corresponde tampoco pensar en que será una fiesta. Al contrario, la pésima campaña de los acereros es siempre aumentada y agravada por su propio público que no le corresponde ni lo respalda. El hincha y socio de Huachipato no quiere nada con el técnico Peña. Incluso ha pedido la salida de éste en varias oportunidades. Contra la "U" el cuadro jugó muy mal. Ahora se anuncia el cambio del arquero Mendy por Manolo Astorga. El resto sigue igual, porque los que jugaron en la fecha anterior son los titulares.

Huachipato enfrenta a Rangers que el miércoles jugó contra Concepción anotándose una victoria importante por la cuenta mínima. Rangers llega a este compromiso con 20 puntos, en cambio Huachipato sigue pegado en los 14. y entra ya en la cuenta de los equipos que se comprometen con el fantasma del descenso.

Arbitra Carlos Robles y el match se inicia a las 16 horas.



CARLOS PACHECO. De noche juega Unión en La Serena, a las 20 horas.



URUGUAY GRAFIGNA. Buen valor de Calera, equipo que enfrenta al agrandado Audax.

Frente a Selección de Mendoza:

## DIFICILES COMPROMISOS PARA EL RUGBY NACIONAL

● Esta tarde en el Country Club, la Selección Chilena "B" enfrenta en el debut a los argentinos.

Esta tarde debuta en Santiago la Selección de Rugby de Mendoza. Los argentinos enfrentarán a la Selección chilena "B", en la cancha del Country Club, a las 16 horas. Este es el primer compromiso del equipo mendocino, puesto que mañana, en el Stade Francais, debe jugar su segundo partido midiéndose con la Selección Chilena "A".

El quince trasandino arribó ayer por la tarde, a Pudahuel y en su plantel destacan las figuras de hombres que fueron preseleccionados del equipo de rugby argentino que cumplió una excelente campaña en Sudáfrica. Ellos son los jugadores Enrique Casale y Carlos Navasse. El resto de sus integrantes son figuras destacadas y hombres de mucha experiencia dentro de la competencia argentina.

EN EL COUNTRY.

Para las 16 horas de hoy, en la cancha del Country Club, esta fijado el encuentro entre chilenos y mendocinos. A primera hora, se enfrentarán los equipos "tortugas", de Argentina y Chile, integrados por viejos cracks del rugby.

El partido promete ser interesante, puesto que la calidad de los argentinos no merece discusión alguna. Y su rival, el Selccionado "B", cumplió una buena faena la semana pasada al imponerse con felicidad ante el elenco argentino de Santa Fe.

**EN EL STADE FRANCAIS.**

A la misma hora, vale decir a las 16, el elenco argentino realizará su segunda y última actuación en canchas chilenas. En esta ocasión debe medirse con el Seleccionado Nacional "A", un rival que en el papel resulta bastante riesgoso para las prestensiones de los trasandinos.

**SUDAMERICANO**

Estos dos partidos del plantel nacional forman parte de la etapa final de preparación del rugby chileno con miras a su participación en el próximo Campeonato Sudamericano de Rugby, que tendrá lugar los días 9 al 16 de octubre en Montevideo, Uruguay.

En estos dos partidos, el entrenador chileno Fernando Roldán, que cuenta con la asesoría del conocido técnico trasandino Alberto Camardón, tendrá oportunidad de formarse una clara idea acerca de los aspectos débiles que presente el elenco chileno. Son dos partidos difíciles, pero sin duda muy provechosos para el rugby criollo.



UN DURO COMPROMISO tiene esta tarde el Selecoionado "B" de Rugby, al enfrentar en la cancha del Country al fuerte equipo de la Selección de Mendoza.

# "AHORRONAC" S. A. COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES

Autorizada por Decreto Supremo Nº 740
del Ministerio de Hacienda
de fecha 30 de Enero de 1952

## BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE 1971

CAPITAL AUTORIZADO
CAPITAL SUSCRITO
CAPITAL PAGADO

DIRECTORIO

OSCAR VARGAS OLMEDO
PRESIDENTE

LUIS ARRIAGADA RIQUELME
VICEPRESIDENTE

DIRECTORES
LUIS CORDOVA VALENZUELA
CONRADO MARFULL ROJAS
ARTURO MORENO PATIÑO

ALFONSO JIMENEZ CONTRERAS
GERENTE

| ACTIVO | Ejercicio Actual – Parciales Eº | Ejercicio Actual – Totales Eº | Totales Ejercicio Anterior Eº |
|---|---|---|---|
| **INVERSIONES** | | | |
| Bienes Raíces | 1.272.359,00 | | |
| Valores Mobiliarios | 701.179,68 | | |
| Valores Hipotecarios Reajustables y Depósitos en Asociación Ahorro y Préstamo | 43,396,32 | | |
| C.A.R. y otras Inversiones | 451.376,89 | | |
| Plan Habitacional ( Aportes Obligados ): | | | |
| A.A.P. Bernardo O'Higgins – D. F. L. Nº 2 | 12,767,58 | | |
| Empresa Nacional de Construcciones ENACO – D.F.L. Nº 2 | 5.656,00 | | |
| Cuotas CORVI – Ley Nº 15.228 | 20.132,58 | 2.506.868,05 | 2.928.479,14 |
| **FONDOS:** | | | |
| Bancos: Cuentas Corrientes en Moneda Nacional | 232.932,52 | | |
| Caja | 5.522,14 | 238.454,66 | 290.318,52 |
| **MUEBLES Y UTILES DE OFICINA:** | | | |
| Inventario a la fecha del Balance | | 5.002.10 | 5.002.10 |
| SUMAS PARCIALES | | 2.750.324,81 | 3.223.799,76 |
| **DEUDORES POR REASEGUROS:** | | | |
| Deudores por Siniestros | 8.190,60 | | |
| Compañías Congéneres | 72.432,14 | | |
| Compañías Asociadas ( Reaseguros ) | 2.921,27 | | |
| Caja Reaseguradora de Chile | 1.096,38 | | |
| Fondo Reposición de Siniestros | 4.458,74 | 89.099,13 | 86.797,26 |
| **DEUDORES POR PRODUCCION:** | | | |
| Primas Pendientes ( Productores ) | 30.502,45 | | |
| Primas Pendientes Seguros Directos | 241.497,11 | | |
| Cuentas Corrientes (Productores) | 24,83 | | |
| Documentos Responsabilidad Asegurados | 324.116,89 | 596.141,28 | 470.923,87 |
| **DEUDORES DIVERSOS:** | | | |
| Personal y Directores | 46.752,56 | | |
| Compañías Asociadas ( Ctas. Ctes. ) | —.— | | |
| Cuentas Varias | 627.493,82 | 674.246,38 | 189.216,39 |
| **ACTIVO TRANSITORIO:** | | | |
| Gastos Diferidos | 91.177,06 | | |
| Empréstito Forzoso, Ley Nº 16.840 | 8.476,96 | 99.654,02 | 7.973,24 |
| **ACTIVO NOMINAL:** | | | |
| Fluctuación de Valores | | 183.748,42 | |
| TOTAL ACTIVO | | 4.393.214,04 | 3.978.710,52 |

| PASIVO | Ejercicio Actual – Parciales Eº | Ejercicio Actual – Totales Eº |
|---|---|---|
| **RESERVAS TECNICAS:** | | |
| De Riesgo en curso, Moneda Nacional | 1.132.379,07 | 1.132.379,07 |
| **ACREEDORES POR REASEGUROS:** | | |
| Acreedores por Siniestros | 236.572,04 | |
| Compañías Congéneres | 14.454,57 | |
| Compañías Asociadas | 1.243,39 | 252.270,00 |
| **ACREEDORES POR PRODUCCION:** | | |
| Primas por Devolver, Productores | 109,93 | |
| Primas por Devolver, Seguros Directos | 57.815,69 | |
| Cuentas Corrientes, Productores | 10.628,89 | 68.554,51 |
| **ACREEDORES DIVERSOS:** | | |
| Directores y Personal | 2.740,56 | |
| Compañías Asociadas ( Ctas. Ctes. ) | —.— | |
| Retención y Provisiones de Impuestos | 208.032,58 | |
| Retención y Provisiones Sociales | 1.261,91 | |
| Cuentas Varias | 52.447,60 | 264.482,65 |
| TOTAL DEL PASIVO | | 1.717.686,23 |
| **CAPITAL Y RESERVAS:** | | |
| Capital Autorizado y Pagado, dividido en 10.000.000 de Acciones de Eº 0,10 cada una | 1.000.000,00 | |
| Revalorización Capital Propio, Ley Nº 15.564 | 262.496,36 | 1.262.496,36 |
| **RESERVAS SOCIALES:** | | |
| Legal | 211.000,00 | |
| Futuros Dividendos | 958,25 | |
| Acciones por Revalorizaciones | 271.472,85 | |
| Diferencia en Venta de Bienes | 8.619,37 | 492.050,47 |
| **RESERVAS REGLAMENTARIAS:** | | |
| Ajuste Avalúo Fiscal | 484.104,75 | |
| Depreciación de Valores Mobiliarios | 183.748,42 | |
| Fluctuación Plan Habitacional | 142,881,57 | |
| Otras Reservas | 44.767,70 | 855.502,44 |
| **GANANCIAS Y PERDIDAS:** | | |
| Utilidad del Ejercicio | | 65.478,54 |
| TOTAL IGUAL AL ACTIVO | | 4.393,214,04 |

## CUENTAS DE ORDEN

| DEBE | | |
|---|---|---|
| Valores en Garantía | 3.600 | 3.600,00 |
| Cumplimiento 5% D. F. L. Nº 2 | 14.063.30 | 11.797.39 |
| Cumplimiento 5% CORVI, Ley Nº 15.228 | —.— | —.— |
| TOTALES | 17.663.30 | 15.397.39 |

| HABER | |
|---|---|
| Garantía Otorgada por Directores | 3.600 |
| Obligación 5% D.F.L. Nº 2 | 14.063.30 |
| Obligación 5% CORVI, Ley Nº 15.228 | —.— |
| TOTALES | 17.663.30 |

## CUENTAS DE RESUELTADOS

| PERDIDAS | | | |
|---|---|---|---|
| Primas Reaseguros Cedidos | | 1.214.639,43 | 635.915,93 |
| Reserva de Riesgos en Curso, Ejercicio Actual | | 1.132.379,07 | 627.869,99 |
| Costo de Productores | | 85.060,85 | 77.505,64 |
| Descuento de Reaseguros Aceptados | | 754.925,48 | 367.149,17 |
| Siniestros Directos | 141,201,18 | | |
| Siniestros por Reaseguros Aceptados | 723.906,28 | 865.107,46 | 394.980,72 |
| **GASTOS:** | | | |
| De Administración, Cobranza y Productores | 443.120,91 | | |
| Remuneración, Leyes Sociales y Otros Beneficios al Personal | 419.572,51 | 862.693,42 | 664.895,62 |
| Fondo Excedente de Retención | | 4.963,65 | |
| **REMUNERACION ADMINISTRADORES:** | | | |
| Dietas Directores | 987,84 | | |
| Participación Personal | 7.613,80 | | |
| Participación Directores | 3.045,60 | 11.647,24 | 39.136,74 |
| Amortizaciones y Castigos | 9.495,04 | | 7.039,85 |
| Impuesto Patrimonial | 8.693,51 | | |
| Tributación D.F.L. Nº 252 | 175.277,64 | 193.466,19 | 92.077,26 |
| SUMAS: | | 5.124.882,79 | 2.956.570,92 |
| Utilidad del Ejercicio | | 65.478,54 | 208.958,25 |
| TOTALES | | 5.190.361,33 | 3.165.529,17 |

| GANANCIAS | | |
|---|---|---|
| Primas de Seguros Directos | 2.188.605,55 | |
| Primas de Reaseguros Aceptados | 1.749.519,98 | 3.938.125,53 |
| Bonificación Caja Reaseguradora | 1.726,62 | |
| Reserva de Riesgo en Curso, Ejercicio Anterior | 627.869,99 | |
| Descuento de Reaseguros Cedidos | 413.038,35 | |
| Intereses de Primas a Plazo | 31.666,20 | |
| Siniestros Recuperados | 6.540,48 | |
| Otras entradas de Seguros | 318,43 | 1.081.160,07 |
| **PRODUCTO DE INVERSIONES:** | | |
| Bienes Raíces | 196,40 | |
| Valores Mobiliarios | 150.325,87 | |
| Aportes Obligados D.F.L. Nº 2 | 462,39 | |
| Otras Inversiones | 20.091,07 | 171.075,73 |
| | | 5.190.361,33 |

En cumplimiento de lo señalado en el art.118 del DFL Nº251, se informa de las siguientes transacciones efectuadas por los señores Directores en el ejercicio último : Los señores Artuto Moreno Patiño y Conrado Marfull Rojas adquirieron individualmente y a valor nominal, 10.000 acciones a la Caja de Previsión del Banco del Estado, con fechas 16 de Septiembre de 1970 y 9 de Marzo de 1971, respectivamente. Los señores Luis Arriagada Riquelme, Luis Córdova Valenzuela y Oscar Vargas Olmedo, adquirieron individualmente y a valor nominal, 10.000 acciones al Banco del Estado, con fecha 28 de Junio de 1971.

ANGEL MUÑOZ OLAVE
C.C. 4409–LIC. 06740

ALFONSO JIMENEZ CONTRERAS
GERENTE

### DICTAMEN DE LOS AUDITORES

Hemos examinado el Balance General de "AHORRONAC" S. A. Compañía de Seguros Generales, al 30 de junio de 1971 y las cuentas de Resultados, correspondientes al Ejercicio terminado en esa fecha.

Nuestro examen fue practicado de acuerdo con normas de Auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó comprobaciones parciales de la Contabilidad, documentación correspondiente y la aplicación de otros procedimientos de Auditoría en la medida que consideramos necesaria en las circunstancias.

Las Reservas de Riesgos en Curso, fueron calculadas de acuerdo a las normas prescritas por la Superintendencia de Compañías de Seguros.

Basados en este examen, somos de opinión que el Balance General y el correspondiente Estado de Resultados, han sido preparados para exponer equitativamente la situación financiera de "AHORRONAC" S. A. Compañía de Seguros Generales, al 30 de junio de 1971 y los resultados generales de sus operaciones por el ejercicio de doce meses transcurridos hasta dicha fecha, de acuerdo con normas técnicas contables generalmente aceptadas.

SANTIAGO, septiembre de 1971.

AUDITEKNOR
AUDITORES UNIVERSITARIOS ASOCIADOS

### INFORME DE LA COMISION REVISORA DE CUENTAS

Los Infrascritos, en su calidad de Inspectores de Cuentas, han examinado el Balance precedente, comprobándolo con los saldos del Libro Mayor y encontrado conforme. También verificaron la conformidad de los fondos disponibles en Caja y Bancos, e Inversiones en acciones con los certificados correspondientes, encontrándolos ajustados a los montos que se consignan y valor comercial, según el caso.

CARLOS ANAVITARTE GATTA

SERGIO LAGOS BECERRA

SANTIAGO, septiembre de 1971.

FIERRO A FONDO

## FORMULA DOS A LA VISTA

Fórmula dos es en estos momentos una de las categorías del campeonato argentino de velocidad, que atrae gran cantidad de público por las emociones que puede deparar a los espectadores.

**Estos pequeños bólidos logran desarrollar en recta hasta 250 kilómetros por hora y su conducción es tan dificultosa y celosa, que hace un arte el manejarlos.**

Los pilotos trasandinos especializados en el manejo y las competiciones de la categoría, han logrado un virtuosismo de tal estilo, que el mejor exponente de ello es Carlos Reuteman segundo en el ranking mundial.

Las dificultades de dominio de un Fórmula 2, se puede apreciar en el hecho que los pilotos argentinos deban entrenar y conocer la pista, frente a cualquier nuevo autódromo donde les toque competir.

Quizás uno de los actos que mejor muestra el espíritu de confraternidad de nuestros hermanos argentinos, está en la situación de que los astros decidieron venir a nuestro país sin solicitar premios o estímulos económicos. Hay que destacar la situación producida con las dificultades de traslado de los autos. En un momento hubo problemas por la falta de dólares para el flete aéreo de los coches y allí nuevamente los argentinos ofrecieron la solución, aceptan que los autos sean transportados en camiones de una empresa chilena.

Néstor García Veiga —"el nene"— es el principal nombre de los que encabezan la delegación que trae entre sus principales figuras a los actuales punteros del campeonato argentino de la categoría.

Seria será la responsabilidad de los pilotos chilenos que tengan a su cargo la defensa de los colores nacionales, puesto que los visitantes son hombres acostumbrados a las máquinas y a la dificultades de conducción que estas presentan. En todo caso los pilotos nacionales son hombres de gran habilidad y pericia y todos ellos tienen un espíritu que no se achica frente a los grandes compromisos.

La temporada internacional de Fórmula Dos es el primer paso para colocar nuestro automovilismo deportivo en un nivel internacional.

CARLOS TRUJILLO



Oscar Ahumada: Chile ha formado un equipo como nunca antes lo ha tenido.

# CHILE, TRAS SU CUARTA ESTRELLA SUDAMERICANA

**El entrenador Oscar Ahumada, no le teme ni a Argentina ni al dueño de casa, Brasil. Basta su optimismo en la preparación del conjunto y en la calidad individual de sus jugadores.**

En el mes de abril del presente año, cuando recien asumió la responsabilidad de entrenador de la selección chilena de hockey sobre patines, Oscar Ahumada, con miras al Sudamericano de Brasil, que debe disputarse en Sao Pablo el próximo mes, nos anticipó un trabajo tranquilo y sin sobresaltos que se llevaría a cabo en un lapso de tiempo muy prudente. Su plan consistía en una preparación intensa, incluso partidos internacionales que permitieran a nuestro representativo llegar en las mejores condiciones a Brasil, no con el sólo afán de estar presente, sino de competir para campeonar.

Eso nos dijo en abril.

Ahora que la selección ya está nominada y que sólo falta completar el equipo viajero con la elección de Dagoberto Silva o Carlos Araya que han transcurrido los meses y que nos encontramos viviendo el periodo pre-torneo, con su acostumbrada gentileza Oscar Ahumada nos sentetizó el trabajo realizado, en una amena charla.

No varió fundamentalmente, en lo esencial, en lo competivo, con cuadros locales, en la cooperación prestada por los preseleccionado,, la ayuda sin par de la industria Bata, pero, como siempre, el factor económico influyó para la adquisición de equipos, e impidió la realización de encuentros internacionales.

**"El plan de trabajo se realizó de acuerdo a lo estudiado y pese a encontrar esas dificultades que son propias cuando se trata de lo económico, creo que estamos en condiciones de pelear el título sudamericano".**

¿Cuáles fueron esos inconvenientes?

**"Deportivamente, era imprescindible que esta selección tuviera un apretón fuerte y para ello se pensó con bastante tiempo en la posibilidad de jugar con equipos argentinos. Lamentablemente no pudo concretarse y ya es demasiado tarde. ¿Sabe? Faltaron CINCO MIL ESCUDOS para traer un equipo de allende los Andes. La Federación no dispone de fondos, esa es la realidad. Para qué le voy hablar de los equipos. Otra de las cosas importantes guarda relación con el tipo de pista que hemos empleado para los entrenamientos. Desde Brasil, se nos comunicó también con bastante anticipación que el piso del gimnasio donde se va a jugar el Sudamericano es de madera prensa. Aquí en Chile no hay una cancha así. Nuestros entrenamientos se han hecho todos sobre baldosa, lo que imposibilita que se pida la sede del próximo torneo".**

¿Cree que influirá en el rendimiento?

**— "Tal vez sí, tal vez no. Más bien diría que no. En todo caso no puede dejar de considerarse. Por eso que en el tiempo que nos resta tenemos pactado encuentros en Concepción, que es donde tienen una cancha con piso de madera".**

— A su modo de ver ¿hay posibilidades?

**— "Estimo, sin temor a equivocarme, que estamos en condiciones de traernos por cuarta vez el título Sudamericano. Se ha trabajado muy bien. Incluso, sin desmerecer en ningún caso al equipo que viajó al Mundial de San Juan, este es superior aquél. El retorno de los hermanos Soto y Alfonso Erazo dan esa confianza porque son jugadores de nivel internacional.**

**En defensa, con los dos Madariaga y Erazo, existe una coordinación y entedimento que nunca antes ha tenido equipo chileno alguno. Y adelante, los hermanos Soto y Piffri, si bien no logran un total entendimiento, están en su onda. Por eso no tenemos cuidado".**

— ¿Y si esos hombres deben salir por cualquier motivo?

**— "El equipo no se resiente. El tren de juego sigue siendo el mismo. Veloz, con quiebre ya sea atacando o defendiendo. La delantera nos permite, además, hacer un exclenete juego defensivo porque nuestros atacantes son especialistas en ello".**

¿Tiene antecedentes de sus rivales?

**— "No muchos, pero sí los suficientes. Me parece que el rival más bravo que encontraremos debe ser sin lugar a dudas, el local, Brasil. Su equipo está reforzado con tres portugueses. Pero estamos conscientes de que tenemos que ganarles, porque existe confianza en nuestros propios medios y sabemos lo que calzamos en el concierto sudamericaño. Creo que podremos obtener el cuarto campeonato". Esa es la enorme confianza que me da el haberlos entrenado durante meses en base a ese plan, que si bien no se cumplió en su totalidad, ello no influirá mayormente en la conquista de esa cuarta estrella".**

## TENIS JUVENIL EN PALESTINO

En la canchas del Club Palestino, en jornadas de mañana y tarde, se cumplirá hoy sábado 18 de septiembre, la penúltima etapa del torneo de selección de tenistas juveniles, cuyo objeto es elegir a los jugadores que representarán al tenis chileno, en el Campeonato Sud Americano, con sede en La Paz-Bolivia.

El programa de hoy es el siguiente: 9.30 horas, Olea con Sánchez Hansen y Tello con Urroz.- 14.30 Hrs. Olea con Eynaudi y Hansen con Urroz.

Los últimos partidos se jugarán mañana conforme a la siguiente programación: 9.30 horas: Olea con Tello y Eynaudi con Hansen.- 14.30 Hrs. Sánchez, con Tello y Eynaudi con Urroz.

Valdivia y Cornejo, las mejores cartas para ganar la Maratón de hoy.

Parte a las 10 desde la Municipalidad:

## UNA MARATON CON CAMINO DE BANDERAS

Cuando el Alcalde de Santiago, Ignacio Lagno, baje la bandera cuadriculada, decenas de atletas, chilenos y extranjeros, iniciarán la Maratón de Fiestas Patrias, que ha sido denominada "Alcalde de Santiago".

La largada, desde la puerta misma de la casa edilicia, está fijada para las 10 de la mañana y la prueba tiene un recorrido de 35 kilómetros que permitirá ver a los especialistas nacionales en un mano a mano frente a argentinos, peruanos y bolivianos.

Colo Colo, que es el organizador del evento, se hará representar por sus créditos Mario Valdivia y Osvaldo Cornejo. Por su parte, los argentinos, que representan a San Juan, son Jesús Morales Franklin Ramírez y Abel Díaz. De Chuquicamata vienen, Pedro Arroyo, Mario Maragaño y Arturo León. De Perú, Guillermo Zeballos y, de Bolivia, Jaime Rocha.

## ATLETISMO EN EL NACIONAL 18 Y 19

Esta tarde se da comienzo en el Estadio Nacional, al campeonato de Fiestas Patrias, que reunirá a todos los atletas que están preseleccionados para formar el equipo que defenderá a Chile en el próximo campeonato Sudamericano de Atletismo.

El campeonato comienza hoy y sigue mañana todo el día, hasta completar las tres etapas que están estipuladas en el programa.

Como de costumbre, los mejores representantes de este deporte en Chile estarán los dos días en nuestro primer campo deportivo probando su capacidad y midiendo las posibilidades frente a las marcas vigentes en Sudamérica.

## BABY FUTBOL EN CORREOS

El lunes 27 del presente comenzará un campeonato interno de baby fútbol en Correos y Telégrafos, en homenaje a la Semana Internacional de la Carta. El torneo se disputará en el gimnasio del Comercio Atlético, en Gálvez al llegar a Avenida Matta.

Participarán 16 equipos. El certamen se hará por puntos. El evento tiene fecha de término el viernes 8 de octubre.

Los equipos que participarán son: Legionarios del Morse y B. Zonal, Cuentas y Valores, Departamento de Presupuesto, Secretaría General, Talleres de Telégrafos, Oficina de Partes, Relaciones Públicas, Recaudadora A y B, Subdirección de Correos, Oficina de Planificación, Subdirección del Personal, Administración y Departamento de Contabilidad.

## CLAY VA A ITALIA

GENOVA (ANSA).- Cassius Clay, ex campeón del mundo de los máximos y rival número uno del actual titular Joe Frazier, pisará el cuadrado en Italia el próximo nueve de octubre.

El boxeador estadounidense, conocido en todo el mundo no sólo por la potencia de su jab, sino también por su actividad política en los grupos mas extremistas de los negros norteamericanos, ha aceptado tomar parte en la reunión en que el campeón del mundo de los welters juniors, el italiano Bruno Arcari, pondrá en juego su título contra el español Barrecompas.

La exhibición de Clay representará un "sottoclou" de excepción, aunque Mohammed Ali, como le gusta ser llamado al ídolo de los "musulmanes negros", llevará consigo a tres "sparring" de EE.UU. de todos modos, Clay ha anunciado que está dispuesto a batirse con "púgiles locales" que deseen medirse con el

Gran Premio Fiestas Patrias:

## ARTURO LEON, UN PUNTERO DE CALIDAD: GANO LA DOBLE RAPEL

Un nuevo triunfo consiguió ayer el destacado corredor de Club Bata de Peñaflor, Arturo León, quien e un brillante accionar ganó la prueba Doble Longovilo (Rapel) con la llegada al velódromo del Estadio Nacional y disputada por la octava etapa del Gran Premio "Carrera De Fiestas Patrias".

Los 170 kilómetros que tuvo la competencia fueron cubiertos por el vencedor en 5 horas 45 segundos, superado en la meta a Héctor Maciglia de Argentina y José Manuel López de Green Cross y que fueron sus más difíciles adversarios.

El torneo se desarrrolló en un tranquilo andar, siendo lo más destacable la fuga que mantuvieron por lrgos kilómetros, Leopoldo Echeverria de Audax y Víctor Catalán de Mademsa.

**RESULTADOS DE LA ETAPA**

Los resultados generales de la etapa fueron los siguietes:

1° Arturo León, Bata: 5 horas 45"; 2° Héctor Marciglia, Argentina: 5 horas 50 segundos, 3° José Manuel López de Green Cross: 5 horas 55", 4° Héctor Pérez, Carteros: 5 horas 1'; 5° Eduardo Sassi de Viña del Mar; 6° Héctor Martínez, Carteros; 7° Juan Pradenas, Carteros; 8° Sergio Díaz, Mademsa 9° Joaquín Jorquera y 10 Roberto Castillo, Quinta Normal. Todos con el mismo tiempo de Héctor Pérez.

**LA GENERAL**

1° Arturo León, Audax 23 h. 45' 49"; 2° Raúl Labbate, Argentina: 23 h. 48' 32"; 3° Joaquín Jorquera, Cenetenario: 23 h. 39' 33"; 4° Carlos Kuschel, Bata: 23h. 50' 12"; 5° Héctor Pérez, Carteros: 23 h. 51' 50", 6° Leopoldo Echeverría, Audax 23h. 53' 33"; 7° Rafael Aravena, Green Cross. 23h. 54' 09"; 8° Ricardo Fuentes, Carteros. 23h. 54' 50"; 10 Ricardo Astorga, Bata, 23h. 55' 51".

**HOY LA FINAL**

La Conmpetencia finalizará hoy con la disputa de la Doble Cuesta de Zapata, iniciándose la prueba a las 11.30 horas desde la Plaza Bulnes. Esta etapa que será la decisiva, sin duda que debe constituir una buena ocasión para que Arturo León, obtenga una de las más brilllantes victorias e su trayectoria pedalera.



El excelente corredor de Bata, Arturo León, confirmó sus aspiraciones al triunfo dela gran Carrera de Fiestas Patrias, al imponerse en magnífica forma en la Doble Rapel.

# "LA AGRARIA" S. A. COMPAÑIA DE SEGUROS

## BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE 1971

DIRECTORIO

RAFAEL VALLE SOTO
PRESIDENTE

OCTAVIO LIZANA DELGADO
VICEPRESIDENTE

DIRECTORES

EDUARDO GAMBOA GALAZ
JORGE HOLZER AGUIRRE
PEDRO MARIN ROJAS
MARIO SOTO JORQUERA
VICTOR VERDEJO RAMOS

ALFONSO JIMENEZ CONTRERAS
GERENTE

AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO Nº 411
DEL MINISTERIO DE HACIENDA,
DE FECHA 11 DE NOVIEMBRE DE 1937

CAPITAL AUTORIZADO - Eº 315.000,00
CAPITAL SUSCRITO - Eº 315.000,00
CAPITAL PAGADO - Eº 315.000,00

| A C T I V O | EJERCICIO ACTUAL PARCIALES Eº | EJERCICIO ACTUAL TOTALES Eº | TOTALES EJERCICIO ANTERIOR Eº |
|---|---|---|---|
| **INVERSIONES:** | | | |
| Valores Mobiliarios | 315.216,71 | | |
| Fondo Mutuo ( Cooperativa Vitalicia ) | 68,23 | | |
| Depósitos en Asociaciones de Ahorro y Préstamos | 335.246,84 | | |
| Unidades Fomento Banco del Estado | 213.960,00 | | |
| Plan Habitacional ( Aportes Obligados ): | | | |
| Ley 15.228 | 5.551,80 | | |
| D.F.L. Nº 2 | 5.881,10 | 875.924,68 | 1.026.102,40 |
| **FONDOS:** | | | |
| Bancos, Ctas. Ctes., Moneda Nacional | 46.424,23 | | |
| Caja | 3.800,67 | 50.224,90 | 91.041,36 |
| **MUEBLES Y UTILES DE OFICINA:** | | | |
| Inventario a la fecha del Balance | | 4.000,00 | 4.000,00 |
| SUMAS PARCIALES | | 930.149,58 | 1.121.143,76 |
| **DEUDORES POR REASEGUROS:** | | | |
| Compañías Congéneres | 33.470,76 | | |
| Compañías Asociadas ( Reaseguros ) | 1.566,10 | | |
| Caja Reaseguradora de Chile-Fondo Reposición Siniestros | 792,45 | 35.829,31 | 75.559,76 |
| **DEUDORES POR PRODUCCION** | | | |
| Cuentas Corrientes (Productores) | 10,49 | | |
| Primas Pendientes (Primas por Cobrar seguros Directos y Banco). | 9.182,17 | | |
| Primas Pendientes ( Productores ) | 36.277,46 | | |
| Documentos Responsabilidad Asegurados | 344.529,77 | 389.999,89 | 196.518,05 |
| **DEUDORES DIVERSOS:** | | | |
| Personal y Directores | 9.547,46 | | |
| Cuentas Varias | 31.576,98 | 41.124,44 | 25.278,29 |
| **ACTIVO TRANSITORIO:** | | | |
| Empréstito Forzoso, Ley 16.840 | | 1.589,55 | 1.589,55 |
| TOTAL ACTIVO | | 1.398.692,77 | 1.420.089,41 |

| P A S I V O | EJERCICIO ACTUAL PARCIALES Eº | EJERCICIO ACTUAL TOTALES Eº | TOTAL EJERCICIO ANTERIOR Eº |
|---|---|---|---|
| **RESERVAS TECNICAS** | | | |
| De Riesgo en Curso, Moneda Nacional | | 245.066,59 | 116.574,82 |
| **ACREEDORES POR REASEGUROS:** | | | |
| Caja Reaseguradora de Chile | 285,48 | | |
| Acreedores por Siniestros | 72.480,19 | | |
| Compañías Congéneres | 5.729,48 | 78.495,15 | 106.064,42 |
| **ACREEDORES POR PRODUCCION:** | | | |
| Cuentas Corrientes, Productores | | 13.229,53 | 741,14 |
| **ACREEDORES DIVERSOS:** | | | |
| Personal y Directores | 638,44 | | |
| Retención y Provisiones de Impuestos | 37.160,66 | | |
| Retencion y Provisiones Sociales | 177,46 | | |
| Cuentas Varias | 24.342,54 | 62.319,10 | 97.681,05 |
| TOTAL DEL PASIVO | | 399.110,37 | 321.061,53 |
| **CAPITAL Y RESERVAS:** | | | |
| Capital Autorizado y Pagado, Dividido en 1.050.000 Acciones de valor nominal de Eº 0,30 cada una | 315.000,00 | 315.000,00 | 315.000,00 |
| **RESERVAS SOCIALES:** | | | |
| Legal | 38.000,00 | | |
| Diferencia en Venta de Bienes | 280.772,40 | | |
| Revalorización por Leyes Especiales | 821,60 | | |
| Futuros Dividendos | 1.179,54 | | |
| Acciones por Revalorizaciones | 146.563,55 | 467.337,09 | 367.025,19 |
| **RESERVAS REGLAMENTARIAS:** | | | |
| Fluctuación de Cambios | 675,20 | | |
| Fluctuación Plan Habitacional | 158.948,08 | | |
| Fluctuación de Valores | 11.806,50 | | |
| Otras reservas | 19.798,22 | 191.228,00 | 325.651,11 |
| **GANANCIAS Y PERDIDAS:** | | | |
| Utilidad del Ejercicio | | 26.017,31 | 91.351,58 |
| TOTAL IGUAL AL ACTIVO | | 1.398.692,77 | 1.420.089,41 |

### C U E N T A S   D E   O R D E N

| D E B E | Ejercicio actual | Ejercicio anterior |
|---|---|---|
| Cumplimiento 5% D.F.L. Nº 2 | 700,00 | 700,00 |
| Cumplimiento 5% CORVI, Ley 15.228 | 3.593,74 | 3.593,74 |
| TOTALES | 4.293,74 | 4.293,74 |

| H A B E R | Ejercicio actual | Ejercicio anterior |
|---|---|---|
| Obligación 5% D.F.L. Nº 2 | 700,00 | 700,00 |
| Obligación 5% CORVI, Ley 15.228 | 3.593,74 | 3.593,74 |
| TOTALES | 4.293,74 | 4.293,74 |

### C U E N T A S   D E   R E S U L T A D O S

| P E R D I D A S | Parciales | Totales | Ejercicio anterior |
|---|---|---|---|
| Primas de Reaseguros Cedidos | 261.560,23 | | 200.862,41 |
| Reserva de Riesgo en Curso, Ejercicio Actual | 245.066,59 | | 116.574,82 |
| Costo de Productores | 38.672,00 | | 7.727,49 |
| Descuento de Reaseguros Aceptados | 212.818,92 | | 89.672,45 |
| Siniestros Directos | 1.055,75 | | |
| Siniestros por Reaseguros Aceptados | 266.257,31 | 1.025.430,80 | 134.765,06 |
| **GASTOS:** | | | |
| De Administración, Cobranza y Producción | | 91.256,08 | 82.743,00 |
| **REMUNERACION ADMINISTRADORES:** | | | |
| Dieta a Directores | 1.959,95 | | |
| Participación Directores | 1.369,31 | 3.329,26 | 8.514,22 |
| Excedente de Retención | | 1.230,54 | |
| Tributación D.F.L. Nº 251 | | 33.878,70 | 16.073,21 |
| S U M A S | | 1.155.125,38 | 656.932,66 |
| Utilidad del Ejercicio | | 26.017,31 | 91.351,58 |
| T O T A L E S | | 1.181.142,69 | 748.284,24 |

| G A N A N C I A S | Parciales | Totales | Ejercicio anterior |
|---|---|---|---|
| Primas de Seguros Directos | 301.052,55 | | 233.955,05 |
| Primas de Reaseguros Aceptados | 554.067,60 | | 251.997,71 |
| Siniestros Recuperados | 3.166,15 | | 1.759,00 |
| Reserva de Riesgo en Curso, Ejercicio Anterior | 116.574,82 | | 63.205,38 |
| Descuento de Reaseguros Cedidos | 110.607,28 | | 58.239,30 |
| Bonificación Caja Reaseguradora de Chile | 608,36 | | 231,93 |
| Intereses de Primas a Plazo | 2.148,81 | | 5.130,75 |
| Otros Ingresos de Seguros | 424,52 | 1.088.650,09 | |
| **PRODUCTO DE INVERSIONES:** | | | |
| Valores Mobiliarios | 64.381,81 | | |
| Otras Inversiones | 28.110,79 | 92.492,60 | 133.765,04 |
| T O T A L E S | | 1.181.142,69 | 748.284,24 |

ANGEL MUÑOZ OLAVE
C.C. 4409 - Lic. 06740

ALFONSO JIMENEZ CONTRERAS
GERENTE

### DICTAMEN DE LOS AUDITORES

Hemos examinado el Balance General de "La Agraria" S.A. Compañía de Seguros al 30 de Junio de 1971 y las Cuentas de Resultado, correspondientes al Ejercicio terminado a esa fecha.

Nuestro exámen fué practicado de acuerdos con normas de Auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó comprobaciones parciales de la Contabilidad, documentación correspondiente y la aplicación de otros procedimientos de Auditoría en la medida que consideramos necesaria en las circunstancias.

Las Reservas de Riesgos en Curso fueron calculadas de acuerdo a las normas prescritas por la Superintendencia de Compañías de Seguros.

Basados en este exámen, somos de opinión que el Balance General y el correspondiente Estado de Resultados, han sido preparadas para exponer equitativamente la situación financiera de "La Agraria" S.A. Compañía de Seguros, al 30 de Junio de 1971 y los resultados generales de sus operaciones, por el ejercicio de doce meses, transcurridos hasta dicha fecha, de acuerdo con normas técnicas contables generalmente aceptadas.

AUDITEKNOR
AUDITORES UNIVERSITARIOS ASOCIADOS

SANTIAGO, Septiembre de 1971.

### INFORME DE LA COMISION REVISORA DE CUENTAS

Los infrascritos, en su calidad de Inspectores de Cuentas, han examinado el Balance precedente, comprobándolo con los saldos del Libro Mayor y lo han encontrado conforme. También verificaron la conformidad de los fondos disponibles en Caja y Bancos, e Inversiones en Acciones, con los certificados correspondientes, encontrándolos ajustados a los montos que se consignan y valor comercial, según el caso.

LUIS POBLETE AVALOS

SERGIO LAGOS BECERRA

SANTIAGO, Septiembre de 1971.

# Club Hípico
## Sábado 18 de Septiembre de 1971



**PRIMERA CARRERA. a las 12.45 horas. 1.200 metros. CONDICIONAL. PRIMERA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 1.**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1683 | C. Tapia | 10 | 1 | **Repulsa** | 54 | S. Soto | 11 |
| — | J. Jara | ------ | 2 | **Brunelleschi** | 53 | L. Cifuentes | 6 |
| 1646 | A. Valdés | 8-7-2 | 3 | **Carleque** | 53 | J. M. Aravena | 7 |
| 1667 | J. Cavieres A. | 11-4 | 4 | **Makat** | 53 | E. Vásquez | 1 |
| 1628 | J. Cavieres | 15-11-13 | 5 | **Zoología** | 50 | J. Sepúlveda | 4 |
| 869 | G. Juliá | Reaparece | 6 | **Simulacro** | 53 | G. Ocampo | 3 |
| 1632 | O. Silva | 6-4-7 | 7 | **Pirueta** | 51 | J. Miño | 5 |
| 1677 | E. Inda S. | 3-6-4 | 8 | **Selectiva** | 51 | M. Pereira | 9 |
| 1646 | M. Araneda | 14-14-8 | 9 | **Tue Tue** | 51 | J. Carrasco | 14 |
| 1628 | H. Salas | 3-10-11 | 10 | **Alterada** | 50 | A. Pereira | 13 |
| 1646 | E. Zijl | 12-7-7 | 11 | **Succo** | 50 | F. Venegas | 12 |
| 1537 | R. Allen | 16-14 | 12 | **Zorrero** | 50 | H. Ulloa | 10 |
| 1677 | A. Amaro | 6-13-11 | 13 | **Frisola** | 48 | A. Parra | 2 |
| 1628 | J. Muñoz | 4-13-10 | 14 | **Texas Girl.** | 48 | L. Rivera | 8 |

Corral: 4 con 5



**SEGUNDA CARRERA. a las 13.15/1.500 metros CONDICIONAL. SEGUNDA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 1.**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1553 | A. Breque | 9 | 1 | **Albarracin** | 55 | S. Azócar | 11 |
| 1630 | O. Silva | 14-7-14 | 2 | **Barbecho** | 55 | J. Pérez | 6 |
| 616 | C. Muñoz | Reapareece | 3 | **Carazzo** | 55 | E. Guajardo | 7 |
| 1629 | S. Fuentes | 6-3-5 | 4 | **Enrique A.** | 55 | M. Pereira. | 1 |
| 1644 | E. Carreño | 13-10-10 | 5 | **Estilo** | 55 | S. Vásquez | 3 |
| 1618 | O. González | 13-16-5 | 6 | **Harpagón** | 55 | N.N. | 5 |
| 1583 | H. Galaz | 10-13 | 7 | **Lucavo** | 55 | N.N. | 9 |
| 1593 | J. Inda | 3-5-6 | 8 | **Mefiant** | 55 | J. Salinas | 4 |
| 1553 | G. Juliá | 10-11-12 | 9 | **Salteador** | 55 | C. Leighton | 10 |
| 1553 | A. Bullezú | 3-3 | 10 | **Seigniory** | 55 | C. Sepúlveda | 2 |
| 1630 | H. Miranda | 10-13 | 11 | **Seldom** | 55 | J. Amestelly | 8 |

**TERCERA CARRERA. a las 13.45 horas. 500 metros. CONDICIONAL TERCERA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 1.**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1829 | E. Inda | 13 | 1 | **Aristarco** | 55 | M. Pereira | 11 |
| 1630 | J. M. Baeza | 12-4-10 | 2 | **Boliche** | 55 | S. Soto | 6 |
| 1360 | A. Breque | Reaparece | 3 | **Bramador** | 55 | S. Azócar | 7 |
| 1555 | O. González | 4-2-2 | 4 | **Erótico** | 55 | L. Yáñez | 1 |
| 084 | O. Silva | Reaparece | 5 | **Liberato** | 55 | J. Pérez | 3 |
| 544 | A. Bullezú | 8-2 | 6 | **Marcao** | 55 | C. Sepúlveda | 5 |
| 545 | P. Medina | 13 | 7 | **Piggott** | 55 | C. Pezoa | 9 |
| 545 | A. Breque | 14 | 8 | **Púgil** | 55 | E. Guzmán | 4 |
| 547 | J. Melero | 8-8-2 | 9 | **Quignón** | 55 | J. Salinas | 10 |
| 553 | N. Velarde | 16-13 | 10 | **Romanche** | 55 | F. Venegas | 2 |
| 545 | G. Juliá | 6-11-2 | 11 | **Transfuga** | 55 | C. Leighton. | 8 |



**CUARTA CARRERA. a las 14.15 horas. 1.300 metros. 8a. Serie. Ind. 3 al 6. PRIMERA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 2.**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 366 | L. Gajardo | Reaparece | 1 | **Tres Joyas** | 57 | F. Venegas | 11 |
| 584 | L. E. Toledo | 14-9-11 | 2 | **Arrotado** | 56 | D. Basoalto | 6 |
| 549 | J. Cavieres A. | 6-7-9 | 3 | **Travieta** | 56 | C. Leighton | 7 |
| 683 | E. Zijl | 7-3-4 | 4 | **Bigama** | 54 | R. Sagardia | 1 |
| 646 | V. Contreras | 16-4 | 5 | **El Tani** | 51 | L. Rivera | 3 |
| 599 | A. Martínez L. | 8-9-7 | 6 | **Poca Pena** | 51 | J. Trujillo | 5 |
| 646 | S. Fuentes | 13-7-9 | 7 | **Matchwood** | 50 | H. Ulloa | 9 |
| 646 | S. Fuentes | 13-11-13 | 8 | **Starlight** | 49 | J. Duarte | 12 |
| 594 | J. Melero | 9-4-11 | 9 | **Embelesada** | 49 | J. Miño | 4 |
| 677 | H. González | 15-15 | 10 | **Laurette** | 49 | N. N. | 10 |
| 459 | E. Barticevic | Reaparece | 11 | **Aguileño** | 48 | R. Jaque | 2 |
| 615 | L. Guerrero | 5-16-15 | 12 | **Babirusa** | 48 | P. Castillo | 13 |
| 677 | A. Pröschle | 14 | 13 | **Lady Lola.** | 48 | A. Pereira. | 8 |

Corral: 7 con 8



**QUINTA CARRERA. A las 14.45 horas. 4a. Serie. Indice. 26 al 37. Segunda Válida para la apuesta Triple N° 12. 1.300 Metros.**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 54 | José Melero | 1-7-1 | 1 | **First Love** | 59 | P. Ulloa | 6 |
| 34 | A. Breque V. | 3-3-6 | 2 | **Pecos** | 56 | E. Guzmán | 7 |
| 42 | O. González | 3-3-3 | 3 | **Touché** | 55 | L. Yáñez | 1 |
| 10 | J. Melero | reaparece | 4 | **Cabot** | 53 | J. Salinas. | 3 |
| 54 | G. Melej | 13 | 5 | **Destino** | 51 | J. Pérez | 5 |
| 34 | C. Muñoz | 14-1-1 | 6 | **Magloria** | 51 | N. N. | 9 |
| 87 | T. Jacial A. | 5-5 | 7 | **Astro** | 50 | S. Azócar | 4 |
| 54 | G. Sarmiento | 12-9-11 | 8 | **Renai** | 50 | E. Suárez | 2 |
| 50 | P. Bagú | 1-10 | 9 | **Bozal** | 48 | J. M. Aravena | 8 |

…RALES: 9 con 10; y 13 con



**SEXTA CARRERA. A las 15.15 horas. 1.800 Metros. Clásico. Peso de Reglamento. Solamente Apuesta a ganador y duplas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| J. Inda | reaparece | 1 | **Mediatore** | 59 | J. Salinas | 1 |
| C. Covarrubias | reaparece | 2 | **Naspur** | 59 | V. Ubilla | 3 |
| O. Silva | reaparece | 3 | **Rey Colombo** | 59 | C. Pezoa | 5 |
| E. Vidal | reaparece | 4 | **Cruceña** | 56 | J. Amestelly | 4 |
| A. Martínez L. | 3--9 | 5 | **Joyful** | 56 | P. Ulloa | 2 |



**SEPTIMA CARRERA. A las 15.45 horas. 1.700 Metros. 4a. Serie. Indice. 25 al 34. Tercera válida Apuesta Triple N° 2.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A. Breque | 6-1-1 | 1 | **Mikonos** | 56 | S. Vásquez | 11 |
| L. Herrera | 7-6-5 | 2 | **Rabbet** | 56 | N. N. | 6 |
| J. Zúñiga | 1-1-9 | 3 | **Catedrático** | 54 | J. Toro | 7 |
| G. Sarmiento | 6-4-2 | 4 | **Artesa** | 53 | C. Pezoa | 1 |
| A. Bagú | 14-4-2 | 5 | **Río Piedras** | 52 | J. Salinas | 3 |
| G. Juliá | 6-4-1 | 6 | **Ayoub Khan** | 50 | S. Azócar | 5 |
| A. Bullezú | 9 | 7 | **Eneas** | 50 | C. Sepúlveda | 9 |
| O. Silva | 2-4-7 | 8 | **Melval** | 50 | L. Toro | 12 |
| A. Abarca | reaparece | 9 | **Camincha** | 48 | R. Jaque | 4 |
| G. Melej | 1-3-8 | 10 | **Pau Rosa** | 48 | S. Soto | 10 |
| P. Bagú | 2-2-5 | 11 | **Trasandino** | 48 | J. M. Aravena | 2 |
| E. Vidal | 1-1-2 | 12 | **Trompillo** | 48 | N. N. | 8 |



**OCTAVA CARRERA. A las 16.15 horas. 1.300 Metros. 7a. Serie. Indice 6 al 13. Primera válida para la apuesta triple N° 3.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| G. Juliá | 6-2-14 | 1 | **Kuri Ne** | 54 | C. Ocampo | 11 |
| J. B. Aragnon | 17-6 | 2 | **Rada** | 53 | E. López | 6 |
| E. Inda | 2-8-9 | 3 | **Hualtata** | 52 | C. Pezoa | 7 |
| J. Cavieres | 14-13-8 | 4 | **Il Trovatore** | 51 | L. Cifuentes | 1 |
| O. González | 4-1-8 | 5 | **Marupara** | 51 | J. Sepúlveda | 3 |
| A. Martínez | 5-7-13 | 6 | **Waikali** | 50 | S. Azócar | 5 |
| A. Valdés | reaparece | 7 | **Pestaña** | 49 | H. Ulloa | 9 |
| J. Chamorro | 13-11-4 | 8 | **Black Spring** | 49 | N. N. | 14 |
| P. Polanco | 11-13-6 | 9 | **Coroliano** | 49 | J. Gutiérrez | 15 |
| P. Polanco | 7-8-12 | 10 | **Tabaqueño** | 49 | A. Poblete | 13 |
| E. Inda S. | 8-10-7 | 11 | **Eslava** | 49 | M. Pereira | 13 |
| L. Santos | 15-7-12 | 12 | **Lumumbazo** | 49 | E. Suárez | 12 |
| S. Fuentes | 1-13-9 | 13 | **Silba** | 49 | J. Duarte | 4 |
| S. Fuentes | 9-5-6 | 14 | **New Master** | 48 | A. Pereira | 10 |
| José Melero | 3-8-6 | 15 | **Pompeuse** | 48 | L. Toro | 2 |
| | | | | | | 8 |

# Pronósticos de la Prensa Club Hipico

| | LA NACION | EL ENSAYO | LA HIPICA | LAS ULTIMAS NOTICIAS | LA TERCERA | EL SIGLO | EL CLUB |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Pirueta<br>Selectiva<br>Carleque | Carleque<br>Selectiva<br>Succo | Carleque<br>Pirueta<br>Selectiva | Carleque<br>Makat<br>Selectiva | Carleque<br>Selectiva<br>Pirueta | Selectiva<br>Carleque<br>Makat | Carleque<br>Pirueta<br>Selectiva |
| 2 | Seigniory<br>Mefiant<br>Carazzo | Seigniory<br>Albarracin<br>Carazzo | Enrique A.<br>Seigniory<br>Mefiant | Seigniory<br>Albarracin<br>Carazzo | Carazzo<br>Seigniory<br>Mefiant | Mefiant<br>Seigniory<br>Enrique A. | Enrique A.<br>Seigniory<br>Mefiant |
| 3 | Marcao<br>Erótico<br>Quignon | Erótico<br>Marcao<br>Quignon | Erótico<br>Quignon<br>Marcao | Erótico<br>Marcao<br>Bramador | Erótico<br>Marcao<br>Quignon | Erótico<br>Quignon<br>Transfuga | Erótico<br>Quignon<br>Marcao |
| 4 | Embelesada<br>Travieta<br>Bigama | El Tani<br>Embelesada<br>Bigama | Bigama<br>El Tani<br>Poca Pena | Travieta<br>Embelesada<br>Bigama | Bigama<br>El Tani<br>Embelesada | Bigama<br>El Tani<br>Embelesada | Bigama<br>El Tani<br>Poca Pena |
| 5 | Astro<br>Magloria<br>Bozal | Astro<br>Bozal<br>Cabot | Bozal<br>Cabot<br>First Love | Astro<br>Bozal<br>Magloria | Astro<br>Magloria<br>Touché | Astro<br>Bozal<br>Magloria | Bozal<br>Cabot<br>First Love |
| 6 | Naspur<br>Mediatore | Naspur<br>Mediatore | Mediatore<br>Rey Colombo | Naspur<br>Mediatore | Naspur<br>Rey Colombo | Rey Colombo<br>Naspur | Mediatore<br>Rey Colombo |
| 7 | Ayoub Kha<br>Melval<br>Trompillo | Río Piedras<br>Ayoub Khan<br>Melval | Catedrático<br>Artesa<br>Pau Rosa | Mikonos<br>Melval<br>Artesa | Río Piedras<br>Ayoub Khan<br>Catedrático | Ayoub Khan<br>Melval<br>Río Piedras | Catedrático<br>Artesa<br>Pau Rosa |
| 8 | Black Spring<br>Pompeuse<br>Eslava | New Master<br>Coriolano<br>Marupara | Kuri-Ñe<br>B. Spring<br>Marupara | Pompeuse<br>Hualtata<br>Rada | Hualtata<br>Pompeuse<br>Black Spring | Il Trovatore<br>Pompeuse<br>Hualtata | Kuri-Ñe<br>B. Spring<br>Marupara |
| 9 | Mantecón<br>Torpedo<br>Momy | Momy<br>Raphael<br>Tetralogía | Raphael<br>Torpedo<br>Supersticiosa | Momy<br>Raphael<br>Pistoletazo | Supersticiosa<br>Momy<br>Destello | Lucianella<br>Raphael<br>Príncipe | Raphael<br>Torpedo<br>Supersticiosa |
| 10 | Lucero<br>Grifo<br>Rareza | Alarmista<br>Huraña<br>Admiral's Love | Lucero<br>Huraña<br>Alarmista | Huraña<br>Alarmista<br>Grifo | Grifo<br>Imprevisto<br>Admiral's Love | Huraña<br>Alarmista<br>Grifo | Lucero<br>Huraña<br>Alarmista |
| 11 | Miletún<br>Río Cautín<br>Temuquita | P. Negro<br>Miletún<br>Uroz | Mayana<br>Río Cautín<br>Miletún | P. Negro<br>Uroz<br>Polo | Mayana<br>Style<br>Teherán | P. Negro<br>Polo<br>Style | Mayana<br>Río Cautín<br>Miletún |
| 12 | Poderoso<br>Papelisa<br>Palmenia | Seducteur<br>Holy Hock<br>Palmenia | Gladys<br>Seducteur<br>Palmenia | Seducteur<br>Poderoso<br>Karen | Poderoso<br>Seducteur<br>Papelisa | Poderoso<br>Seducteur<br>Holy Hock | Gladys<br>Seducteur<br>Palmenia |



*VALENTIN UBILLA estima muy difícil que Naspur pierda la central de esta tarde. Lleva bravos rivales, pero el hijo de Bristol atraviesa por un gran período.*

# NASPUR EN SU PISTA

Sólo cinco competidores en el clásico de esta tarde, pero todos de categoría, sobresaliendo la reaparición de Naspur en la pista de pasto. La distancia será 1.800 metros y el premio E° 50.000 al primero. Las opciones:

**MEDIATORE** 59 (J. Salinas). Viene de ganar en buena forma y en sus trabajos se ve insuperable. Estará en la refriega final. Para segundo.

**NASPUR,** 59 (V. Ubilla). Vuelve a su pista y lo hace con un triunfo holgado en su anterior. Nos parece la mejor opción. Para ganador.

**REY COLOMBO,** 59 (C. Pezoa) acaba de ser vendido para seguir su campaña en el exterior. Si corriera, es rival de peligro.

**CRUCEÑA,** 56 (J. Amestelly). Es evidente que lleva rivales superiores.

**JOYFUL,** 56 (P. Ulloa). En el pasto su chance se agiganta. Puede perfectamente encargarse del buen sport.



**NOVENA CARRERA a las 16,45 horas 1.300 metros 6ª Serie Ind. 13 al 18 (2ª Válida para la Apuesta Triple N° 3).**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1652 | A. Bullezú | 3-1-4 | 1 | **Raphael** | 55 | C. Sepúlveda | 11 |
| 1652 | S. Fuentes | 4-1-8 | 2 | **Dos Estrellas** | 54 | L. Cifuentes | 6 |
| 1651 | Juan Melero | 6 | 3 | **Pistoletazo** | 54 | J. Salinas | 7 |
| 1596 | A. Breque | 6-1 | 4 | **Momy** | 52 | S. Vasquez | 1 |
| 1689 | A. Martínez L. | 5-3-12 | 5 | **Parrish** | 52 | S. Azócar | 3 |
| 1653 | A. Breque V. | 9-1-10 | 6 | **Príncipe** | 52 | N. N. | 9 |
| 1619 | P. Inda | 8-9-1 | 7 | **Supersticiosa** | 52 | C. Pezoa. | 5 |
| 1600 | G. Sarmiento | 4-11 | 8 | **Tetralogía** | 52 | V. Ubilla | 12 |
| 1651 | P. Polanco | 4 | 9 | **Destello** | 51 | A. Poblete | 4 |
| 1649 | E. Inda | 5-10 | 10 | **Bruxeles** | 50 | H. Ulloa | 10 |
| 1641 | L. A. García | 4-5-1 | 11 | **Lucianella** | 50 | O. Leighton | 2 |
| 1554 | J. M. Baeza | 3-4-4 | 12 | **Mantecón** | 50 | N. N. | 13 |
| 1554 | J. M. Baeza | 8-8 | 13 | **Torpedo** | 50 | S. Soto | 8 |



**DECIMA CARRERA a las 17,15 horas 1.300 metros 5ª Serie Ind 18 al 26 (3ª Válida para la Apuesta Triple N° 3).**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1687 | O. González | 2-10-3 | 1 | **Lucero** | 56 | L. Yáñez | 11 |
| 1654 | A. Carreño. | 4-2-7 | 2 | **Imprevisto** | 56 | S. Vásquez | 6 |
| 1654 | J. Chamorro | 16-12 | 3 | **Trique** | 54 | J. Toro | 7 |
| 1558 | A. Muscat | 6-6-7 | 4 | **Africano** | 53 | A. Pereira | 1 |
| 1600 | O. Silva | 2-7 | 5 | **Admiral's Love** | 50 | N. N. | 3 |
| 1593 | A. Donati | 5-2-16 | 6 | **Don Aniceto** | 50 | A. Parra | 5 |
| 1513 | A. Martínez L. | reaparece | 7 | **Francófila** | 50 | C. Leighton | 9 |
| 1653 | J. Inda | 5-1-3 | 8 | **Huraña** | 50 | S. Azócar | 12 |
| 1653 | José Melero | 4-3-7 | 9 | **Michelin** | 50 | L. Toro | 4 |
| 1649 | A. Bellezú | 8-1 | 10 | **Alarmista** | 49 | C. Sepúlveda | 10 |
| 1675 | M. Velarde | 15 | 11 | **Chochamu** | 49 | R. Sagardia | 2 |
| 1651 | C. Miranda | 10-3-1 | 12 | **Grifo** | 48 | N. N. | 13 |
| 1684 | V. Escobillana | 7-10-6 | 13 | **Rareza** | 48 | J. Sepúlveda | 8 |



**DECIMAPRIMERA CARRERA a las 17,50 horas 1.100 metros 4ª serie Ind. 23 al 35 (Carrera anticipada del domingo 19 de septiembre).**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1559 | P. Molina | 14-5-5 | 1 | **Braham Hill** | 60 | N. N. | 7 |
| 1687 | P. Molina | 5-11-6 | 2 | **Polo** | 50 | H. Ulloa | 5 |
| 1654 | E. Inda S. | 2-3-3 | 3 | **Trilladora** | 60 | E. Naranjo | 12 |
| 1687 | S. Fuentes | 9-9-2 | 4 | **Style** | 59 | L. Cifuentes | 13 |
| 899 | J. Inda | reaparece | 5 | **Mayana** | 56 | C. Pezoa | 6 |
| 1576 | O. Aliaga | 3-8-10 | 6 | **Archibaldo** | 54 | C. Sepúlveda | 10 |
| 1627 | A. Bagú | 4-10-9 | 7 | **Uroz** | 54 | N. N. | 1 |
| 1687 | J. Castro R. | 3-5-4 | 8 | **Miletún** | 53 | N. Urrutia | 4 |
| 1343 | Juan Melero | Reaparece | 9 | **Rio Cautín** | 53 | J. Salinas | 9 |
| 1467 | P. Inda | Reaparece | 10 | **Temuquita** | 52 | J. Miño | 3 |
| 1603 | H. Jara | 14-4-1 | 11 | **Príncipe N.** | 51 | C. Leighton | 2 |
| 1640 | O. Silva | 3-1-8 | 12 | **Teheran** | 51 | S. Azócar | 11 |
| 1687 | A. Carreño | 1-7-10 | 13 | **Tolpanera** | 48 | A. Pereira | 8 |

Corral 1 con 2

**DECIMASEGUNDA CARRERA a las 18,25 horas 1.100 metros. Serie Ind 18 al 23**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1091 | M. Muñoz | Reaparece | 1 | **Cautivador** | 55 | F. Venegas | 7 |
| 1603 | P. Bagú | 16-7 | 2 | **Ospeca** | 55 | N. N. | 5 |
| 1603 | L. Gajardo | 9-13-10 | 3 | **Franklin** | 53 | A. Pereira | 12 |
| 1593 | C. Covarrubias | 1-11 | 4 | **Gladys** | 53 | L. Cifuentes | 13 |
| 1513 | J. B. Argagnon | 3-2 | 5 | **Seducteur** | 53 | C. Pezoa | 6 |
| 1603 | J. Cavieres A. | 12 | 6 | **Chapetón** | 52 | N. N. | 10 |
| 1603 | A. Petit | 7-3 | 7 | **Palmenia** | 52 | J. Duarte | 1 |
| 1670 | R. López | 8-12-1 | 8 | **Karen** | 51 | C. Sepúlveda | 4 |
| 1651 | G. Sarmiento | 9-6-11 | 9 | **Pitágoras** | 51 | P. Cerón | 15 |
| 1653 | A. Carreño. | 1-5-2 | 10 | **Poderoso** | 51 | S. Azócar | 9 |
| 1061 | E. Inda S. | 15-5-13 | 11 | **Balita** | 50 | R. Sagardia | 3 |
| 1644 | F. Jacial | reaparece | 12 | **Galante** | 50 | M. Pereira | 14 |
| 934 | O. González | 9-14-1 | 13 | **Holy Hock** | 50 | J. M. Aravena | 2 |
| 1689 | J. Castro R. | Reaparece | 14 | **Nacareco** | 50 | J. Sepúlveda | 11 |
| | | 7-14-4 | 15 | **Papelisa** | 50 | C. Leighton | 8 |

## I. MUNICIPALIDAD DE LAS BARRANCAS

# PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS PATRIAS 1971

**En el 161° Aniversario de nuestra Independencia Nacional**

## 1810-1971

**Sábado 18 de Septiembre**

08.00 horas.- Salva de 21 cañonazos
08.15 horas.- Actos artísticos.
09.00 horas.- Llegada de las Delegaciones participantes en los actos.
09.30 horas.- Izamiento del Pabellón Nacional.
09.40 horas.- Ofrecimiento del acto, por el Señor Alcalde, en representación de la H. Corporación, a las autoridades y delegaciones presentes.
09.50 horas.- Bendición de los Vehículos y Material recientemente adquirido que será entregado al servicio de la Comunidad.
10.00 horas.- Alocución Patriótica, por un representante de Carabineros o de las Fuerzas Armadas.
10.20 horas.- Desfile de las Instituciones, Escuelas, Defensa Civil, Boy Scouts y Bomberos.
10.45 horas.- Entretenciones - Palo ensebado - Piñata
11.00 horas.- Actos Artísticos.
12.00 horas.- Entrega de Premios y Estímulos.
12.30 horas.- Cóctel de Honor ofrecido por la H. Corporación Municipal a las autoridades e invitados especiales.
15.00 horas.- Continuación de Fiestas Populares en las Poblaciones.
20.00 horas.- Prosecución de Bailes Populares en la Comuna.

**DOMINGO 19 de Septiembre**

08.00 horas.- Salva de 21 cañonazos.
09.00 horas.- Continuación de Bailes y Fiestas Populares en la Comuna y diferentes Poblaciones.
23.00 horas.- Fin de Festividades.

**La Honorable Corporación**

## SOCIEDAD CONSTRUCTORA DE ESTABLECIMIENTOS HOSPITALARIOS S. A.

**20a. JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS**

De acuerdo con el Artículo 43, letra b) de los Estatutos Sociales, CONVOCASE a Junta General Extraordinaria de Accionistas para el día Jueves 7 de Octubre de 1971, a las 18 horas, en las Oficinas de la Sociedad, Calle Victoria Subercaseaux N°381, 6° piso.

El objeto de esta convocatoria es pronunciarse sobre la participación de la Sociedad en la Sociedad "Calefacción Keller, Westendarp y Cía S.A.".

**CIERRE DEL REGISTRO**

Para los efectos de la Junta que se convoca, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 4 al 6 de Octubre de 1971, ambas fechas inclusive.

**EL PRESIDENTE**

SANTIAGO, 17 de Septiembre de 1971

# "LA PREVISION" COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS

## BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE 1971

AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO Nº 4019
DEL MINISTERIO DE HACIENDA
DE FECHA 26 DE SEPTIEMBRE DE 1926

DIRECTORIO

MARTA CARRASCO TOLEDO
PRESIDENTA

TEOBALDO ACUÑA MATURANA
VICEPRESIDENTE

CAPITAL AUTORIZADO E° 1.000.000,-
CAPITAL SUSCRITO E° 1.000.000,-
CAPITAL PAGADO E° 1.000.000,-

DIRECTORES
CONRADO MARFULL ROJAS
ROBERTO PROVOSTE PEREZ
OSCAR TRONCOSO VIDAL
ULIMARIO VERDEJO MUÑOZ

ALFONSO JIMENEZ CONTRERAS
GERENTE

| A C T I V O | RESPONSABILIDAD COMUN E° | PRIMER GRUPO E° | SEGUNDO GRUPO E° | EJERCICIO ACTUAL PARCIALES E° | EJERCICIO ACTUAL TOTALES E° | TOTALES EJERCICIO ANTERIOR E° |
|---|---|---|---|---|---|---|
| INVERSIONES: | | | | | | |
| Bienes Raíces | 647.635,37 | 2.761.391,90 | 2.570.554,73 | 5.979.582,00 | | |
| Valores Mobiliarios | 48.981,88 | 208.849,24 | 194.415,87 | 452.246,99 | | |
| Avances a Tenedores de Pólizas | | | 111.948,36 | 111.948,36 | | |
| Depósitos a Plazo, Monedas Extranjeras: US$ 16.560,73 a E° 12,21 por US$ | 21.900,54 | 93.379,67 | 86.926,30 | 202.206,51 | | |
| Depósitos en Asociaciones de Ahorro y Prést. | 34.179,70 | 145.735,62 | 135.663,96 | 315.579,28 | | |
| Otras Inversiones | 12.709,41 | 54.190,46 | 50.445,41 | 117.345,28 | | |
| Plan Habitacional (Aportes Obligados): D.F.L Nº 2 | 2.760,06 | 11.768,37 | 10.955,08 | 25.483,51 | | |
| Ley 15.288 | 5.253,47 | 22.399,87 | 20.851,84 | 48.505,20 | 7.252.897,13 | 6.296.894,52 |
| | 773.420,45 | 3.297.715,13 | 3.181.761,55 | 7.252.897,13 | | |
| FONDOS: | | | | | | |
| Bancos: Ctas.Ctes. Moneda Nacional | 96.391,66 | 410.995,37 | 382.591,86 | 889.978,89 | | |
| Caja | 51,12 | 217,95 | 202,89 | 471,96 | 890.450,85 | 349.984,05 |
| MUEBLES, MAQUINAS, UTILES E INSTALACIONES: | | | | | | |
| Inventario a la fecha del Balance | 49.901,62 | 212.770,77 | 198.066,36 | 460.738,75 | 460.738,75 | 299.653,71 |
| SUMAS PARCIALES | 919.764,85 | 3.921.699,22 | 3.762.622,66 | | 8.604.086,73 | 6.946.512,26 |
| DEUDORES POR REASEGUROS: | | | | | | |
| Caja Reaseguradora, Mda.Cte (Fondo reposición de Siniestros) | | 17.041,92 | | 17.041,92 | | |
| Deudores por Siniestros | | 577.739,33 | | 577.739,33 | | |
| Compañías Congéneres | | 259.487,96 | 184.976,58 | 444.464,54 | | |
| Compañías Asociadas | | 10.387,06 | | 10.387,06 | 1.049.632,87 | 792.160,39 |
| DEUDORES POR PRODUCCION: | | | | | | |
| Primas Pendientes (Productores) | | 469.480,18 | | 469.480,18 | | |
| Cuentas Corrientes (Productores) | | 422,48 | 17,91 | 440,39 | | |
| Primas por Cobrar | | 96.389,49 | 953.299,99 | 1.049.689,48 | | |
| Documentos Responsabilidad Asegurados | | 2.101.452,61 | | 2.101.452,61 | 3.641.062,66 | 2.181.401,98 |
| DEUDORES DIVERSOS: | | | | | | |
| Personal y Directores | 74.245,28 | 316.567,50 | 294.689,83 | 685.502,61 | | |
| Cuentas Varias | 37.755,55 | 193.750,68 | 149.857,04 | 381.363,27 | 1.066.865,88 | 441.317,36 |
| ACTIVO TRANSITORIO: | | | | | | |
| Gastos Diferidos | 21.677,77 | 92.429,84 | 108.058,90 | | 222.166,51 | 9.935,91 |
| ACTIVO NOMINAL: | | | | | | |
| Fluctuación de Valores | 3.327,87 | 14.189,38 | 13.208,76 | | 30.726,01 | |
| TOTAL DEL ACTIVO | 1.056.771,32 | 8.091.037,67 | 5.466.731,67 | | 14.614.540,66 | 10.371.357,92 |
| TOTAL DEL ACTIVO | 1.056.771,32 | 8.091.037,67 | 5.466.731,67 | | 14.614.540,66 | 10.371.357,92 |

| P A S I V O | RESPONSABILIDAD COMUN E° | PRIMER GRUPO E° | SEGUNDO GRUPO E° | EJERCICIO ACTUAL PARCIALES E° | EJERCICIO ACTUAL TOTALES E° | TOTALES EJERCICIO ANTERIOR E° |
|---|---|---|---|---|---|---|
| RESERVAS TECNICAS: | | | | | | |
| De riesgo en curso-Moneda Nacional | | 1.460.382,46 | | 1.460.382,46 | | |
| Matemáticas de Vida | | | 1.164.176,30 | 1.164.176,30 | 2.624.558,76 | 1.790.733,[illegible] |
| ACREEDORES POR REASEGUROS: | | | | | | |
| Caja Reaseguradora-Mda. Extranjera-US$ 307,19 | | 3.750,50 | | 3.750,50 | | |
| Caja Reaseguradora-Mda. Corriente | | 864.637,78 | 24.521,09 | 889.158,87 | | |
| Compañías Congéneres | | 244.686,35 | 8.692,32 | 253.378,67 | | |
| Compañías Asociadas | | 340,48 | | 340,48 | | |
| Acreedores por siniestros | | 1.101.842,22 | 29.556,95 | 1.131.399,17 | 2.278.027,69 | 1.176.2[illegible] |
| ACREEDORES POR PRODUCCION: | | | | | | |
| Primas por devolver (Productores) | | 38.216,06 | | 38.216,06 | | |
| Cuentas Corrientes (Productores) | | 206.180,78 | 167.008,91 | 373.189,69 | 411.405,75 | 238.86[illegible] |
| ACREEDORES DIVERSOS: | | | | | | |
| Personal y Directores | 5.909,25 | 25.195,90 | 23.454,64 | 54.559,79 | | |
| Retención y Provisiones de impuestos | 1.117,45 | 489.001,72 | 492.168,49 | 982.287,66 | | |
| Retención y Provisiones Sociales | 27.695,38 | 131.458,74 | 135.129,36 | 294.283,48 | | |
| Cuentas Varias | 4.426,71 | 32.481,16 | 27.172,58 | 64.080,45 | 1.395.211,38 | 955.97[illegible] |
| TOTAL DEL PASIVO | 39.148,79 | 4.598.174,15 | 2.071.880,64 | 6.709.203,58 | 6.709.203,58 | 4.161.816,[illegible] |
| CAPITAL Y RESERVAS: | | | | | | |
| Capital autorizado y pagado, dividido en 10.000.000 de acciones de E° 0,10 c/u | | 500.000,00 | 500.000,00 | 1.000.000,00 | | |
| Revalorización Capital propio - Ley 15564 | 288.395,64 | 1.229.663,18 | 1.144.682,33 | 2.662.741,15 | 3.662.741,15 | 3.029.774,[illegible] |
| RESERVAS SOCIALES: | | | | | | |
| Legal | 243.080,65 | | | 243.080,65 | | |
| Eventualidades | 4.765,54 | 20.319,35 | 18.915,11 | 44.000,00 | | |
| Acciones por Revalorización | 16.018,13 | 68.298,21 | 63.578,19 | 147.894,53 | | |
| Futuros Dividendos | 3.675,75 | 15.672,68 | 14.589,55 | 33.937,98 | | |
| Diferencia en venta de Bienes | 18.472,18 | 78.761,78 | 73.318,63 | 170.552,59 | 639.465,75 | 533.604,[illegible] |
| RESERVAS REGLAMENTARIAS: | | | | | | |
| Revalorización de Bienes Raíces | 16.360,45 | 69.757,79 | 64.936,90 | 151.055,14 | | |
| Depreciación Valores Mobiliarios | 3.378,83 | 14.406,68 | 13.411,06 | 31.196,57 | | |
| Ajuste Avalúo Fiscal | 265.513,97 | 1.132.100,19 | 1.053.861,83 | 2.451.475,99 | | |
| Fluctuación de Cambios | 33.453,86 | 142.640,80 | 132.783,03 | 308.877,69 | | |
| Fluctuación Plan Habitacional | 39.008,47 | 166.324,57 | 154.830,03 | 360.163,07 | | |
| Otras Reservas | 3.637,25 | 15.508,53 | 14.436,75 | 33.582,53 | 3.336.350,99 | 2.421.141,[illegible] |
| | 974.909,51 | 8.051.627,91 | 5.321.224,05 | | 14.347.761,47 | |
| GANANCIAS Y PERDIDAS: | | | | | | |
| Utilidad del Ejercicio | 81.861,81 | 39.409,76 | 145.507,62 | | 266.779,19 | 225.070,[illegible] |
| TOTAL IGUAL AL ACTIVO | 1.056.771,32 | 8.091.037,67 | 5.466.731,67 | | 14.614.540,66 | 10.371.357,[illegible] |

## CUENTAS DE DE ORDEN

| D E B E | | |
|---|---|---|
| Responsabilidad por Fondo Desahucio | 354.029,08 | 86.383,38 |
| Valores en garantía | 6.300,00 | 6.300,00 |
| Cumplimiento 5% D.F.L Nº 2 | 52.080,98 | 35.435,26 |
| Cumplimiento 5% CORHABIT-Ley 15.228 | 16.645,72 | 10.061,60 |
| T O T A L E S | 429.055,78 | 138.180,24 |

| H A B E R | | |
|---|---|---|
| Fondo de desahucio del Personal | 354.029,08 | [illegible] |
| Garantía otorgada por Directores | 6.300,00 | [illegible] |
| Obligación 5% D.F.L Nº 2 | 52.080,98 | [illegible] |
| Obligación 5% CORHABIT-Ley 15.228 | 16.645,72 | [illegible] |
| T O T A L E S | 429.055,78 | [illegible] |

## CUENTAS DE RESULTADO

| P E R D I D A S | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Primas de Reaseguros Cedidos | | 4.913.176,60 | 85.510,62 | | 4.998.687,22 | 2.638.910,66 |
| Reserva de Riesgo en Curso, Ejercicio actual | | 1.460.382,46 | 1.164.176,30 | | 2.624.558,76 | 1.790.733,34 |
| Costo de Productores | | 1.051.693,44 | 1.424.337,82 | | 2.476.031,26 | 1.723.286,91 |
| Descuentos de Reaseguros Aceptados | | 1.054.254,51 | 30.690,59 | | 1.084.945,10 | 629.003,53 |
| Siniestros Directos | | 482.981,82 | 2.567.875,60 | 3.050.857,42 | | |
| Siniestros por Reaseguros Aceptados | | 669.604,63 | | 669.604,63 | 3.720.462,05 | 1.841.585,98 |
| Participación Asegurados | | | 627.000,47 | | 627.000,47 | 655.539,34 |
| G A S T O S: | | | | | | |
| De Administración, Cobranza y Producción | | 596.815,78 | 1.799.220,85 | 2.396.036,63 | | |
| Remuneración, Leyes Sociales y Otros Beneficios al Personal | 3.731,09 | 1.117.840,90 | 3.703.866,73 | 4.825.438,72 | | |
| Remuneración del Directorio: Dietas | | 1.126,90 | 3.772,66 | 4.899,56 | | |
| Participaciones | 2.082,45 | 8.879,25 | 8.265,63 | 19.227,33 | | |
| Impuesto Patrimonial | | 5.027,69 | 16.631,83 | 21.659,52 | | |
| Tributaciones D.F.L Nº 251 | | 221.043,87 | 166.661,20 | 387.705,07 | 7.655.166,83 | 5.070.601,34 |
| Utilidad del Ejercicio | 81.861,61 | 39.409,76 | 145.507,62 | | 266.779,19 | 225.070,19 |
| T O T A L E S | 87.675,35 | 11.622.237,61 | 11.743.717,92 | | 23.453.630,68 | 14.575.021,23 |

| G A N A N C I A S | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Primas de Seguros Directos | | 6.145.041,90 | 7.883.833,28 | 14.028.875,18 | | |
| Primas de Reaseguros Aceptados | | 2.168.283,45 | 2.622.513,76 | 4.790.797,21 | 18.819.672,39 | 11.9[illegible] |
| Reserva de Riesgos en Curso, Ejercicio Ant. | | 912.955,43 | 875.583,61 | | 1.788.569,04 | 1.29[illegible] |
| Descuentos de Reaseguros Cedidos | | 1.857.661,28 | 19,59 | | 1.857.680,87 | 976.[illegible] |
| Bonificación Caja Reaseguradora | | 4.352,36 | 376,83 | | 4.729,19 | [illegible] |
| Otras Entradas en Seguros | | 23.868,53 | | | 23.868,53 | [illegible] |
| Intereses de Primas a Plazo | | 126.672,93 | | | 126.672,93 | 67.[illegible] |
| Intereses Sobre Avances a Tenedores Pólizas | | | 13.394,61 | | 13.394,61 | 10.[illegible] |
| Siniestros Recuperados | | 9.540,48 | | | 9.540,48 | 3.[illegible] |
| PRODUCTO DE INVERSIONES: | | | | | | |
| Bienes Raíces | 75.622,02 | 322.437,65 | 300.154,28 | 698.213,95 | | |
| Valores Mobiliarios | 6.387,90 | 27.236,78 | 25.354,47 | 58.979,15 | | |
| Otras Inversiones | 5.665,43 | 24.156,82 | 22.487,49 | 52.309,74 | 809.502,84 | 616.[illegible] |
| T O T A L E S | 87.675,35 | 11.622.237,61 | 11.743.717,92 | | 23.453.630,68 | 14.575.[illegible] |

En cumplimiento de lo señalado por el art.118 del DFL Nº 251, se informa de las siguientes transacciones efectuadas por los señores Directores en el ejercicio último: Señorita Marta Carrasco Toledo y señores Teobaldo Acuña Maturana, Conrado Marfull Rojas, Roberto Provoste Pérez y Oscar Troncoso Vidal, adquirieron individualmente y a valor nominal, 10.000 acciones a la Caja de Previsión del Banco del Estado, con fecha 9 de Marzo de 1971. El Sr. Ulimario Verdejo Muñoz adquirió, a valor nominal, 10.000 acciones al Banco del Estado, con fecha 12 de Marzo de 1971.

ANGEL MUÑOZ OLAVE
C.C 4409 - LIC 06740

ALFONSO JIMENEZ CONTRERAS
Gerente

### DICTAMEN DE LOS AUDITORES

Hemos examinado el Balance General de "LA PREVISION", Compañía Chilena de Seguros, al 30 de Junio de 1971 y las Cuentas de Resultados correspondientes al Ejercicio terminado en esa fecha.

Nuestro exámen fué practicado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó comprobaciones parciales de la contabilidad, documentación correspondiente y la aplicación de otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos apropiados en las circunstancias.

Las Reservas Técnicas fueron calculadas en conformidad a la ciencia actuarial y a las normas impartidas por la Superintendencia de Compañías de Seguros, para los balances de Primero y Segundo Grupos.

Basados en este examen, somos de opinión que el Balance General y el correspondiente Estado de Resultados, han sido preparados para exponer equitativamente la situación financiera de "LA PREVISION" Compañía Chilena de Seguros al 30 de Junio de 1971 y los Resultados Generales de sus operaciones por el ejercicio de doce meses, transcurridos hasta dicha fecha, de acuerdo con normas técnicas contables y actuariales, generalmente aceptadas.

AUDITEKNOR
AUDITORES UNIVERSITARIOS ASOCIADOS

SANTIAGO, Septiembre de 1971.-

### INFORME DE LA COMISION REVISORA DE CUENTAS

Los infrascritos, en su calidad de Inspectores de Cuentas, han examinado el Balance General precedente, comprobándolo con los saldos del Libro Mayor, y lo han encontrado conforme. También verificaron la conformidad de los fondos disponibles en Caja y Bancos, Acciones y Depósitos en Dólares e Inversiones en Bienes Raíces y Valores Hipotecarios Reajustables, con los certificados correspondientes, encontrándolos ajustados a los avalúos y valor comercial.

LUIS POBLETE AVALOS          SERGIO LAGOS BECERRA

SANTIAGO, Septiembre de 1971.

### INFORME DEL ACTUARIO

La infrascrita, Actuaria de "LA PREVISION" Compañía Chilena de Seg[illegible] certifica que las Reservas Técnicas han sido calculadas en conformidad a la [illegible] cia actuarial, de acuerdo con las normas prescritas por la Superintendencia de [illegible] pañías de Seguros, y ascienden al 30 de Junio de 1971 a E° 1.164.176,30. En [illegible] ma está comprendida la parte de Reserva que corresponde a los reaseguros [illegible] cendente a E° 56.492,63, resultando para la cartera de la Compañía una Reserva [illegible] lanco por valor de E° 1.107.683,67

ALICIA AVILES ALVARADO
Actuaria

SANTIAGO, Septiembre de 197



*DISTINGUIDO que actuó descartado para los efectos de las apuestas, se impone con mucha holgura en el tercer compromiso de ayer en La Palma. Lo escoltó Sans Souci. El ganador fue conducido por Jorge Castillo.*

# REHABILITADOR TRIUNFO DE "EL TIRON"

...na vez más se justificó aque... ...creencia de que el Hipódro... ...Chile es la tumba de los ...s. Decimos esto, por ...o para moros y cristianos ...ador de la prueba-clási... "Ejército de Chile" que sobre ...0 metros se disputó ayer ...l Hipódromo Chile, el gana... ...ebía ser y sería El Rey animal ...por sus últimas presentacio... ...aparecía como inmensa... ...te superior. Sin embargo, ...la cancha ocurrió todo lo ...ano, ganó sin objeción El ...n, escoltado por Discípulo. ...anto, el inmenso favorito ...Rey terminaba tristemente ...rcer lugar.

...CARRERA. Abierto el cami... ...El Rey se encargó de mostrar ...camino. Lo escoltaba ...ípulo. En los otros sitios ...chaban El Tirón y Latino, ...ción que mantuvo desde ...argada hasta el final de la ...petencia. Cubierto los ...eros 100 metros Discípulo fue apurado por su látigo dejando atrás a El Rey. En los huecos siguientes El Rey y Latino.

En la recta opuesta, frente al poste de los 1.200 el jinete de El Tirón trató de avanzar al segundo lugar. Se dió cuenta de esta maniobra Vásquez, conductor de El Rey y no dejó que avanzara El Tirón. Más adelante próximo al poste de los 1.000, El Rey pasó dedidamente al puesto de avanzada. No hubo variación en las ubicaciones hasta el comienzo de la recta. Más claro a 200 metros del disco. En dicho punto cargaron Discípulo y El Tirón, dejando atrás a El Rey. Al final se desprendió El Tirón logrando aventajar a Discípulo por 1.1/4 cuerpos. Tercero El Rey, a 1/2 cuerpo. Ultimo Latino a 14 cuerpos.

El vencedor empleó dos minutos y 6 segundos para los 2 kilómetros. Registro bastante pobre.

# MI CAZULA: SIGUE CON CUERDA

Sigue mostrando buen trainning el ejemplar Mi Cazula que ayer descontó 700 metros en la pista del Club Hípico en 42 segundos clavados, sin ser mayormente exigida. Otros cotejos:

**400 METROS**

SATISFECHO (J. Gutiérrez) 24

ALINDA (C. Pezoa) 23,3/5

**500 METROS**

MOCASIN (C. Sepúlveda) 31,4/5

MAURIO (J. Pérez) 31

BELLA GENIO (C. Sepúlveda) 32,1/5

BECKENBAUER (S. Vásquez) 31,2/5

EXPROPIACION (E. Naranjo) 30,1/5

MICHAI (C. Sepúlveda) 30,2/5

RUBIACEA (M. Ramírez) 31

KARI (M. Ramírez) 31,1/5

**600 METROS**

COCODRILO (S. Azócar) 36

COMPENSADA (J. Miño) 36,4/5

NEGADO (E. Vásquez) 36

ANGELLO (J. Aliaga) 37

STAMFIS (A. Poblete) 35,3/5

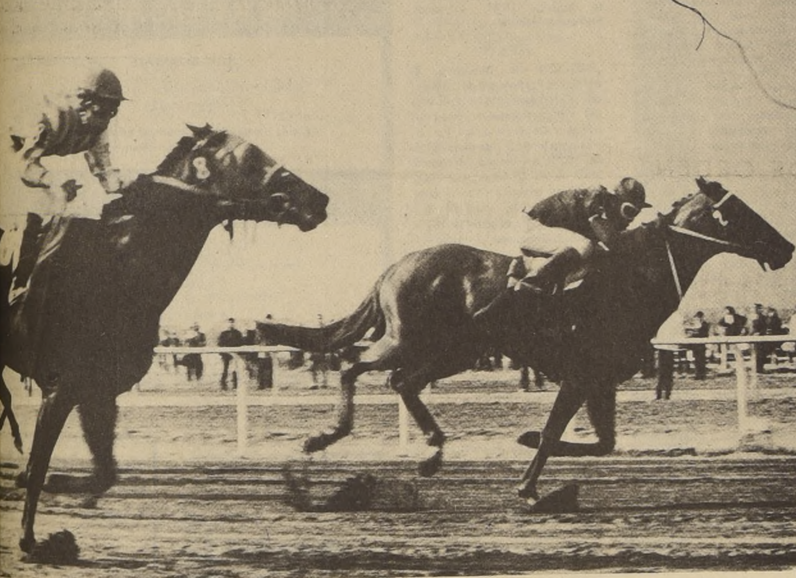
**700 METROS**

TARAVAO (J. Miño) y EVERTONIANO (C. Sepúlveda) 43,1/5

**800 METROS**

CUMBA (J. Sepúlveda) 50,1/5

PILILUN (J. Duarte) 50



*BRILLANTE derrota estrechamente a Kurapinin, que atropelló en los últimos metros, logrando así su primera victoria. Fue guiado por Sergio Vásquez.*

# TRIPLES

...IPLE Nº 1. Vales en juego: 19.824. Se acertaron 1.090 vales a ...UITA LINDA valor nominal Eº 127.30 En la 2a. válida se acertaron ...3 vales a SABOTAJE valor nominal Eº 491,50. Se distribuyeron así ...última válida:

| | | | |
|---|---|---|---|
| ...tico | 1 | Ñarro | 19 |
| ...aflorino | 2 | Peyrac | 50 |
| ...y | 57 | Sans Souci | 45 |
| ...cona | 14 | Distinguido | Descartado |
| ...ctora | 8 | Verina | 15 |
| ...entona | 9 | Alce | 5 |
| ...elle | 23 | Britagua | 8 |
| ...gy | 15 | Merlin | 11 |

...combinación ganadora fue CUQUITA LINDA — SABOTAJE — ...NS SOUCI. Se acertaron 45 vales. Cada uno cobró Eº 2.464,20. El ...dendo a segundo con PEYRAC fue acertado por 50 vales. Cada vale ...ó Eº 554,50

...PLE Nº 2. Vales en juego: 24.218. Se acertaron 1.742 vales a ...LLANTE valor nominal Eº 97,20. En la 2a. válida se acertaron 358 ...a VINCULADO valor nominal Eº 452,40 Se distribuyeron así en ...a válida:

| | | | |
|---|---|---|---|
| ...pulo | No corrió | El Rey | 238 |
| | 9 | El Tirón | 70 |
| | | Latino | 41 |

...ombinación ganadora fue BRILLANTE — VINCULADO — EL ...ON Se acertaron 70 vales. Cada uno cobró Eº 1.851. El dividendo a ...ndo con DISCIPULO fue acertado por 9 vales. Cada vale cobró Eº ...9,70

...PLE Nº 3. Vales en juego 30.427 Se acertaron 1.652 vales a ...TORIETA valor nominal Eº 128.90 En la 2º válida se acertaron 292 vales a SONGEUR valor nominal Eº 726,50 Se distribuyeron así en última válida

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | Cacusa | 28 |
| Cahuel | 1 | El Palmar | 42 |
| Ensayo | 24 | Ramalazo | 9 |
| Epicentro | 17 | Tilopozo | 52 |
| Foráneo | 1 | Campo Hermoso | No corrió |
| Horquilla | 52 | Kalisay | 4 |
| Maldito | Descartado | Proyecto | 24 |
| Pato Rey | 20 | Ociosa | 10 |

La combinación ganadora fue HISTORIETA --- SONGEUR --- TILOPOZO. Se acertaron 52 vales: Cada uno cobró Eº 3.185,50 El dividendo a segundo con OCIOSA fue acertado por 10 vales. Cada vale cobró Eº 4.141,20

TRIPLE Nº 4 vales en juego 41.095. Se acertaron 1.365 vales a Many Thanks valor nominal Eº 210,80. En la segunda válida se acertaron 47 vales. a Emilio valor nominal Eº 6.112,20. Se distribuyeron así en la última válida:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Veckemina | 1 | Borona | 0 |
| Buen Niño | 5 | Loncopén | — |
| Ponche Crema | 5 | Inés Yomar | 0 |
| Koke | 10 | Picaronaza | 3 |
| Albaricoque | 6 | zamacuco | 5 |
| Dolón | 5 | Moratín | 1 |
| Queilén | 4 | Trapi | 1 |
| Matón | 1 | Privilegio | 0 |

La combinación ganadora fue Many Thanks Emilio Ponche Crema. Se acertaron 5 vales. Cada uno cobró Eº 45.963,60. El dividendo a segundo con Koke. fue acertado por 10 vales. Cada vale cobró Eº 5.745,40



*...TA LINDA, en impresionante carga en los últimos tramos ... ampliamente a Arturo R, Teórico, Non Troppo, Waleska y Sorrelito Segundo, iniciando así la tarde de ganadores. La llevó el triunfo al aprendiz Rubén González.*

# Resultados Generales Hipódromo Chile

**PRIMERA CARRERA.- Indice 5 al 2 1.200 metros**

1° ( 4) **Cuquita Linda** 56 por Biriatou y La Carina del Señor Fernando Paez M. Jinete Rubén González Bol. 11.150
2° ( 1) Arturo R. 56 J. Carrasco Bol. 27.267 Pag 5,40
3° (12) Teórico 54 J. Aracena Bol. 23.555 Pag 6,30
4° (14) Non Troppo 54 E. Cabrera Bol. 5.555 Pag 26,50
5° (13) Waleska 54 G. Fernandez Corral con Teórico
6° ( 3) Sorrelito de Trapo 56 L. Rivera Bol. 23.970 Pag 6,10
8° ( 8) Shere Khan 56 P. Aliaga Bol. 14.778 Pag 10,00
9° ( 2) Cañaveral 56 P. Herrera Corral con Sorrelito Segundo
10° (11) Aspe 54 D. Basoalto (descartado) Corral con Teórico
11° (16) Tiamo 53 N. Urrutia Bol. 19.170 Pag 7,70
12° (10) Reina Mia 55 A. Pereira Bol. 6.235 Pag 23,60
13° ( 7) Pocette 56 P. Castillo Bol. 6.760 Pag 21,80
14° (15) Porto Rico 53 J. Eguren Bol. 13.545 Pag 10,90
15° ( 5) Iron Horse 56 C. Hernández Bol. 6.410 Pag 23,00
16° ( 5) Moai 55 Jn. Trujillo Bol. 4.635 Pag 31,80
Total vendido 211.299 boletos

GANADA por 2. 1/2 cpos. el 3: a 1/2 cbza el 4: a 1/2 cbza. el 5z/ a 1/2 pczo. y el 6° a 1/2 pczo. TPO. 1.15 Corrieron todos prep Francisco Castro. Div. Eº 13,20 Eº 3,10 Eº 2,40 Eº 13,20 Div. Viña Eº 9.40 Eº 2,90 Eº 2,40 Eº 10,90

DESARROLLO Muñeca de Trapo avanzó al primer lugar en la largada. Tras ella estaban Arturo R, Cañaveral, Reina Mía, Iron Horse y Sorrelito Segundo. En los tramos finales se hicieron presente Cuquita Linda y Arturo R. Se impuso holgadamente la primera de los nombrados.

**SEGUNDA CARRERA. 1.200 metros. CONDICIONAL.**

1.- (11) **Sabotaje 56**, por Final Verdic y Sparaeta del Señor Arturo Rebolledo S. jinete Claudio Leighton Bol, 68.045
2.- (13) Sofranedo 56, S. Vásquez Bol, 59.939 Pag, 3.60
3.- (12) San Martín 56, J. Castillo Bol, 11.715 Pag, 18.60
4.- (14) Taipan 56, V. Ubilla Bol, 42.145 Pag, 5.20
5.- (16) Viejo Lindo 56, G. Farfán Bol, 1615.-
6.- (6) Laborioso 56, L. Cifuentes Boll, 4.245 Pag, 51.30
7.- (3) Farellón 56, O. López Bol, 7.023 Pag, 31.00
8.- (15) Trebolado 55, P. Herrera Bol, 1.980 Pag, 109.90
9.- (8) Los Carpatos 56, E. Guzmán Bol, 37.939 Pag, 5.70
10.- (1) Arrojo 54, G. Pinto Bol, 55.290 Pag, 41.10
11.- (10) Peto 52, M. Pereira Bol, 7.965 Pag, 27.30
12.- (2) Dexicreon 56, J. Amestelly Bol, 5.882 Pag, 37.00
13.- (5) Hijo del Sol 55, E. González Bol, Pag, 27.20
14.- (9) Mandoble 56, E López Bol, 2.404 Pag, 90.50
15.- (7) Lord Tinto 54, S: Campos Bol, 1.600 Pag, 136.00
16.- (4) Fulminante 54 D. Basoalto bol. 1.600 pag. 136.00
TOTAL DE BOLETOS VENDIDOS 282.961

GANADA por 3 cpos, el 3° a 1.3/4 cpos, el 4° a 1 cpos, el 5° a 2 cpos, y el 6° a 1/2 cpo, TPO. 1.13 corrieron todos. Prep. Luis Contreras A. Div Eº 3.20, 1.50, 2.30, DIV VIÑA Eº 2.30, 1.30, 1.30, 2.20

**DESARROLLO.** Sofrenado tomó la delantera seguido por Taipán, San Martín, Laborioso, Sabotaje y Peto. A la entrada de la recta Sabotaje relegó al segundo lugar a Sofrenado. Manteniendo ambos sus ubicaciones hasta la meta.

**TERCERA CARRERA Indice 9 al 6 1.200 metros.**

1° (12) **DISTINGUIDO 54** por Disparejo y Big Romance del Stud "Don Aurelio". jinete Jorge Castillo DESCARTADO
2° (11) Sans Souci 55 L. Cifuentes bol. 35.806 pag. 5.60
3° (10) Peyrac 55 S. Azócar bol. 42.010 pag. 5.30
4° ( 9) Ñarro 55 . 18.959 pag. 11.60
5° (14) Alce 53 S. Allende bol. 3.275 pag. 67.40
6° (16) Merlín 53 R. González bol. 16.194 pag. 13.60
7° ( 4) Francona 56 C. Ojeda bol. 11.198 pag. 19.70
8° ( 3) Biyey 56 L. Murillo bol. 56.705 pag. 3.90
9° (15) Britagua 53 J. Pacheco bol. 24.225 pag. 9.10
10° ( 7) Mistelle 55 P. Aliaga bol. 16.030 pag. 13.80
11° ( 5) Electora 55 Jn. Salinas bol. 13.113 pag. 16.80
12° ( 6) Lamentona 55 V. Ubilla bol. 11.673 pag. 18.90
13° (13) Verina 54 L. Rivera bol. 22.156 pag. 10.00
14° ( 8) Naggy 55 J. Toro bol. 6.494 pag. 33.90
15° ( 2) Peñaflorino 55 C. Leighton Corral con Peñaflorino
16° ( 1) Atlántico 56 J. Eguren
Total jugado 286.413 boletos

GANADA por 3 cpos. el 3° a 1.3/4 cpo. el 4° a 1.1/2 cpo. el 5° a 1/2 cpo. y el 6° a 1/2 cbza. TPO: 1.13.4/5 Corrieron todos. Prep. Delfín López Div. ganador Sans Souci Eº 5.80 Eº 1.90 Eº 2.20 Eº 2.60 Div. Triple Nº 1 div. ganador Sans Souci Eº 2.464,20 Div. placé Peyrac Eº 554.50

**DESARROLLO**: Lamentona surgió en punta seguida por Naggy, Distinguido, Merlín, Britagua y Francona. A la altura de los 1.000 Distinguido pasó a comandar el grupo. Al final apuró Sans Souci, sin comprometer las posiciones del líder.

**CUARTA CARRERA.- 1.200 metros. CONDICIONAL.**

1.- (2) **BRILLANTE** 56 por Señor Flores y Queen Air del Stud "Ciento Tres" Jinete Sergio Vásquez bol. 16.822
2.- (8) Kurapinin 52 V. Rojas bol. 12.186 pag. 14,10
3.- (5) Fresch Air 52 S. Soto bol. 10.010 pag. 17.10
4.- (12) Pata Conejo 56 E. Guajardo bol. 39.443 pag. 4,30
5.- (16) Verdadero 56 O. López bol. 28.112 pag. 6,10
6.- (9) Laureanus 56 S. Azócar bol. 38.521 pag. 4,40
7.- (1) Alacran 54 G. Pinto bol. 9.276 pag. 18,50
8.- (13) Perejil 56 J. Salinas bol. 7.479 pag. 22,90
9.- (3) Discrepante 56 E. Guzmán bol. 27.396 pag. 6,30
10.- (11) Mozo Diablo 56 L. Murillo bol. 9.146 pag. 18,70
11.- (4) Falstaff 54 J. Carrasco bol. 20.413 pag. 8,40
12.- (6) High Speed 52 J. Tapia bol. 15.058 pag. 11,40
13.- (7) Jailer 56 C. Leighton bol. 1.725 pag. 99,30
14.- (10) Minimun 52 E. Sepúlveda bol.
15.- (14) Que Sabroso 56 V. Bravo bol. 3.065 pag. 55,90
Total de boletos pagados 245,332
GANADA por pczo. el 3° a 1.3/4. cpos. el 4° a nariz el 5° a 1/2. pczo. y el 6° a 1/2 cpo. TPO: 1.14 1/5 Retirado el (15) Tribal Prep. Alonzo Carreño Div Eº 10,30 Eº 3,60 Eº 3,70 DIV: VIÑA Eº 8,40 Eº 4,70 Eº 3,90 Eº 5,80
**DESARROLLO**. Falstaff asomó adelante seguido por Brillante, Verdadero, High Speed, Discrepante y Laureanus. Al comienzo de la recta Brillante dejó atrás al líder. Al final se hizo presente Kurapinin. El puntero defendió bien sus posiciones alcanzando estrecha victoria.

**QUINTA CARRERA. 1.200 metros. CONDICIONAL.**

1° (16) **VINCULADO** 56 por Burlanoff y Niña Luzmala del Stud "El Tigre"; Jinete: Eduardo Soto Bol. 65155 Pag. -
2° ( 8) Platinado 56 S. Vásquez Bol. 77849 Pag. 2,90
3° ( 1) Baracú 52 J. Aracena Bol. 40295 Pag. 5,60
4° ( 9) Prometeo 56 O. López Bol. 37772 Pag. 6,00
5° (15) Tostado 56 S. Azócar Bol. 38203 Pag. 5,90
6° (14) Talcagueño 56 C. Leighton Bol. 10429 Pag. 21,70
7° ( 5) Maharaja 54 D. Basoalto Bol. 4447 Pag. 50,90
8° (11) Rivalindo 52 S. Soto Bol. 4997 Pag. 45,40
9° (12) Rucañanco 55 P. Castillo Bol. 3013 Pag. 7530
10° ( 4) Garitero 56 E. Guajardo Bol. 19549 Pag. 11,60
11° (10) Riprap 56 V. Bravo Bol. 9119 Pag. 24,90
12° ( 2) Bondadoso 54 J. Carrasco Bol. 7349 Pag. 30,90
13° (13) Salado 56 A. Salas Bol. 7349 Pag. 30,90

Total jugado 324.137 boletos.

GANADA por 1/2 cabeza. el 3° a 2 cpos. el 4° a 2 cpos. el 5° a 1/2 cabeza y el 6° a 1 cpo. Tpo. 1.13.2/5. Retirados (3) Dactari (6) Miami Beach (7) Noruego. Prep. Artagnán Ramírez. Div. Eº 3,50; 1,70; 1,50; 1,80. Div. Viña Eº 7,60 2,00 1,60 . 1,80.

**DESARROLLO.**— Garitero tomó la delantera asediado por Rucañanco, Baracú, Tostado, Vinculado y Platinado. Cerca de los 600, Vinculado era el puntero. Al comienzo de la recta, Platinado lograba dominar a Vinculado. Reaccionó éste a 200 metros, imponiéndose estrechamente.

**SEXTA CARRERA 2.000 metros. Clásico EJERCITO DE CHILE**
1° (4) **EL TIRON 56**, por Silver Moon III y Jordania de Stud "Los Conejitos; Jinete: Carlos Pezoa.
2° (2) Discípulo 56, J. Salinas.
3° (3) El Rey 56, S. Vásquez
4° (5) Latino 56, S. Azócar
Ganada por 1.1/4 cpo. el 3° a 1/2 cpo. y el 4° a 14 cpos. Tpo. 2.06 Corrieron todos. Prep. Ernesto Inda. G. Dupla ganadora Nº 10 Eº 68,30 Div. ganador Viña Eº 3,30..

**SEPTIMA CARRERA.- 1.200 Metros. Indice: 12-10**

1° **HISTORIETA (16)**, 54 kilos, por Huxley II y Siete Lunas, del señor Juan Muñoz R.; Jinete: Luis Murillo Bol 19398
2° Brisa del Río ( 6), 55 E. Guzmán Bol 22944 Pag 10.40
3° Tatarina (12), 55 V. Ubilla Bol 16523 Pag 14.50
4° La Bufanda (10), 55 P. Herrera Bol 12907 Pag 18.50
5° Trompifay (14), 55 J. Amestelly Bol 24431 Pag 9.80
6° Carboncito ( 7), 55 P. Cerón Bol 24714 Pag 9.70
7° Cuadrilla ( 8), 55 J. M. Aravena Bol 41918 Pag 5.70
8° María Soledad (11), 55 H. Olguín Bol 25240 Pag 9.50
9° Alicanto ( 1), 56 S. Vásquez Bol 30346 Pag 7.90
10° Frambueso (15), 54 E. Guajardo Bol 27558 Pag 8.70
11° Devuelta ( 3), 56 J. Castillo Bol 2775 Pag 86.20
12° Chary ( 2), 56 F. Venegas Bol 8848 Pag 27.00
13° Esrica ( 4), 56 E. González Bol 10477 Pag 22.80
14° Sweet Maid ( 5), H. Pilar Bol 9081 Pag 26.30
15° El Mamma ( 9), 55 A. Parra Bol 2855 Pag 83.80
16° Tranco Largo (13), 55 C. Pezoa Bol 23567 Pag 10.20
Total jugado 305542 boletos

GANADA por 2,1/2 cuerpos; el 3° a 1/2 pescuezo; el 4° a 1/2 cabeza; el 5° a 1/2 pescuezo. Tpo: 1.13,4/5. Preparador: Juan Muñoz R. Corrieron todos.

DIVIDENDOS: Eº 11.10; 3.50; 3.20; 3.00; VIÑA: Eº 7.40; 2.80; 3.10; y 2.20.

**DESARROLLO**: Sweet Maid se ubicó al frente. La escoltaban La Bufanda, El Mamma, Carboncito, Franbueso y Trompifay. A la altura de los 600 La Bufanda encabeza el lote. Faltando 200 Historieta se adueñó del mando. Al final apuró Brisa del Río sin comprometer las posiciones de la puntera.

**OCTAVA CARRERA. 2.000 metros Handicap.**

1.- **SONGEUR** (7), 52 kilos, por Sertorius y La Baquedano, del Stud "Chirio"; Jinete Sergio Vásquez Bol, 68.686
2.- Rombo Negro (10), 53, J. Duarte Bol, 40.110 Pag, 7.00
3.- Lasalle (5), 54, L. Cifuentes Bol, 32.743 Pag, 8.60
4.- Gran Salario (12), 52, C. Sepulveda Bol, 15.345 Pag, 18.30
5.- Excelente (8), 53, C. Pezoa Bol, 109.166 Pag, 2.60
6.- Miti Miti (6), 54, E. Guzmán Descartada
7.- Uña Larga (2), 55, C. Leighton Bol, 15.006 Pag, 18.70
8.- Manila (13), 52 J. Castillo Bol, 35.509 Pag, 7.90
9.- La Cachaña (9), 52, L. Toro Bol, 6.617 Pag, 42.40
10.- Don Luis Oscar (11), 52, H. Olguín Bol, 24.222 Pag, 11.60
11.- Rey Moro (1), 56, J. Salinas Bol, 8.336 Pag, 33.70
12.- Buhardilla (3), 55, V. Ubilla Bol, 10.380 Pag, 27.00
13.- Impaciente (4), 55, E Guajardo Bol, 35.041 Pag, 8.00

TOTAL DE BOLETOS VENDIDOS 401.161

GANADA por nariz, el 3° a 1.1/4 cpos, el 4° a 1.1/4 cpos, el 5° a 6.1/2 cpos, TPO 2.082/5. Prep. Augusto Breque E. Corrieron todos.
DIVIDENDOS: Eº 4.10, 2.00, 2.30, 2.30, VIÑA Eº 3,50, 170, 2.60.
**DESARROLLO.** Excelente avanzó al primer lugar en el pique. Lo seguían Impaciente, La Cachaña y Songeur. Así pasaron por primera vez frente a la meta. En la recta opuesta, cerca de los 1.200 metros, Impaciente, dejó atrás a Excelente. Quien retomo el mando en la curva final. Cuando ingresaron a la recta apuró Songeur pasando a ocupar la primera ubicación. Al final atropelló Rombo Negro, sucumbiendo por mínima diferencia.

**NOVENA CARRERA 1.200 metros Indice: 20-16**

1° **TILOPOZO (11), 55** kilos, por Tetracordio y Kobat, del Stud "Melita"; Jinete: Jorge Pacheco. bol. 109.668 pag.
2° Ociosa (15), 51; C. Leighton bol. 25.651 pag. 15.00
3° El Palmar (9), 55; E. Soto bol. 55.149 pag. 7.00
4° Horquilla (5), 56; L. Murillo bol. 67.532 pag. 5.70
5° Pato Rey (7), 56; O. López bol. 40.843 pag. 9.40
6° Proyecto (14), 53; P. Cerón bol. 32.711 pag. 11.80
7° Cacusa (8), 55; J. Amestelly bol. 71.833 pag. 5.40
8° Epicentro (3), 56; S. Azócar bol. 59.436 pag. 6.50
9° Ramalazo (10), 55; V. Bravo bol. 25.099 pag. 15.40
10° Kalisay (13), 53; G. Fernández bol. 10.412 pag. 37.00
11° Foráneo (4), 56; L. Cifuentes bol. 5.310 pag. 72.60
12° Maldito (6), 56; C. Díaz Descartado.
13° Cahuel (1), 56; E. Guzmán bol. 7.028 pag. 54.80
14° Ensayó (2), 56 C. Pezoa bol. 40.177 pag. 9.60
Total jugado 550.849 boletos

GANADA por 2.1/4 cuerpos, el 3° a 1.1/2 cuerpos, el 4° a 1.3/4 cuerpos; el 5° a nariz. Tpo: 1.12.2/5 Preparador: Alvaro López No corrió: (12) Campo Hermoso
DIVIDENDOS: Eº 3.50, 1.70, 4.20 2.60 VIÑA: Eº 4.40, 2.20, 4.40.
**DESARROLLO**: Cacusa partió en punta seguida por Cahuel, Ociosa y Horquilla. Con Cahuel al frente desembocaron a la recta final. Faltando 200 metros para el disco Ociosa encabezada el lote. Pronto cayó sobre ella Tilopozo aventajandola holgadamente.

**DECIMA CARRERA.- 1.200 Metros.- Indice: 25-21**

1° **MANY THANKS (12)**, 53 kilos, por Matasiete y Díscola, del Stud "Campanario"; Jinete: Carlos Pezoa Bol 14576
2° Karla (14), 52 L. Cifuentes Bol 22428 Pag 14.60
3° Sor Quimera ( 6), 55 V. Ubilla Bol 46001 Pag 7.10
4° Angulo ( 1), 56 S. Azócar Bol 28520 Pag 11.50
5° Django (10), 53 D. Sagardía Bol 27728 Pag 11.80
6° Boreal ( 5), 52 P. Cerón Bol 29462 Pag 11.40
7° Take (16), 52 E. Soto Bol 20247 Pag 16.20
8° Because (11), 53 C. Leighton Bol 65105 Pag 5.00
9° Salto del Laja (15), 52 J. Salinas Bol 35126 Pag 9.30
10° Montevideo ( 8), 54 O. López Bol 87017 Pag 3.80
11° Agria ( 9), 53 Juan Salinas Corral con Django
12° Javelle (13), 52 E. Suárez Bol 24610 Pag 13.30
13° El Chino ( 2), 56 J. Pacheco Bol 71045 Pag 4.60
14° Tronante ( 3), 52 J. Amestelly Corral con El Chino
15° Fonola ( 4), 56 V. Bravo Corral con Boreal
Total jugado 469865 boletos

GANADA por 2,14 cuerpos; el 3° a 1/2 cuerpo; el 4° a 3/4 cuerpo; el 5° a cabeza. Tpo: 1.12,3/5. Preparador: Pedro Inda. No corrió: ( 7) Tranquilita.

DIVIDENDOS: Eº 25.00; 5.20; 3.90; 3.20 VIÑA: Eº 15.50; 3.70;

**DESARROLLO**: Javelle asomó en punta seguida por Many Thanks, Fonola y Agria. En los 900 Montevideo, Agria, Karla y Fonola ocupaban las primeras ubicaciones. Faltando 200 Karla estaba en primer lugar. Pronyo avanzó Many Thanks superando por amplia ventaja a la puntera.

**DECIMA PRIMERA CARRERA. 1.200 metros. Indice: 15-13**

1.- (11) **EMILIO** 55 kilos, por Boabdil y Santa Emilia, del Stud "Jorge Luis"; Jinete: Alberto Poblete bol: 31.706
2.- (5) Parammon (5) 56; J. Amestelly bol. 110.131 pag. 3.40
3.- (3) Fuadari 56; J. Eguren bol. 14.687 pag. 25,80
4.- (1) Aspen 56; L. Cifuentes bol. 44.662 pag. 8,50
5.- (4) Matinal 56; C. Pezoa bol. 56.070 pag. 6,80
6.- (12) Altivo 54; J. Pacheco bol. 14.956 pag. 25,30
7.- (2) Embrujadora 56; O. López bol. 32.996 pag. 11,50
8.- (6) Pink's Love 56; E. Sepúlveda bol. 29.970 pag. 12,60
9.- (7) Puzzle 56; J. Salinas bol. 27.321 pag. 13,90
10.- (9) Estático 55; P. Herrera Descartado
11.- (15) Malvazul 54; L. Murillo bol. 12.494 pag. 30,30
12.- (13) Anabel Lee 54; J. Castillo bol. 12.149 pag. 31,20
13.- (8) Zapallar 56; V. Bravo bol. 30.689 pag. 12,40
14.- (14) Biología 54; D. Sagardía bol. 41.479 pag. 9,10
15.- (10) La Cargosa 54; C. Leighton bol. 9.468 pag. 40,00
16.- (16) Stanima 54; V. Ubilla bol. 72.909 pag. 5,20
Total de boletos jugados 541.687
GANADA por 1 cuerpo; el 3° a nariz; el 4° a 3 cuerpos; el 5° a 1/2 cuerpo. Tpo: 1.13.- Preparador: Pedro Polanco. Corrieron todos.
DIVIDENDOS: Eº 12,00; 3,50; 2,20; 4,70 VIÑA: Eº 11,10; 3,80; 2,50; y 7,00
**DESARROLLO**. Fuadari se adueño del mando en la largada. La escoltaban Embrujadora, Aspen y Pink's Love. Muy cerca de la línea de sentencia se hicieron presentes Emilio y Parammon. Se impuso el primero de los nombrados por cómoda ventaja.

**DECIMA SEGUNDA CARRERA. 1.200 metros. Indice: 35-26**

1.- (3) **PONCHE CREMA** 54 kilos, por Achermar y Polainita, de la señora Inés O'Ryan de Torres; Jinete: Orlando López bol. 72.649
2.- (4) Koke 53; V. Ubilla bol. 67.796 pag. 6,70
3.- (6) Dolón 52; J. Duarte bol. 79.833 pag. 5,70
4.- (9) Borona 50; J.M. Aravena bol. 13.388 pag. 33,90
5.- (16) Privilegio 48; R. Clavería bol. 12.245 pag. 37.10
6.- (1) Veckemiana 57; V. Bravo bol. 27.966 pag. 16,20
7.- (15) Trapi 49; J. Castillo bol. 56.336 pag. 8,10
8.- (11) Inés Yomar 50; A. Pereira bol. 11.618 pag. 39,10
9.- (13) Zamacuco 50; C. Leighton bol. 69.635 pag. 6,50
10.- (14) Moratín 49; H. Olguín bol. 16.094 pag. 28,20
11.- (12) Picaronaza 50; E. Suárez bol. 32.291 pag. 14,10
12.- (8) Matón 51; S. Azócar bol. 32.246 pag. 14,10
13.- (2) Buen Niño 56; S. Arellano bol. 63.726 pag. 7,10
14.- (7) Queilén 48; D. Sagardía Corral con Dolón
15.- (5) Albaricoque 52; A. Parra bol. 92.780 pag. 4,90
Total de boletos vendidos 648.803
GANADA por nariz; el 3° a 3/4 cuerpo; el 4° a 1/2 cuerpo; el 5° a 3 cuerpos. Tpo: 1.12.- Preparador: Daniel Torres. No corrió: (10) Loncopán.

DIVIDENDOS: Eº 6,30; 2,60; 2,40; y 3,90 VIÑA: Eº 5,10; 2,30; 4,20; y 5,80
**DESARROLLO.** Picaronaza partió en punta seguida por Zamacuco Quielén y Albaricoque. Con Zamacuco al frente ingresaron a la recta. Faltando 200 avanzaron Ponche Crema y Koke. Ganó por mínima ventaja el primero de los nombrados.

**DECIMA TERCERA CARRERA. 1.200 metros. Indice 47-38**
1° **MI LINDITA (7)**, 51 kilos, por Prepotente II y Nanmarú, de la señora Sara Castel de M., jinete Jorge Salinas boletos 75.510
2° Windy (11) 50, J. M. Aravena bol. 80.883 pag. 7
3° Rosaluna (8) 51, Sj Azócar bol. 96.825 pag. 5
4° Cachivachera (9) 50, A. Parra bol. 35.548 pag. 16
5° Medonia (6) 52, L. Toro bol. 35.982 pag. 15
6° Ramsés (2) 56, C. Leighton bol. 162.248 pag. 3
7° Príncipe Blanco (4) 54, E. Soto bol. 67.554 pag. 8
8° Diestro (3) 54, J. Amestelly bol. 92.061 pag. 6
9° Bonjour (1) 57, R. González bol. 119.086 pag. 4
10° Telón (10) 50, G. Fernández bol. 40.575 pag. 14
11° Latin Lover (12) 48, A. Pereira bol. 14.013 pag. 40
Total boletos jugados 820.285
Ganada por 1.1/4 cpos. el 3° a 3/4 cpo. el 4° a 1/2 pescuezo, el 5° a 1/2 cpo. Tpo. 1.12. Prep. Fermín Yáñez. No corrió (5) Esquelina
DIV: Eº 7.60, 2.00, 2.20, 2.30 VIÑA Eº 10.10, 2.40, 2.40, 2.40, 2.00
**DESARROLLO**: Cachivachera "Mpicó" al frente seguida por Mi Lindita, Príncipe Blanco y Bonjour. Faltando 200 metros para la meta Mi Lindita avanzó al sitio de privilegio. Al final apuró Windy, sin comprometer las posiciones de la puntera.

# AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS

## 1 BICICLETAS

GRAN liquidación de Triciclos de reparto, repuestos importados, grandes facilidades y reparaciones. Liquidación total, traiga dinero. San Diego 1317. Fono 55117. Matucana 26 – C. Importadora Cycles Victoria.

## 6 JUDICIALES Y LEGALES

HABIENDOSE extraviado cheques serie BZY - 2 - N 137023 - 137024 Banco Nacional del Trabajo - 21 de Mayo quedan nulos por aviso correspondiente.

A-18-6

Cheque Cte. Cte. N° 44971-7 de Banco O'Higgins of principal Stgo Serie O.C N 728253 al N 728275 quedan nulos por robo de Talonario.

A-18-6

EN SANTIAGO a 13 de Septiembre de 1971. En calle Huérfanos 1060. Ante la presencia de la Inspectora del Trabajo Srta. Brigida Albornoz A. se eligio la nueva directiva del Sindicato Profesional de Obreros del Banco Osorno y la Union, para el periodo 1971 - 1972. Resultando elegidos las siguientes personas: Presidente. Jose Soto Rebeco. Tesorero. Oscar Daza Henriquez. Secretario. Francisco Riquelme Triviño, Directores. Omar Ocaranza Martin y Mario Alfaro Salinas. Se hace la presente publicación de acuerdo a la ley. El Secretario.

A 18 6

SINDICATO Profesional Comerciantes Especies Varias N° 1 con asistencia del señor Inspector don Luis Arnello Fuentes. El dia 13 de septiembre, se realizo la renovacion del Directorio 1971-1972 que quedo constituido como sigue: Presidente Maximo Guzman. Secretario Dimas Giordano. Tesorero Guillermo Pijoan Lobos. 1er Director Guillermo Canihuante. 2 Director Alfonso Santa Maria. Se hace la presente declaracion en conformidad al articulo 378 del Codigo del Trabajo. (Dimas Giordano) Secretario.

A-18-6

Cheque de Cta. 67-601824-6 Banco S. Americano Of. Principal serie A.B. N. 003462636 por E 212 queda nulo por robo.

A-18-6

**CON FECHA 6 de septiembre 1971, ante la presencia del Inspector del Trabajo señor Nelson Riquelme, se llevó a efecto la renovación de la directiva del Sindicato Profesional de E. E. y O. O. de IMET. Ltda por el periodo 1971-1972. Saliendo las siguientes personas. Presidente. Osvaldo Román Zapata; Secretario: Robinson Sánchez Miranda; Tesorero: Miguel Meneses Lira; Directores: Manuel Alvear Gallardo y Arturo Muñoz Muñoz. Se hace la presente publicación conforme al artículo 378 del Código del Trabajo.**

**A-19-6**

**"Cía de Seguros La Hilandera S.A. Cítase a los señores accionistas para el 30 de septiembre de 1971, a las 18 horas, en las oficinas de la Compañía, avenida Irarrázaval N° 1528, para tratar lo siguiente: 1° Presentación de la 29.a Memoria y Balance General al 30 de Junio de 1970; 2° Designación de Inspectores de Cuentas. El Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 25 al 30 de Septiembre e inclusives. Santiago, 15 de Septiembre de 1971. El Directorio.**

**A-18-6**

**COOPERATIVA de Vivienda y Servicios Habitacionales Las Lomas de Maipo Limitada. Convocatoria. Convócase a los señores cooperados a Junta General Extraordinaria de Socios para el 20 de septiembre de 1971 a las 18.30 horas en primera citación y a las 19.00 horas en segunda en el local de calle Alameda 1592, con el objeto de tratar: Primero Ratificar y aceptar compra del terreno. Segundo Ratificar y aceptar convenio de Asistencia Técnica. Tercero Asignación de sitios. Cuarto Acuerdo de contratar préstamo IFICOOP. Quinto Acuerdo de contratar préstamo en AAP Calicanto. Sexto Acuerdo de otorgar las garantías necesarias Séptimo. Acuerdo de facultar al Consejo de Administración para efectuar las operaciones. Octavo. Eliminación de Socios morosos. Noveno Varios. El Consejo de Administración.**

**A-18-6**

Habiendose extraviado cheque serie K.C. N. 6111224-6111225 Banco de Chile Oficina Central. Quedan nulos por aviso correspondiente.

A-18-6

**HABIENDOSE robado los cheques serie AT N°s 3.470.982 al 3.471.000 cuenta 12809-1 del Banco del Estado quedan nulos por la presente publicación.**

**A-19-6**

**ORDEN de no pago cheque N° 0259128 Serie C—S, Banco Estado - por E° 20.000. de la firma Martonffy y Cia Ltda. a la orden de Fernando Blanco. por incumplimiento.**

**A-19-6**

CHEQUE N° 2408946, Cuenta 2400-5, del Banco del Estado Ñuñoa, por E°400.- extraviado, ha quedado nulo previo aviso respectivo.

A-20-6

EN SANTIAGO, 2 de Septiembre de 1971, siendo las 19 horas, en Huérfanos N°1272 antes el Inspector del Trabajo Señor Adolfo E. Hartard se efectuó una elección complementaria para designar el director del Sindicato Profesional de Empleados de S. Sack, S. A. C. Siendo elegido el señor Alberto Jara Ureta. La Directiva definitiva quedo Constituida de la Siguiente manera; presidente, Ricardo Montenegro Maura, Secretario Mario Gallardo Escalante, Tesorero Miguel Engel Vera, Directores Francisco Miranda Segura, Alberto Jara Ureta. Lo que se comunica en conformidad al ariculo 378 del Código del Trabajo.

A-20-6

RENOVACION Directorio. En Santiago a 31 de agosto de 1971, en Merced 753, ante la Inspectora del Trabajo Doña Mireya Aracena Riquelme, se renovó la directiva del Sindicato Profesional de Ingenieros y Egresados de Ingeniería de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A. la que quedó constituida como sigue: Presidente, Jaime Canala— Echevarria Fuentes, Secretario, Iván Velasco González, Tesorero, Gustavo Cantizano Aranda; Director, Sergio Astorquiza Fabry; Director, Alejandro Ulloa Azócar. Se hace la presente publicación de acuerdo al art. 378 del Código del Trabajo. El Secretario.

A-20-6

POR HABERSE extraviado cheque N° 3026402 - cuenta N° 6391-2 queda nulo. Banco del Estado- sucursal Mackenna.

A. 20/6

QUEDAN nulos cheques C - 21 - 4403072 al 4403075 del Bco A. Edwards y Cta N° 1180899 del Banco Osorno La Unión por robo.

A. 20/6

EN SANTIAGO, con fecha 14 de septiembre de 1971, en el local ubicado en Huérfanos 1273 8° piso, ante la presencia del Inspector del Trabajo, siendo las 19 hrs, se llevó a efecto la elección de la Directiva Definitiva del Sindicato Profesional de EE.PP. de Manufacturas Orlando S.A.C. I. y quedó formada de la siguiente manera: Presidente: Julio Alvarez Barrios, Secretaria: Eliana Cornejo Alfaro, Tesorero: Víctor Araya Reyes, Directores: Manuel Fernández Moreno, Ramón Venegas Canto. La Secretaria.

A. 20/6

EL DIA 16 de septiembre de 1971, a las 18.30 horas en calle Hurtado de Mendoza 1447, y ante el señor Juan V. Fernández Moreira, inspector del trabajo, el Sindicato Profesional de E.E. y O.O. de Imprenta Badal procedió a elegir directiva período 1971-1972, que quedó constituída de la siguiente manera: Presidente: Gustavo Meneses Campillay. Secretario: Galvarino Tapia Bruna, Tesorero: José M. Vásquez Carrera. Director, Horacio Lorca Díaz, Director, Manuel Alvarez Castro. Se hace la siguiente publicación en cumplimiento al artículo 378 del Código del Trabajo. El Secretario.

A. 20/6

EN SANTIAGO a 13 de septiembre ante el Inspector señor Carlos Fuenzalida se eligio directiva definitiva del Sindicato Profesional de EE. y OO de Guias y Publicidad de Chile S. A. Compilacion y Produccion de Guias Telefonicas. La mesa directiva quedo formada como sigue: Presidente Eliana Toro C. Secretario Ximena Schatzke. Tesorero Juana Demarchi G. Directores Luis Diaz P. Isabel Salgado A. Se hace la presente publicacion de acuerdo a la ley. La Directiva.

A-18-6

CHEQUE D. T 4258107 Banco del Estado nulo extravio.

A-19-6

GEBERT S. A. C. En conformidad al Art. 117 del DFL 251 de 22.5.1931 se avisa que con fecha 1° de Junio de 1971 ha presentado su renuncia al cargo de Director el Sr. Carlos Urbina Campos.

A-18-6

COOPERATIVA de Vivienda y Servicios Habitacionales Las Lomas de Maipú Limitada. Convocatoria. Convócase a los señores cooperados a Junta General Extraordinaria de Socios para el 20 de septiembre de 1971 a las 18.30 horas en primera citacion y a las 19.00 horas en segunda en el local de calle Alameda 1592, con el objeto de tratar Primero Ratificar y aceptar compra del terreno. Segundo Ratificar y aceptar convenio de Asistencia Tecnica. Tercero Asignacion de sitios. Cuarto Acuerdo de contratar prestamo IFICOOP. Quinto Acuerdo de contratar prestamo en AAP Calicanto. Sexto Acuerdo de otorgar las garantias necesarias. Septimo Acuerdo de facultar al Consejo de Administracion para efectuar las operaciones. Octavo Eliminacion de Socios morosos. Noveno Varios. El Consejo de Administracion.

A-17-6

**PUBLICACION EN ESTRACTO. Cooperativa de Vivendas y Servicios Habitacionales "Antillanca" Ltda, en formación, constituida en Talca a 10 de Agosto de 1971, según constancia en Protocolización ante Notario Señor Sergio Mendoza Aylwin. Formada por 25 socios, todos empleados que suscriben 40 acciones de E°300 cada uno, declara como domicilio común Uno Oriente N°1190 y tiene como finalidad la adquisición o construcción de viviendas y servicios habitacionales. Su domicilio comun es la ciudad de Talca, calle Uno Oriente N°1190 y su duración es indefinida. El Capital Suscrito de la Cooperativa es de E°300.000 y un capital pagado de E°108.243,07. Directorio Provisional. Consejeros Titulares Carlos Toledo Quinteros, Sergio Vargas Seco, Jaime Tolosa Godoy; Teresa León Rodríguez, Silvia Bustos Ahumada, Consejeros Suplentes: Celma Pino Rivas, Leonides Jara Sandoval, Edmundo Rojas Orellana; Jorge Nilos Fuentes, Hilda González Roa, , Junta de Vigilancia Titulares Omar Castro Alvarado, Maximo Elizalde Hevia, Patrico Ortiz Labraña, Junta de Vigilancia Suplente: Edmundo Bobadilla Bobadilla; Patricio Tolosa Godoy; Julio Vargas Seco, Gerente Provisional: Sr. Raúl Arnaldo Ramirez Baeza.**

**A-18-6**

CONSTITUCION de Sindicato. Con fecha 14 de sept. se constituyó el Sindicato Profesional Mixto Nacional de Empleados y Obreros de Via Sur Ltda. ante la presencia de la señorita inspectora del Trabajo Laura Quintero Labraña quedando la directiva de la siguiente manera: Presidente: Claudio Gallegos Dueñas, Secretario: José López Alvarado, Tesorero: Segundo Reyes Miranda, Directores: Fernando Velásquez Zúñiga, Jorge Bel Avello. Se hace, la siguiente publicación de acuerdo al Artículo 378 del Código del Trabajo.

A. 20/6



SOCIEDAD Cooperativa de Edificacion de Viviendas doctor Carlos Haupt Limitada. Convocatoria. Convocase a los señores cooperados a Junta General Extraordinaria para el 20 de septiembre de 1971 a las 16.30 horas en primera citacion y a las 17 horas en segunda citacion en el local de calle Huerfanos 3255 con el objeto de tratar Primero. Ratificar y aceptar compra de terreno. Segundo Ratificar y aceptar convenio de Asistencia Tecnica. Tercero Asignacion de sitios. Cuarto Acuerdo de contratar prestamo en AAP Ahorromet. Quinto Acuerdo de otorgar las garantias necesarias. Sexto Acuerdo de otorgar poderes al Consejo de Administracion para realizar la operacion. Septimo Varios. El Consejo de Administracion.

A-17-6

## 7 REMATES

**REMATE. Ante Sexto Juzgado Civil Mayor Cuantía, Santiago Bandera 385, se rematará treinta septiembre 1971, 15 horas propiedad ubicada calle Doctor Johow N° 996, comuna de Ñuñoa, departamento Santiago, inscrita fs. 20839 N° 25010, Registro Propiedades año 1968 Conservador Bienes Raices Santiago. Mínimo subasta E° 56.000. Forma de pago, contado dentro plazo ocho días hábiles de la fecha subasta. Todo postor deberá otorgar garantía equivalente 10% mínimo, dinero efectivo, o boleta bancaria orden Tribunal. Demás bases, expediente 1761-70 "Gumucio Jorge con Gottlieb Guillermo", ejecutivo. La Secretaria.**

**A-18-7**

## 8 CITACIONES

**CITACION. Asociación de Geógrafos de Chile AGECH. Primera Asamblea General Ordinaria de Socios. Cítase día 25 de septiembre 1971, a las 10,30 horas. Teatinos 120 Piso 10° (Oficinas IREN). Tabla: 1.- Cuenta Directorio Provisorio. 2.- Elección Directorio. 3.- Nombramiento socios honorarios 4.- Varios. Participarán socios con cuotas pagadas hasta agosto 1971, inclusive. Secretario General.**

**A-18-8**

**ELECCION de Directorio. El Sindicato Profesional de Empleados Particulares de la Industria del Vidrio, Ramos e Industrias Afines y Conexas, cita a los socios para el día 21 de septiembre de 1971, en Vicuña Mackenna 3101, a las 18,15 en primera y 18,30 en segunda citacion para proceder a "la elección del Directorio para el periodo 1971-1972. El Directorio.**

**A-18-8**

CANAL Panquehue, Rengo. Citación. Juzgado Letras Caupolicán, ordenó citación comuneros Canal Panquehue, audiencia 29 septiembre 1971, 10 horas, objeto constituir Asociación Canalistas. Causa Rol 34.033 El Secretario.

A-18-8

EL SINDICATO Profesional del Personal secundario del Banco Español Chile oficina de Santiago, cita a todos sus socios para el 23 de septiembre a las 16.30 horas, en Agustinas 920, para elegir nueva directiva por el periodo 1971-1972, ante la presencia de un inspector del trabajo.

A-18-8

CITACION. Se cita a Junta General Extraordinaria de Socios de la Cooperativa de Viviendas "Jardin Lo Espejo" Ltda. en su sede social, para el dia sábado 25 del Pte., a las 16 hrs. en 1a citación y a las 16.30 hrs. en 2a citación. Tabla a tratar: 1° Cuentas en general; 2° Asuntos varios. Asistencia obligatoria de acuerdo al Estatuto Social. El Consejo de Administración. Las Barrancas, Septiembre de 1971.

A-19-8

MUTUALIDAD del Ejército y Aviación. Junta General Ordinaria de Asegurados. Segunda y tercera citación. De conformidad con el art. 42 de los Estatutos de la Mutualidad, citase a Junta General Ordinaria de Asegurados, para el 21 del presente, a las 17 horas en la Oficinas de la Mutualidad, Moneda 1160, 4° Piso, en Segunda citación por no haberse reunido el quórum necesario para la primera convocatoria y a las 18 horas en el mismo dia y lugar en tercera citación, para el caso de no reunirse el quórum exigido por los Estatutos para la segunda convocatoria, a fin de que los señores asegurados presten su aprobación a la Memoria, Balance e Inventario anual de la Sociedad al 30 de junio de 1971. Santiago, septiembre de 1971. El Presidente del Consejo.

C-18-8

## 12 BOMBEROS

**CUERPO de Bomberos de Ñuñoa y La Reina Tercera Compañía bomba los Guindos "Voluntad y Sacrificio". Cita a la Compañía a Sesión Ordinaria, para el día martes 24 de agosto, a las 22 horas. Tabla: Informe Comisión Rev. Tesorería 2° Trimestre. Informe Comisión Rev. Libros 2° Trimestre. Balance Tesorería 2° Trimestre. Renuncia de Maquinista. Elecciones a que hubiere lugar. Varios. Punto de reunión: El Cuartel.**

A 24-12

## 15 PARA NIÑOS

Tonies, Payasos, Titeres, Magos. 378395.

A-4-15

## 16 FIESTAS

Conjuntos para bailes, matrimonios. 378395

A-4-1

# GUIA PROFESIONAL

## MEDICOS

**Dr. NORBERTO SAINZ RECIO**
Medicina Interna Corazón - Higado - Riñón
Estómago Obesidad
San Antonio 427 Of. 715
Horas de atención de 5 - 7
Teléfono 35361

**Dr. JOSE FROIMOVICH**
Especialista en vejez
Avenida Bulnes 377. Departamento 605
Fono 67176

**VARICES**
**DOCTOR OYANEDEL**
Trata sin reposo. eczemas y úlceras varicosas crónicas
Huérfanos 1022 Depto. 706. Fono 83964

**Dr. SERGIO PUENTE GARCIA**
Cirugia General. Vias Biliares y Páncreas
Martes y Viernes de 5 a 7 P. M.
Avda. Bulnes 80 Depto. 106. 10° Piso
Fono 716973

**Dr. HERNAN DEL PINO**
Enfermedades de niños. Rayos X
Consultas de 14 a 16 horas.
Mac Iver 142 2° Piso Oficina 204
Fono 393601
Pedir hora Lunes - Miércoles y Viernes
Domicilio Fono 496745

## OCULISTAS

**DOCTORA TOBAR**
Moneda 1040 Oficina 1204 Teléfono 64837
Consultas de 18 a 19.30
Sábado de 12 a 13.

## PRACTICANTES

**LUIS ALDUNATE**
Edificio Waldorf Ahumada 131 Depto. 916
Fono 60828
Atiende prescripciones médicas en vias urinarias
Atención Domiciliaria

## PEDICUROS

**POLICLINICA "AVILES"**
Pedicuria indolora curaciones inyecciones.
Control Presión
Teatinos 371 - Oficina 612 - 87596
También domicilios



## SE NECESITAN MATRONAS

SE NECESITAN 2 MATRONAS PARA EL HOSPITAL DE RIO NEGRO Y 2 MATRONAS PARA EL HOSPITAL DE COMBARBALA. SE OFRECEN FACILIDADES DE ALIMENTACION Y ALOJAMIENTO.

**INFORMACION:**
**MONJITAS 665, OFICINA 31, SECCION MATERNO INFANTIL, DE LUNES A VIERNES DE 9 A 17 HORAS**

DIRECTOR GENERAL

## INSTITUTO CHILENO DE INVESTIGACIONES PARAPSICOLOGICAS

**CONFERENCIA**

Desde el lunes 20 el Instituto ofrece el curso:

**¿QUE ES EL OCULTISMO?**

Profesor, Santiago Ferrero.

Destacamos de entre las materias a tratar:
Crítica de la Ciencia;
Paralelismo Semántico;
Importancia del método esotérico;
Iniciación a la práctica esotérica;
Escuelas esotéricas y su trabajo;
Métodos y estructuras iniciaticas modernas en Oriente y Occidente.

**MATRICULA ABIERTA EN LA SECRETARIA DEL INSTITUTO**

**Catedral 1029 - 4° Piso de 16,30 a 20,30 Hrs.**

# CINES DEL CENTRO

**AUDITORIO.** Inst. Chileno-Soviético de Cultura. Ejército 57 (89644). 7 y 9 hrs. Lenin en Polonia.

**ASTOR.**- Estado 257. Tel. 392112. Desde las 10.55 "Esposas de Médicos" May. de 18.

**BANDERA.** Bandera 76. Tel. 714403. Desde las 10 hrs. "El Satánico Dr. No" May. de 18.

**CITY.** Agustinas 1022. Tel. 66687. Desde las 10.55 Hrs. "Cuando los Dinosaurios Dominaban la Tierra".

**CENTRAL.** Huérfanos 930 (33555) Desde las 13 horas. Love Story.

**CERVANTES.** M. Cousiño 134 (381894) Desde las 13 horas Orfeo Negro.

**CINELANDIA.**- Puente 540 Tel. 67932. Desde las 13 hrs. "La Vuelta al mundo en 80 días" Menores.

**CAPRI.** Monjitas 825 (392414) Tarzán el hombre mono. Tarzán y su hijo.

**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 41. Tel. 60735. Desde las 14 hrs. "El Día que me quieras" Menores.

**DUCAL.** Agustinas 777 (35375). Desde las 10.55 hrs. La monja de Monza.

**ESPAÑA.**- Estado 337. Tel. 398488. A las 13.45, 15.45, 17.45, 19.45, y 22 hrs. La Cosas de la vida" May.

**FLORIDA.** Estado 226 (34289) Desde las 13 horas. Dime que me amas.

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1176. Tel. 60082. A las 15; 18. 45, y 22 hrs. "La Espada y la Rosa" May. de 14.

**HUELEN.** Huérfanos 779 (31603) Desde las 13 horas. El día que me quieras.

**HUERFANOS.** Huérfanos 930 (36707) Desde las 13 horas. El poema de las danzas.

**IMPERIO.** Estado 215. Tel. 397960. Desde las 10 hrs. "La Matriarca" May. de 21.

**KING.** Huérfanos 840. Tel. 32838. Desde las 9.45 hrs. "Rabia en el Corazón" May. de 21.

**LIDO.** Huérfanos 680. Tel. 34366. Desde las 13.30 hrs. "Este es Elvis" Menores.

**LUXOR.** Bandera 236 (84688). Desde las 11 hrs. La fuente de la doncella.

**MAYO.**-Monjitas 879. Tel. 391201. Desde las 10 hrs. "El amo de las Islas" May. de 18.

**METRO.** Bandera 141 (61570) Desde las 14.30 horas. Cuando es preciso ser hombre.

**NILO.** Monjitas 879. Tel. 392078. Desde las 10 hrs. "Los Neuróticos del Sexo" May. de 21.

**PACIFICO.** Huérfanos 1147. Tel. 62921. Desde las 10.30 hrs. "Nuevas aventuras de los Incomparables".

**PLAZA.** Compañía 1068. Tel. 34714. Desde las 10 hrs. "Alas sobre Londres" May. de 14.

**REAL.** Compañía 1068. Tel. 65555. Desde las 11 hrs. "La Batalla de Neretva" May. de 14.

**REX.** Huérfanos 735. (31144). Desde las 11 hrs. La otra cara del amor" May. de 21.

**RIO** Monjitas 743. Tel. 33550. Desde las 11 hrs. El Ultimo Cuplé". "Simplemente María".

**RITZ.** San Antonio 50 (380613) Desde las 13 horas. Al umbral del infierno.

**RIVIERA.** D. Cervantes 802 Tel. 36093. Desde las 13 hrs. "La mujer del Cura". La Extraña pasión del marido".

**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 horas. Tarzán el hombre mono. Tarzán y la fuente de la juventud.

**SAN MARTIN.** B. O'Higgins. 776. Tel. 35357. Desde las 11 horas. Soldados vírgenes. Traficantes del placer.

**SANTA LUCIA.** O.A. B. O'Higgins. San Isidro. Tel. 64718. A las 15, 18.30 y 22 horas. "Tora Tora Tora" Menores.

**SANTIAGO.** Merced 829. Tel 32888. Desde las 11 horas. "El Tunco Maclovio". May. de 21.

**SAO PAULO.** Merced 772. Tel. 394976. Desde las 11 horas. "El Salario del miedo". May. de 18.

**TIVOLI.** Huérfanos 757. Tel. 30611. Desde las 11 horas. Mujeres apasionadas". May. de 21.

**TOESCA.** Huérfanos 1313. Tel. 711562. Desde las 13 horas. El profesor patagónico. La guerra de los botones.

**VICTORIA.** Huérfanos 827 (30021) Desde las 13 horas. La batalla de Neretva.

**WINDSOR.** Moneda 1035. Tel. 89761. Desde las 10.55 horas. Monty Walsh" May. de 18.

**YORK.** Ahumada 166. Tel. 66687. Desde las 10.55 horas. "Muchacho" menores.

**NORMANDIE.**- Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. La guerra de los botones. El profesor Patagónico.

**SECTOR ÑUÑOA-PROVIDENCIA-VITACURA**

**ANDES.**- Avda. Irarrázaval 2435 (43811) Desde las 14 hrs. Perdidos en la noche. Canciones para Córdova. Pistolero con dos cruces.

**CALIFORNIA.**- Irarrázaval 2568 (498061) A las 16.15; 19 y 22.15 hrs. Orfeo Negro. May. de 15

**DANTE.**- Washington 26 (494359) A las 16; 19 y 22 hrs. Amo a mi mujer, pero . . . May. de 21

**EGAÑA.** (271026). Desde las 15 hrs. Bambi. Cupido motorizado.

**EL GOLF.**- Apoquindo 3368 (480046) A las 16; 19.15 y 22 hrs. Rabia en el corazón. May. de 21

**HOLLYWOOD.**- Irarrázaval 2900 (42389) Desde las 13 hrs. Puerto de la muerte. Queimada. Noche sin fin.

**LAS CONDES.**— Apoquindo - Noruega (484067) A las 16, 19 y 22 hrs. La otra cara del amor. May. de 21.

**LAS LILAS.**- E. Yáñez - J. de Dios (431160) A las 16; 19 y 22 hrs. En busca de la felicidad. May. de 18

**LO CASTILLO.**- Vitacura (481981) A las 16; 19 y 22 hrs. Aguilas sobre Londres. May. de 14

**MARCONI.** (42867). 16, 19 y 22 hrs. Yo soy la ley.

**MACUL.** (213418) Desde las 14.30 horas. La última aventura. El chacal de Nahueltoro.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099. Tel.41345. A las 16.30, 19, y 22 hrs. Dime que me amas.May. de 18.

**P. DE VALDIVIA.** P. de Valdivia Bilbao Tel. 43948. A las 15.30, 19, y 22 hrs. Esposas de médicos. May de 21.

**VERDI.** P. de Valdivia 5273. Tel. 499704 Desde las 14 hrs. La Rosa Sangriente. Oro del caribe. Los Evadidos.

**10 DE JULIO - FRANKLIN AVDA MATTA. - GRAN AVENIDA**

**ALHUE.** (581427) Desde las 14 hrs. El espejo de los espías. El extra.El niño y el potro blanco

**AMERICA.** ( 52443). Desde las 14 hrs.. El bribón. Sueño de Reyes. El último guerrero.

**ESMERALDA** San Diego 1035. Tel. 64303. Desde las 13 hrs. Queimada Noche sin fin, Puerto de la muerte.

**GRAN AVENIDA.** Gran Avenida 4830 Tel. 52163. Desde las 14 hrs. "El Satánico Dr. No. May de 18

**SUR.** San Diego 935 (61524).— Desde las 13 hrs. Temple de acero. En la encrucijada. Todo un día para morir.

**IMPERIAL.** San Diego 1344. Desde las 14 hrs. En busca del Eslabón Perdido. El espectáculo más grande del mundo. La leyenda de la ciudad sin nombre.

**LIRA.** (511704). Desde las 14 hrs. Acompáñame a esquiar. Justine. La guerra sin soldados.

**MISTRAL.** San Diego 279 Tel. 63994. Desde las 13 hrs. Ayude a su comisario. Operación hermano menor. Demasiado para un hombre

**MODERNO.** Gran Avenida 6544. Tel. 581782. Desde las 14 hrs. Entre dos fuego. Un rapto a la Caucasiana. Bandidos.

**ROMA.** San Diego 230 Tel 67258 Desde las 14 hrs. Ana de los mil días. La Rosa Sangrienta Los Buitres tienen hambre

**MONACO.** 10 de Julio A. Prat tel. 382845. Desde las 13 hrs. Fiebre de Velocidad. El Dorado Mi adorable Espía.

**SAN DIEGO.** ( 81093). Desde las 14 hrs. Quijote sin mancha. El Angel. Sin un adiós.

**SAN MIGUEL.** ( 51263). Desde las 14 hrs. Sin un adiós. Quijote sin mancha. El Angel.

**PORTUGAL.** 10 de Julio 242. Tel 34816. Desde las 14 hrs. Ana de los mil días. Rosa Sangrienta. Los Buitres tienen Hambre.

**PRAT.** San Diego 2117. Tel 50754. Desde las 13 hrs. La vuelta al mundo en 80 días. El Circo. Escuadrón Mosquito.

**SECTOR QUINTA NORMAL**

**IDEAL CINEMA.** Mapocho 4117. Tel 713384 Desde las 14 hrs. Operación tiburon blanco Cara a cara con el Diablo. Dos Cruces en Danger Pas.

**SECTOR SAN PABLO — ALAMEDA — ESTACION — BRASIL**

**MAIPO.** San Pablo 4251. Te. 731982. Desde las 14 Hrs. La Vuelta al Mundo en 80 Días.- El Circo.- Escuadrón Mosquito.

**LO FRANCO.** Desde las 13 hrs. El ángel, El analfabeto

**O'HIGGINS.** (86929). Desde las 13 hrs. El circo, Viaje hacia la libertad, El que inventó el 8° pecado.

# Cartelera de CINE

**ALAMEDA.** Alameda 2987. Tel. 91254. Desde las 12.30 Hrs. El Caso de Peter Strangers. Rifles Hostiles

**ALCAZAR.** Avda. Brasil 373. Tel. 80122. Desde las 14 Hrs. Perdidos en la Noche.- Proyectiles de Oro. En Casa de Rosita no usan Pijamas.

**BLANCO ENCALADA.** Blanco Encalada 2820. Tel. 91787. Desde las 14 Hrs. En busca del Eslabón Perdido. El Espectáculo más Grande del Mundo. La Leyenda de la Ciudad sin Nombre.

**MINERVA.** San Pablo 3230. Tel. 733342. Desde las 13 Hrs. En Busca del Eslabón Perdido. El Espectáculo más Grande del Mundo. La Leyenda de la ciudad sin nombre.

**CARRERA.** Desde las 13 Hrs. El Dorado. Mi Adorable Espía.- Fiebre de Velocidad.

**COLON.** San Pablo-Maipú. Tel. 733146 Desde las 14 Hrs. Puerto de la Muerte. Hombre Temerario. Monje o Madre.

**MONUMENTAL.** Alameda 3943. (791345). Desde las 14 Hrs. Cara a Cara con el Diablo. Dos Cruces. Operación Hermano Menor.

**SECTOR INDEPENDENCIA — VIVACETA — EL SALTO**

**VALENCIA.** Plaza Chacabuco. (370288). Desde las 14 Hrs. La Rosa Sangrienta. Los Buitres tienen Hambre. Ana de los Mil Días.

**LA PALMILLA.** (773185). Desde las 14 hrs. El hombre propone la mujer dispone, Tierna promesa. La venganza es mía.

**NACIONAL.** Independencia 801. Tel. 370594. Desde las 13 Hrs. Dos Cruces a Dangers Pass. Cara a Cara con el Diablo. Operación Tiburón Blanco.

**CINES COMUNALES**

**DIANA** (Cartagena) Desde las 15 horas. Zeppelin. El gran desfile del circo.

**MAIPU.** (Maipú). Desde las 15 hrs. Noche sin fin. Los intocables.

**VICTORIA.** (San Antonio) Desde las 15 hrs. El gran desfile del circo. Todo por ... do

**PLAZA.** (Puente Alto). Desde las 15 hrs. Cromwell,hombre de hierro. Fuego negro.

**NACIONAL** (Puente Alto) Desde las 14 horas. Santiago querido. Fútbol México 70



## TV CHILE

- 11.30 TEDEUM.
- 13.00 FONDAS DE TELEVISION NACIONAL.
- 16.00 DEPORTES: Fútbol desde Estadio Santa Laura.
- 18.00 CIRCO.
- 20.00 DESFILE DE CANTANTES POPULARES.
- 20.30 LIRA POPULAR.
- 20.45 GRANDES PELEAS DEL SIGLO: "Baer v Scmelling".
- 21.00 ARTISTAS NACIONALES FOLKLORICOS.
- 22.00 NOTICIERO.
- 22.30 DESFILE MUSICAL.
- 24.00 CIERRE.

## U canal 9

- 10.30 Transmisión Directa desde San Miguel: Con un gran Show con la participación de: María Elena Parra, Chito Morales, Violeta Vidaurre, Pepe Tapia, Bascuñán del Campo, Guillermo Bruce Conjunto Pilmaiquen y muchos otros.
- 15.00 SABADOS EN EL 9. Con la animación de: Enrique Maluenda, con la participación de Peggy Cordero, Guillermo Bruce, Pepe Tapia, Violeta Vidaurre, Chito Morales, Gladys del Río y además la actuación especial de: Luisín Landáez, Fiesta Linda, Dúo Rey Silva, Wendy, Los Banana 5, La Huambaly, Buddy Ricards.
- 19.30 Transmisión Directa con nuestro equipo móvil desde la Comuna de San Miguel. Gran Show Gigante con la participación de: Gloria Simonetti, Lucho Barrios, Los Moros, Luz Eliana, Patricio Moran, Rose Van, Nelly Sanders, Orquesta Cubanacán, Los Hermanos Campos, Lorenzo Valderrama y muchos más.
- 21.30 NUEVE DIARIO 71
- 22.15 BAILE EN EL 9. Directamente desde la Comuna de San Miguel. Con la animación de: Armando Navarrete, Guillermo Bruce, Pepe Tapia y la Orquesta Los Combo Ximbu.

## 13 tv

- 13.33 LA HECHIZADA.
- 14.00 PASADO MERIDIANO: Actualidad Artística con María Inés Sáez. Dibujando la Historia con Jorge Dahm.Padre Hasbún
- 15.02 SABADOS GIGANTES: Programa Especial Fiestas Patrias Desde la Media Luna del Club de Huaso "Gil Letelier" Casamiento a la Chilena. Conjunto Folklórico de 10 Países Latinoamericanos
- 19.43 EL TIEMPO.
- 20.00 EL GRAN CHAPARRAL.
- 21.03 SHOW ESPECIAL DE FIESTA PATRIAS DEL SAPO Y LA CULERA

**SERVICIOS DE EMERGENCIA**

ASISTENCIA PUBLICA 382244

RADIOPATRULLAS CENTRAL 62261

BOMBEROS 71171-60141




# Temporada de OPERA 1971

Dpto de Cultura de la Presidencia de la República
I. Municipalidad de Santiago
Instituto de Extensión Musical de la U. de Chile

Agrupación Lírica de Concepción
Comisión Artística Técnica Permanente

## OPERA MUNICIPAL
### Presenta
# LA BOHEME

De Giacomo Puccini

**ELENCO:**
PATRICIA VASQUEZ
LILIANA SILVA
HORACIO MASTRANCO
(Opera de la Plata y Teatro Colón de Buenos Aires)
MARIANO DE LA MAZA
CARLOS HAIQUEL
JUAN CHARLES
FERNANDO HURTADO
STGO. VERA

**DIRECTOR CONCERTADOR** Juan Carlos Zorzi

**REGISSEUR** Jaime Fernández

**PREPARACION MUSICAL** Lina Santelices

**DIRECTOR DE CORO** José Gaete

**MAESTRO DE PIANO** Luz María Osses, Alfonso Penguelly

**CORO DE NIÑOS STA. LAURA** Prof. Neira

**COORDINADOR GENERAL** Daniel Batory

**COORDINADOR DE ESCENA** Julio Cáceres Jr.

ORQUESTA FILARMONICA — CORO — BA...
ORFEON DE LA I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

## FUNCION EXTRAORDINARIA
## 18 de Septiembre a las 22 Hrs.

AL DISTINGUIDO PUBLICO
LA COMISION
**NOTA:** LA FUNCION DE ABONO DEL DIA 16 FUE TRASLADADA AL 23 DE SEPTIEMBRE A LAS 19 HRS.

ENTRADAS EN VENTA

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sillón Orquesta | E° 80 | Platea | E° 75 |
| 1° Piso | E° 80 | Palco de Segundo | E° 30 |
| Balcón | E° 25 | Anfiteatro pref. | E° 15 |
| Anfiteatro general | E° 10 | Galería | E° 5 |

## TEATRO MUNICIPAL




CANAL 9 CANAL 9 CANAL 9 CANAL 9

# HOY T.CAUPOLICAN

## NUEVO CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS 1971

HOY SABADO 18 un espectáculo IDEAL para Ud. y sus niños.

HOY MATINEE, 3.10 VERMUT 6,40 Y NOCHE 9,40

CLASICA CEREMONIA IZAMIENTO del Tricolor Patrio, Himno Nacional por 25 músicos, Orquesta Chilena Cóndor, Dúo Folklórico Arpas - Guitarras Molina-Rojo

**HOY SABADO 18 MAÑANA DOMINGO 19 y LUNES 20.** cada día patrio MATINEE 3.10 -V. 6.40 y N. 9.40. Ya están en venta boletos patrios.

HOY suceso europeo, LOS ALAMBRISTAS EQUILIBRISTAS

## TRISKA HAGGENBENCK

en monociclos y bicicletas sobre alambre 20 m. Altura: SONJA Y ERICK, magos ilusionistas checos. LOS OLIVERAS, ciclistas cómicos españoles, INCA TORO y su rival ENANITO ROBIN...CABALLOS ARABES, ELEFANTES.

**VIVA CHILE... PERO EN EL "CAUPOLICAN"**

# HOT-PANTS Y LOS TIGRES

Trude en Hot-Pants, hoy enfrenta a los tigres de Bengala.

## GRAN CIRCO ALEMAN "BISMARCK"

NO es un circo más... Si un aporte artístico internacional VALIOSO.... ¡Un circo verdadero! BAJO CARPA MODERNA EN ALAMEDA 1461, SAN MARTIN Y AMUNATEGUI. Teléfono 60778

HOY SABADO 18
TRES FIESTAS PATRIOTICAS
Mat. 3.10 VERMUT 6,40 y NOCHE 9.40

ORQUESTA BERLIN, la intrépida fantasista del trapecio cabeza abajo —CAROLA GEBEL—

HOY SAB. 18 tres sucesos patrios MAT. 3.10. V. 640 y N. 9.40

HOY ¡el éxito nunca visto en Santiago, DIE FLIEGENDEN VAMPIRES, los TRAPECISTAS VAMPIROS VOLADORES ¡risas DIE 3 BRANDT, akrobatischen cómicos, HANZ, equilibrista aéreo. PETER, TROMPOS MAGICOS, LOS TIGRES DE TRUDE, linda domadora en Hot Pants. Los OTTOS de la risa, Los Leones de Francis ALTOFF, TRIO pulsarios griegos, DORIAN SISTERS, TRIO hermosas malabaristas.

FIESTAS PATRIAS EN ALAMEDA 1461. VIVA CHILE MAÑANA DGO.19 y Lunes 20 MAT. V. y N.

TARIFA DE SUSCRIPCIONES
Anual ........ E° 530.-
Semestral ........ 290.-
Trimestral ........ 155.-

LA NACION
SANTIAGO, SABADO 18 DE SEPTIEMBRE DE 1971

Presidente del Consejo y Director: Oscar Waiss Band.
Director reemplazante: Renán Andrade Martínez.
Representante Legal: Jorge Arratia Urzúa.
Propietario: EMPRESA "LA NACION" S.A.
Todos domiciliados en Agustinas 1269, Santiago.

# ESTRENO PODRIA PROVOCAR EL INCENDIO DE UN TEATRO

El peligro de que el Teatro Camilo Henríquez sea incendiado por el autor de "Paraíso para uno", Alfonso Alcalde, puede parecer fantástico. Pero el activo periodista y prestigioso poeta y cuentista (más famoso afuera de nuestro país, donde lo colocan a la altura de Neruda) tiene antecedentes de piromanía artística. El mismo ha contado que quemó parte de la edición de su primer libro, **Balada para la Ciudad Muerta.**

Si este acto de "abolición literaria" como la califica el crítico penquista Jaime Concha se extendiera a la presente adaptación teatral de varios de sus cuentos realizada por el Taller de Teatro de la Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica, el Teatro Camilo Henríquez necesitaría protección especial desde el día del estreno (el 17) en adelante. . .

Alcalde conversó con los cronistas de espectáculos y les confió que él no tenía ninguna experiencia teatral. . .

Pero éste no es ningún inconveniente indicó en la misma oportunidad Eugenio Dittborn, el director del montaje teatral de los cuentos de Alcalde. El Taller de Trato de la UC demostró el año pasado que podían llevar a la escena incluso poemas, en una libre adaptación de los versos de Nicanor Parra: "Todas las Colorinas tienen Pecas", que contó con la actuación estelar de Nelson Villagra. Parra se entusiasmó tanto con la versión que asistió 17 veces seguidas y prometió escribir futuras piezas de teatro. . .

### AUTORES CHILENOS CON VISION CHILENA

Que el Teatro de la Universidad Católica se preocupe de los autores chilenos no es ninguna novedad, subrayó Darío Benavente, de la Escuela de Artes de la Comunicación. Lo hizo el Teatro de Ensayo dirigido por el mismo Dittborn, estrenando numerosas obras de dramaturgos nacionales. Luego el Taller de Experimentación Teatral dirigido por el fallecido Fernando Colina hizo otro tanto.

La sorpresa la recibe propiamente Alfonso Alcalde, cuya labor como la de otros narradores de nuestra auténtica realidad social y dentro de una línea de depurada estilización literaria, exigente y eficaz, había pasado prácticamente ignorada en nuestro país.

Como recordó el crítico Antonio Avaria, Alcalde ha tenido más reconocimiento en capitales como Buenos Aires o Montevideo (donde el crítico Angel Rama lo coloca entre nuestros más altos valores literarios). . .

Pero los tiempos cambian. . .

El mismo Alcalde lo reconoce. Recién acaba de ser reeditado su libro "El Auriga Tristán Cardenilla y Otros Cuentos", en la Biblioteca Popular Nacimiento. Y no es solo esto. En unos días más, otro de sus títulos aparecerá editado por Quimantú, en una tirada de 50.000 ejemplares. . .

"Es que el libro ya no es solo un artículo de consumo, sino está considerado una necesidad. Pronto los libros serán como el pan, un artículo de primera necesidad".

### DE LA PAGINA AL ESCENARIO

Una característica novedosa de los cuentos de "El Auriga Cardenilla" llamó la atención de los integrantes del Taller de Experimentación Teatral. Todos van encabezados con la lista de personajes y de los lugares donde transcurre la acción: el ambiente de los puertos y de los circos pobres.

"Payasos que se transforman en pescadores, la mujer de goma que se casa con el dueño del mar. . . Todos los personajes son gente de circo o ex payasos, tipos humildes que no abdican de su relación con esa familia increíble de animales, carpas y carcajadas colectivas. . . La simultaneidad de lo circense y de los oficios populares crea una irrealidad, un dominio de invención que es una verdadera conquista en estas páginas de Alcalde".

La descripción del mundo narrativo de Alfonso Alcalde es de Jaime Concha, catedrático de la Universidad de Concepción y uno de nuestros críticos más lúcidos, quien añade que Alcalde no hace "turismo subproletario. . ." y por eso, cala hondo.

Este mundo chileno-fellinesco entusiasmó a los integrantes del taller y luego de la adaptación teatral definitiva, realizada por el director de TV, José Caviedes, llega al escenario del Camilo Henríquez, en las actuaciones de Sara Astica, Anita Reeves, Jaime Vadell, Mario Montilles, Rafael Benavente, Héctor Noguera, Luis Arenas, Omar López, Hugo Medina y Nelson Velásquez. La música incidental fue inventada por el compositor Luis Advis.

De los cuatro cuentos que han sido escenificados, tres pertenecen al libro "El Auriga Tristán Cardenilla". El otro pertenece al libro inédito de Alcalde y se titula "Paraíso para Uno". Este cuento da también nombre a la versión teatral. . .

Advis, de vasta experiencia en la colaboración musical a numerosas puestas en escenas, nos señaló que "Paraíso para Uno", el último cuento escenificado, tiene un impacto dramático y emotivo que le ha remecido en cada uno de los ensayos.

Si le sucede lo mismo a Alcalde nos libraremos de la fantástica posibilidad de que el Teatro Camilo Henríquez arda incendiado por los rayos iracundos del autor.

"No le daremos motivos para que queme el teatro ni lo dejaremos hacerlo", apuntó el director Dittborn.



*ALFONSO ALCALDE, el incendiario autor de "Paraíso para Uno", la narración que originó la obra de teatro que se estrenó en el T. Camilo Henríquez.*





*UN ASPECTO de los ensayos de una de las 5 obras que los alumnos de la Escuela Municipal de Teatro Infantil y Juvenil presentó ayer en el Municipal.*

# FIESTAS DIECIOCHERA PARA LOS NIÑOS

"El 18 de los Niños en el Chile Nuevo 1971" se llama el espectáculo teatral que la Escuela Municipal de Teatro Infantil y Juvenil estrenó ayer a las 16,30 horas en el Teatro Municipal, ofrecida por más de 50 niños de todos los rincones de la capital, como un aporte a las Fiestas Patrias, brindando una presentación especial y gratuita a todos los niños, que comúnmente son olvidados en esta oportunidad, cuya algarabía siempre estuvo dedicada a los adultos.

El espectáculo fue auspiciado por los Departamentos de Cultura de la Presidencia de la República y del Ministerio de Educación. La obra está compuesta por 5 trozos, en las que los niños son actores, escenógrafos, coreógrafos, libretistas y locutores. Ellas son: "Dan, Den, Din, Don y Dun", dedicada a los niños en edad pre-escolar; "Talita, la niña soñadora", "El árbolito de la virtud", "El Hermano" y "Las travesuras de Don Dionisio", interpretada esta última por el equipo juvenil del grupo de teatro.

Todas estas obras se dieron a conocer por primera vez, junto a muchas otras, en el examen de valorización y selección de la Escuela Municipal de Teatro Infantil y Juvenil, siendo elegidas como las mejores, y pasando a integrar el espectáculo. Las mismas seguirán presentándose en Sindicatos, Escuelas, Poblaciones, Televisión.

# EL TUC SIN DESCANSO

Con otro estreno de campanillas el TUC sale a la luz pública en Concepción a pesar de no tener, una sala propia, adecuada y que le permita trabajar permanentemente. El 24 de este mes estrenará "Vida e Morte Severina", del poeta Joao Cabral de Melo Neto.

Este estreno lo dirige actualmente Heine Mix, para quien este montaje significa su debut en el medio sureño.

En el reparto interviene una parte del elenco, ya que la otra trabaja en un programa de investigación, en la zona minera, bajo la dirección de Atahualpa del Cioppo y con la intervención de estudiantes y profesores del aérea de las ciencias sociales.

Por otro lado, nos enteramos que Atahualpa del Cioppo, actual Director del TUC, regresa a Uruguay y a fines de mes, luego de haber cumplido exactamente un año trabajando en el sur al frente del conjunto.

También supimos que el Taller Experimental de Teatro, grupo aficionado del TUC, viaja en estos momentos a Manizales, Colombia, con el objeto de participar en el Festival Universitario Internacional que se celebra allí todos los años.

# PRIMER ENCUENTRO DE FOLKLORE INFANTIL

EN LA MEDIALUNA DEL CLUB DE HUASOS GIL LETELIER se realizará hoy el PRIMER ENCUENTRO LATINOAMERICANO DEL FOLKLORE INFANTIL, al cual asistirán conjuntos de niños de siete países latinoamericanos especialmente invitados. Los participantes son de Perú, Argentina, (Buenos Aires y Salta), Bolivia, Paraguay, Estados Unidos y Panamá.

Este primer encuentro ha sido posible gracias a los esfuerzos de la Municipalidad de Santiago y de Canal 13. Ambas instituciones se han empeñado en realizar un real acercamiento entre los países de nuestro continente justamente hoy, en que celebramos un año más de nuestra Independencia.

En representación de nuestro folklore participarán conjuntos representativos de todas las zonas del país.

El traslado de los participantes a este evento ha corrido por parte de LADECO y BRANIFF, quienes han colaborado gustosamente para que este certamen adquiera la importancia que se merece.

Entre la gran cantidad de números que alimentan el nutrido programa, habrá también un certamen de niños-jinetes, los que, a pesar de su corta edad, mostrarán sus habilidades ecuestres.

El espectáculo culminará con la actuación de los grupos finalistas en una típica fonda chilena, que estará ubicada en el Parque Bustamante. También podremos apreciar un gran corso de carretas típicas, en el que participarán la maypr parte de los liceos santiaguinos.

El programa será amenizado por artistas y conjuntos nacionales, entre los que destacan, Ginette Acevedo, Los Moros, Mario Catalán, El Dúo Rey Silva, Antonio Zabaleta, el Conjunto Ali Chile y el Ballet Folklórico Nacional, que interpretará repertorio nacional.

### CON ALEGRIA Y CON TAMBOR

Entre nuestros invitados internacionales nos llamó la atención una parejita de panameños que vienen acompañados por su profesora de bailes, Chabelita Pinzón. Ella mantiene un Conjunto Infantil en la Escuela Nacional de Danzas de Panamá, compuesto por 20 parejas, de 3 a 9 años.

La profesora eligió a los alumnos más destacados para que representaran a Panamá en este evento. La suerte cayó en José Francisco Pinzón e Ivette Samaniego, ambos de 9 años de edad.

El Conjunto interpreta todos los bailes típicos panameños, ya sea en conjunto o en pareja, siendo de este último el más cotizado la cumbia.

Pero como no podían venir más que dos niños eligió para esta oportunidad "El Clásico Punto", que es un baile aristocrático para una pareja.

Es realmente sorprendente el traje que debe vestirse para este baile. La niña lleva montuna y pollera con grandes bordados rojos sobre un fondo blanco, zapatitos de razo y 7 cadenas: la chata, bruja, el escapulario, rosario, cadena de escudos, huachapalí y cabrestrillo. La cabeza se adorna con tembleques (flores que al bailar tiemblan) y grandes peinetas doradas.

El niño viste una camisilla blanca con abotonadura de oro, sombrero pintado y pantalón y zapatos negros.

Sin lugar a dudas su presentación impactará tanto por lo colorido de su vestuario como por la gracia de los pequeños, ya que en una demostración que hicieron en nuestro diario mostraron pinta de triunfadores.



*UNA GRACIOSA parejita nos mostrará el folklore panameño. La suntuosidad del traje de la niña como la destreza del jovencito con el bombo causarán sorpresa entre los espectadores.*



*SE FUERON LOS PERLAS... miren que perlas. "Los rotitos más elegantes de Chile" pasan el 18 en Estados Unidos. El famoso dúo cómico musical fue invitado por el Centro Lautaro, de California formado por chilenos residentes en USA. También partieron hace unos días Nano Acevedo y Rolando Alarcón. Otro de los invitados es Jorge Romero.*

# AUN HAY PLAZO

A pedido de los Comités Provinciales de Cultura —organismos culturales y artísticos dependientes del Departamento de Cultura de la Presidencia que existen de norte a sur del país— el plazo de recepción para las composiciones que participarán en el Tercer Festival de la Nueva Canción Chilena, ha sido postergado hasta el 30 del presente mes.

Debido al enorme interés suscitado en los artistas y aficionados de todo Chile en el sentido de participar en este certamen, que por primera vez cuenta con el patrocinio del Departamento de Cultura, los organizadores acordaron postergar la fecha de entrega de composiciones y también de proyectos de afiches y trofeos para el Festival hasta 15 días más, abriendo de este modo la posibilidad de concursar en ambos eventos a todas aquellas personas de todos los rincones del país que aún no habían podido hacerlo.

Las bases para participar en el Festival y en el concurso de afiche y trofeo pueden retirarse en la oficina 18 de la Secretaría General de Gobierno, Palacio de La Moneda, desde las 10 a las 19 horas.

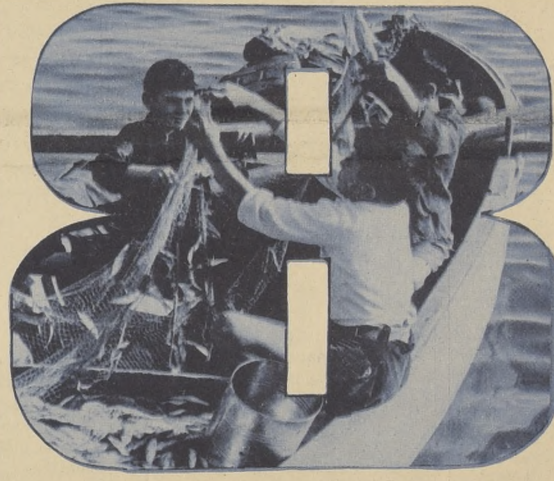
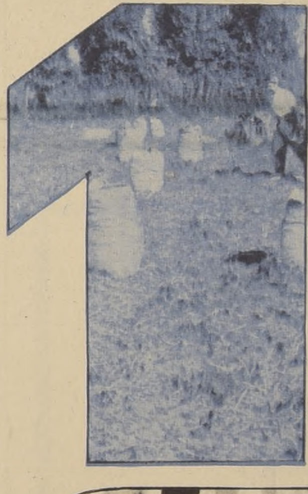
PRIMER CUERPO
Edición Extraordinaria

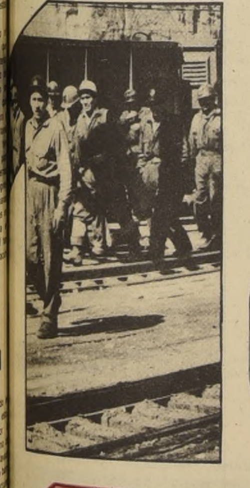
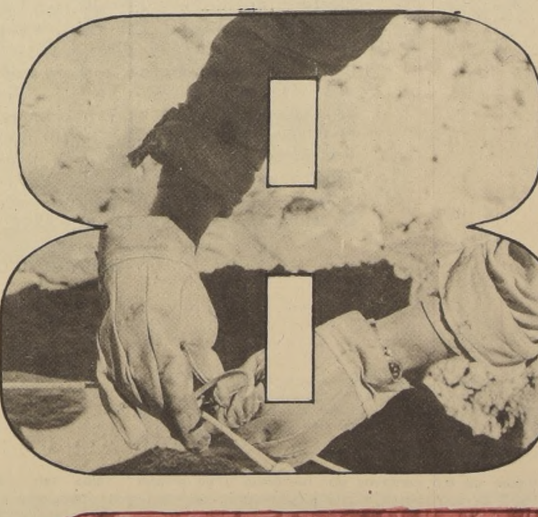
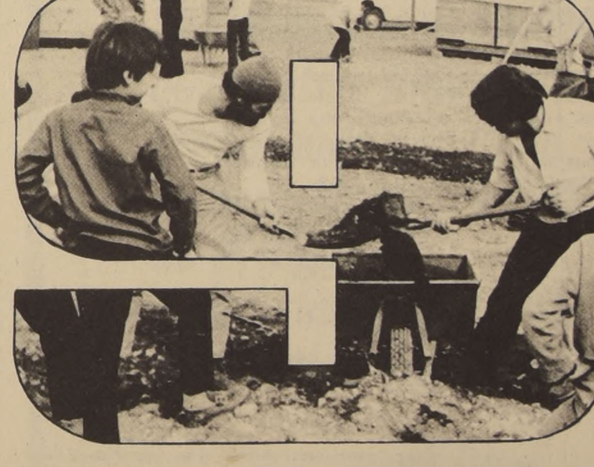
# LA NACION

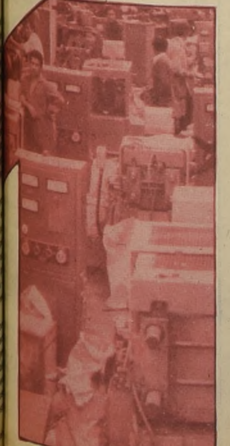
Sábado 18 de Septiembre de 1971

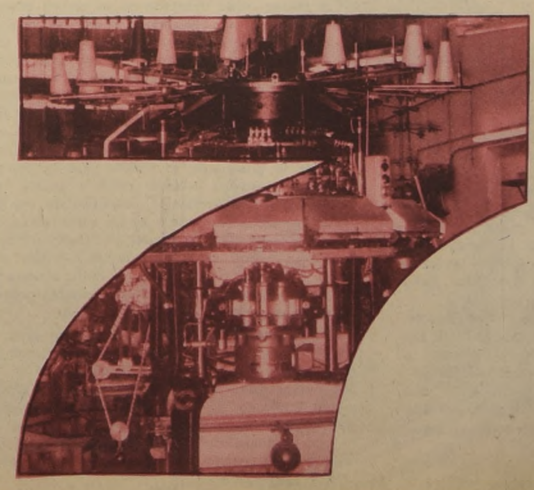
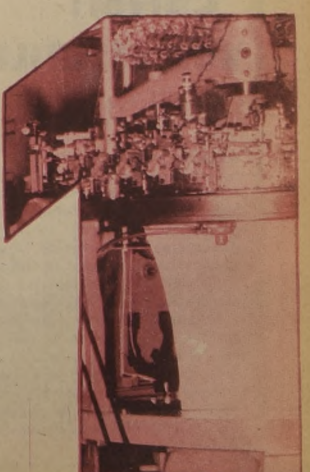
FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917

# Y AHORA...
# así trabaja el chileno



# 18- SEPTIEMBRE- 1810

La instauración de la Primera Junta de Gobierno, el 18 de Septiembre de 1810, marca la determinación de los chilenos de gobernarse así mismos, sin intervención foránea, de las autoridades peninsulares. Esta fecha es el comienzo de nuestra Independencia Política, que ahora, 161 años después, está siendo complementada con nuestra Independencia Económica.

Pasada la lucha de la Independencia, cuando Chile empieza a cimentar sus bases institucionales, nuestro país se da su Acta de la Independencia, sellando en este documento lo que se había ganado con tanto esfuerzo y sangre.

Es interesante recordar, a través de estas dos notas del Prócer Bernardo O'Higgins, los altos principios que inspiraban a los patriotas que nos dieron Patria y Libertad. En los facsímiles está contenido, someramente, el juicio del Director Supremo de 1810.

Es de mi aprobación la Acta de Independencia que V. S. me remite con su comunicación de 28 de Enero (pp do), pues observo en su contexto la más meditada, concisa y enérgica expresión, bien que si aún no se hubiese impreso podrán añadirsele las que indican las citas puestas a continuación, para que entiendan las Naciones que ya no existe debilidad que nos ha mantenido en forzosa sumisión; que debe esperarse un manifiesto de la justicia que nos asiste para nuestra heroica resolución; que tenemos fuerzas bastantes para sostenerla, con decoro, y que j más nos sujetaremos a ninguna otra dominación.

Dios guarde a V. S. muchos años. Cuartel Directorial de Talca, 2 de Febrero de 1818.

BERNARDO O'HIGGINS

Aunque no han llegado de ésa los ejemplares impresos de la Acta de nuestra Independencia, he dispuesto que esta tarde se publique en bando con la mayor solemnidad, como ya se ha efectuado, y mañana al salir el sol se acabará de solemnizar este acto con el juramento que deben prestar los Jefes y Corporaciones, Misa, sermón y Te Deum en la parroquia, en cuya función se harán repetidas salvas y descargas de fusil por la tropa que estará formada, con otras demostraciones de júbilo que indican claramente la complacencia con que estos habitantes van a dar el último paso a nuestra regeneración política. Prevéngolo a V. S. para su inteligencia y conocimiento.

Dios guarde a V. S. muchos años. Cuartel Directorial de Talca, Febrero 11 de 1818.

BERNARDO O'HIGGINS

## Cartel:
## NOS DESCHILENIZARON

Nos deschilenizaron.

Tuvimos un principio de independencia política en 1810 y entramos a formar nuestra historia siendo anti-españoles, pero no fuimos chilenos entonces, no nos integramos a la tierra nacional. Nuestras resultantes sicológicas como expresiones culturales están dispersas en testimonios líricos, retóricos, en monografías históricas, sociales, económicas. Todas incompletas y carentes de tradición. El folklore, los hábitos, las costumbres, el trabajo, las artes, las letras y las ciencias del pasado no están integradas como procesos históricos de la chilenidad.

El pueblo de Arauco fue diezmado primero por el godo en las guerras de la Conquista y más tarde por los propios chilenos en la pacificación de la Araucanía que lo incorporó a la explotación del latifundio formado por los territorios pacificados que pasaron a constituir una propiedad de dudosos títulos en las provincias sureñas. Se aplastó al araucano fundador de la raza.

Los batallones de la independencia estuvieron formados por ese pueblo chileno que se llamó a si mismo "el roto" y que luego de Chacabuco y de Maipú, se incorporó al trabajo del campo y de las minas. Trabajó duro, enfrentó a las fuerzas de la naturaleza tantas veces desatada en su contra, resistió la explotación y se vio obligado a formar organizaciones de resistencia, a fundar diarios, a tener alguna ideología social y entregar mártires. Fue carne de cañón en tres guerras civiles manejadas por la oligarquía. Y luego de tanta epopeya, aún no se ha escrito su historia, ni su poema, ni su sinfonía, ni tiene su pintura o su escultura.

Los gobernantes del pasado siglo y aun varios del presente le enseñaron al chileno que encontrara la chilenidad, desde la escuela primaria, en los hechos de armas, en la exaltación patriótica de los héroes como ejemplo de civismo y en los símbolos caracterizados por la Bandera, el Escudo y la Canción Nacional. Al mismo tiempo, estos gobernantes llamaban al pueblo" al heroismo" para defender la Patria sin que jamás se les explicara cuales eran las verdades políticas o económicas que le exigían tomar las armas.

Y mientras en el último decenio del siglo XIX y los primeros del actual se hacía vivir al pueblo —la mayor parte del país—, aquella chilenidad de limitadas perspectivas se enajenaba el salitre al capital inglés, que con la ayuda de nuestra institucionalidad llegó a controlar el 43% de la propiedad salitrera, con el desastrozo resultado que al rematarse las reservas del Estado en 1893, Chile sólo poseía el 16% de esa riqueza.

Como si esto fuera poco enajenábamos un millón y medio de hectáreas en la Patagonia a un término medio de 6,5 centavos por hectáreas y en el año 1897 su explotación quedó en manos de extranjeros "o sociedades anónimas cuyas oficinas comerciales estaban en Londres".

La deschilenización se acentuó con el paso del tiempo y en el pasado se nos adjetivó de distintas maneras.

En el Ejército fuimos "los Germanos de América"; los franceses por nuestra cultura institucional laica y libertaria; los ingleses en el Parlamento; los suizos en las municipalidades. Arauco fue "el Flandes indiano" y su valor guerrero fue espartano.

El término "roto", tan nuestro, es español y lo encontramos en el Quijote, en las aventuras de Sierra Morena.

Muchos de nuestros contemporáneos aprendieron a leer y escribir primero en inglés o francés antes que en castellano, pues la influencia inglesa y gálica llegaron a esos extremos.

Hasta hace escaso medio siglo "las guaguas se encargaban a París". Cuando tenemos que pedirle un favor a un amigo le solicitamos "una gauchada" y, finalmente, la última guerra nos trajo un personaje de la Europa nevada para celebrar nuestras Navidades en verano.

La pérdida del sentimiento de chilenidad ha llegado hasta el hogar, el sitio de trabajo o de diversión. Nos ha envuelto una moda extranjerizante sin que le opusiéramos una fuerza espiritual nuestra.

Chile se ha visto invadido en los últimos decenios por hábitos, lenguajes, música, vestua[illegible] comercio y colegios con francas características [illegible] ráneas que han pretendido ocupar el sitio de n[illegible] tro sentimiento nacional derruido, y hasta las [illegible] ciones vernáculas las ha deformado el negocio [illegible] "neo-folklore". Pretendemos salir de una aliena[illegible] para caer en otra.

Nuestro baile nacional, la cueca, se ha conve[illegible] en una danza impersonal, perdida su emoción [illegible] fuerza antropológica, mantiene su forma ext[illegible] lejos de las raíces nacionales. Hace apenas [illegible] décadas se pretendió divulgar una "cueca de s[illegible]" a la que se le suprimía el zapateo "por ordinario".

Las letras, las artes y las ciencias todavía [illegible] estremecen el ámbito nacional, donde se les reco[illegible] ce sólo a través de menguados Premios Nacio[illegible] les y ahora con injuriosas jubilaciones de och[illegible] tales".

Y esta deschilenización, que nos viene desde ha[illegible] ce un siglo, cuando se vendía la riqueza y la Patria [illegible] tantos políticos fueron a la vez agentes de negocios [illegible] extranjeros, ya comienza a tener fin. El Gobierno [illegible] la Unidad Popular ha devuelto al terruño las riq[illegible] zas del cobre, el salitre, el hierro y el carbón, que fu[illegible] ron los orígenes de nuestra deschilenización. Na[illegible] mejor que un Gobierno del Pueblo puede devo[illegible] al chileno SU CHILENIDAD.

Producir más, trabajar más. Esa debe ser nue[illegible] meta de chilenidad y decir luego:

Ahora, así trabaja el chileno.

## Chile en Trabajo:

# EL PRESIDENTE ALLENDE EN 4 PAISES L. AMERICANOS



*Un conjunto musical da la bienvenida al Presidente de Chile, a su llegada a la sede de la embajada de Chile en Bogotá. El Dr. Allende fue objeto en Colombia de impresionantes demostraciones de afecto durante los cuatro días de estada en esa capital.*



*Firman en el Palacio Presidencial los Mandatarios de Chile, Dr. Salvador Allende, y de Perú, General Juan Velasco Alvarado, la Declaración Conjunta donde establecen su respeto al pluralismo ideológico de los Estados.*

El Presidente de la República, Compañero Salvador Allende, durante su visita a cuatro países latinoamericanos, se sumó al esfuerzo que realizan muchos chilenos en el exterior.

Su diario trabajo al frente del Gobierno Popular se extendió en estas cuatro oportunidades a las capitales y ciudades visitadas de Argentina, Ecuador, Colombia y Perú, donde consideró tanto materias políticas como económicas que interesan a los pueblos del hemisferio y que también preocupan a otras naciones que luchan por su desarrollo'.

En materia económica se destacan su apoyo al Acuerdo de Cartagena que marca la determinación de los países andinos -Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Chile - de integrarse y de sostener una política de desarrollo conjunta; al incremento del intercambio con los países visitados y a la consideración de los problemas que han detenido el desarrollo de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC).

En los aspectos políticos, en sus conversaciones con los Presidentes Lanusse, de Argentina; Velasco Alvarado, de Perú; Pastrana Borrero, de Colombia y Velasco Ibarra, de Ecuador, reiteró que Chile apoya en forma resuelta la no intervención en los asuntos internos de los Estados, la igualdad jurídica entre ellos y el ejercicio de su derecho de autodeterminación. Además se dejó constancia en las Declaraciones Conjuntas emitidas del principio del respeto por la pluralidad ideológica de los Estados, condición esencial de las relaciones de estos entre sí y en los organismos y foros internacionales.

Las giras del Mandatario sirvieron también para que en los países visitados se renovaran las demostraciones del afecto y cordialidad que une a nuestros pueblos, afecto demostrado con extraordinario cariño en la persona del Presidente Allende.



*...esidente Allende recorre la Plaza "9 de Julio", en Salta, ro... del afecto popular y en compañía del Mandatario trans... General Lanusse.*

*Ecuador, otra etapa del Presidente Allende en el exterior, expresó su cordialidad y afecto a Chile y a su Mandatario. En la fotografía, a su llegada a Quito, inicia la revista de la Escuela Militar que le rinde honores, en compañía del Presidente José María Velasco Ibarra.*



# ENTEL-CHILE Y LA PARTICIPACION

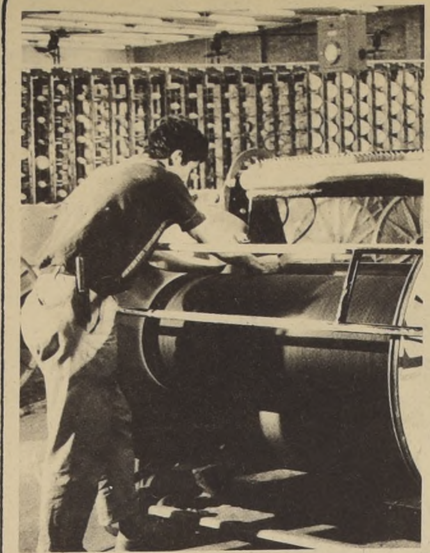


*Técnicos y operarios en plena labor de inspección y mantención de las antenas y torre del Terminal de Microondas de la ciudad de Vallenar.*

La Empresa Nacional de Telecomunicaciones S. A., ENTEL - CHILE, que fuera creada por la Corporación de Fomento de la Producción (CORFO) hace poco más de seis años, ha realizado gran parte del Plan Nacional de Telecomunicaciones que le fuera encomendado: Red Troncal Nacional (Arica-Puerto Montt), Sistema Terrestre de Comunicaciones por Satélite, Enlaces a Puntos Alejados, etc. Es así como en tan poco tiempo esta joven Empresa ha ido uniendo localidades tremendamente aisladas, pueblos y ciudades con los centros vitales del país, y con el resto del mundo.

Después de su ascensión al poder, el Supremo Gobierno solicitó a esta Empresa acelerar los trabajos de expansión, los que se están cumpliendo en todas sus partes, gracias al entusiasmo, deseos de cooperación y capacidad de Ingenieros, Técnicos, Mecánicos, Administrativos, Choferes y Obreros chilenos. Todos unidos por un alto sentido de responsabilidad, esfuerzo, sacrificio y trabajo en equipo, que se llama PARTICIPACION y de la cual los trabajadores de ENTEL se sienten comprometidos y orgullosos.





# ¡ASI TAMBIEN SE HACE PATRIA!

## Los trabajadores de Tejidos Caupolicán han logrado una mayor producción, menores costos y mejores ingresos. Lo que ha ocurrido en esta industria en los últimos tres meses

Bajo el lema de ¡**"Así también se hace Patria!"** los trabajadores de Tejidos Caupolicán S. A., ahora incorporados a la industria a través del régimen transitorio de intervención estatal no sólo han logrado aumentar la producción sino también están logrando reducir los costos y mejorar los ingresos.

Los trabajadores textiles, compenetrados de su responsabilidad frente al pueblo, están aportando su cuota de sacrificios y esfuerzos, de lo que está quedando constancia en las cifras de producción. Es interesante anotar que mientras en el trimestre febrero, marzo, abril, la producción de sus telares alcanzó a 534.270 metros, ésta ahora en los veinticuatro días hábiles de agosto se elevó a 600.073 metros.

Los antecedentes concretos de esta realidad aparecen con la claridad de las cifras que damos en el cuadro que acompaña a este breve reportaje al esfuerzo laboral, en la nueva etapa que vive Chile en su camino hacia su liberación económica.

### INTEGRACION LABORAL

Estos esfuerzos y sacrificios, en los que participan los trabajadores de Tejidos Caupolicán a través de sus comités de producción y en el Comité de Administración, con tres de sus cinco miembros, muestran tanto su integración al proceso de administración y producción como su indiscutible responsabilidad.

En sus tareas, en las que cuentan con la colaboración amplia del Interventor René Rodríguez, han logrado en los tres meses transcurridos del nuevo régimen de administración entre otras cosas, han puesto en marcha planes para incorporar a la producción los 160 telares y los 35 continuos que se encontraban paralizados, además de un turno completo sin producir. En estos meses de junio, julio, y agosto, gran parte de estas máquinas se encuentran trabajando y se ha incorporado a la producción un tercer turno casi completo.

### LOGROS EFECTIVOS

Se ha logrado una redistribución de los productos, eliminando a los intermediarios y se han incorporado a las operaciones comerciales de la empresa 114 nuevos clientes directos, especialmente pequeños y medianos confeccionistas, artesanos, industriales. Tejidos Caupolicán antes de la intervención registraba sólo el 18% de sus ventas en forma directa, pero ya se está sobrepasando el 32 por ciento. Esto tiene especial importancia ya que los pequeños y medianos confeccionistas o artesanos están adquiriendo los productos de la industria a precio de mayorista, al eliminar al intermediario, lo que les representa una economía de alrededor del treinta por ciento.

### MATERIA PRIMA ASEGURADA

De la misma forma, para asegurar la normalidad en las actividades de las plantas Renca y Chiguayante, se han tomado todas las medidas necesarias para asegurar el adecuado abastecimiento de materia prima, existiendo stock suficiente hasta julio de 1972.

El Interventor, René Rodríguez, ha cerrado contratos por 4 mil 765 toneladas de algodón con productores de México, Colombia, Brasil y Perú y se han adoptado otras iniciativas en relación con los equipos y maquinarias de la industria.

### POLITICA SOCIAL

Con la intervención de los Consejos de Administración, integrados por tres representantes del sector obrero, uno del técnico y otro del administrativo, se ha estado dando cumplimiento en estos últimos tres meses a los puntos pendientes de las actas de avenimiento suscritas anteriormente entre la empresa y los trabajadores.

Se ha puesto en práctica el intercambio personal de experiencias entre los trabajadores de Renca y Chiguayante, tanto en materias industriales como en asuntos sociales, se han concretado proyectos para casino del personal, de centros deportivos y la casa de la administración de la planta sureña ha sido elegida como base para un centro también deportivo.

### OTROS BENEFICIOS

Se han considerado convenios para la adquisición de televisores y de bicicletas, bici-motos y motocicletas para el personal, se ha dotado a la industria de material rodante para la movilización de los trabajadores y de sus hijos y se han celebrado mutuos acuerdos para dotar de viviendas con cargo al 5% por ciento, a veintisiete empleados y a doscientos ocho obreros de ambas plantas.

También se han convenido con las Asociaciones de Ahorro y Préstamos que los depósitos existentes sirvan de base de operaciones para construir edificios deportivos y sedes sociales en Renca y Chiguayante.

## METAS CONCRETAS EN TEJIDOS CAUPOLICAN S.A.

| | FEB. MARZO Y ABRIL | JUNIO | JULIO | AGOSTO |
|---|---|---|---|---|
| Días Trabajados | 24 | 24 | 24 | 24 |
| **1) HILANDERIA RENCA** | | | | |
| % Eficiencia | 91.9 | 93.7 | 94.8 | 97,1 |
| Título medio | 24.3 | 22.7 | 25 | 24.9 |
| Producción contínua (Kgs). | 115.401 | 121.152 | 122.357 | 119.485 |
| % husos inactivos. | 1.63 | 1.40 | 1.20 | 1.05 |
| **2.- TELARES** | | | | |
| % rendimiento | | | | |
| C-5 | 82.6 | 78.9 | 82.00 | 86.3 |
| C-4 | 84.7 | 83.6 | 84.2 | 85.8 |
| XP — 36 | 81.7 | 85.7 | 85.5 | 86.5 |
| XD. | 78.6 | 80.4 | 79.6 | 79.9 |
| XP - 64 | 78.5 | 78.9 | 79.8 | 79.8 |
| **PRODUCCION.** | | | | |
| en metros. | 534.270 | 504.779 | 507.283 | 600.073 |
| DESPACHO- Piezas | | | | |
| Algodón-policrón | 3.304 | 7.642 | 9.226 | 12.010 |
| Piezas de 40 mts. | 19.543 | 22.641 | 19.966 | 22.983 |
| **PIEZAS DESPACHADAS** | | | | |
| Total metros | 781.720 | 905.640 | 798.640 | 919.320 |
| Total Klgs. Hilados. | 36.270 | 44.161 | 62.307 | 68.827 |
| **TOTAL FACTURACION** (-) cifra provisoria | E° 20.300.000 | E°18.748.782 | E°24.442.160 | E°25.642.000(-) |

# UN ESCRITOR EN BUSCA DE SU INFANCIA

Por Carlos Droguett



En estos apuntes no trato de probar nada, sólo ...endo, y no estoy seguro de lograrlo, salir en ...ca de mi infancia, de los elementos que formaron o ...formaron mi infancia y que de algún modo misterio- ... me hicieron escritor o más bien me impulsaron a ...tar palabras para reconstruir una infancia o inventar- Puede ser que lo que digo a veces no se compadez- con lo que en verdad ocurría, pero trato de ser since- ... y verdadero nunca antes como ahora, me parece, ... tratado de dejar fuera mi imaginación, afuera de ... carne, sólo de mi carne sino también de mi pasión ... amor u odio, y decir sólo lo que me sirva para revelar ...pués de tantos años aquel tiempo desvanecido, ...a formar una imagen neutral, imparcial, fría y prácti- ... seguramente algo mecánica, del niño que era yo ...ances y del hogar en que permanecí despierto en ... noches esperando que el mar se descargara so- ... la casa. Soy desordenado, salto de un recuerdo a ..., de un año a otro, retrocedo y me anticipo, inser- ...n recuerdo sobre otro, lo doy vuelta y aparecen ...erencias en él, otros rostros, otras palabras, otros ...hos. Ahora hablo del mar, ahora está otra vez viva ... madre y vivo mi hermano Jorge y vivos Panchito, ...tor Luis y la Sarita; esto afloró alguna vez segu- ...ente en algún pequeño relato todavía inédito, y ten- ... la impresión de que lo que diga ahora sobre el ...mo tema, sobre el mismo plano y la misma gente ... agregará nada a aquellos recuerdos. pero de ...nte me ha parecido que si no alargo la mano para ...r aquellas imágenes, no seré todo lo verdadero ... creo que debo ser, todo lo sincero que debe tener ...a mí, más que para los otros, este informe para mí ...mo.

Por eso aquí no hay literatura, aquí no hay estilo, ...o de que no lo haya, sólo elementos primarios, datos ...etos, inútiles super-numerarios, gestos más que ...s, gestos silenciosos en gente silenciosa, a ...r del ruido de las conversaciones, de los bailes en ... gran patio de la quinta, ¿o no era quinta? Recuerdo ... árbol formidable, copioso, un patriarca oscuro y ...tario, alrededor de él se juntaban y crecían mis ...os, mis primas, los amigos llenos de carcajadas, ... debía estar por ahí enterrado a medias como una ...a en la humedad, a medias disimulando y alerta, ...ndolos a ellos, y sobre todo, al árbol, su piel cuarteada, envejecida, vertiendo raudales de silencio, y escuchando el mar, sabiendo que esta noche vendría a arañar, suave y solapado la fiesta, a remecer la enredadera, a rodar por el patio hacia las puertas del dormitorio y del comedor. El mar y la tos de mi madre, sólo eso recuerdo nítidamente, es lo único que persiste y que ha quedado como idea fija en mi memoria, y las extrañas ausencias de mi padre, extrañas solo para mí, pues debían tener una explicación lógica y hasta burocrática, me parecía a veces que faltaba semanas o meses de la casa, creo que entonces desaparecía el ruido del mar, como que el mar se iba con él hacia dentro, hacia otro país seguramente, y tambien como que mi madre ya no tosía, tampoco mejoraba, recuerdo -o imagino- su sombra pasando por el patio, sa-liendo de las puertas, entrando por las puertas, siempre callada y diligente, siempre mirando en línea recta, como lo hacen los sonambulos, y las manos ocupadas con algún frágil tiesto, conalguna ropa, con algún frasco de arrope y donosamente peinada. Creo que antes dela información dada por mi hermano, no hace mucho, sólo aquello, no digo recuerdo, sni mas bien idea, idea a priori nacida tal vez de conversaciones o comentarios marginales de mis tías, de que ella tenía hermosa cabellera y hermosa frente, se interpolaba con esa pregunta, ¿cómo podría, además, la muerte ser tan cobarde y estar escondida en esa frente frágil e ingenua y que eso quedara impune? De repente, cualquier día regresaba mi padre, llegaba con naturalidad, sin aspavientos, sin estar más delgado ni mas descuidado, ni más sucio, diría yo que hasta más bien parecido, creo que había gozado fama de buenmozo y enamorado, tenía una figura elegante y un modo mesurado para actuar, pero se ponía furioso cuando le decían —los amigos, los parientes, por ejemplo, mi tío Enrique— que se parecía al Presidente Leguia del Perú.

Era harto patriota, guardador de todas las fiestas nacionales, sin dejar de ser ligeramente sarcástico y estoico. Recuerdo que un día, impresionado y fascinado con la lectura de las obras completas de Julio Verne, que él poseía en un gran tomo ilustrado, impreso en castellano en París, le pregunté tímidamente, deseoso de encontrar una respuesta que abonara mi incipiente patriotismo y quizás también para acercarme más a su alma con esa clase de conversaciones, qué, cosa famosa en el mundo habían inventado los chilenos, me contesto despectivo, sin insistir demasiado y ligeramente pesaroso: Las humitas. Mi padre, hasta su muerte, ya muy anciano fue un extraordinario lector, él me inició en el gusto por la lectura obligándome a conocer en edad muy temprana, a algunos autores que yo no podía comprender por ejemplo, Homero. Tenía un amigo colombiano, alguien que había sido importante e influyente en su tierra, ministro, embajador o algo parecido, recuerdo su nombre completo: Patricio Pereda Pulido, me imaginaba yo que era algún personaje de novela francesa o española, de Galdós o el mismo Pereda al que aprendí a odiar tempranamente cuando estuve hospitalizado en el Salvador. Cuando uno está hospitalizado se torna más lúcido. Recuerdo la tarde en que me llevaron al hospital, no me sentía enfermo, enfermo en absoluto, pero tenía que estarlo, pues habíamos pasado por muchas antesalas de doctores, yo me sentía más bien perplejo, insertado en un juego peligroso que no entendía, mi padre estaba preocupado y de mal genio; fuimos a comprar ropa a la casa Burgalat, tienda que estaba cerca del Colegio de San Agustín, recuerdo las puertas giratorias, la vendedora de rostro agraciado y serio, de grandes ojos sombríos que me miraba ya con simpatía, con otra simpatía, seguramente le habrían dicho o habría adivinado que me estaba muriendo, que tengo que morirme este otro mes, mientras me probaba yo solo un terno horrible y un sombrero ridículo. Cuando salgas del hospital te compraré un traje de pantalón largo, me dijo mi padre cuando el taxi doblaba por Estado hacia la Alameda y yo estaba llorando en el rinconcito sin desear que él se diera cuenta y la tarde y el automóvil y el bigote de mi padre estaban llenos de sol. Esas palabras simples, dichas incluso con cierto malestar suavizado como diciéndome no tengo bastante plata ahora, sobre todo con tu maldita enfermedad, me hicieron pensar sin duda que iba a morirme y me sentí más liviano. No me morí en absoluto, pero tuve que leerme durante los largos meses de hospitalización, todo Pereda, todo Galdós, precisamente, porque don Patricio, tan gentil, tan elegante, siempre vestido de levita, con colero, con guantes y polainas, todo el tiempo, incluso en verano, y empaquetado y nimbado por una suave resolana verde y perfumada, netamente colombiana, había dictaminado en última instancia que aquellas tenían que ser mis lecturas de cabecera, odiaba a mi padre porque me obligaba a leer autores tan aburridos, tan simplemente exteriores, inventores de una literatura tan evidente y caduca, eso lo podía imaginar cualquiera, eso lo podía decir cualquiera con más sangre y más coraje, después he comprendido la frase del comentarista francés: En Francia no es ninguna gracia escribir bien, aquí escriben hasta los imbéciles. Cuando bajé a las profundidades con los escandinavos y con los tusos, comprendí aquella frase y comprendí también lo que yo mismo, sin saberlo, quería y buscaba. No se trataba, pues, de escribir, bien, de tener un estilo simplemente agregado, simplemente bordado en un tema no vivido, ya que el trabajo hormonal de la imaginación nada lo reemplaza, o sólo sobre la vida diaria, la vida vacía de acontecimientos —y la vida misma es, ya un acontecimiento— de llanto, de risa, y por eso, cuando leí a Gabriel Miró— ya por propia iniciativa— no pude volver a leerlo, su literatura se evapora entre mis manos, entre mi pensamiento que en forma instintiva buscaba otras capas en la tierra, no sólo la corteza exterior, obvia y prescindible. Creo que una frase que ha perjudicado mucho la forma de hacer literatura es aquella acuñada primero por Gide y después por Malaparte: la piel es lo más profundo que tiene el hombre.



# el canillita

Manuel Zamorano es un "canillita" de la vieja estirpe. . .de aquellos en que apenas salían "LOS TIEMPOS" trahumantes a tinta, partía con el paquete de diarios en la rápida carrera que lo llevaba por las calles sin más meta inmediata que la venta de todos los ejemplares. . .

Eran los tiempos en que el gremio entregaba los mejores fondistas, fogueados en el diario quehacer. . .de locas carreras desde la imprenta de Agustinas 1269, la de LA NACION, hasta los aledaños de la Estación Alameda, hasta la Plaza Los Guindos, o simplemente en la interminable vuelta por las calles centrales.

Manuel Zamorano, como los hombres y mujeres que entregan al público los diarios, no desde la comodidad de un kiosco, sino desde el agitado trajinar callejero, es otro peón del trabajo en Chile.

# OBREROS Y EMPRESARIOS DE LA MAESTRANZA "GOREN"

## 1.- Remolques por los caminos de Chile

## 2.- La unidad de trabajo y el triunfo de una Empresa

—"Los remolques que nosotros construimos andan ya por todos los caminos de Chile".

Estas son palabras de un operario especializado que trabaja en la Maestranza GOREN.

Remolques, acoplados, trailers, o como se les quiera llamar, constituyen el orgullo de obreros y empresarios.

Sí. La Maestranza GOREN es un ejemplo de unidad y de colaboración de todas las fuerzas que allí trabajan.

Hace cinco años, León Goren,

*Una última revisión antes de entregar la estructura para el sistema rodante de trailers.*

el empresario de hoy, era un artesano que con tres o cuatro obreros comenzó el trabajo que él mismo realizaba a la par con sus compañeros de labor.

En Diciembre del año pasado - 1970 - hubo necesidad de ampliarse a 26 operarios, todos especializados y ahora, hace pocos meses, fue preciso "ponerse pantalones largos" y llegar a la cifra de 40 operarios.

—Antes nos demorábamos 10 días en "armar una rampla" o remolque, y ahora lo hacemos sólo en cinco. Esperamos superar este tiempo si mejoramos la técnica y la distribución del trabajo. Todos los días aprendemos algo.

Daniel Silva, obrero armador, el que va dando forma de chassis a las vigas de acero japonés para luego construir la rampla o remolque, es quien habla, conversa animadamente por él y por sus compañeros.

—"El flaco Silva" es el Presidente del Sindicato. Es un sindicato provisorio. Ya la próxima semana hay elecciones y tendremos la directiva firme.

El tesorero es Francisco Curilen, también operario especializado en el armado de "ramplas". Habla poco, como los hombre de la vieja raza. Apoya a sus compañeros y cala. Cuesta una barbaridad sacarle una palabra.

—Sí, nos llevamos bien. No tenemos problemas con la Empresa.

Hay bromas. Alguien me cuenta cómo a la maestranza entran las vigas de acero y luego los camiones llegan a buscar sus remolques y salen con ellos listos para cubrirlos de carga. Desde 8.000 hasta 60.000 kilos. Desde ocho hasta sesenta toneladas.

El Jefe Administrativo, Galvarino Neira, conversa sobre los operarios con abierta espontaneidad.

—Don León prefiere que hablen los operarios. Prefiere que ellos opinen, porque son el fundamento, la base de esta industria. El mismo comenzó siendo artesano y sabe lo que cuesta especializarse. En una industria de hoy día no hay sino responsabilidades compartidas y los operarios de aquí así lo entienden por la alta calidad de la labor que realizan.

—Sí, todos somos especializados, anota el Secretario del Sindicato, Guido Riffo. También operario armador y cada uno tiene una parte importante en lo que se hace.

El Jefe Administrativo continúa:

—La especialización es indispensable para dar un alto grado de seguridad al trabajo terminado. Son ocho toneladas de carga, rodando, como también pueden ser sesenta toneladas. No puede haber errores. Allí está nuestro prestigio.

Así lo comentamos en la conversación, ya en medio de los trenes de trabajo donde se preparan los chassis, junto a tubos de oxígeno y acetileno, soldaduras, maderas, estructuras metálicas, en fin, cuando se necesita para terminar un acoplado, uno de esos colosos que van tras los grandes camiones adueñándose de los caminos, llevando mercaderías, productos, objetos a lo largo y ancho de Chile.

—Sí, sí, aquí los hacemos.

Todos reímos de un buen chiste.

Vamos hacia un extremo de los grandes galpones, donde grupos de soldadores, entre ellos los mejores como Rafael Romero, Mario Andrade y Enrique Pavez, están soldando los grandes estanques para transportar 15.000 y 20.000 litros de ácido sulfúrico de la Fábrica, filial de la CORFO. Son 24 estanques obtenidos en pública licitación. Será una demostración de lo que se puede hacer en el país y de la rapidez en terminarlos. Es un trabajo cuidadoso, delicado, lleno de detalles. Lo que significa transportar ácido sulfúrico a lo largo de Chile. Es el salario del miedo.

*Con especial interés y capacidad este operario da los últimos cortes a una pieza básica.*

Los grandes furgones de Calzados Bata, los Frigoríficos y los de los ALMAC, se construyen totalmente en la Maestranza "GOREN", que hace cinco años, junto con el empresario de hoy, eran cuatro o cinco operarios.

—Nunca hemos tenido conflictos.

—Ni vamos a tenerlos— agrega el Jefe Administrativo.

Varios vieron nacer la Maestranza y están orgullosos de eso. Sienten que participaron como si colocasen un ladrillo sobre otro en un edificio que fue creciendo y que necesitan de aquellos fundamentos.

Los "buzos" relucen de aceite. Con los gruesos guantes entre las manos de cuero y los anteojos de soldadores sobre la frente, aquellos operarios están tranquilo, seguros dentro de su destino. Es muy conveniente saber cuánto vale para uno mismo, en su propio trabajo, cuando se tiene una responsabilidad personal y al mismo tiempo compartida.

Cada cual a lo suyo. Hay carpinteros que deben realizar el entablado de las ramplas, las barandas y otros agregados en madera. Allí trabajan José Bustos y Pablo Morales.

El maestro Darío Soto, muy tranquilo, nadie apura, un tanto gordo, de mediana estatura y de habla lenta, cuenta cómo tiene que cortar los chassis de los grandes camiones para que el emsamble del acoplado, o sea los trenes traseros de los semitrailers, ajusten debidamente.

—Aquí estamos. Trabajamos a gusto. Tenemos bonos por trabajo terminado. Esta maestranza se va p'arriba.

La conversación es con todos. Manuel Rojas, Joaquín Sepúlveda, Efraín Rojas también son operarios armadores. Como Francisco Curilen y Luis Valladares, Director del Sindicato.

Hay un técnico especialista en frenos: es Oscar Gómez y otro en rodamientos, Miguel Morales.

Al empresario, León Goren y a su sobrino el Gerente y socio, Ricardo Goren, no se les vio. Ellos prefieren que hablen los operarios. La maestranza se fundamenta en sus 40 trabajadores. Qué gran responsabilidad y qué confianza mutua.

En la calle Vivaceta, en el número siete, frente a la Carretera Panamericana, está abierto el gran portalón de la Maestranza "Goren". Por la carretera Panamericana se va a todos los caminos de Chile y por allí van los remolques que se construyen allí... en Vivaceta Nº 7.



*La alta especialización del trabajador chileno es garantía para los planes de desarrollo.*

## UNA JUSTA RESOLUCION DEL GOBIERNO POPULAR

Porque la carretera Panamericana Norte pasa frente a la Maestranza fue necesario expropiar el solar donde se levanta la industria. Es un predio aproximadamente de 2.500 metros cuadrados, donde bajo altos techos sostenidos por estructuras metálicas se arman los chasis que servirán de fundamento a los grandes remolques.

La Maestranza debía cambiar lugar de trabajo en los mismos instantes en que le era necesario expandirse y así lo hacía. No era fácil encontrar un sitio adecuado, con salida y entrada junto a un buen camino, amplio, con bastante agua y donde ya pudiera estabilizarse, radicarse en forma definitiva.

Ante esta emergencia el Sindicato se entrevistó con el Ministro de Obras Públicas, Pascual Barraza a quien los obreros le contaron cómo era aquella Maestranza, qué hacían y de qué manera en pocos meses había crecido tanto expandiéndose sobre todo, bajo el Gobierno de la Unidad Popular. Salir de allí en forma precipitada sería la ruina de la empresa.

Así lo comprendió el Ministro y dio a la Maestranza "Goren" el plazo que le fuera conveniente para encontrar el sitio adecuado donde radicarse con comodidad y en buenas condiciones técnicas.

Es una demostración que el Gobierno de la Unidad Popular ayuda a los industriales que quieren trabajar, a los que desean aumentar su capacidad de instalación, a todos los que como en el caso de Maestranza "Goren" marchan con el ritmo y la velocidad que le imprimen los cambios sociales y el perfeccionamiento o la especialización de los obreros.

En los actuales momentos, un gran solar espera las nuevas instalaciones de la maestranza. El ingeniero, explicaba, esa mañana fría y nebulosa, cómo una racionalización del trabajo les permitiría tener el doble de operarios y tres veces más trabajo.

Escribe: Lautaro Yankas

# los araucanos de hoy

Intento ofrecer la imagen viva del sur chileno donde trabajan y penan los descendientes del Arauco legendario, zona que comprende hoy las provincias de Arauco, Malleco y Cautín. Para ello, recordaré mi último encuentro con el cacique Ancatén, no hace de esto mucho tiempo. En esa ocasión, y desconfiando del cielo borrascoso, montamos a caballo antes de las ocho de la mañana en dirección al pueblo de Quino, junto a cuyo río se dispersa la reducción indígena.

Los campos ondulosos se ensanchan y los trigales yermos dibujan su mancha verdegay, entre los rincones donde se erizan el michay, el huingán y el chacay, magros restos de la selva primitiva. En los potreros, ceñidos por los cerros, la bravía musculatura de algunos pellines centenarios y de los hualles (robles jóvenes), que desafían con su arrogancia el hacha del colono y del mapuche.

Bajamos hacia la tierra indígena. Campos abiertos, sin deslindes precisos, signo elocuente de la vida mapuche. A veces, un zarzal intermitente indica el límite de las hijuelas; lo común es aprovechar algún árbol o un palo seco (1) como señal de la propiedad.

En un terrado alto se asienta la casa de Ancatén: dos rucas amplias hechas de quincha infranqueable a la tempestad y a los aguaceros. Nos sentamos junto al fuego y la india envuelta en su chamal obscuro, nos ofrece muday, la chicha de color lechoso, ligeramente acre, que nos aplaca la sed. Preguntamos al cacique si la india que nos atiende es su única mujer.

—Soy casado por la ley chilena —responde—. Mi reducción respeta la ley. Hace poquito, no más. Algunos no querían entender, pero ahora todos obedecen. La ley es buena. Para las herencias, los hijos y parientes no tienen más que mostrar sus papeles. Lo mismo, en los pleitos. Ley buena.

La india nos sirve una cazuela de ave en lebrillos de greda, y pan amasado caliente. El cacique responde con franqueza a nuestras preguntas.

—La reducción vive tranquila. No hay peleas ni muertes. Antes, no pasaba un día sin que apareciera un mapuche muerto en Traiguén o en Quino. Siempre eran los otros los que asaltaban al mapuche para quitarle la plata y la ropa, hasta que lo mataban. También los carabineros abusaban con nosotros. Ahora hay un juez de indios para los pleitos de tierras, pero yo tuve que ir a Santiago, porque el juez siempre le da el favor al huinca. Es juez vendido. El mapuche que se cura con vino o con muday es peleador y llega a matar al amigo o al hermano. Por eso yo les mando que se diviertan aquí con la chueca o el fútbol. Así no suceden desgracias.

Esta breve escena en su ambiente muestra mucho de la existencia actual del araucano, al que hoy denominamos mapuche (hombre de la tierra). Sugiere, asimismo, lo hondo y gravitante, que en esta ocasión debe ser traído al primer plano: su espíritu y su voluntad de supervivencia, vale decir, su condición humana frente al medio, a la naturaleza bravía y salvaje en que se forjó y que hoy, agudizada por factores de odiosa virulencia, provoca sus violencias y su astuta felinidad.

Para ello, debemos buscar en las raíces. Conforma un hecho establecido, la aparición del pueblo araucano en ambas vertientes de los Andes, desde el Bío-Bío al Toltén por el lado chileno. La organización del pueblo araucano era conocida antes de la conquista española y esta guerra de tres siglos contribuyó a fortalecer la vida de las tribus y a coordinarlas para constituir su potencial combativo. Interesa, desde luego, ahondar en su existencia colectiva, en su diario quehacer de tiempos de paz. El antropólogo Ricardo E. Latcham, expresa, refiriéndose a los araucanos: "Casi la totalidad de los pueblos y tribus andinos eran agricultores sedentarios. En ellos, eran las mujeres quienes cultivaban la tierra y atendían las cosechas..." "Cuando llegaron los europeos, los hombres habían ya reaccionado contra este estado de cosas y se habían establecido como jefes de familia, y en vez de vivir en los hogares de sus mujeres, llevaban a éstas a sus propias moradas". Aspectos del primitivo matriarcado dan a la vida araucana de hoy su curioso carácter, pues vemos que el trabajo de la tierra es hecho en gran parte por la mujer. Y si proyectamos la mirada sobre los actuales descendientes de los huilliches, pueblo que ocupaba la región del sur hasta Chiloé, veremos que el mayor esfuerzo físico es de cuenta de la mujer; y si entre los mapuches del Cautín o del Imperial todavía hoy podemos observar la arrogancia del varón que camina ocioso precedido o seguido por la mujer agobiada bajo la carga de leña y el crío sujeto a su espalda, paralelamente logramos atestiguar el hábito del chilote que cruza con su familia los canales del archipiélago en sus diarios trajines: cada vez que la chalupa o el bote queda distante de la playa por causa de la marea, es la mujer quien entra en el agua; el hombre se sube sobre la grupa de la hembra y así es trasportado hasta la orilla. Consecuentemente, si observamos el diario vivir del chileno a lo largo y lo ancho de nuestra tierra, comprobaremos que la mujer es el peón en la faena doméstica.

El araucano era belicoso, la guerra su ocupación preferida; ello le permitió extender su territorio hasta los límites conocidos. Terminada la contienda, se entregaba a los torneos, diversiones y borracheras. Sin embargo, durante la invasión española pudo organizarse con voluntad unitaria; cuidó sus cosechas y en el trance la mujer tuvo siempre una dura cuota de sacrificio. No olvidemos que llegó a formar escuadrones de combate contra el invasor.

¿Qué tipo de trabajos realiza el mapuche en nuestros días? ¿De qué vive? La mayor parte de los cuatrocientos mil indígenas que ocupan las provincias nombradas, se dedica a labores agrícolas. Siembran trigo, avena, legumbres, hortalizas. Muchos crían ovejas, cerdos y aves de corral. Las mujeres, si disponen de lana, manejan el telar y de allí sale el hermoso chamanto, el trariwe (cinturón decorado con grecas o figuras estilizadas), la lama para la montura. En los buenos tiempos abundaron los artesanos de la plata, que nos han dejado obras de acabado dibujo: trariloncos (diademas), trapelacuchas (prendedores), alfileres, aretes, etc., que revelan imaginación y delicadeza manual. En los chamantos, cinturones y lamas es fácil apreciar la sobria y casi severa armonización cromática (negro-blanco, rojo-blanco) preferida por las tejedoras. Fabrican una alfarería simple y práctica, sin decoración.



La talla de la madera se reduce al rehue (ídolo, símbolo religioso) y máscaras de ruda ejecución. La piedra horadada, las hachas de piedra pulida, constituyen sólo un recuerdo del pasado belicoso y de su faena pacífica.

Después de la pacificación de la Araucanía (1881) bajo el gobierno chileno y hasta las primeras décadas de nuestro siglo, el pueblo mapuche, despojado de las mejores tierras, defendió su vivir con el intercambio de los productos de su artesanía y de la crianza de ovejas que lograba mantener. Abandonado por los gobiernos, era engañado y robado en todo y por todo. La "moneda" usual era una especie de aguardiente denominado "jamaica", hecho de alcohol desnaturalizado, con el cual se envenenó y se llevó a la locura y al crimen a miles de indígenas. Hoy, en las provincias mencionadas la mujer no tiene lana para tejer la manta que le dará el dinero con que comprar lo indispensable; el artesano no podrá adquirir la plata para fabricar algún objeto comerciable. Negociantes extranjeros y chilenos en Temuco, Angol y Nueva Imperial han montado fábricas de tejidos "indígenas" y "platería araucana"...

La degeneración provocada en el aborigen por los comerciantes y bolicheros desde siglos, se agudiza desde la pacificación. El veneno de la "jamaica", la entrega de las peores tierras a las reducciones mapuches y el criminal desinterés por la triste suerte del indígena, le han cerrado toda esperanza de rehabilitación. Los adjetivos deprimentes que periodistas ignaros y gentes superficiales esgrimen contra el mapuche, tienen su inmediata respuesta en la torpe y acaso siniestra política aplicada a esta raza que en el pasado fue acervo de dignidad ejemplar y de amor a su tierra.

En los últimos años se ha precipitado la decadencia del mapuche por causa del abandono que el mismo ha hecho del pedazo de tierra que recibió como limosna, y esto porque ya no puede obtener nada de ella que valga la pena. Comenzó por cortar leña en el pedazo de bosque que le pertenecía, para venderla o cambiarla por alimento o vestido, y a veces por unos litros de vino malo. Sembró, pero con los años por carencia de abono y desconocimiento de métodos apropiados de cultivo, cosechó el cinco por uno o menos, o no obtenía siquiera la semilla... De tal cosecha debe entregar buena parte al bolichero que prestó la siembra o fió el azúcar, la harina, la grasa. Todo esto hace del mapuche un propietario mendigo. Con ello se embrutece, se emborracha, y roba si puede. Abandonado a su suerte, un día decide dar su terreno a medias y dejar que el tiempo corra. ¿Las ovejas? La última se vendió o se carneó hace tiempo, porque su campo no da el pasto para alimentarla; es un peladero, sin un arbusto; las lluvias se llevaron la tierra vegetal y sólo se ven tajos y barrancos abiertos por los aguaceros.

Mientras el hombre bosteza o duerme su borrachera, la mujer, infatigable, concreta el milagro. El cochinito, el ganso, el pato que se cría libre en el raudal próximo, o la avellana tostada, el digüeñe, la callampa fresca, la manzana que ese año es abundante, significan el alimento y también algunas monedas con qué aplacar la pobreza. Si es posible, el hombre logra algún trabajo en el fundo cercano. El hijo mayor, desesperado, se fue a Chillán y allí trabaja en una panadería; el otro es chofer en Temuco. En las ciudades existe gran número de estos mocetones que huyeron de sus campos agotados y yermos y laboran voluntariosos en la industria, la artesanía, la educación, el ejército, carabineros, etc.

En regiones favorecidas, como son las llanuras del Imperial y el Cautín, miles de mapuches defienden su prosperidad bien ganada. Con habilidad y tesón han superado las trabas y negaciones de su raza y están incorporados a la civilización y la cultura. Son los menos. Los propietarios colindantes con las reducciones, por lo general opulentos y soberbios, no se interesan, salvo muy dignas y honrosas excepciones, por ayudar y aconsejar al campesino mapuche en los múltiples problemas del cultivo, la forestación y la crianza.

En estos momentos, tanto los grupos desposeídos, como aquellos mejor incorporados a la vida nacional, suman conciencias y voluntades para alcanzar los derechos inherentes al ciudadano responsable. Las tierras que les han sido arrebatadas, ayer por los aventureros emboscados en el drama de la pacificación, después por el latifundista insaciable, habrán de serles restituídas en alguna forma. Quienes deseen padecer el asombro de una verdad espeluznante sobre lo que estampamos, pueden hojear los miles de informes calificados que existen en el Ministerio de Tierras, y principalmente, los discursos develadores pronunciados en el Congreso por el diputado mapuche Venancio Coñuepán. De una y otra fuente arranca la certeza incuestionable de que la constitución de la propiedad en las tierras señaladas, no existe legalmente.

Un estudio técnico de los suelos agotados o erosionados, permitirá, como primera medida, reubicar familias y reducciones. Las organizaciones mapuches, resueltas en laborar en condiciones dignas, se movilizan en esta hora con cabal conciencia de su mejor destino.

# LOS CHINCHORREROS

Escribe: Alfonso Alcalde

Tengo las manos llenas de callos. No sé leer. Nunca he pololeado...

Tengo las manos llenas de callos. No sé leer. Nunca he pololeado.



*Todo el día con el agua metidos hasta la cintura. El chinchorro se p... a esas redes que sirven para cazar mariposas.*

El trabajo de los chinchorreros sólo se conoce en la zona minera: 300 seres humanos que rescatan carbón del mar en Lo Rojas, Playa Sur, Pueblo Hundido, Colcura y en las cercanías de Lota y Coronel.

El chinchorrero es un recuperador del carbón. El mineral que viaja kilómetros de la entraña de la tierra hasta su superficie trae algunas impurezas. Parte del producto es una amalgama de tosca y carbón. Mediante un sistema de huincha sinfín, los deshechos son arrojados al mar. El Pacífico se encarga de lavar la tosca, separando el carbón de la roca en bruto, arrojándolo entre las olas. Es ahí cuando empieza el trabajo de hombres, mujeres y niños recogiéndolo con el agua hasta la cintura con el chinchorro, que es un largo palo con una malla en uno de los extremos que le da la apariencia de red para cazar mariposas. Es su única herramienta.

Dice Luis Alberto Soto Navarrete: "Claro que en veces llegamos aquí (Playa Blanca) a las dos de la mañana y estamos todo el día metidos en el mar. Un día con otro se gana algo, pero en veces hay días en que no ganamos na. A veces le podimos ganar sus 15 lucas pero otros días no le ganamos na."

—¿Cuándo sale menos carbón?

—Cuando la mar se pone mala y se revuelve y el viento también le ayuda y no sale. El trabajo consiste en juntar la pila. Nos pagan un escudo y medio la bolsa quintalera. Nosotros llamamos "perra" a esta bolsa. No tenemos previsión, ni ninguna cosa. Nosotros trabajamos así no más.

—Yo me llamo María Elizalde Inostroza y hace 14 años que le trabajo en esta cuestión. Antes nos pagaban a 2 escudos la bolsa, pero eran unos saquitos más chicos, y ahora nos quieren bajar a mil pesos la bolsa. Vaya a saber si será efectivo o no quizás, porque nosotros mire como andamos. Yo tengo reumatismo a la columna y los doctores me dicen que no trabaje en la playa y mi marido que tiene 60 años también trabaja aquí. Tenemos dos hijos en la escuela y un nieto que está independiente. En el invierno ¡qué se va a ganar! Tenemos que estar al palo de la paciencia y hay que conformarse con la poquedad y a veces con lo que ganamos en dos días tenemos que hacerlo durar hasta 15 días cuando el tiempo se pone mal, porque el mar es aventurero. Nunca nos hemos podido sindicalizar, no tenemos el sindicato y por eso ganamos a la güena del patrón, lo que nos quiera pagar no más. Claro, la playa es libre y aquí trabajamos y los hijos nos vienen a ayudar después que salen de las clases.

— Yo me llamo Luis Aguayo Villagrán. Desde hace diez años que estoy metido en esta pega. Hasta el 60 fui minero en Schwager. Me pilló el artículo de la ley del Trabajo por "fallero" y nunca más volví a la mina. Tengo siete hijos. El carbón que se recupera del mar lo pagan a precio de huevo".

El mineral es vendido a la carbonífera a un precio inferior al que se extrae del yacimiento. Se forma entonces una carrera en la que el chinchorrero es el último eslabón, el que recoge las migajas. Es un buen negocio para el que lo adquiere y lo revende a la Compañía.

Dice el chinchorrero Benito Borguero Flores: "Uno aquí no puede enfermarse, porque eso sería un lujo. Tenemos un compañero, un anciano afectado por el reumatismo, a quien le decimos "Pan de mina", y ha tratado de medicinarse. Pero él mismo se da cuenta de que si lo hace ¿quién podría responder por su familia?".

— Yo me llamo Julio Herrera, tengo 15 años. Hace como seis años que trabajo aquí; estudio en la escuela 50. Por ejemplo, a las nueve de la mañana vengo pa'acá y me voy como a la una para llegar a la escuela. En veces llego un cuarto pa' las dos y no alcanzo. Somos 11 hermanos en toda la familia. Claro que me gus... ría hacer otra cosa, porque eso es que quiero que... vaya bien en el estudio pa' no meterme más al ag... aquí.

Cualquier trabajo, pero no el chinchorrero.

Aquí habla Luis Valenzuela."Tengo 30 años, ... en Pueblo Hundido. En total nosotros somos 8 ... gano entre un día y otro 20 escudos y con ... compramos las cositas que se puede: papas, yer... Total que la plata es pa' los puros chicos. Pa' que vam... a ver la carne si pa'eso no alcanza. Ahora se compra ... vez en cuando una pescadita, y si no hacimos un cal... to así simple nomás".

—¿Qué piensa usted del mar, es un buen gallo ... un viejo de mierda?

—No, yo no me quejo del mar, porque después ... todo el mar no tiene la culpa. Pero el pensamien... mío no es seguir trabajando aquí en la playa. Porq... pa' darle la alimentación a los hijos y la escuela ... debe trabajarle en algo estable y firme. Hay ot... cosa: la autoridad no nos dejan trabajar los dom... gos, porque dicen que afeamos la playa y los turistas ... pueden correr. Nosotros no molestamos a nad... porque le andamos buscando el pan del día nomás.

"Yo le trabajé 16 años en la mina. Lo que pasa ... que la compañía no me quería recibir porque yo no ... pego a la letra y me retiré voluntario el 60 y le he he... cho empeño pa' volver, pero nunca. No sé escrebe... leer sí, y para entrar a la mina hay que escreber u... planilla de hoja blanca y el que no sabe no pued... entrar.

"Cuando no sale carbón voy al bosque a busca... un atado de leña y lo vendo, porque si no doy cump... miento en la casa, quién lo va a dar, porque los chico... lloran todo el día por el pan y uno tiene que salir ... buscárselo, pero trabajo limpio, eso sí." No so... pescadores, pero el mar les da una esperanza.

No son mineros, pero el carbón es la esperanza para seguir viviendo. Su trabajo es parte de lo que res... aún por extirpar, heredado de los gobiernos anteriores.

Yo me llamo Silvia Campos, tengo 17 años y no s... leer. Todo lo que ganamos es pa mi mamá. Cuando no sale carbón ella hace pan en la casa y lo salimos ... vender. Sí, si me gustaría saber costura, bordado.

—Muéstrame tus manos. ¡Están llenas de callos!.

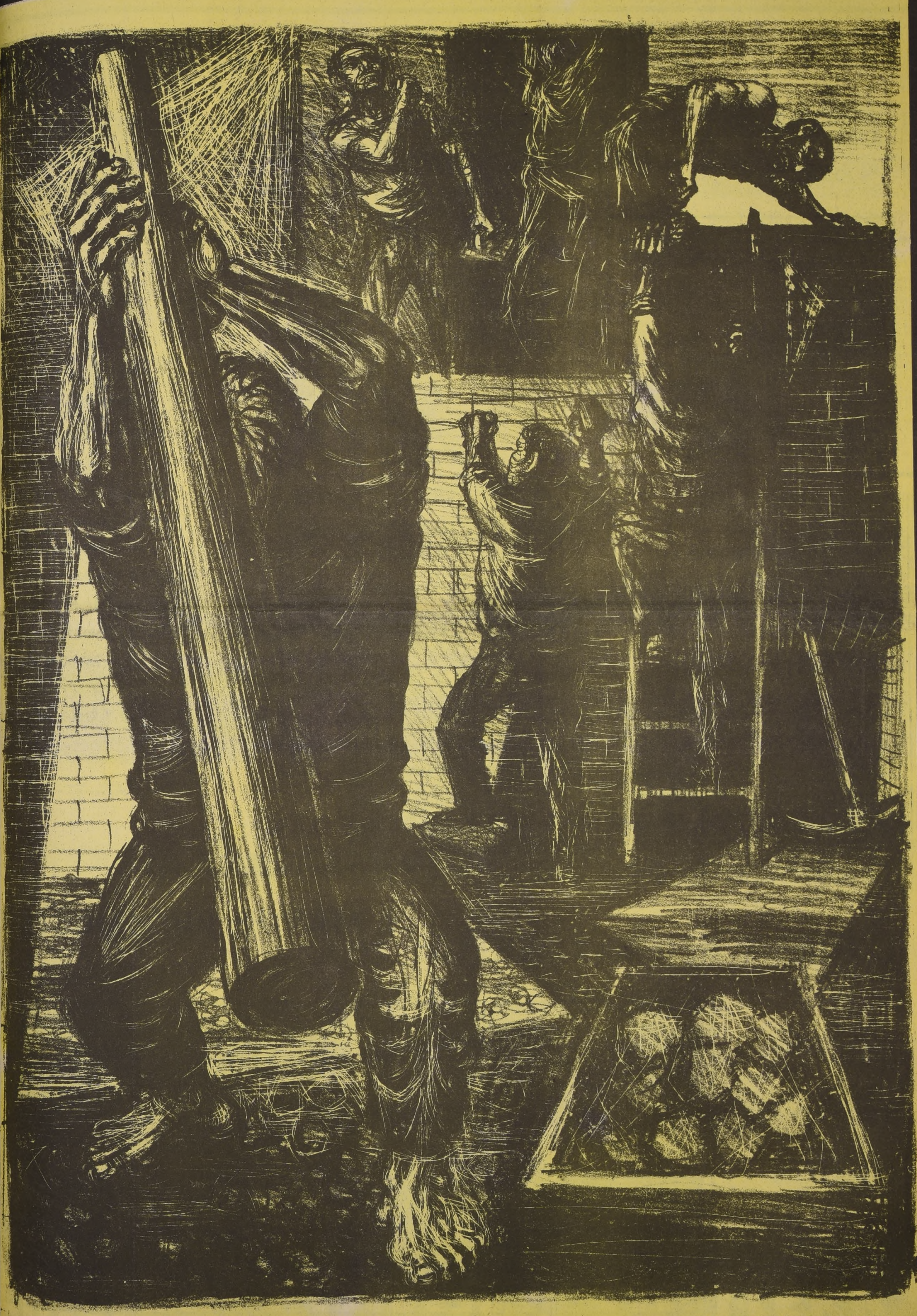
—No me importa tener callos. No me importa. No, ... estoy pololeando. Nunca he pololeado.

SEGUNDO CUERPO
Edición Extraordinaria

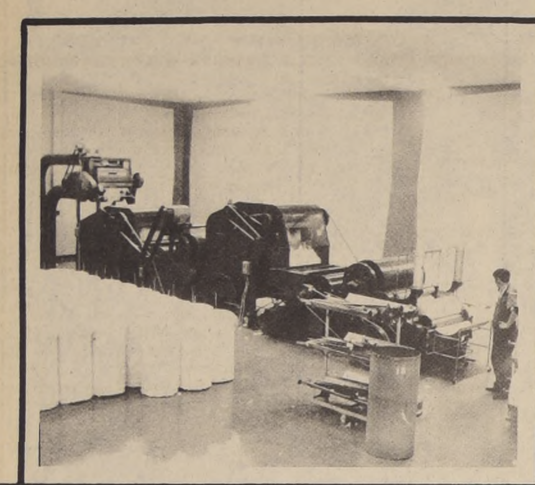
# LA NACION

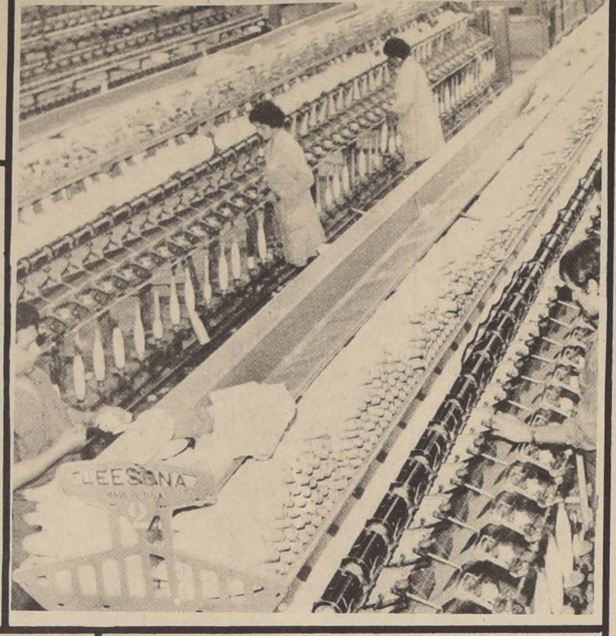
Sábado 18 de Septiembre de 1971

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917



TRABAJADORES, de Julio Escámez









**En el día de las Glorias del Ejército Chileno, los trabajadores de Ex-Said Maipú y Quillota rendimos nuestro homenaje y expresamos nuestra firme decisión de continuar en la tarea de la Construcción del Chile Nuevo**

# MAS TRABAJO Y MAYOR PRODUCCION

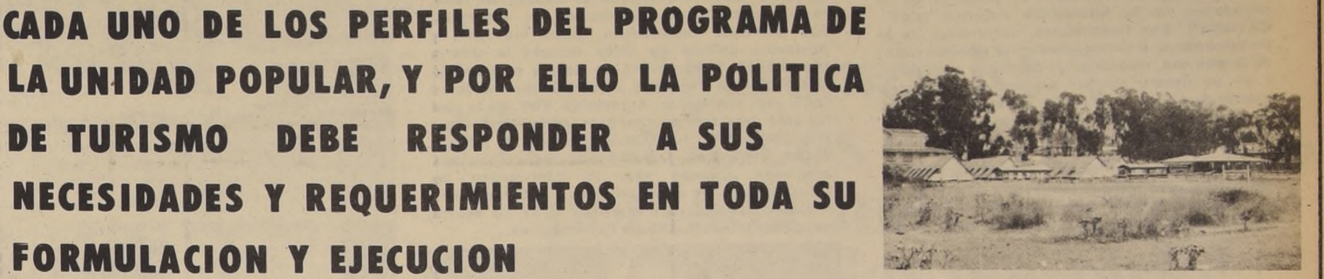


# EL TURISMO ES UNA CONQUISTA SOCIAL DE LOS TRABAJADORES



En la puntilla de Las Cruces se encuentra el balneario popular con capacidad de 480 personas.

## SON LAS GRANDES MASAS LAS QUE JUSTIFICAN CADA UNO DE LOS PERFILES DEL PROGRAMA DE LA UNIDAD POPULAR, Y POR ELLO LA POLITICA DE TURISMO DEBE RESPONDER A SUS NECESIDADES Y REQUERIMIENTOS EN TODA SU FORMULACION Y EJECUCION



El merecido descanso de los trabajadores se hace efectivo en este balneario popular, ubicado en Papudo, que recibió a cientos de familias en la temporada de verano.

Dentro de los planes de Gobierno estaba la masificación del sector turismo, como una actividad al alcance de todos los trabajadores. Las administraciones anteriores solo se preocuparon en fomentar un turismo dirigido a sectores medios y altos, ofreciendo créditos, reglamentación y leyes especiales, que sólo favorecían a un pequeño porcentaje de la población de nuestro país, marginando de este derecho humano a los sectores más postergados y de menores ingresos.

La necesidad de disfrutar de un período de vacaciones al año, luego de meses de labores que desgastan tanto física e intelectualmente, debe ser extensiva a todos los trabajadores, en especial a aquellos sectores de la población que, por sus bajos ingresos, les está impedida la posibilidad de cambiar el centro urbano y congestionado donde viven la mayor parte del año, por otro, que les permita tener acceso a un modo distinto de vida, como también de adquirir conocimientos de lo que es su territorio.

Frente a esta realidad del Turismo, como actividad que fue de élites, el Turismo Social, permite que los sectores más postergados, aquellos trabajadores, que por el mismo desempeño de sus labores, nunca han tenido la posibilidad de conocer, vivir otra existencia, puedan introducirse en otras costumbres, otras expresiones culturales y laborales.

El trabajador chileno ha conquistado su derecho al descanso al mismo tiempo que adquiere una mayor y mejor visión económica, social y cultural de nuestro país.

Para hacer realidad esta conquista la Dirección de Turismo, por intermedio de la Oficina de Turismo Social, con la participación del Ministerio de la Vivienda, CUT y Desarrollo Social, han construido Balnearios Populares, ubicados en Tongoy, Los Vilos, Pichidangui, Las Cruces, Loncura, Santo Domingo, Iquique, Llallauquén, Curanipe, Ritoque, etc.

Cada uno de estos balnearios consiste en un conjunto de cabañas, agrupadas en un bloque, de construcción liviana, donde el trabajador puede habitar en forma totalmente independiente y cómodo. Estas unidades o bloques están divididas en 10 unidades, donde vive una familia (7 camas), cada una equipada con colchonetas y ropa de cama. Los servicios de alimentación e higiénicos están en otros grupo de edificios totalmente aislados, donde en común se utilizan. Además, cuentan con agua caliente y sistemas de gas licuado.

Este tipo de cabañas permiten dar alojamiento a 500 personas simultáneamente, como también alimentación a las mismas en dos turnos. Además se les ofrece a los trabajadores el servicio médico, de salas cunas y de plazas de juegos infantiles.

Turismo Social esta sí, en condiciones de dar descanso a 250.000 trabajadores, durante todo el año, logrando de este modo cumplir con el Programa de Gobierno -descanso para todos-.

Durante el transcurso del presente año, los Balnearios Populares ya han recibido a 30.000 usuarios. Para esta temporada, el trabajador tendrá que cancelar 25 escudos por el alojamiento, alimentación, doctor, dietista, etc.

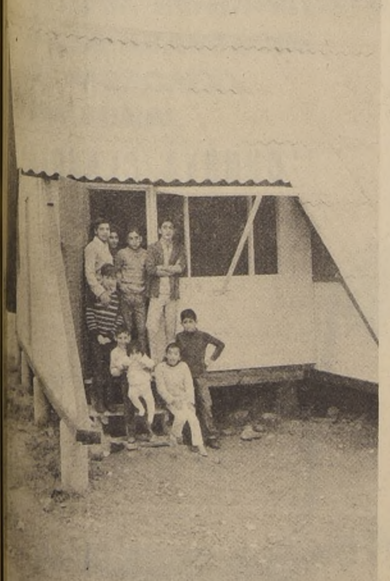
Esta labor que está realizando Turismo Social, además de dar la posibilidad de conocer otros sectores del territorio nacional al trabajador y de descanso, se ha expandido después del terremoto a solucionar, los problemas de viviendas a los damnificados, sin significarles ningún desembolso para ellos.



Balneario popular de "Peñuelas", ubicado en La Serena a 480 kilómetros de Santiago. El conjunto de cabañas y al centro los servicios higiénicos.



Los viajes, el descanso y la recreación de los jóvenes tendrán una nueva orientación y estarán al alcance de todos los chilenos.



Grupos familiares de trabajadores disfrutan en los balnearios populares durante sus vacaciones. Una cabaña que les ofrece alojamiento cómodo.

## LOS JOVENES TAMBIEN TIENEN DERECHO AL TURISMO

Los sectores mayoritarios de la juventud chilena han estado hasta ahora marginados de los beneficios del turismo, sin tener acceso al descanso, a la recreación, a los viajes, ni al conocimiento de su propia país.

Con la llegada del Gobierno de la Unidad Popular, se ha querido enfrentar el problema de la recreación juvenil en forma global, uniendo el descanso a la necesidad primordial de que los jóvenes descubran su patria.

Una de las preocupaciones fundamentales en este sentido es la transformar el turismo juvenil en una herramienta de educación cultural y social. Se pretende que todos los jóvenes tengan la oportunidad de recorrer el país, visitar las industrias, conocer la actividad agropecuaria y admirar sus bellezas, para que de esta forma se interesen en participar activamente en su desarrollo.

Los viajes de estudios, los programas de vacaciones al descanso y la recreación de la juventud tendrán en adelante una nueva orientación, y estarán al alcance de todos los estudiantes y trabajadores.

**RECREACION PARA LA JUVENTUD**

A fin de planificar y coordinar toda la actividad turística de los sectores juveniles, a comienzos del presente año la Dirección Nacional de Turismo creó la Oficina de Turismo Juvenil.

Entre los programas que está llevando a cabo se cuentan la construcción de Albergues Juveniles, a lo largo de todo el país, y la adquisición de una dotación de buses para viajes de estudios.

Para 1972 se espera movilizar a unos ochenta mil estudiantes, de 8° Año Básico y 2° Año Medio, en viajes de estudios.

Se ha elaborado también un programa especial para jóvenes trabajadores, los que tendrán derecho a usar los Albergues juveniles en cualquier época del año. Para estos efectos, la Oficina de Turismo Juvenil entregará, por intermedio de las organizaciones de masas, el "Carnet de Turismo Juvenil".

**UN TURISMO DIFERENTE**

Durante el presente año se han realizado ya diversos programas auxiliares: visitas a Santiago y sus alrededores, para estudiantes de provincias, invitaciones al "Far West", para hijos de trabajadores y pobladores del Hogar Hermanos Carrera y de las Poblaciones La Castrina y Villa Cervantes.

Con ocasión de la próxima Feria Internacional de Santiago (FISA), 30.000 estudiantes de las provincias de Curicó, O'Higgins Colchagua, Valparaíso y Aconcagua, tendrán oportunidad de visitar esa Exposición.

Para los meses de enero y febrero próximos, alrededor de 5.000 niños tomarán parte en un plan de viajes de estudios confeccionado especialmente para estudiantes de 3° Año Medio.

Finalmente este verano se premiará con vacaciones gratuitas a los mil mejores alumnos de todo el país.

# CHILENO: CONOCE TU TIERRA

# Mayor Producción y Mejor Calidad Debido a Estatización en RAYONHIL

## Ni un terremoto apagó el entusiasmo de los trabajadores por producir más y mejor. Lo más importante: obreros y empleados de RAYONHIL han comprendido que están capacitados para manejar la empresa




*EL EDIFICIO DE LA PLANTA RAYONHIL luce orgulloso un cartel puesto por su personal: "Administrada por los Trabajadores", que señala claramente el espíritu que reina ahora en esa industria.*

**Ni los daños causados por el terremoto del 8 de julio han logrado disminuir el aumento de la producción en la intervenida industria textil RAYONHIL. Sus trabajadores, conscientes de la participación que tienen ahora en la administración de la empresa, repararon los destrozos principales, y en un tiempo record dejaron a la industria trabajando a plena producción, superando así todas las metas que se habían trazado cuando el Gobierno decidió la intervención.**

**De lo que se ha hecho y se está haciendo en RAYONHIL, nos habla el Interventor designado por el Gobierno, Aldo Diani Parodi, un hombre ampliamente capacitado para esta tarea. Diani Parodi es italiano; hizo sus estudios de ingeniería comercial en la Universidad de Génova en 1936, especializándose en organización de empresas. Fue partizano combatiente contra los nazis y prisionero político de éstos durante la Guerra Mundial. En 1948 emigró de Italia y permaneció hasta 1954 en Argentina. A fines de ese año vino a Chile para trabajar en Agrotecnia Fiat, de la cual fue Jefe del Departamento Comercial y Apoderado. De 1961 a 1963 fue Gerente de FAMAE y luego realizó trabajos profesionales para diversas empresas. Cuando vino la intervención de RAYONHIL él fue designado asesor y Coordinador Administrativo, para finalmente, el 31 de agosto, nombrado Inteventor titular de la industria.**



*ALDO DIANI PARODI, Interventor de RAYONHIL. "La estatización ha influido en una mayor producción y mejor calidad"*

Diani Parodi, con hablar pausado, nos señala el porqué de la intevención de RAYONHIL.

"La industria fue intervenida el 24 de mayo de este año, por resolución de la Dirección de Industria y Comercio, debido al desabastecimiento y problemas laborales. Hay que hacer notar que en cuanto se produjo la intervención, todo el personal concurrió al trabajo y la producción empezó a aumentar en cantidad y a mejorar en calidad.

"En junio se llegó a la máxima capacidad instalada de producción, que es de 180 toneladas mensuales de fibra corta y 60 toneladas de rayón hilada. La planta además produce ácido sulfúrico con una capacidad máxima instalada de 45 toneladas diarias. Una parte de esta producción es para la industria y la otra se vende como ácido sulfúrico o transformándola en oleum.

"Es notable, pero todos los trabajadores, empleados y obreros, se abocaron con gran entusiasmo a los problemas inherentes a la producción, para mejorar la calidad y aumentar la cantidad. Se constituyeron de inmediato los Comites de Administración, producción y vigilancia. Sin embargo, cuando más grande era el entusiasmo para producir, vino el sismo del 8 de julio, que produjo grandes daños a la planta, los que se avaluaron por tecnicos de la CORFO en más de 8 millones de escudos. Estos técnicos estimaron que la planta deberia paralizar por 45 a 60 dias, pero el entusiasmo de los trabajadores en general, que pusieron el hombro a la reconstrucción de la fábrica, permitió que a los 12 dias todas las secciones de la planta funcionaran, aunque hubiera paredes destruidas, pilares amenazando caer y estanques de soda cáustica muy inclinados. Esto permitió que en agosto ya la producción alcanzara nuevamente la máxima capacidad instalada.

*EL FRUTO DEL ESFUERZO mancomunado se traduce en centenares de fardos de fibra corta, que en la foto aparecen en el momento de estar listos para ser despachados.*

### LA PARTE SOCIAL

Preguntamos si la intervención también habia influido en la parte social de los trabajadores.

"Al momento de la intervención —dijo Diani Parodi— el casino era sólo para los empleados y entre las medidas que primeramente tomamos se encuentra la de hacerlo funcionar también para los operarios.

"La intervención se abocó también al estudio del pliego de peticiones que habian presentado los dos sindicatos, el profesional e industrial y se acordaron las primeras medidas, como la de reajustar los sueldos y jornales en un 35 por ciento, lo que ocurrió en junio, con retroactividad al 16 de marzo de este año, cuando vencia el pliego de peticiones anterior. En total, los trabajadores de Royonhil suman 438, de los cuáles 411 trabajan en la planta de Llolleo y 27 en la oficina de Santiago. 309 son obreros y 129 empleados.

*EL ENCONADO DEL HILADO RAYON, una de las secciones grandes de la industria.*

### CAPACITACION

"En cumplimiento con las normas dictadas por la Comisión CUT—Gobierno, los compañeros de INACAP dictaron charlas a los dependientes de RAYONHIL para asesorarlos sobre la participación de los trabajadores en la administración de la empresa. Estas charlas fueron seguidas con mucho interés y entusiasmo por los trabajadores, que reunidos en asamblea general, el 6 de septiembre, aprobaron el reglamento sobre participación, el que habia sido estudiado y preparado previamente por el Comité Paritario y el 10 de septiembre en curso fueron elegidos los compañeros representantes de los trabajadores en el Consejo de Administración, el que quedó constituido como sigue: por el sector Técnico, Enrique González Suazo (independiente); por el Sector Administrativo, Leoncio Velásquez Cerda (PS); y por el Sector Producción, Jacob Tapia (PS), Ramón Calderón (PS) y Luis Arcos (PS). Los integrantes suplentes son: por el Sector Tecnico, Sergio Saez, (independiente); por Administración, Pedro Monasterio (independiente); por Producción, Juan Bentancourt (independiente), Manuel Maldonado (PC) y Francisco Farias (Mapu).

"Dentro del mes de septiembre quedarán constituidos también los Comités de Producción, con lo que se habrá completado la estructura orgánica para la participación de los trabajadores en la administración de RAYONHIL".

### CONSECUENCIAS BENEFICIOSAS

Preguntamos finalmente sobre las consecuencias que han traido la medida de intervenir la industria, y Aldo Parodi respondió:

"El personal trabaja aho[ra con] mucho entusiasmo [y] participación y se ha conv[encido,] lo que resulta más importan[te] todo, que está en condicion[es de] seguir administrando la em[presa] con buenos resultados. Aho[ra] parte de los sindicatos se [están] organizando las diversas [comi]siones que tendrán a su ca[rgo la] actividad cultural y depor[tiva de] los trabajadores y todo indica [que] el éxito ya está coronando [la] labor que se ha iniciado, [y] un indice de ello la mayor pro[duc]ción y la mejor calidad que está entregando".

# EL ESPECTRO DE LA ISLA DE PASCUA

escribe:
Matilde Ladrón de Guevara



La tradicional sombra del rey Hotu-Matúa refuerza el corazón de los pascuenses cuando miran el círculo azul que rodea su isla. Lo nombran como a su divinidad Make-make, de los elementos benéficos y si el mar se encrespa, temen no poder extraer su alimento, sintiéndose desventurados ante tal pobreza. Entonces recuerdan a ese rey que llegó a sus playas sonrientes, fue rico y culto, trajo a Rapa-Nui las tablillas parlantes que estaban escritas en formas desconocidas. Después hizo enseñarlas al resto de la población. Y fueron los Rongo-Rongo, los sabios, quienes dirigieron esa sociedad pequeña, pero feliz, que más tarde vivió muchos dramas.

Frente al océano avaro ahora los hombres echan las redes y desolados sólo capturan el viento alisio de las caletas. Retumba el azotazo de las olas, pero los pescadores fuertes y pacientes esperan, aunque deban pasar la noche bajo los portalones de piedra que el mar horadó. Bajan a la playa, dejan la ropa apilada, y empiezan a chapalear entre las pozas. En medio de la oscuridad usan una linterna que les ayuda en la búsqueda de langostas azules y pulpos pequeños. Es el Pacífico, latitud 27 grados, longitud 109° W. Tahití, Te Pito te Henúa, enclavados en la Polinesia. Los pescadores echan maldiciones, porque el tiempo sigue malo, porque el único almacén en Hanga-Piko está desprovisto de todo, y ayer el carajo del "paco" gobernador persiguió a medio mundo y repartió lo poco y nada que llegó de Santiago después de largos meses, entre los 400 continentales burócratas. Cierto que Rapa-Nui cuenta con más de mil pascuenses, pero la tajada gorda, por extraña paradoja, en un mundo original y puro se la traga el pez chico o que se hace el chico, es decir, el "extranjero". Así respectivamente llaman al chileno. El pascuense calla frente a esos hombres injustos y arbitrarios. Se lo enseñó la sabduria del tiempo y la experiencia, porque cuando quiso rebelarse y no hace mucho un pelotón de carabineros los tomó presos, y apalearon barbaramente a la única mujer que gritó: "los sinvergüenzas extranjeros pescan con dinamita y eso dejará a los isleños sin alimento. La ruina. ¿Qué otros recursos poseían? La tierra fue siempre entregada por partidas grandes a los grandes. Prueba de ello: la venta de la isla con casas, cosechas, tácitamente con la gente, al gringo John Brander y a la Misión Católica. ¡Sí, socios en la parada! Y eso lo cuentan los pascuenses de boca en boca, de padre a hijo, y las abuelas reparten la historia. Cuentan también que los misioneros, tan devotos, se llevaron la parte del tiburón, estrujando al aborigen. Y el dueño anterior de la isla, Dutrou-Bornier, asoló Rapa-Nui, ultrajando mujeres y ofreciendo espectáculos de aberraciones sexuales e infamantes. Obligaba al pueblo a contemplarlo o si no, el látigo. Pero el gigante francés de dos metros de estatura sembró bastardos por montones.

Después de 1871 el pueblo pascuense constituido por mujeres ardientes y ardorosas, por hombres pacíficos y dulces, que las dejan llevar el pandero de los principales asuntos, contemplaron -quemados de ira y dolor- el descaro de la Misión Católica, adueñada de las tierras.

A través de la historia de vejaciones, y proclamada la anexión de Rapa-Nui a Chile por el marino Policarpo Toro, durante el gobierno revolucionario de Balmaceda, esa población respiró y divisó una esperanza. El suicidio del gran estadista los dejó en la más indigente soledad del planeta, condenados a su destino trágico.

Se sucedieron cambios, y vino el abandono, carente de comunicaciones con el resto del mundo. La peste, las invasiones, la lepra, redujeron a un pueblo vigoroso e inteligente de 6.500 personas a 111.

Ya no se hablaba de Rapa-Nui, la mágica, sino del leprosario.

El paraíso que creó el rey Hotu-Matúa se transformó en un infierno que sembró la mortal enfermedad traída desde Tahití. Ningún pascuense desconoce el suceso "edipiano": una bella mujer mutilada por la lepra se enamoró de su hijo y dieron a luz un niño sano y hermoso como los ángeles que veían en las láminas llevadas por el clero. Pero la lepra, felizmente dominada por la ciencia y extirpada, quedando sólo algunos casos pasivos.

En un proceso, lento que se remonta a centurias, los bosques de toromiro y miro-tahití empezaron a ralear debido a que el pascuense consumió su madera para tallar tablillas parlantes en un idioma aún indescifrable. Moldearon, en miniatura, aquellos gigantescos "moai", estatuas diseminadas por centenares en la isla y le dan un aspecto enigmático. Los monumentales se alzan o yacen en las laderas del volcán Rano-Raraku entre lajas volcánicas, apenas cubiertas por verdísimos pastos. Esa artesanía prolija, morosa y artística fue la tarea del autóctono. La trocaban por insignificancias que les ofrecían los occidentales, hurtándoles su creación. Las tierras de ricos pastizales, para los gringos Williamson Balfour que las colmaron de ovejas hasta erosionarlas. Producían enormes ganancias, explotando miserablemente al proletario de la industria lanar. Sometida la colonia pascuense sufrió su tremenda indefensión. Vino la hambruna muchas veces. Y los pascuenses, resignados, siguieron esperando.

Igual que ahora, después que han visto desfilar muchos gobernadores y los han discriminado como a los negros en EE.UU. Empero, ese pueblo humillado grabó en su mente" la hoja de servicio" de esos arribistas, mujeriegos, ladrones, mercachifles, que llenaron sus faltriqueras y declararon al gobierno de Chile cumplir su misión con dignidad y esmero.

En el lapso de cerca de cien años sólo tres o cuatro pascuenses han logrado su ingreso a la Universidad de Chile. La gente oriunda de la isla subtropical y llena de cantos de un idioma totalmente ajeno al nuestro en alfabeto, sonidos y expresión domina en buen porcentaje castellano. Piensan que el joven moreno, alto de origen ario, pero de nacionalidad chilena, será capaz de dominar el secreto de Hipócrates y llevar la medicina a los que allá mueren sin atención. Consideran que un solo médico destinado a esa población no es suficiente. Los niños sufren y mueren. Claro que si logran sobrevivir son robustos, alegres y no es raro divisar a más de uno trepado en un árbol, cantando a todo pulmón. Y si uno grande castiga al chico le gritan: ¡"chileno, maricón"!.

Los pascuenses preguntan por qué habían de ser ineptos para estudiar profesiones liberales, tecnología o ciencias políticas y dejar de ser engañados. ¿Por qué no ser dueños de barcos? ¿Por qué no asfaltar una calle de su comarca en Mataveri o Hanga-Roa ? ¿Y poseer un vehiculo? Los continentales y los gringos del Campamento poseen autos, jeeps, refrigeradores, máquinas y "aire acondicionado". No se puede negar que los gringos escondían secretos en el Rano-Kao, pero eran cariñosos y conquistaban a las chiquillas. Empleaban muchachos, les regalaban cigarrillos y a los Jefes continentales hasta whisky. Nunca dejaron de enviar al médico en casos de accidentes o enfermedad grave. Al final, les preparaban grandes "parties" y allí se comía y se pasaba O.K.

Lo malo es que los jóvenes mejor dotados intelectualmente, obligados por la ley, parten a Santiago a hacer el servicio militar, y como no todos cuentan con dinero para pagar el regreso a la isla, se quedan allá, atrapados siempre por la nostalgia de su terruño. Nacieron con el cordón umbilical que no se corta jamás de su isla, por eso el nombre de "Ombligo del Mundo", que le dan a su comarca, les gusta. Ya en Santiago anhelan el retorno, añoran los volcanes y acantilados, las cavernas y su aire incontaminado. Entonces quieren transformarse en "manu-tara", aquellos hombres-pájaros invencibles. Con esa imagen renace en su imaginación la multiplicidad de sus leyendas y mitología. Quisieran ser "rapahango", el jefe de los espíritus malignos, ver alargarse sus uñas moradas y los cabellos colorines, unirse con los "aku-aku", demonios menores, para volar, embriagarse y vengarse de quienes les causan sufrimiento. Después de esos pensamientos, suelen persignarse, porque las monjitas les enseñaron, desde pequeños, que Dios castiga y el Diablo se los lleva al fuego eterno. Al fin sonríen y prima en ellos el carácter festivo y pagano de sus antepasados. Toman la guitarra con amor, pulsan sus cuerdas y entonan una canción. Existe en Santiago "su colonia" y allí conversan, conversan mucho. Ríen a carcajadas. En el "hare-paenga", su hogar, bailan "sau-sau", moviendo rítmicamente las caderas. Y ya saben empinar una copita de vino.

Esa costumbre la llevaron del "conti" a la isla los policías, que les esquilmaban el trabajo de un mes por el trueque de un chuico de "guali", pero ese "guali" los hacía olvidar las injusticias sociales, la limitación de sus metas. Y pensaban con su fantasía que los "aku-aku" cuando van a pescar con la cabeza caliente por el "guali" los hacen caer al mar y son devorados por tiburones. O se enferman en el "conti" de soledad y silencio, envejecidos, pensando que ya partirán a su Po, paraíso de abundancia y placer, después de la muerte. Allí pueden gozar del susurro del viento y encontrar un océano con millones de peces y langostas azules, donde está el otro lado del espectro de Vaihú, antiguo nombre de Isla de Pascua, que no descubrieron en la vida.

Escribe: Poli Delano

# qué pesca el chileno

¿Por qué los pescadores? Resulta, primero, que soy de esos aficionados algo fanáticos a tomar una catalina con nylon del cero cien y anzuelo del siete, un pedazo de jibia fresca, y largarme a los roqueríos de Cartagena, Isla Negra o El Quisco a sacar viejas, tomoyos y hasta rollizos, si se anda de mucha suerte; y, segundo, que conozco a varios pescadores de la zona con los que resulta siempre grato conversarse un par de cañas de tinto. De modo que una mañana - ya para fundamentar estas letras- me largué a la costa con la sana intención de hacer preguntas a granel.

Tomemos la caleta de San Pedro, estación abajo, en Cartagena. Desde su playa de guijarros zarpan diariamente, alrededor de las cinco de la tarde y cuando el mar está calmo y la luna oculta, unos seis botes de nueve metros de quilla, la mayoría provistos de motor fuera de borda, y tres tripulantes dispuestos a capear el frío de la noche junto al fogón que los alumbra. Van al congrio, pesca de pura artesanía, primitiva, nada más que a lienza y anzuelo con sardina de carnada cuando escasea la jibia. La jornada de trabajo anda coqueteando con las doce horas. Por la mañanita, bien o mal de madrugada, comienzan a acercarse los botes a la playa con o sin- esta pesca es bastante azarosa- sus sartas de congrios de los tres colores que antes entregaban ahí mismo al intermediario y ahora venden directo al mercado de San Antonio.

Bueno , la verdad es que para estos hombres de mar, tipos rudos y de brazo poderoso formado por el remo (sólo desde hace pocos anos cuentan con motores fuera de borda), anárquicos, individualistas, que no han podido formar una cooperativa o mantener un sindicato, las cosas no han variado mucho en el trabajo. Digamos mejor: no han variado nada. De manera qùe partimos de regreso a Santiago relativamente deprimidos, dispúestos a otro pique pronto, a San Antonio esta vez, en busca de algunos trabajadores de la Pesquera Arauco (estatal) o de la Harling (hace muy poco estatizada).

En un par de horas de domingo recojo las informaciones y el espiritu optimista que me otórgan estos compañeros.-

Que "Arauco" tenía cuatro barcos en malas condiciones, incapaces de competir con las pesqueras privadas, muy bien . Pero ya se ha comprado en España un pesquero que en su viaje a Chile traerá copada su capacidad de carga con repuestos e implementos para reparar los otros cuatro.

Además, "Arauco" cuenta en este momento con la colaboración del "Arroyo de Mantua", barco cubano que está realizando una faena experimental con tripulantes de ambos países. Se intenta la pesca de arrastre por la popa (normalmente se efectúa por el lado), que viene a redundar en una mayor rapidez de maniobra (evita las maniobras de viraje) que a su vez se traduce en un más alto rendimiento de pesca y en más facilidades para el pescador.

Naturalmente el aumento de la pesca creará la necesidad de un mercado más amplio para el producto marino, así como la de acostumbrar al público al consumo de la mercadería frigorizada. Mediante la frigorización en mayor escala es posible, entre otras cosas, acumular para el abastecimiento en épocas de escasez, llegar a lugares donde generalmente el pescado no llega, y, lo que es de importancia vita regular el mercado, lo cual aún hacen las manos del intermediario.

Deduzcamos entonces que Pesquera Arauco, en un año de gobierno está en camino de resolver todos sus problemas. ¿Cómo , entonces, se siente el hombre que nos motiva este artículo, el pescador?

Primero, el incentivò económico. Cada pescador percibe en porcentaje su parte de la pesca total, de modo que a mayor captura, mayor salario. Segundo, ya se va sintiendo dueño de su empresa y a pesar de que el directorio de ésta es aún de viejo cuño, poco dinámico, sin participación del trabajador, ya está por crearse el comité de empresa, tal cual existe en la Pesquera Harling, donde el hombre de la experiencia, el pescador de mar adentro que conoce su oficio de arriba a abajo, influye sobre las decisiones..

Lo que en todo esto ya existe de realidad y lo que todavía es expectativa sobre rieles, se traduce en la actitud de los pescadores. Ellos están contentos. Más de lo que nunca habían estado.

Pero volviendo atrás, mirando hacia esos hombres de nervio recio, de pocas palabras, para quienes las cosas parecen no cambiar me coge de nuevo la preocupación. ¿qué suerte le depara el futuro a la pesca artesanal? ¿Por qué la situación de esos compañeros sigue estática? No es necesario otro viaje a la caleta para obtener algunas luces. Un funcionario de la administración me informa que es efectivo que en ese rubro las manos no se han metido. No se desean (y vemos de nuevo activa la gran política) parches, sino soluciones integrales, de raíz. La pesca artesanal seguirá y con muy buenas perspectivas. Las formas y los métodos para mejorarla en bien de los pescadores y de la producción pesquera total están en estudios. Será el Ministerio del Mar, cuya creación es ya un hecho, quien resuelva este problema dentro de su misión de convertir a Chile en la primera potencia pesquera del planeta.

Por mi parte, tengo que reconocer que de alguna forma me alegro de que las viejas y los rollizos, de tan sabrosa carne, sólo puedan cogerlos aquellos aficionados como yo, mediante una alta dosis de paciencia y la entrega plácida a unas horas - de las pocas que hay- para la reflexión.

P. D.



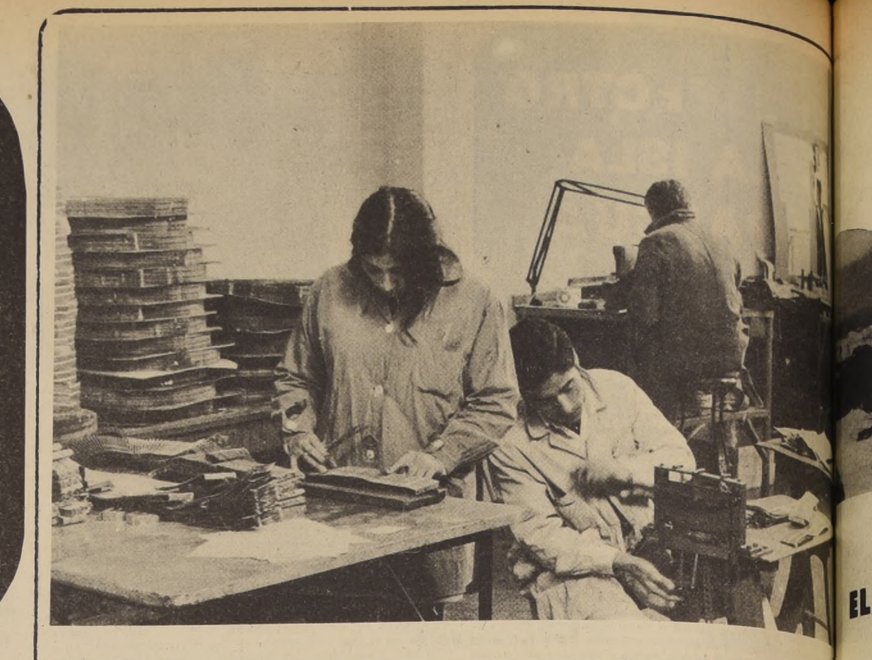
## LA ZURCIDORA

En sus expertas manos está el arreglo de una pieza, la reparación de una tenida o la confección de un vestido o de un traje. . .Es la "costurerita" del pasado, ahora en el presente una mujer cordial y especializada en su trabajo, quién hace maravillas con la máquina de zurcir y coser. . .En la industrias de confección y de tejidos, su trabajo tiene una elevada valoración y es también una labor que solo podría ejecutarla una mujer. . . .

Está en todas partes, con su lozana juventud o con su madura experiencia . . .En las secciones de las grandes industrias, en la artesanía confeccionista o el taller familiar, donde la máquina que cose, borda o zurce, es el complemento adecuado de su trabajo.

La del grabado es Margarita Pérez, soltera y cumple sus labores en Textil Progreso, donde trabaja desde hace diez años.

Es una mujer en el trabajo chileno, en el Día de la Patria.



Labor coordinadora del Estado e iniciativa privada:

# LOS PEQUEÑOS INDUSTRIALES Y EL S.C.T. CLAVES EN LA REACTIVACION ECONOMICA

El 4 de Septiembre el pueblo chileno celebró el primer aniversario de la elección de su Presidente, el Compañero Salvador Allende G.

El Programa de Gobierno que dirige y realiza con éxito tiene por objetivo sentar las bases para iniciar la construcción del socialismo en Chile mediante la realización de reformas estructurales, la expansión de la producción para entregar los bienes y servicios necesarios a las grandes mayorías y la participación organizada del pueblo en la construcción de su propio futuro. Este proceso ha contado con el permanente y significativo apoyo de los pequeños industriales del país.

La Pequeña Industria, vasto sector que configura el grueso del Area de Propiedad Privada, con más de 30.000 establecimientos, donde trabajan 160.000 personas, y que aportan un porcentaje cercano al 6% del producto geográfico del país, ha contribuido significativamente a la reactivación económica, aumentando notablemente su volumen de producción, superando, incluso, las más optimistas programaciones. Esto se explica por el espíritu patriótico que anima a los pequeños industriales en la campaña de la producción, apoyada por las medidas económicas del Gobierno, que han ampliado las posibilidades de demanda del pueblo, permitiendo utilizar la capacidad tradicionalmente inactiva de las maquinarias e instalaciones de las pequeñas empresas.

### TRABAJO CONJUNTO CON EL GOBIERNO

El Gobierno, por su parte, ha respondido a esta positiva actitud de la Pequeña Industria y Artesanado, multiplicando sus aportes al sector a través del SERVICIO DE COOPERACION TECNICA.

a.- Se reestructuró el SCT, adecuando su organización para cumplir con eficiencia la asistencia a la Pequeña Industria, centralizando su acción por sectores productivos: metal-mecánico-electrico; cuero y calzado; maderas y muebles; alimentos y bebidas. Además se han multiplicado las asistencias técnicas, tecnológicas, financieras, administrativas, de comercialización, capacitación empresarial.

Se ha coordinado la acción a través de los Comités de Desarrollo Sectorial Nacionales que se fueron constituyendo, definiendo las prioridades de trabajo y encomendando tareas específicas a cada organismo del Estado. Con el objeto de conocer oportunamente los planteamientos de los pequeños empresarios en la definición de políticas para el sector, se han creado Comités Sectoriales Mixtos SCT-PIA. El Servicio ha participado también en los Congresos realizados por la Pequeña Industria, a nivel nacional y regional.

b.- En materia de Asistencia Financiera, el Gobierno ha dado también singular importancia al sector pequeño empresarial. Bancos Estatizados tienen entre sus Directores a representantes del sector. Se creó el Fondo Nacional de Garantía presidido por un pequeño industrial, y encargado de solucionar los problemas de garantías a los pequeños empresarios y artesanos que recurren al crédito bancario.

Se crearon numerosas Líneas de Crédito para la P. I. A., en una de ellas la de "Crédito para Pequeños Productores", el SCT ha certificado en 3 meses 1.147 créditos por 85.174.000 escudos.

c.- En materia de abastecimiento y comercialización, además de aumentar la asistencia tradicionalmente otorgada, el SCT y los pequeños industriales están iniciando algunas experiencias cooperativas, destinadas a solucionar los problemas que aún se presentan en este campo. Se han hecho gestiones con organismos del Estado, resolviendo dificultades de Abastecimiento de algunos insumos y dado algunos pasos para proteger más algunos productos que puedan sustituir importaciones y promover otros en el exterior.

d.- Con el objeto de aprovechar integralmente el rico potencial económico y artístico que representa el artesanado típico nacional, el SCT ha elaborado y está ya ejecutando un Proyecto de Desarrollo de Artesanía Típica Chilena, en Llanquihue, Chiloé, Cautín, Aconcagua, Tarapacá.

e.- La Pequeña Industria, a través del SCT, ha podido concertar, con organismos de Gobierno, "Convenios de Producción" para la fabricación de uniformes escolares, carros de arrastre, calzado, conjuntos metálicos para la construcción, etc.

f.- Igualmente el SCT ha participado en la solución de los problemas presentados a industrias paralizadas a raíz de la situación creada por maniobras derechistas.

Estos casos especiales el SCT los está solucionando en forma que no se paralice la producción y los trabajadores no sean perjudicados.

g.- Con motivo del sismo y los temporales que azotaron diversas zonas del país, el SERVICIO DE COOPERACION TECNICA elaboró y está realizando un programa de emergencia para ayudar a las pequeñas industrias y talleres afectados. En asistencia Financiera, equipos especiales han operado en las zonas, entregando en forma rápida y expedita créditos para reconstrucción, reposición y preparación de equipos.

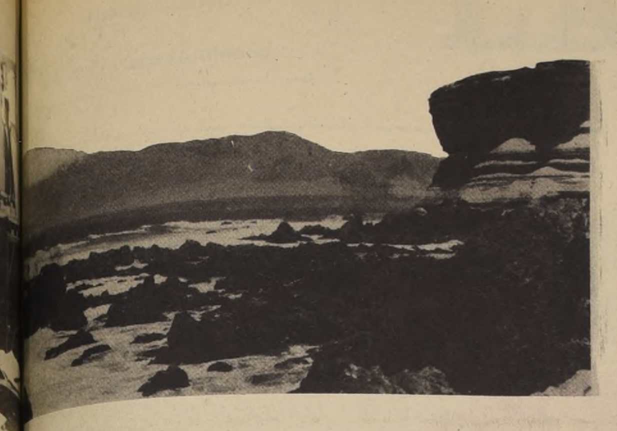
En La Ligua y Valle Hermoso se construyen Centros Artesanales Textiles, que agruparán a los productores, facilitando la asistencia y solución de sus problemas. La provincia de O'Higgins recibió ayuda para sus empresas dañadas por el temporal, al igual que Valparaíso, Aconcagua, Coquimbo y sectores nor-costeros de Santiago.

h.- El SERVICIO DE COOPERACION TECNICA ha intensificado también su acción en las distintas zonas del país. Para ello participa en los Comités de Programación creados por las diversas Leyes de Fomento Regional, elaborando proyectos industriales específicos y acordes con las potencialidades de cada zona. Se impulsa, junto con los organismos gremiales de la pequeña industria, la creación de Cooperativas de Ahorro, Crédito y Garantía Industrial, mecanismo de autoayuda financiera en los cuales el SCT participa con asistencia técnica y financiamiento. Parques Industriales se están impulsando en Arica, Antofagasta y Concepción.

### PARTICIPACION DEL PERSONAL

Para la ejecución de todas las tareas y programas encomendados al SERVICIO DE COOPERACION TECNICA, el Gobierno ha contado con la activa participación del personal administrativo, técnico y profesional de la Institución, cuyo compromiso con el desarrollo del país ha sido ejemplar.

Cada funcionario del S. C. T. ha asumido plenamente sus responsabilidades. En estos momentos el Sindicato de Empleados y Obreros del Servicio analiza la forma de estructurar un Consejo de Administración de la Institución en que participan representantes de todos los funcionarios.



# el maquinista

Ya no son los viejos "tiznaos" de aquellas trepitantes locomotoras a leña y carbón las que exigían un maquinista y un fogonero, inquietud de los niños y espanto de las domésticas, con sus rostros y manos ennegrecidas.

Los avances del progreso les permiten disponer de cómodas locomotoras a petróleo y eléctricas, de las que salen tan limpios como llegaron, en la fatigosa tarea de unir, con un largo convoy a rastras, los mil kilómetros que separan a Santiago de Puerto Montt o a lo largo de los mil setecientos que debe cubrir el Longitudinal Norte, el famoso "longino" de los salitreros del pasado.



# EL MAR DEL NORTE GRANDE

**Jorge JOBET**

MAR DEL NORTE GRANDE

Me gustas en silencio desde el borde
de un pique circular en la otra vida,
de un pétalo de luz que sólo enciende
la pólvora en un golpe sorpresivo,
el ala de un crepúsculo envolvente
en el pecho del hombre detenida.

El tiempo es una rosa que no vuelve
con su buque fantasma a la deriva,
a horizonte el velamen desgarrado,
sin mástil esta música en sordina,
hermética la costa a la fragancia
de un verde mineral de agreste cima.

Azules tus ovejas pastorean
en inmensas praderas submarinas,
y arrojan a los dientes de la piedra
la lana primorosa de la esquila.
Detiene el caracol de tu substancia
la marcha de la tierra empedernida,
los rostros estatuarios con sus costras
de milenios de lunas aborígenes,
los huesos de gigantes trepadores
a las ramas más altas de las minas.

El viento perdiguero de la noche
lame tu lomo de metales finos,
fecunda el vientre de angustiados peces
y hace estallar la flor en tus raíces.

Dejaron tus veleros en los ojos
de la infancia el encanto de los cisnes,
tus lanchas en los músculos del joven
la promesa silvestre del salitre,
los barcos que hoy se allegan a tus bocas
siguen buscando tu vital semilla.

Me gustas en silencio cuando el ave
se apaga lentamente en la neblina.

## esta edición:

## "así se trabaja en Chile"

**ESCRIBIERON:**

Alfonso **ALCALDE.**

Edesio **ALVARADO.**

Braulio **ARENAS.**

Alejandro **CHELEN ROJAS.**

Poli **DELANO.**

Carlos **DROGUETT.**

Jorge **JOBET.**

Matilde **LADRON DE GUEVARA.**

María Cristina **MENARES.**

Luis **MERINO REYES.**

Lautaro **YANKAS.**

**DIBUJOS Y GRABADOS DE:**

Draco MATURANA

Gracia BERRIOS.

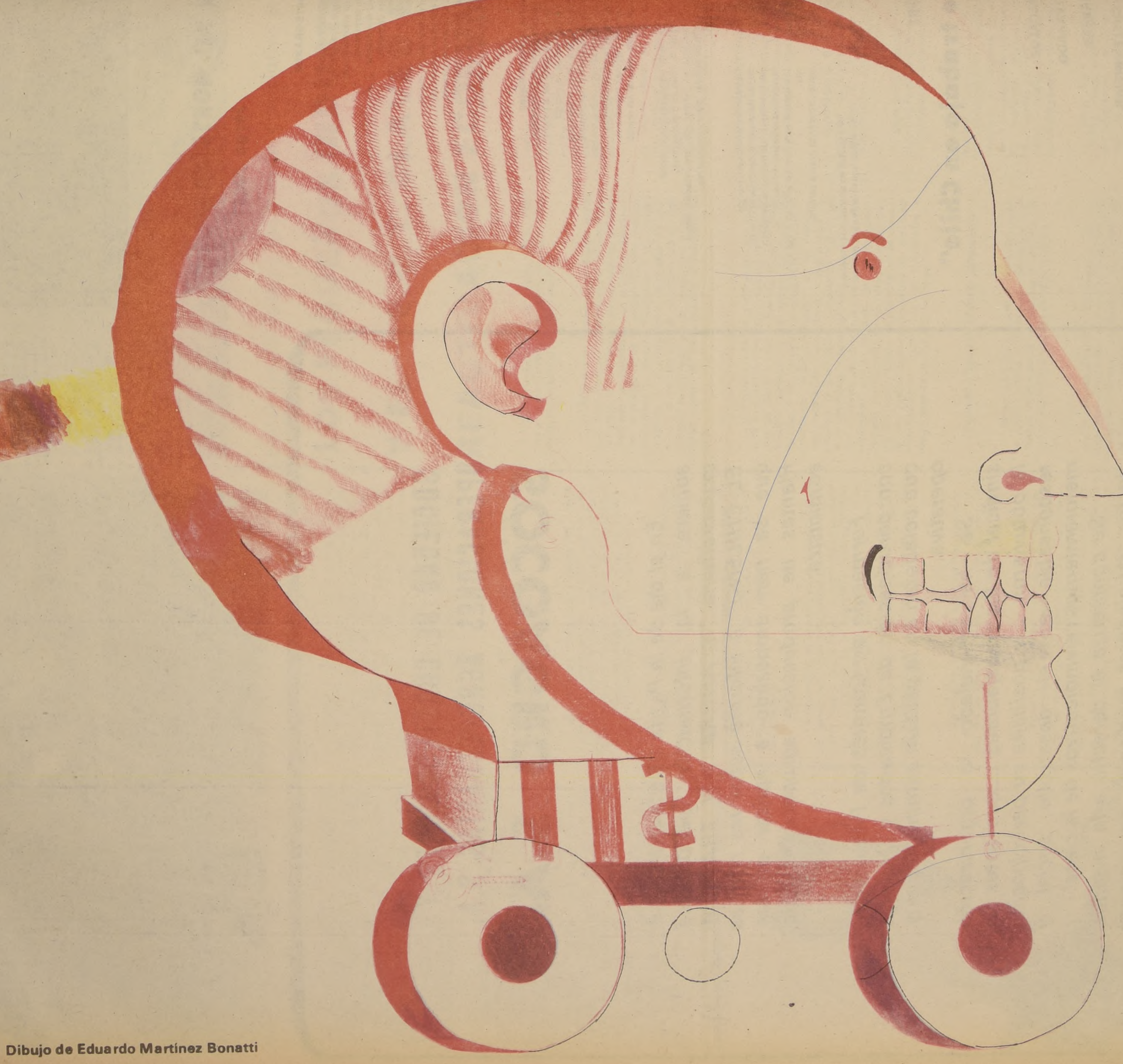
José EGENAU

Julio ESCAMES

Martínez BONATTI.

**Reportajes, diagramación y viñetas:**
**Mario de los REYES IBARRA.**

**Edición y Coordinación:**
**Wilfredo MAYORGA.**



Dibujo de Eduardo Martínez Bonatti

Tercer Cuerpo
Edición Extraordinaria

# LA NACION

Sábado 18 de Septiembre de 1971

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1971




Dibujo de Gracia Barríos

# LA ELECTRIFICACION POPULAR EN MARCHA

### 1.- El Plan del Gobierno, electricidad para todos, a través de ENDESA

### 2.- Viviendas y predios marginados disfrutarán de la electrificación

Junto a toda la labor del actual Gobierno está una de sus decisiones: alcanzar la electrificación Popular en toda su extención.

A traves de la ENDESA, ese es el propósito y en la medida que el financiamiento lo permita está resuelto fomentar al máximo la Electrificación Popular, buscando como meta final en los plazos que aparecen estudiados, que ninguna familia chilena, por modesta que ella sea y donde se encuentre, viva sin contar con un elemento de progreso tan básico como es la energía eléctrica.

En cumplimiento del programa básico el Gobierno de la Unidad Popular tiende a expandir hacia todos los sectores ciudadanos, especialmente aquellos de menores recursos y antes siempre tan postergados, los beneficios y el bienestar de la electricidad.

Para cumplir tales fines la ENDESA levantó un catastro general de las zonas populares urbanas comprendidas en esta apreciación. Iguales estudios se han realizado en aquellas zonas de baja densidad de consumo que aún quedan por servir. En ambos casos y en consonancia con las nuevas orientaciones del Gobierno se acelerarán las fórmulas que permitan dar satisfacción a las justas aspiraciones y legítimas exigencias de este conglomerado social y a los fines y propósitos del Gobierno Popular.

Los estudios realizados por los planificadores de la ENDESA, preveen, además, la necesidad de dotar la electricidad en el quinquenio 76-80 a 200.000 propiedades y a otras tantas para el quinquenio siguiente, de acuerdo al aumento vegetativo de la población. En la actualidad se sabe que hay en el país 250.000 familias excluidas del uso de la electricidad en el sector urbano, en tanto que en los minifundios rurales no mayores de 10 hectáreas esas familias ascienden a 75.000.

En este nuevo esfuerzo, que ha tomado como suyo la Superintendencia de Servicios Eléctricos, aparte del papel preponderante que le cabe a la ENDESA, colaboran CHILECTRA, hoy en el área social del Estado, Cora e Indap.

Con este fin ENDESA, sin descuidar en absoluto los grandes planes de electrificación que tienden a favorecer el desarrollo económico general del país ha dado especial atención a las realizaciones y experiencias que se efectuan dentro del campo de la electrificación popular y las ha impulsado con apreciable éxito.

Para poder llevar a cabo un plan de esta especie, como fue el caso de Pumpulla y Licancheu, al poniente de la provincia de O'Higgins, fue necesario bajar los costos de una manera efectiva, someter a una educación metódica a los usuarios e inaugurar con ellos el sistema de autoconstrucción en las instalaciones.

Los resultados de esa experiencia fueron satisfactorios. Los nuevos consumidores de eléctricidad formaron grupos, equipos que con el fin de terminar las instalaciones en un plazo menor que el previsto compitieron en rindimiento y calidad del trabajo. Las experiencias observadas en estos casos de trabajo cooperativo para las instalaciones permiten establecer que se trata de nuevos usuarios de la electricidad que sienten la urgencia de obtener los beneficios de la luz eléctrica, la posibilidad de usar la plancha o el receptor de radio y oir noticias o su música preferida. En el trabajo usar las bombas para obtener el agua, alumbrar sitios de estacionamiento, etc.

Es tal la demanda potencial que tiene este plan que para atenderlo en debida forma, con amplia intensidad y metódicamente, la ENDESA con su propio personal, ha creado la Oficina de Electrificación Popular, a cargo de ingenieros, planificadores y técnicos expertos en la materia, que han empezado a tratar el problema a nivel nacional, para lo cual se cuenta con un catastro completo de estas necesidades. Y asi, por intermedio de esta Oficina Especial es posible establecer que el programa para el quinquenio 1971-1976, comprende soluciones para 100.000 propiedades del sector urbano y 50.000 predios derivados del proceso de subdivisión de la Reforma Agraria, más 30.000 minifundios.

La pequeña minería y la industria casera que hoy funcionan marginados del concurso de la electrificación recibirán los beneficios de este Plan.

Asi el Gobierno de la Unidad Popular cumple su propósito y su programa: NADIE AL MARGEN DE LA ELECTRIFICACION.



*La electrificación popular llega a las aldeas y v*

## TRABAJADORES DE LA ENDESA INTEGRAN LA DIRECCION

Los planes que nacen del Programa del Gobierno de la Unidad Popular se cumplen.

En la ENDESA, Empresa Nacional de Electricidad S. A., los trabajadores integran la Dirección, forman y organizan los Comités de Producción y se constituyen en responsables directos en todos los niveles.

El Comité de Producción, organismo asesor y de c... ción, tienda a hacer efectiva la presencia del trabajador en la ... ción de los planes de la Empresa, mejorando la calidad ... producción y aumentando sus índices a la vez que se da cumplimien... to a las políticas fijadas por el Directorio y la Gerencia General.

Hasta ahora las iniciativas de los trabajadores en Com... diversos objetivos ha permitido apreciar su valor práctico ... construcción de la Central hidroeléctrica El Toro, de 400.000 ... en la provincia de Ñuble, que será la más potente de Chile.

Alli los obreros comenzaron por trabajar voluntariamente ... hora diaria, aun los días domingo, lo que ha evidenciado un ... vo avance en varios frente de aquella construcción y ha ... para que sea cuidadosamente observado por los Comités ... Producción que próximamente comenzarán a funcionar.

Esta actividad de los Comités de Producción será el comple... de la presencia en el Directorio de ENDESA de seis - 6 - traba... res de la Empresa que forman un Directorio de once - 11 - m... bros.

La integración de los trabajadores a las actividades direc... ENDESA es una realidad más, que asegura la realidad de los ... bios fundamentales que se realizan en Chile.





# asi se trabaja en Chile





# LA PRIMERA DAMA EN ESTE CHILE EN TRABAJO

La Primera Dama de la Nación, Tencha Bussi de Allende, es también Compañera del pueblo de Chile. Con su profunda cordialidad, su afecto hacia quienes más lo necesitan, su comprensión de los problemas que inquietan a las mujeres de nuestro país, especialmente a las madres, y su dedicación por los niños, se ha ganado el aprecio y el cariño de todos.

Más allá de sus afanes por una feliz Navidad para todos los niños chilenos, están sus deseos que todas las madres y sus hijos tengan la atención que se merecen dentro de Chile tal como lo ha programado el Gobierno.

La Primera Dama vivió junto a los damnificados por los temporales de agua, viento y nieve y del terremoto del 8 de julio pasado, horas agotadoras, llevando la ayuda y atención a quienes habían sido azotados en forma tan despiadada por la naturaleza.

Con su acción dinámica es una abnegada colaboradora de las tareas que debe enfrentar su compañero, el Presidente de Chile.



# PROGRAMA DE CELEBRACION DE FIESTAS PATRIAS

**VIERNES 17**

12 horas. — Izamiento del Pabellón Nacional en los mástiles del Monumento a don Pedro de Valdivia y embanderamiento de la Ciudad.

12,30 horas — Entrega de medallas al Cuerpo de Carabineros.

17 horas — Inauguración de fondas en los diferentes barrios de Santiago.

**SABADO 18**

8 horas — Maratón "18 de Septiembre" (Partida desde la Municipalidad de Santiago).

10 horas — Izamiento del Pabellón Nacional en parques, plazas y jardines.

10 a 24 horas — Ramadas y fondas en los barrios.

11 horas — Actos patrióticos organizados por las Juntas de Vecinos.

12 horas — Inauguración Feria Artesanal de Primavera (Parque Forestal).

16 horas — Fiestas populares en los siguientes sitios:

1.- Medialuna del Club de Huasos "Gil Letelier". (Avda. Balmaceda con Puente Bulnes).
2.- Alameda - Las Rejas (Pob. Alberto Risopatrón).
3.- Estadio de la Universidad Católica (Plaza Chacabuco).
4.- Escenario del Parque Bustamante.

18.30 horas — Acto de Saludo de los trabajadores a la Patria.
Presentación de los conjuntos estables en el Teatro Municipal.

**DOMINGO 19**

10 a 24 horas — Fondas y ramadas en los diferentes barrios.

Se Autoriza la instalación de fondas y ramadas en los barrios de las diez Comunas de Santiago, en aquellos lugares que designe el señor Alcalde a petición de las Juntas de Vecinos, Centros de Madres, Clubes Deportivos e instituciones de carácter cultural, estudiantil y gremial, en los días 17, de 17 a 24 horas; 18, de 10 a 24 horas y 19, de 10 a 24 horas. Se exceptúa de esta autorización: Parque Balmaceda, Parque y Avenida Bustamante, Cerro Santa Lucía, Parque Forestal, Parque Cousiño, Avenida Portales y Quinta Normal. Las mencionadas fondas y ramadas funcionarán bajo el control directo de la Municipalidad de Santiago, fijándose en E° 100 el valor de la estampilla por el derecho a este permiso;

La venta ambulante de banderas, emblemas, globos, volantines, bebidas gaseosas y golosinas será permitida entre los días 11 al 19 del presente mes, ambas fechas inclusive, previa presentación de una solicitud con estampilla municipal de E° 20.

Se autoriza la venta de chicha, sidra, cola de mono, ponche de culén, "canelita" y "Chincolito", en las fuentes de soda y ramadas, los días 17, 18 y 19 de Septiembre en curso, fijándose los siguientes valores por derechos:

| | |
|---|---|
| Fuentes de Soda 1era. Clase. . . | E°100 |
| Fuentes de Soda 2a Clase. . . . | E° 60 |
| Otros establecimientos. . | E° 100 |

LAGNO
Alcalde



# EL TRABAJADOR PORTEÑO EN LA GRAN TAREA DEL ESFUERZO Y LA RECONSTRUCCION

● Valparaíso celebra el 18 Popular con mayor confianza en su destino de puerto luchador y templado en adversidades y terremotos

● Siguen adelante las faenas emprendidas en favor del adelanto comunal

No es la primera vez que la ciudad de Valparaíso se levanta sobre sus escombros para seguir, apoyada en los hombros de sus trabajadores, luchando por su progreso de cada día. Pero no cabe duda que esta vez, luego del fortísimo terremoto de Julio pasado, el espíritu del trabajador porteño se ha fortalecido aún más, consciente de la responsabilidad que pesa sobre él y la participación activa que el Gobierno Popular que lo representa, espera y exige de su capacidad para construir y reconstruir un Chile mejor, un Valparaíso más batallador y posesionado de su papel en esta hora de grandes transformaciones sociales que tienen en el hombre trabajador a su principal protagonista.

Así lo reconoce y declara su alcalde comunista Sergio Vuskovic, profesor de Filosofía y ensayista, padre de varios hijos, porteño enamorado de su ciudad natal y que en ella ve un ancho cauce para el desarrollo de esta tarea en lo que atañe al primer puerto de la República. Hombre de oficio, intelectual, al asumir la alcaldía de Valparaíso se ha revelado como un gran ejecutor en el aspecto práctico, capaz de dinamizar con su ejemplo las tareas municipales, tomando posesión del timón municipal desde las primeras horas de cada mañana y finalizando el día en las últimas horas de la noche, sin dar señales del sostenido afán desplegado. Incansable escalador de los cerros de Valparaíso, de los barrios más alejados y humildes de la población sufrida de los cerros, ha logrado también poner en movimiento a sus Jefes de Servicio y trabajadores municipales, requiriendo de ello una entrega cada día más constante en favor de la ciudad. Estimulador de cualquier iniciativa, que emane en bien de Valparaíso, preside el Comité de Defensa y Desarrollo que tiene como fin ser un factor de empuje y en que están representadas las FF.AA., Universidades, comercio, industria, CUT, etc. y que se halla próximo a cumplir un año de existencia. Fundamental tarea del Comité ha sido preocuparse de la preservación de reliquias históricas y rescatar sectores que por sus condiciones merezcan ser disfrutados por toda la comunidad, como es el caso del Parque del Pueblo, ex Quinta Rodríguez Alfaro, en los hermosos terrenos de abundante flora, existentes en Santos Ossa, por el camino a Santiago.



*Sergio Vuskovic Rojo, Alcalde de Valparaíso: "Tengo confianza en el corazón obrero y luchador del primer puerto de la República".*

### EL TRABAJADOR PORTEÑO

"Tengo fe en el trabajador de Valparaíso" declaró a LA NACION, el Alcalde Sergio Vuskovic, "porque esta ciudad portuaria, enfrentada a calamidades de todo tipo, desde sus mismos orígenes, ha sido hija de su propio esfuerzo y capaz de superar una historia de adversidades, temporales, terremotos, incendios y centralizaciones de todo tipo, que han ido mermando sus posibilidades, arrebatándole el esfuerzo de sus pulmones, en favor de otras ciudades y del país mismo que tanto deben al denuedo y al espíritu luchador de Valparaíso.

Es por esto que estimo justo que este 18 popular, este primer 18 del Gobierno del pueblo con Salvador Allende, esté dedicado a enaltecer la figura del trabajador chileno, que aquí en el puerto de Valparaíso, tiene en la reciedumbre de sus obreros portuarios conocidos en todo el mundo por su resistencia y capacidad de trabajo, el mejor ejemplo y no dudo que en este 18 todos los trabajadores porteños desde el "maestro" que trabaja en la construcción, hasta el obrero municipal que acarrea escombros o destapa alcantarillas y desde el obrero textil, al trabajador que rinde su cuota de esfuerzo en el trabajo voluntario todos se sentirán más interpretados en su trabajo diario porque ahora son ellos los que están respondiendo personalmente al llamado del Presidente —que gobierna en su nombre y son ellos los que sabrán celebrar este 18 Popular que les pertenece más que nunca".

### EL TRABAJADOR MUNICIPAL

Podemos destacar que bajo la dirección activa de su alcalde, puesto en pie de guerra a partir del último remezón que dejó una secuela de destrucción en Valparaíso la noche trágica del 8 de julio pasado, el trabajador municipal ha estado poniendo el hombro a la contingencia con el clásico espíritu de esta ciudad, que sin duda sorprende al que la mira después de su desgracia. Aunque las busque, no hallará caras derrotadas. Casas en el suelo, más de 5.000. Pero en todas partes le saldrán al paso el rostro curtido, las manos callosas del hombre del pueblo que después de mirar todo lo perdido, reiniciará con renovado empuje su tarea.

En esta tarea, los trabajadores municipales han desempeñado su parte con entusiasmo y desde el día que siguió al terremoto, hasta el 9 del mes en curso, han estado despejando la vía pública, no solamente de los escombros inmediatos del terremoto, sino de los nuevos escombros que han ido surgiendo del fondo de las casas gravemente dañadas, depositados en las veredas con autorización municipal. Bajo el control de la Dirección de Obras de la Municipalidad de Valparaíso, camiones que se contrataron a empresas diversas levantaron 3.095,60 metros cúbicos de escombros, a los que se agregan los 2.652 metros cúbicos transportados por camiones municipales, con un total de 6.600 metros cúbicos de escombros.

Los trabajos se encaminaron de igual modo a construcción de mediaguas, atención a pobladores, detectación de focos infecciosos, revisión de casas o sectores en que había peligros y cuadrillas especiales duplicaron su esfuerzo destapando cauces o reparando muros de contención que amenzaban viviendas en los cerros. En obras de reconstrucción que son de la competencia de la Municipalidad porteña, deberán invertirse E° 16.545.000. "Y no nos hemos pasado en el cálculo", aseguró el alcalde "ya que la destrucción en Valparaíso ha sido enorme, y la labor por realizar, igualmente grande".

### PARQUE DEL PUEBLO

La ex Quinta Rodríguez Alfaro hoy Parque del Pueblo se convertirá en breve en un centro de recreo popular, a corta distancia del conglomerado urbano de Valparaíso y en medio de un paisaje idílico, con grandes caídas de agua, ancho marco de bellezas forestales entre las que destacan plantaciones de copihues y árboles varias veces centenarios, una amplia Piscina Popular con capacidad para 500 personas (250 en el agua) áreas verdes y cancha deportiva, además de la solariega casona que la Municipalidad alhajó para ponerla al alcance de los pobladores y sus familias. "Se ha pensado dar esta utilidad a la propiedad considerando a la clase trabajadora de Valparaíso, que no dispone de un lugar con características de campo, como es este" nos dijo el alcalde, "en el cual gozarán de un descanso con sus hijos y familiares, en medio de un clima y bellezas naturales, aptos para recuperar energías. Valparaíso tiene muy pocas áreas verdes de este tipo y en su dimensión, es este Parque del Pueblo lo mejor que se puede ofrecer al pueblo porteño y también al visitante".

### BALNEARIO POPULAR

El Balneario de las Torpederas siempre fue en Valparaíso una playa de características populares que fue siendo dejada, por esto mismo de lado, como si nuestro pueblo no mereciese un balneario digno donde disfrutar de la temporada de verano. Bajo el Gobierno Popular, Las Torpederas por vez primera en su historia será tomada en cuenta en la forma que corresponde hacerlo, tanto para recreo del poblador porteño como para atracción de turistas o visitantes de otras comunas. En estos momentos, se realizan en la Caleta Pescadores, activas faenas que terminarán con uno de los más viejos y desagradables problemas del hermoso lugar, como es el escurrimiento de aguas servidas sobre la playa, provenientes de un cauce ubicado en la parte alta. Trabajadores municipales realizan allí labores de abovedamientos que erradicarán las molestias y peligros del foco infeccioso cuyas características se arrastran por años.

Es así como pasados los primeros momentos del terremoto y finalizada ya la Zona de Emergencia decretada por el sismo, los trabajos emprendidos por la Municipalidad en diversos frentes, han retomado su ritmo y se trabaja con celeridad para darles término.

### ADQUISICIONES

Merecen tomarse en cuenta algunas adquisiciones hechas por la Municipalidad para que los trabajadores municipales del Aseo puedan llevar a cabo su labor en mejor forma y a la vez la ciudad obtenga mejor servicio domiciliario. Nuevos camiones de aseo, recibidos en fecha reciente en ceremonia afectuada frente al edificio municipal de calle Condell, han pasado a agilizar este servicio adquiridos a una firma alemana y con relación al viejo sistema de locomoción porteña a los cerros, los ascensores, la Municipalidad ha concretado la compra de uno de los más típicos ascensores del primer puerto llamado "El Peral, que sube al cerro Alegre y da directo acceso al Paseo Yugoslavo, donde se encuentra el Museo Municipal de Bellas Artes, ex Palacio Baburizza.

La municipalidad porteña se ha mantenido atenta a los problemas que vienen sufriendo los trabajadores del gremio ascensorista de Valparaíso que son frecuentemente mal pagados y realizan una tarea de choque indispensable como es la de movilizar a los miles de porteños que duermen en los cerros y trabajan en el plan de la ciudd. Uno tras otro han ido quedando fuera de servicio los ascensores porteños ya sea por indiferencia de algunos empresarios o por el desgaste inflexible de los años. En uno y otro caso, no ha habido la necesaria vigilanria para que la ciudad no quede despojada de una de sus características mayores y de un medio de locomoción que no se suple con microbuses, en puntos determinados del que depende gran parte de la población trabajadora. Sin embargo, la Municipalidad podrán en servicio en poco tiempo a uno de estos ascensores largos meses fuera de uso que compró en E° 100.000 a sus propietarios en fecha reciente. Se trata del ascensor El Peral que sube directamente al Paseo Yugoslavo de cerro Alegre, donde está el Museo Municipal de Bellas Artes. También proyecta comprar el que sube al populoso cerro Cordillera desde calle Serrano.

Se hallan en movimiento el plan de Remodelación del sector Bellavista y ya se iniciaron los trabajos para el traslado de la Matanza de Barón que tendrá su ubicación definitiva en Reñaca, para que Valparaíso vaya adecuando su rostro al avance del tiempo: viviendas, alcantarillado, nuevas plazas en los cerros etc.

En este 18 de septiembre con sus acordes navales y sus cañones, barcos empavesados, el primer puerto repicará de nuevo sus espuelas, saludando a la patria con su esperanza trabajadora y su fe renovada en el destino al servicio del pueblo.

*Trabajadores del Municipio porteño en la tarea esforzada y viril de reconstrucción, acarrean materiales, junto a hombres de la marinería de Valparaíso que colaboraron con ellos en la construcción de mediaguas.*

# SINDICATO UNICO DE TRABAJADORES DE LA ADUANA DE CHILE

En todo el mundo las Aduanas son observadas con cierto recelo, aun cuando con interés. Entre el público es muy corriente estimar que ellas, a través de sus funcionarios, cumplen su labor más importante en la revisión de equipajes de viajeros. Existe consenso unánime de que las Aduanas constituyen las puertas del país y que de la conducta de su personal y de lo razonable de nuestras disposiciones dependerá la primera impresión, por cierto muy valiosa, que se formen los extranjeros acerca de nuestro país, pero sus funciones y finalidades son muy variadas y tienen gran trascendencia para la buena marcha y desarrollo del país.

Corrientemente se cree que en la Aduana todos sus funcionarios son Vistas. Es frecuente de tal modo, oir decir, "el Vista me revisó las maletas". En tal sentido existe un error, pues ellos son los técnicos encargados del aforo de las mercancías es decir, identificarlas, clasificarlas en el Arancel y determinar los gravámenes que las afectan. La revisión de equipajes corresponde a personal administrativo especializado.

### FUNCIONES DE LA ADUANA

Las Aduanas recaudaron durante el año pasado casi tres mil millones de escudos, que han ido a incrementar los fondos fiscales para atender a las diversas necesidades del país. De ahí se desprende la importancia del control y fiscalización que se ejerce para recaudar correctamente los tributos. Los funcionarios aduaneros, al controlar las operaciones de comercio exterior han fiscalizado la salida del país de más de 930 millones de dólares en 1970, suma que corresponde al valor de las mercancías que se importaron en ese período y que se ha debido pagar en el extranjero. Así, pues, una de las funciones más importantes de la Aduana está constituida justamente, por la adecuada valoración de las mercancías que se importan y exportan. Al comprobarse con exactitud el valor se está permitiendo recaudar los tributos justos y cuidando la salida y entrada de nuestras escasas divisas.

Del estricto cumplimiento de las disposiciones tributarias ha dependido en gran medida el éxito de los planes de industrialización. Sin adecuada protección aduanera la naciente industria se ve inclinada al fracaso como consecuencia de la fuerte competencia de los productos similares importados. Por otra parte, las disposiciones liberatorias de impuestos o derechos en la importación de maquinarias, implementos y materias primas para la industria alientan su desarrollo. La meta de todo país subdesarrollado es lograr la industrialización, que permitirá un mejoramiento del nivel de vida del pueblo. Se han dispuesto, asimismo, medidas para alentar nuestras exportaciones sin cuyo aumento nuestro país vería estancada su evolución.

Corresponde al Servicio, entonces, el control y la fiscalización de las importaciones que se realizan para producir artículos que luego serán exportados. El control de las zonas de tratamiento preferencial, creadas para dar auge a zonas o regiones aisladas o alejadas del centro del país, como Arica y Punta Arenas, es otra tarea que le ha sido asignada al Servicio.

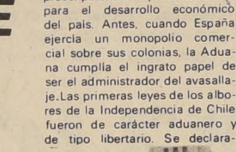
De suma importancia también para el desarrollo de nuestra industria y la economía general del país es la labor que se desarrolla en la prevención y represión del contrabando y el fraude.

Dicho en otras palabras, las Aduanas, mediante los mecanismos de sus sistemas tarifados, comprendidos en el Arancel y leyes complementarias y el manejo de los regímenes de privilegio tributarios establecidos como medida de protección territorial, de fomento industrial, de resguardo del consumo de artículos esenciales o necesarios para la salud pública, de compensación contractual o de beneficio directo para entidades o personas determinadas se convierten en el brazo ejecutor de las directivas estatales, encaminadas a dirigir el comercio exterior de Chile en el sentido que indique la política económica general.

### ORIGEN HISTORICO

En Chile la legislación aduanera es tan antigua como la República. La primera Ordenanza de Aduanas se dictó el 21 de febrero de 1811 y en ella se manifestaron las primeras prescripciones proteccionistas para el desarrollo económico del país. Antes, cuando España ejercía un monopolio comercial sobre sus colonias, la Aduana cumplía el ingrato papel de ser el administrador del avasallaje. Las primeras leyes de los albores de la Independencia de Chile fueron de carácter aduanero y de tipo libertario. Se declararon abiertos los puertos de Valparaíso, Coquimbo, Talcahuano y Valdivia, al libre comercio se prohibía la internación de mercancías que fomentaran vicios en la población y se liberaba, en cambio, todo material que sirviera para la educación nacional.

Con el correr de los años se han modificado para reformar las disposiciones aduaneras, pero su frondosidad no permite actualmente a la Aduana mostrarse concordante con sistemas modernos de cooperación e integración aduanera internacional.



*SUPERINTENDENCIA DE ADUANAS, EN VALPARAISO*



*DEPARTAMENTO DE MAQUINAS*

### REFORMA TOTAL

Al cumplirse los 160 años, el Servicio está encarando una transformación total. Mediante el DFL N° 9, de 27 de noviembre de 1970, se ha dictado una nueva planta de personal más acorde con sus reales necesidades. Se establecerá un nuevo Código Aduanero que reemplace la actual Ordenanza para sistematizar la legislación aduanera desechando lo superfluo. También se revisarán y racionalizarán las franquicias tributarias, ya que en la actualidad más de la mitad de las importaciones que llegan a Chile están liberadas, lujo que el país no puede dar ante las necesidades de su erario y porque ello da una falsa protección a la industria nacional, pero se mantendrán las liberaciones necesarias para la cultura, la salud, el desarrollo tecnológico, la defensa de la soberanía y los compromisos internacionales.

Otra tarea que se emprende es la reforma del Arancel Aduanero para hacerlo más eficaz. El actual es engorroso e ineficaz y ha sufrido más de dos mil modificaciones en los últimos cuatro años.

Con respecto al trato a los pasajeros se introducirán cambios en el sentido de estimular no sólo el retorno de los profesionales y técnicos sino de todo chileno cuya capacidad de trabajo desee ponerla al servicio de la patria. Se estima que el Estado bien puede prescindir del cobro de los gravámenes actuales a fin de incorporar buenos profesionales al proceso de desarrollo nacional.

En lo material se está abordando un plan de construcciones por E°300.000.000, habiéndose empezado a construir una nueva avanzada en reemplazo de la de Caracoles y se mejorarán las condiciones del personal de Aduanas y Carabineros en la frontera en cuanto a habitaciones y medios de trabajo, transformaciones materiales que están íntimamente relacionadas con el bienestar humano y la dignidad funcionaria.

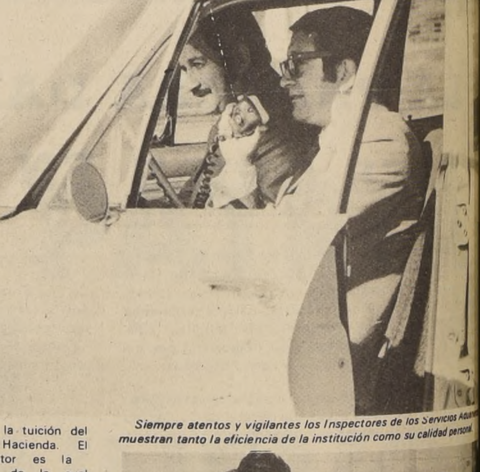
Se considera urgente, asimismo, la pronta dictación de un reglamento coordinador entre la Aduana y la Empresa Portuaria que delimite funciones y modalidades de trabajo.

### PERSONAL DEL SERVICIO

La actividad aduanera se desarrolla en todo el país comprendiendo puertos, aeropuertos, fronteras exteriores e internas, tráfico postal etc. Ella se cumple con 1.511 funcionarios distribuidos como sigue: Vistas 197; Aspirantes 150, abogados 21, arquitectos 2, constructores civiles 3, químicos 17; 32 contadores, asistentes sociales, 4; relacionadores públicos dos, oficiales administrativos 529, suboficiales, 211.

La Administración del Servicio se ejerce por el Superintendente y el Intendente asesorados por la Junta General de Aduanas y bajo la tuición del Ministerio de Hacienda. El organismo director es la Superintendencia de la cual dependen diversas Administraciones y Jefaturas de las Aduanas de Fronteras. La superintendencia de Aduanas está divida en cinco divisiones: Operaciones, Jurídica, Administrativa, Planificación y Estudios y de Obras. De cada división además, dependen los diversos departamentos. Ellos son los de Máquinas y Procesamiento de Datos, Análisis Estadístico, Arancel, Intervención Planificación y Técnica Aduanera, Organización y Métodos, Personal y Bienestar, Presupuesto, Precios y Valores, Remates, Arquitectura, Obras y Mantención, Jurídico, Laboratorio Químico, Investigaciones y Auditoría.

La Junta General de Aduanas, organismo encargado de supervigilar la buena marcha del Servicio, está integrado como sigue: El Ministro de Hacienda, el Superintentende, el Director del Litoral y Marina Mercante, el Director de la Empresa Portuaria y cinco Consejeros nombrados por el Presidente de la República, representantes del Primer Mandatario, de la Sociedad Nacional de Minería y de la Sociedad Nacional de Agricultura y de la Cámara Central de Comercio de Chile.



*Siempre atentos y vigilantes los Inspectores de los Servicios Aduan[eros] muestran tanto la eficiencia de la institución como su calidad personal*



*REVISION DE EQUIPA[JES]*



*AFORO DE MERCADE[RIAS]*

*LABORATORIO QUIMICO*



*COMPUTADOR ELECTRONICO DEL DEPARTAMENTO DE MAQUINAS DE LA SUPERINTENDENCIA DE ADUANAS*



*EN PLENA REVISION ADUANERA*





*AVANZADA DE CARACOLES, EN LA FRONTERA ARGENTINA LOS ANDES*

# Un DIECIOCHO en las viejas salitreras

escribe: A. CHELEN ROJAS




La Oficina "Bellavista" amaneció abandera- vocinglera, alegre; sus calles limpias eran recorridas por la banda de músicos al son de la "Marcha de Yungay". Bocinas, pitos, campanas, a las siete de la mañana, inundaron la población trabajadora con sus estridencias, anunciando el comienzo de las festividades patrias. El 18 y 19 de Septiembre se autorizaba el expendio de bebidas alcohólicas; la animación brotaba por doquier, con verdaderas ráfagas de chilenidad. Frente al Mercado, la Plaza atiborrada de gente; un conjunto de músicos amenizaba el acto patriótico organizado por la Escuela. En las proximidades, las pistas de bailes con sus tamboreos y "chinfas" esparcian un griterío ensordecedor. Cuecas y tonadas en uno y otro lugar; la "Fonda", adornada de papeles y farolitos tricolores, atraía la mayor parte de la población proletaria. En esos contornos se efectuaban, también, pugilatos a gra-...

El día 18, hasta las doce horas, se "saldaban" las querellas personales, las ofensas recibidas en el curso del año. Carabineros y "Serenos" controlaban las peleas, evitando el uso de armas cortantes. A cada momento, una o más parejas se trenzaban con varonil arrogancia en ardorosos combates a puño limpio. Pasadas las doce horas, terminaba la autorización de las peleas "a la chilena"; pero la fiesta continuaba al vibrante impulso de un desbordante entusiasmo. La Oficina entera se estremecía de júbilo, de robusta y contagiadora alegría proletaria.

Al anochecer, la iluminación de la Oficina ofrecía un espectáculo grandioso. Desde la mole formada por el ripio acumulado durante años en una circunferencia de dos kilómetros, vapores de "salitrón" elevaban al firmamento sus llamaradas de un garzo rojizo, extinguiéndose lentamente con el transcurso de las horas.

Esos 18 de Septiembre tenían en la pampa auténticos reflejos de endemoniada bravura. Eludiendo la vigilancia de Carabineros, se trenzaban "corvo" en mano con diabólica destreza los impulsivos y pendencieros. A no más de 100 metros de la "Fonda", cinco o seis muertos era el saldo de eos duelos a cuchillo. Verlos en combate, ¡era un espectáculo macabro y varonil a la vez!

Los de renombre para la pelea desafiaban a cualquiera a puño limpio, protagonizando con quienes se les atrevían contiendas de sin igual reciedumbre. Vencedor y vencido, al término del duelo se abrazaban tratándose de hermanos y continuaban "remoliendo" como los mejores camaradas. Otros, más débiles físicamente pero de gran coraje, se jugaban la vida a "puntadas" cuando cesaba el control de Carabineros. En uno u otro caso,- exceptuando los de instintos criminales que herían a la "mala" - el pampino era hombre de "agallas" y tenía un alto concepto de lo que estimaba "su honor". En esos tiempos, se imponía el más ¡hombre! y se le consideraba "taita". Quienes habían ganado fama de "guapos", por amor propio, trataban de mantener el renombre adquirido batiéndose como leones para no ser derrotados.

A un costado de la Plaza en un local arreglado especialmente para los empleados, San Pelayo- Jefe de Bienestar- bebía y bailaba alborozado en compañía de varios de sus subalternos. Yo observaba desde la amplia entrada una animada cueca cuando escuché que me llamaban: "Alejandro, es una alegría verte; ven a pasarme unos tragos en cada "aro" de la cueca y diviértete con nosotros". Era Armando Artal, oriundo de mi terruño, hombre de unos 35 años, macizo, alegre, lleno de vida. Había emigrado a las salitreras por efectos de la sequía y, recién llegado de otra Oficina se desempeñaba en Bellavista como "Corrector de Pampa". Ese 18, entre la multitud de parejas allí bailando me invitó a compartir de su alegría.

Una hora después, San Pelayo, el prepotente Jefe de Bienestar, lanzó un sartanal de groserías contra Artal, molesto de un empujón casual por efectos de la aglomeración de las parejas que bailaban arremolinados. Sin inmutarse, cruzando el pañuelo sobre el cuello de la muchacha atrayéndola hacia él, le contestó: "Esta ricura no se merece oír sus palabrotas, pues el empujón fue casual". Y continuó la cueca con la misma alegría y entusiasmo.

San Pelayo, haciendo prevalecer su categoría de Jefe, ordenó la salida de Artal suspendiéndose momentáneamente el baile". ¿Qué te pasa, "crestón" de mierda?". ¡"Aquí no manda nadie, es el día de los chilenos para celebrar sus glorias patrias!" Apenas terminó, San Pelayo seguido de sus acompañantes, se le fue encima con una botella en la mano. Artal,, con extraordinaria agilidad y fuerza, barrió a puñetazos con él y sus acólitos. Fue necesaria la intervención de diez o más personas para doblegarlo, en medio de una riña fenomenal. Yo sufrí un empellón contra el mostrador que me hizo ver estrellas dejándome atontado por varios minutos. San Pelayo quedó ensangrentado de la nariz y con el vestón despedazado por los tirones de la refriega. Sus cuatro ayudantes , semi aturdidos y llenos de moretones en el rostro. En realidad, aunque Artal fue doblegado por la turba, pero sin golpes de consideración, demostró una reciedumbre admirable ganándose las simpatías del contorno que celebraba su varonilidad. Yo apenas podía moverme por el dolor del empellón, dándome por muy feliz de no ser golpeado como los otros.

Artal fue echado de la Oficina . "Aquí en la pampa, hay que afirmar las "chapas" aunque tengamos que perder la "pega",- me dijo con su amplia y optimista sonrisa, al despedirse cuando retornó al sur.

Así eran, por lo general, las Festividades Patrias en las Oficinas Salitreras en la época del veinte.

Ahora, cuarenta años después, cuando el salitre es chileno, como lo son el cobre y el carbón, el Dieciocho de la pampa será celebrado con un espíritu de chilenidad más riguroso y emotivo. Se está gestando una nueva Independencia, la económica, después de esperar ciento sesenta años y el proletariado de nuestra larga tierra bailará ahora la más vibrante cueca chilena.

# el barquillero



El barquillero, el de siempre el que recorre las calles con su frágil y fragante golosina. el que vemos en los parques y en las plazas junto a los vendedores de banderas en los días de endieciochada celebración patria, es también un hombre de trabajo en la gran empresa chilena.

Cumple una misión propia e irremplazable en los sueños y los deseos infantiles y no habría misa dominguera válida si al salir no lo encontraramos con un guardapolvo blanco, con una variada gama de remiendos, ofreciendo estos barquillos de harina sin levadura, con yema de huevo y miel, la que le da su dorado atractivo.

Ya desaparecieron de la multitudinaria agitación de nuestras plazas y parques aquellos que coronaban su clásico tarro rojo con una ruleta.. La flecha de dos a doce indicaba cuántos barquillos nos correspondería en suerte. Ahora se han racionalizado y en la cantidad que venden están considerados cuidadosamente los costos de producción y otros gastos que la limitan a sólo seis barquillos por cada escudo.

# EL SOLDADOR



El soldador al arco o en cualquiera otra de las variadas gamas que ofrece la técnica moderna, fue siempre para los niños el mágico fabricante de las estrellas que, fulgurantes y en rápida sucesión, se expanden por las calles...

Puede llamarse Maestro González o Manuel Pérez o Chamorro, pero el del grabado es Segundo Muñoz Riquelme. Los nombres no importan. Lo valioso es su labor al alba, cuando comienza la tarde o en la noche, cuando su arte alcanza toda su atractiva intensidad y obliga a cerrar los ojos.

El progreso al desaparecer los viejos tranvías que estremecían la ciudad, los sacó en parte del panorama nocturno santiaguino cuando salían a reforzar los viejos rieles por donde corrían aquellos carros que un día contaran con la colaboración de la mujer como cobradora.

Hoy, como el soldador de la fotografía y su "secretario", bajo el imperativo del progreso, están en las usinas, en las plantas, en las industrias.

El soldador -lo llamamos como siempre -con su ayudante realiza la faena final de lo que será una parte vital de un puente ferroviario o la estructura metálica de un barco o de un muelle.

En la planta de FERROCRET S.A. Ingeniería y Construcción Metálica- por ejemplo, han entregado su aporte indiscutible al progreso de Chile, para que nuestra patria alcance en el presente su Independencia Económica, como en un 18 de Septiembre de 1810 cimentó su Independencia Política.



*Estos obreros especializados constituyen el más valioso capital humano con que Chile avanza hacia su Independencia Económica, tal como en 1810 alcanzara su Independencia Política.*

## Técnicos y operarios especializados dinamizan sus actividades:

# FERROCRET pasa a integrar el complejo Siderometalúrgico

## ● Aporta una valiosa experiencia en el campo de la Ingeniería y Construcción Metálica

Las vigas metálicas del puente Malleco, que se levanta a setenta metros de altura sobre el cauce del río o de los que cruzan sobre el Mapocho en Bulnes y Manuel Rodríguez, los arcos de entibación del túnel Lo Prado con un peso superior a 2.300,00 toneladas o las estructuras del muelle mecanizado para la Compañía Minera Santa Fe, trabajados por las expertas manos de sus doscientos trabajadores, incluyendo los técnicos, han salido en los últimos años de los talleres de FERROCRET S. A. — Ingeniería y Construcción Metálica —, planta que pasa a integrar el Complejo Siderometalúrgico chileno que encabeza la CAP.

La industria, que incorporó nuevos y más modernos sistemas en su especialidad, nace alrededor de 1950, y quince años más tarde se convierte en sociedad anónima de responsabilidad limitada. Los sismos de 1960, 1965 y 1971 le otorgan un certificado de competencia a sus construcciones y estructuras metálicas y la nevazón del 20 de junio pasado, con su impacto de casi una tonelada por metro cuadrado de superficie de los techados de sus galpones, bodegas, garajes, gallineros, gimnasios, establos y talleres, muestra la calidad de su trabajo. Y, sobre todo, la responsabilidad con que enfrentan sus obligaciones sus ingenieros, sus técnicos, sus empleados superiores y sus ciento sesenta y tres operarios especializados.

### NUEVA RUTA

De acuerdo con los proyectos de la actual administración del Gobierno de la Unidad Popular, de integrar el Complejo Siderometalúrgico, FERROCRET S. A. está en vías de concretar el traspaso del 85 por ciento de sus acciones al área estatal en este campo, representada por CORFO-CAP.

FERROCRET entrega una capacidad de producción mensual de doscientas cincuenta toneladas de estructuras metálicas por jornadas de ocho horas diarias y con una capacidad instalada que le permite producir cuatrocientas toneladas mensuales, y con un prestigio sólido en el campo metalúrgico, confirmado por la importancia de las obras en que ha intervenido.

En esta fecha en que Chile recuerda el aniversario de su Independencia Nacional y en que se dan los pasos necesarios para concretar nuestra Independencia Económica, es interesante recordar el aporte de FERROCRET S. A. al desarrollo del país y la participación que en estas labores han tenido sus técnicos y sus obreros. Especialmente estos últimos que participan en una labor altamente especializada, con profundo sentido de su responsabilidad.

### CALIDAD Y TECNICA

En sus trabajos la industria ha aplicado las normas técnicas determinadas por INDITECNOR-IDIEM para las estructuras y por ASME para los estanques de presión. En las construcciones entregadas a las Compañías del Cobre la inspección ha estado a cargo de Lloyd's y organismos y empresas como ENAMI, ENDESA, la Compañía de Aceros del Pacífico —CAP— han utilizado para ello sus propios departamentos técnicos.

En su producción normal de equipos de bienes de capital ha abarcado la construcción de galpones prefabricados o de tipo standard de 8 a 20 metros de luz, en cuanto a estructuras, las ha entregado tanto para piscinas cubiertas hasta para plantas industriales y mineras, además de frigoríficos y supermercados específicos. También en este campo ha considerado la fabricación de transportadoras, torres, vigas para puente con losa colaborante, edificios, etc.

### OTROS RUBROS

En cuanto a calderería, FERROCRET se ha especializado en la producción de estanques horizontales para líquido, incluso gas licuado y verticales para agua, petróleo etc.; estanques de presión para propano, aire comprimido, para camiones, elevados para agua; tuberías soldadas desde 350 mm. y en pérfiles, soldados T o en doble T

En materia de ingeniería industrial, la planta se ha integrado con otras empresas especialistas complementarias para realizar obras completas de ingeniería industrial y minera, en obras civiles (de concreto, muros de contención, pavimentos); mecánica (montaje de maquinarias, equipos, cañerías); electricidad (alta tensión, subestaciones, centrales, sistemas automáticos), y en materia de proyectos, todo lo relacionado con diseño general, disposición de equipos "lay-out", cálculos estructurales, térmicas, aire y proceso en general.



*Las vigas metálicas de esta imponente obra de ingeniería, el puente carretero sobre el río Malleco, salieron de los talleres de la Planta de FERROCREI, en la misma forma que otras obras también contaron con estructuras producidas por esta empresa.*

En marcha organismos de participación:

# Trabajadores de TEXTIL PROGRESO manejan responsablemente la industria

## ● A través de sus comités de producción y coordinación y de Consejo de Administración determinan la marcha de la fábrica



...s trabajadores, hombres y mujeres, están aportan... ...u capacidad técnica, su esfuerzo y su dedicación ... que Textil Progreso, una empresa de los trabajadores, supere todos los márgenes anteriores de producción. Es ahora el pueblo que produce para el pueblo.

La integración de sus trabajadores a Textil Progreso S.A. muestra la participación ejemplar de este sector en el manejo y orientación del proceso industrial en esta área y su contribución activa al desarrollo económico de Chile.

Tiene especial importancia destacar en esta fecha, en que recordamos un aniversario más de nuestra Independencia Política, que nos dio el derecho a Gobernarnos, esta integración, ya que Chile se encuentra movilizado para asegurar ahora su Independencia Económica y ser dueño de su propio destino.

Los novecientos trabajadores de Textil Progreso, representados en la actualidad en sus dos sindicatos, Profesional e Industrial, van ahora hacia la constitución de un Sindicato único, no como elementos de enfrentamiento social, sino como sólido respaldo a la que es desde un mes atrás una Empresa de los Trabajadores.

En el manejo de la industria participan a nivel de sección o departamento los Comités de Producción, que asesoran a los jefes respectivos en la orientación y determinación de las pautas de trabajo. En la planificación general actúa el Consejo de Administración, integrado por cinco representantes de los trabajadores y cinco representantes del Gobierno, que ha intervenido la industria para asegurar su normal participación en el proceso industrial chileno.

Entre el Comité de Producción y el Consejo de Administración opera el Comité Coordinador, en el que están representadas todas las secciones.

Todos, estos órganos de participación en una Empresa de Trabajadores prestan su más amplia colaboración al Interventor, en esta industria, Heriberto Medina Valdés, quien sustituye dentro del cuadro ejecutivo a lo que antes era el Gerente General de Textil Progreso S.A.

El mecanismo surge de la propia base: el operario y su máquina o su trabajo. Este operario se integra a su grupo de participación y va logrando en primer término, actuando en los Comités de Producción no sólo un conocimiento cabal de su sección, sino también de la industria en general, al intercambiar experiencias y conocimientos con los de otras secciones en el seno del Comité Coordinador.

Los Comités de Producción en Textil Progreso S.A. resuelven programas de producción y otros asuntos que se puedan presentar en la sección respectiva, pero si ellos tienen relación con otras secciones, digamos acelerar la entrega de hilados a telares, dos departamentos separados, esta materia va al Comité Coordinador y sólo los problemas mayor envergadura van al Consejo de Administración, que tiene en sus manos la planificación superior de la marcha de la industria, tanto en lo interno como en lo extrerno.

Durante poco más de un mes de concretada la integración de los trabajadores a su empresa, tanto en sus tareas de producción como en el manejo y orientación de la industria Textil Progresos S.A., ha quedado en evidencia la especial importancia que esto reviste dentro del proceso de desarrollo de nuestro país y en su marcha hacia el socialismo.

## PERFECCIONAN SUS BENEFICIOS SOCIALES

### ● Especial importancia dan en la industria la capacitación del personal en el campo de la cultura y la educación

En el campo social los trabajadores que hoy manejan la industria Textil Progreso S.A. están perfeccionando los actuales beneficios de bienestar y también están considerando llevar nuevas iniciativas a la práctica, como la creación de una Clínica Pediatra.

Otra de las medidas es sustituir la actual sala-cuna por una Guardería Infantil con todos los elementos necesarios para este servicio. Se ha considerado para ello que gran porcentaje de los trabajadores de esta industria son mujeres y que la actual sala cuna sólo ofrece cabida para cuarenta madres.

Especial importancia se le está dando a la capacitación cultural de los trabajadores, para lo cual dispone de un Departamento de Extensión, el que ha elaborado un intenso programa en este sentido.

Entre las actividades concretas está la creación de un Grupo de Teatro integrado por elementos de la propia fábrica, la programación de un Festival de la Canción, charlas, cursos de diferentes temas, visitas y veladas.

A lo anterior se suma la creación de un departamento de Propaganda y la publicación de un periódico de los trabajadores de la industria.

Textil Progreso S.A., ahora en manos de sus trabajadores a través de la intervención estatal y la incorporación de estos, al proceso industrial, está participando de esta forma y de manera activa en el proceso de cambios que vive el país desde hace diez meses.

La responsabilidad con que los trabajadores han asumido sus nuevas obligaciones es un ejemplo de las metas que se pueden alcanzar para la liberación económica de Chile y el bienestar social.

## ...UMENTO DE LA PRODUCCION: ...rimera etapa industrial

### ...Se ha terminado con los "tiempos muertos" entre sus tres ...rnos por disposición de los propios trabajadores

...l aumento de la producción ...perando los márgenes clásicos y ...optar iniciativas que permitan ...rovechar la capacidad instalada al ...ximo, considerando también las ...sibilidades de aumentarla y establecer ... venta directa de sus productos, ...minando los intermediarios, se ...stacan entre las medidas adoptadas ... Textil Progreso S.A. por sus trabaja...res, a través de sus órganos de ...rticipación.

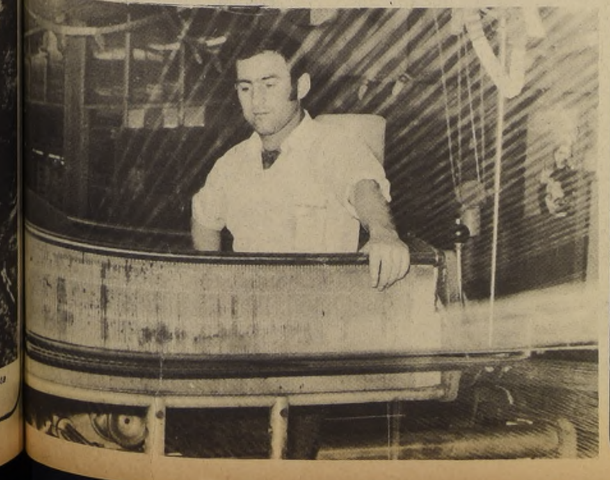
...stas medidas corresponden tanto al ...o industrial como al comercial y ellas ...complementan con otras propuestas ... los Comités de Producción, de sus ...ntas secciones, para un mejor y más ...ónico trabajo general.

...ntre las iniciativas consideradas en ...teria industrial, figura el programa de ...pliación de la planta de Textil Progreso ...A. habilitando nueva maquinaria (48 telares Sulzer entre ella) en un nuevo pabellón casi terminado.

Muchas de las medidas que debe abarcar la planificación de las actividades de la industria, de mejoramiento de su proceso de producción, de reducción de los costos y sobre todo del necesario incremento de su productividad, son consideradas en primer lugar a nivel de Comité de Producción, en las secciones o departamentos correspondientes y enseguida, de acuerdo con la estructura ejecutiva que tiene Textil Progreso, en manos de sus trabajadores, las proposiciones pasan enseguida al Comité Coordinador, donde se perfeccionan con el aporte de nuevas experiencias y, finalmente, llegan al Consejo de Administración.

Una de las medidas que marca la pauta de la responsabilidad con que los trabajadores se han integrado a su industria, es su iniciativa de terminar con los tiempos muertos entre sus tres turnos, adoptando disposiciones que permiten que la fábrica esté siempre en producción.

*Hay dedicación en la mirada de este operario técnico, que con especial interés sigue el trabajo de la máquina entregada a su cuidado. Así avanza el Chile nuevo hacia el socialismo.*





*En las manos expertas de esta operaria, que con especial habilidad y rapidez une los hilados, está también la responsabilidad de una Patria Política y económicamente libre.*

"Colación simbólica":

## NO HAY DESCANSO PARA SUS TELARES

Los telares de Textil Progreso S.A., por disposición de sus trabajadores, siempre están en plena producción, sin detenerse, ni en el intervalo que pueda producirse entre cada uno de sus tres turnos ni en los momentos en que el trabajador, de acuerdo con disposiciones legales vigentes, debe disponer para su colación.

Para que estos telares no se detengan, se ha establecido la colocación parcial. O sea que mientras algunos operarios, especialmente tejedores, toman un breve alimento, otros compañeros vigilan sus máquinas para que así el proceso industrial siga su curso sin detención alguna.

Esta iniciativa, tomada dentro de los turnos clásicos, está permitiendo que la Sección Telares haya elevado al máximo su producción y que se hayan eliminado definitivamente los tiempos muertos.

*Con responsabilidad cuida cada uno de los detalles de este telar, este mecánico para que el proceso de producción no se detenga.*



# LOS ESCRITORES EN SU OFICIO

Escribe: Braulio Arenas

**JUNTO AL OFICIO** de mimbreros canteros o ebanistas, junto al trabajo de mineros, pescadores, campesinos o albañiles, se establece este otro, menos abierto y más ensimismado, menos sujeto a una rígida definición.

Es el oficio o trabajo de los escritores, a veces de alcances inmediatos imperceptibles, pero a veces de imprevista proyección.

Asimismo, para una captación real por parte del público, se hace difícil clasificarlo, pues este oficio se rompe en múltiples facetas donde brillan la poesía, la narración y el teatro, enumerados estos géneros sin contar con los otros de la erudición, del ensayo y la crítica, según sea la preferencia de sus cultivadores.

Aun más, la madeja de la comprensión se enreda cuando se piensa en la mezcla de un género con otro (como acontece en la hora actual por parte de algunos escritores), o todavía, cuando se deba tener en cuenta el estilo que le es propio a cada autor para elaborar su texto, y que le confiere un distintivo personal.

Mas —por encima de géneros entrelazados o de estilos disímiles—, esta diversidad de materias que informa a la obra literaria es sólo aparentemente confusa o desordenada, pues, en la conciencia del hombre que a tal empresa se destina, se mantiene presente la necesidad de la comunicación.

• Esta debe ser una comunicación lo más urgente, lo más inmediata posible (por lo menos en su esperanza), aunque en el hecho tarde una obra en abrirse camino.

Conspiran en su contra, y esto para poner los puntos sobre las íes, el escaso número de ejemplares en que la obra chilena se imprime, en la ausencia de segundas ediciones, y en cierto pudor (no digo otra palabra) por parte de algunas librerías para exponer a la luz pública la producción de los escritores nacionales. A este respecto puedo señalar el caso de una librería que mantiene en constante exhibición los libros extranjeros, mientras que los de nuestros compatriotas se conservan vergonzosamente ocultos en sus cajones. ¡Si a esto no se llama arribismo, cursilería o colonialismo cultural, no sé qué nombre darle!

Pienso, al escribir estas líneas, que un cambio fundamental se está operando en lo que respecta al libro chileno, y esto tanto por el Gobierno Popular como por las organizaciones de escritores.

Está en marcha la iniciativa de una editorial estatal, a la que hago votos porque no caiga en el burocratismo, y que, por el contrario, con verdadero espíritu patriótico, sistematice la publicación (sin amputarlos) de nuestros escritores del pasado y del presente.

A propósito de esta editorial, fariseos que siempre se rasgan las vestiduras antes de que los acontecimientos se produzcan, claman a todos los vientos que una editorial semejante traerá la ruina a las empresas ya constituídas.

¡Curiosamente, por los mismos días que lanzan su afirmación, dos editoriales particulares se han fundado!

Cuando señalo que empresas culturales (como la Editorial del Estado) recién ahora comienzan a gestarse en su totalidad histórica, no niego, por supuesto, o no desconozco, toda una espléndida línea cultural de remota y prestigiosa trayectoria.

¿Cómo se podría silenciar la fundación poética de Chile, producida casi desde el momento mismo de su descubrimiento?

Al escribir "La Araucana", Alonso de Ercilla —ese conquistador conquistado— nos confiere nuestra carta de ciudadanía espiritual, una carta de la cual muy escasos pueblos pueden enorgullecerse.

En ese sentido, nuestro poema heroico es de tanta importancia y magnitud como "La Iliada", "La Canción de Roland" o el "Poema de Mío Cid".

No niego, tampoco, el aporte de los cronistas y memorialistas, de los historiadores, de los narradores o de los poetas del pasado, ni el aporte singular de los de este siglo.

Lo que sí quiero señalar es que todo ello ha sido aporte individual, particular trabajo y sacrificio. Los escritores trabajaban desgajados, sin insertarse en una línea de continuidad cultural, apartados de la totalidad histórica del país. En buenas cuentas, su obra nacía y terminaba en ellos mismos, nunca como un número creador en una suma espiritual.

En esta medida su trabajo era semejante al del pueblo, mismo, igualmente a la vera del camino, soslayado, despreciado, lejano de la historia pero asumiendo su participación en ella a través de la lucha revolucionaria.

Pensemos, ya que están cercanos a nosotros (en un vasto registro que nos suministra ejemplos por doquier), en la vida atormentada de Carlos Pezoa Véliz, y en su visión impregnada del sufrimiento del pueblo, o en Domingo Gómez, Rojas, tan brutalmente perseguido hasta su muerte en el manicomio de Santiago.

O más cercano en el tiempo, no fue un camino de rosas, precisamente, el que tuvo que recorrer Pablo de Rokha, vendedor él mismo de sus propias obras para ganarse unos centavos de pan, o Nicomedes Guzmán, siempre con su sangre y su esperanza a cuestas.

Sacrificio y trabajo de los escritores viviendo afuera de las granjerías y de las comodidades mínimas, escribiendo su obra, con la conciencia oscura o manifiesta de que ellos deberían incorporarse a la historia, vivir la historia, hacer la historia.

¿En tanta incertidumbre y en tanto rudo golpe de la sociedad, cómo encontraron la energía para subsistir en un medio desfavorable?

¿Cómo, para robarle horas al sueño, y escribir su obra, la parte más esencial de su ser?

No hablemos de milagros, sino que concluyamos de todo esto que el escritor (no ya sólo el chileno sino el latinoamericano) está constituído con la pasta del pueblo, y que como él sabe apretar los dientes y esperar.

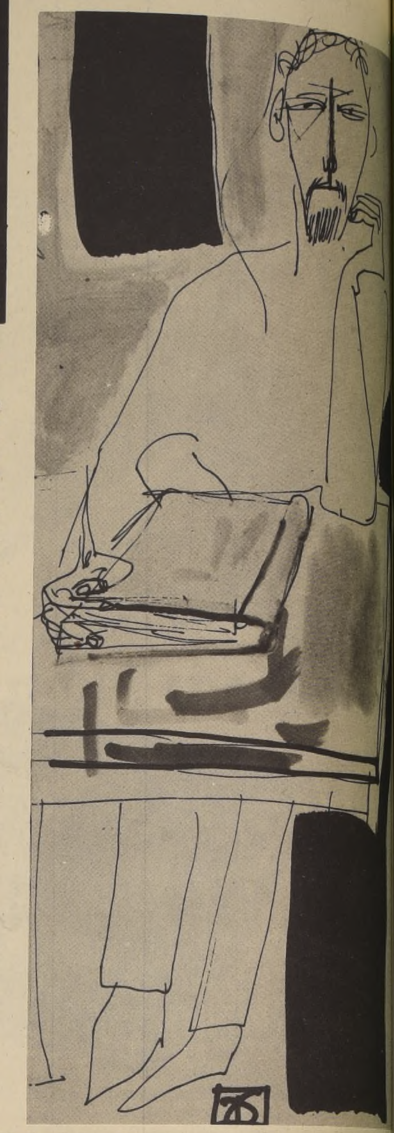
Como él, posee la salud y la energía, el entusiasmo y la creencia.

Trabajo histórico el de los escritores. Ahora que vemos cambios estructurales en los campos económicos y sociales, me complace imaginar que tales cambios significan para ellos el acceso a una responsabilidad mayor, a la responsabilidad con su pueblo y con su historia.

Ya no será el combate suyo realizado dentro de un anónimo, de un silencioso, de un desesperado ámbito particular.

Todavía, por el momento, hasta la misma definición de escritor, es difícil, aunque ya comienzan a vislumbrarse sus alcances.

Sólo una vez que se produzca el acceso, la definitiva incorporación del escritor chileno a su historia, la que deberá ser una tarea de los propios escritores, sólo entonces, repito, la definición de este elemento creador será clara, exacta y tajantemente camprendida.



CUARTO CUERPO

# LA NACION

Sábado 18 de Septiembre de 1971

Edición Extraordinaria
"Y ahora, asi trabaja el chileno"




GRABADO DE DRACO MATURANA

# IMPORTANTES RECURSOS PROPORCIONA LA HIPICA EN FAVOR DE SUS TRABAJADORES

*En plena atención. Esta comprende también a hijos de familiares del gremio, como jinetes y preparadores.*

Perdidos en la lejanía del tiempo han quedado los recuerdos de las primeras jornadas vividas por los trabajadores de la hípica, que por años tuvieron que desarrollar sacrificadas labores, sin contar con beneficios asistenciales y previsionales de ningún orden.

Nuestra hípica iba desarrollándose, sin considerar en mucho a quienes entregaban los mejores esfuerzos por mantenerla y engrandecerla.

Pero, se hizo justicia y al igual que los otros sectores laborales, los hípicos fueron logrando reconocimiento a su labor, a la vez que obteniendo beneficios que hoy en día, sin ser lo ideal, les significan valiosas conquistas salariales, de asistencia social y de previsión que les asegura su futuro.

**ASISTENCIA SOCIAL**

Preparadores, Jinetes, Herradores y Cuidadores de caballos, y sus cargas familiares, disfrutan a través de los recursos que concede la Ley de Apuestas, de una bien montada Clínica, que funciona en el local del Hipódromo en la Plaza Chacabuco. En ella tienen atención médica y dental, Medicina General, servicio de curaciones, inyecciones por practicantes profesionales, Hospitalización, etc. Lo más importante: " a los Cuidadores de caballos, que son el grupo de menores rentas, se les despacha sin costo todas las recetas". Los otros grupos tienen este despacho, con una limitación que fija la Caja, de Acuerdo a los recursos que se reciben.

Todos los niños, hasta la edad de 10 años, tienen una cuota mensual de leche.

Funciona también un servicio especial, atendido por una Asistente Social, se hace el control domiciliario de los enfermos.

**EL HOGAR SOCIAL**

Por el lado de Vivaceta, funciona el Hogar Social "Pedro Aguirre Cerda", moderna y magnífica construcción, que posee amplio salón de actos y diversas salas, en las cuales se desarrolllan cursos de corte y confección, modas, peluquería.

Es el hogar la sede del Centro de Madres y de las diversas actividades deportivas.

A tales efectos cuenta con canchas de Básquetbol, Fútbol, Vóleibol ( recién terminada), Baby-Fútbol, Ping -Pong, etc.

**COLONIA VERANIEGA**

En la hermosa localidad de Quinteros, funciona la colonia veraniega de los trabajadores del Hipódromo.

En cómodas y modernas instalaciones, puede albergar, en el lapso del 15 de Diciembre hasta el 15 de Marzo, 9 grupos de 120 personas cada uno. Estos grupos, formados por los profesionales y sus cargas pueden disfrutar de un veraneo de 10 días sin costo alguno, ya que el plan incluye hasta la movilización de ida y regreso.

La atención de estos grupos está a cargo de un concesionario, a quien se le otorga este servicio, a través de una propuesta.

Los obreros de cancha también tienen amplias facilidades, y ellas duran todo el año, para que puedan ir a la Colonia, con sus familias, y tomarse el descanso que quieran, alojándose en cabañas prefabricadas, que cuentan con todo confort.

**CAMPO ARTISTICO**

Inquietud permanente lleva a numerosos grupos a fomentar y cultivar diversas manifestaciones artísticas, las que cuentan con el más amplio apoyo de la Institución. Frescos están los recuerdos del éxito alcanzado por el Festival la "Herradura de Plata", que en su balance final permitió descubrir nuevos promisores valores, cultores del cancionero y danzas criollas.

## PLAN HABITACIONA

Un balance tan positivo de lo que se ha hecho, es un aliciente para que los actuales dirigentes de la progresista institución, en concordancia con los enunciamientos del Gobierno de la Unidad Popular, planifiquen y quieran dar a sus trabajadores nuevos beneficios, y en especial convertir en realidad el sueño de todo hombre de trabajo: la casa propia.

En este plan, y luego de un sostenido trabajo preliminar, el jueves de la semana pasada se efectuó una reunión que señala posiciones firmes y decisivas del plan.

Se reunieron en la sede del Hipódromo, representantes de todos los grupos de trabajadores, el Gerente General, don Victor Goldzveig, el Gerente de la Caja de Previsión de los Gremios, Humberto Barros y el Jefe y el Asesor Jurídico del plan habitacional, de Corvi.

De partida hubo un pronunciamiento claro para que los interesados sepan, que este plan, que considera a todos los trabajadores del Hipódromo, tiene como máxima aspiración e inspiración el dar casa a todos. El monto de la operación obliga, como es fácil comprenderlo, a abordarlo por etapas.

En líneas generales la planificación de Corvi, señala la construcción de blocks, con departamentos de dos y tres dormitorios.

" En su primera etapa ... beneficiados 96 traba... (cuidadores, herradores, p... radores y jinetes).

Quienes más urgencia ... de este beneficio son ... mente, los cuidadores de ... ballos. Es el grupo de renta... bajas, y el que hasta ahora ... viviendo en condiciones ... precarias.

Todo el mundo pondrá el ho... bro al financiamiento del p... pero es posible, que luego de ... consulta a los interesados ... parte de los recursos se obten... a través de un pequeño apor... trabajo voluntario. Hay ... mismo al respecto y de hac... efectivo, se podría caminar ... bota de siete leguas en la so... ción del más urgente probl... que por años ha venido a... tando a los trabajadores de ... hípica.

**Como conclusión, se ... nombrar como represen... de todos los grupos intere...** a los compañeros Manuel M... y Heraldo Quilodrán, para e... derse en todo el trajín y p... con los representantes de "C... vi". Como suplente Luis Rive...

Las listas de los ... favorecidos, están hechas y ... estima que en breve plazo q... rá resuelto el factor terreno y ... gún lo tratado sobre fina... miento previo, las obras po... empezarse a fines del pres... año.

*Altamente positiva resultó la reunión que tuvieron los trabajadores de la hípica del Hipódromo Chile con los representantes del plan habitacional de Corvi. Presididos por el gerente general Dr. Víctor Godzveig, se dieron a conocer los alcances de esta iniciativa del Hipódromo Chile, que busca los caminos para que sean realidad los puntos del programa de la Unidad Popular, en este caso, y en forma especial, el de dar casa a sus trabajadores, comenzando por los sectores de menores rentas y los que tienen más familia.*



# BIENESTAR SOCIAL

El Jefe de Bienestar Social, Dr. Enrique Olmedo, a quien le pedimos una opinión sobre los planes en marcha, nos declaró:

"Primera meta fijada en los servicios a mi cargo es la de dejar el Hogar Social y las canchas deportivas en perfectas condiciones de trabajo. Ya se terminó la construcción de la cancha de Volley Ball; fueron reparados los camarines de la sección Basket Ball; se modernizó el sistema de baños y se instaló agua caliente para 18 duchas.

El proyecto considera el alhajamiento del Hogar Social; la construcción de una moderna piscina, con salida independiente por la calle David Arellano. Construcción de pequeñas plazas de juegos infantiles y total arreglo de los jardines y áreas verdes.

En fiel interpretación del pensamiento del compañero Presidente Dr. Salvador Allende, todos los servicios que posee el Hipódromo Chile serán proyectados hacia la colectividad, empezando por ponerlas a disposición del 2° Sector Escolar, y en especial de las 7 escuelas cincunvecinales.

A la Clínica Médica se le dará una organización más ágil, a fin de que la medicina social, llegue en forma indiscriminada a todos los sectores que dependen del Hipódromo Chile.

Hasta aquí las declaraciones del Dr. Olmedo, pero, debemos agregar que sabemos que se ha impuesto la tarea de hacer las visitas médicas a domicilio, de que actualmente carece el servicio, en los casos de urgencia y que desde Septiembre, atenderá dos días de la semana en turno de 15 a 17 horas en su especialidad de piel y venéreas.



*Acompañados de sus madres los pequeños hijos de los trabajadores de la hípica esperan el momento de su atención médica. Esta se hace en forma completa y está a cargo de destacados especialistas.*

María Cristina Menares:

# Destino de la artesanía popular chilena

La manufactura de objetos de arcilla constituye arte más antiguo de la Humanidad. Seguramente el hombre primitivo presenció por primera vez el proceso de la arcilla que se veía desprovista de sus cualidades plásticas, cuando el sol endurecía sus figuras recién plasmadas sobre la tierra rojiza. Después, en la época colonial, la elaboración manual se efectuaba en forma lenta y espóradica, constituyendo el único conocimiento que se tenía de la producción industrial. Al recordar algunas lecturas de aquella época cadenciosa, relatos costumbristas o simple evocación descriptiva de la vida local, advertimos que se consideraba artesanos al carpintero que ajustaba alguna aldaba de la maciza puerta de calle, al zapatero, o al armero que revisaba el seguro de un arma. A todos aquellos servidores se les denominaba artesanos, aunque la calidad de su arte no fuera ni muy sobresaliente ni muy meritoria.



Más adelante, con el surgimiento de las industrias modernas y el bullir de sus fábricas ubicadas en las capitales como pruebas fehacientes del progreso, los humildes productos elaborados por el artesano quedaron sumergidos en el olvido. Y no podía ser de otra forma, por cuanto resultaba una lucha estéril, demasiado desigual, la del cacharrito de greda toscamente modelado, en competencia con aquel centenar de figuras más o menos similares y fabricadas en serie. Pero luego se impuso el arte tradicional de cada pueblo, y en el horizonte ilimitado de los contrastados territorios de Latinoamérica, continuaron floreciendo culturas admirables, cuyos testimonios en piedra, metal o cerámica superviven hasta hoy insertos en el paisaje o en el conglomerado apasionante de los museos.

Actualmente en Chile la artesanía popular, gracias al Plan Nacional de Fomento y Desarrollo de la Artesanía Típica Chilena, está ubicándose como una fuente de efectivas posibilidades de exportación y divisas dentro del programa económico de la Nación. Greda, cobre, mimbre, hierro, choapinos, trabajos en cuero, madera tallada, son conceptos que dentro de la industria acaban de adquirir su real importancia productiva. Pero ha sido necesario crear nuevos talleres artesanales y formar especialistas que ubiquen su experiencia en beneficio directo del pueblo. Al mismo tiempo, la típica artesanía chilena tendrá locales estatales para expender al público sus obras, eliminando, por fin, al intermediario capitalista que era quien en realidad se beneficiaba con la venta de estos productos tradicionales.

El antiquísimo pueblecito de Pomaire adquiere en estos momentos toda la importancia vital de su condición generadora productiva. Famoso por sus gredas, allí nacieron dos alfareras que en mucho han contribuído su justificado renombre. Ellas son Rosa Astorga y Julia Vera. La primera hasta ha merecido la visita del Presidente Allende y el poeta Pablo Neruda, como consta en su álbum de firmas ilustres. Desciende de la cacique María Ignacia Astorga y sus cántaros de greda tienen un sello personal que los individualiza. A través de los años, Rosa ha conseguido cierta independencia económica que le permite trabajar sin angustias dentro de los amplios corredores de su casa colonial. La alfarera Julia Vera parece un personaje arrancado de una página de leyenda. Más bien menuda, de facciones regulares y firmes, viste siempre de oscuro y un manto también negro cubre parte de su frente hasta caer irregularmente por sus espaldas hasta el suelo. Muy católica, lleva como único adorno sobre su pecho un crucifijo, y justamente sus mejores trabajos artesanales lo constituyen los motivos religiosos, pesebres, rosarios de grandes cuentas, que en manos de los turistas han atravesado continentes.

Pero en Santiago, en la calle Independencia abajo, por ejemplo, existe también una vieja casona colonial de amplias habitaciones, techos muy altos y algunos patios circundados de plantas en libre desarrollo, donde la artesanía tiene su santuario. Allí las materias más modestas pueden convertirse en bellas realidades por obra y gracia del obrero que las modela. En este caso, Luis Arredondo Chacón es el artífice creador para quien la lámina de cobre, el fierro o el listón de pino carecen de secretos. Verlo trabajar en curioso malabarismo con los materiales más humildes, pedazos de vidrio, de latón, semillas, hojas de choclo o trozos de cartón, constituyen una fiesta para los ojos y el espíritu. Sería imposible no asombrarse cuando aquellas láminas pierden su fría rigidez para transformarse en un ramillete de corolas que, a su vez, conforman una lámpara; tampoco se podría permanecer indiferente cuando ese arcón de la colonia, carcomido por los años y los recuerdos, hasta la noche anterior constituía nada más que un número indeterminado de tablones de madera sin quemar...Y es que un taller de artesanía popular siempre es un milagroso laboratorio de belleza gracias a la habilidad y paciencia del artista que lo agita dándole vida. Felizmente ya no será necesario alejarse mucho para encontrar ese rústico letrero anunciando: "Taller de Artesanía", semioculto en un rincón, tímido y modesto como pidiendo disculpas de antemano al visitante por la humildad de sus productos. La esforzada labor social del actual Gobierno en beneficio directo de la clase proletaria y del artista obrero permite que todas las expresiones del Arte y la Cultura tengan el respaldo legal que desde hace mucho merecían. Tal vez el primer impulso promocional en este sentido partiera desde las riberas Mapocho, bajo los auspicios de la Municipalidad de Santiago, que ofreciera protección al pequeño artista para que expusiera sus obras a lo largo del Parque Forestal. Desde entonces, el cenicero de cobre, el cantarito de greda, el huaso tallado en madera o la ingrávida paloma de mimbre, han ido recuperando su jerarquía tradicional de auténtica chilenidad.

Nuestro suelo tiene una prolongada topografía dentro de la cual se desarrollan las más heterogéneas expresiones artísticas. En el norte, en algunos lugares casi perdidos en los parajes cordilleranos del Departamento de Arica, en un clima hostil de muchos grados bajo cero al anochecer, los esforzados artesanos de la región tejen chales, ponchos, alfombras y tapices en primitivos telares, cuya venta apenas si les permite subsistir. En el sur, la inspiración creadora de los plateros araucanos de Temuco puede ofrecer las más variadas piezas ornamentales, bruñidos mates, bombillas, joyas confeccionadas en plata. Naturalmente que esta artesanía tiene un costo que no permite la continuidad de su desarrollo a los hábiles orfebres indígenas de la región. Sin embargo, ya existe una Dirección de Asuntos Mapuches que está superando estas dificultades hasta llegar a formar en las ciudades sureñas Escuelas de Plateros Indígenas.

Todo este afán por mejorar las condiciones socioeconómicas de las clases desposeídas de Chile, está demostrando de qué manera se ha incoporado el trabajo manual al proceso revolucionario nacional. Sus recientes disposiciones, la creación de nuevos centros de producción, talleres artesanales, Comités de Coordinación y Crédito están proyectando una cálida luz sobre el camino que el Arte Tradicional debe recorrer hasta conseguir la verdadera liberación económica y el bienestar definitivo del explotado artesano chileno.

# el burócrata chileno

escribe: Luis Merino Reyes

Pocos chilenos han dejado de ser burócratas en algún período de su existencia. Recuerdo mis andanzas solitarias por el cerro San Cristóbal. Me representaban una manera de huir de todo el mundo, de los amigos y de los no simpatizantes, para irme a leer en un recodo del paseo. Una de aquellas tardes, después de mirar desde la altura la ciudad, de advertir la bruma y la movilidad delicada de la vida, descubrí a un ermitaño en su choza. Me aproximé a él dichoso de encontrar a un colega en potencia. Alguien que se bastaba a sí mismo, más valeroso que yo, puesto que se alimentaba de lo que el cielo proveía.

Era un hombre flaco, de barba oscura, de manos nervudas y firmes, de profunda mirada juvenil. Hablamos de todo y medí su ignorancia, la fijación de sus ideas, vecina de la insanía. Estaba celoso de otro ermitaño, también habitante del cerro que tenía su choza a la vuelta del camino. Si mi dialogante se llamaba Luzbel, el otro se autodenominaba arcángel San Gabriel.

Sin embargo, nada de esto resulta raro en este mundo. La curiosidad, el hecho paradójico, está en que al despedirme de aquel misántropo me encargó que le acelerara los trámites de su jubilación en una oficina fiscal.

Son muy escasas las personas que no disfrutan de esos beneficios, lo que significa que alguna vez en la vida se han refugiado bajo el alero de un Ministerio, de una Dirección General.

Nosotros mismos sabemos de esa experiencia. Recuerdo a un jefe muy temido porque hablaba en voz baja y tenía los párpados rojizos como un conejo. En la crítica de un balance usó la palabra "gravitar sobre el pasivo" y eso bastó para destacarlo. Otro que soñaba con irse al convento después de jubilar y usaba un cíngulo para sujetarse los pantalones y sandalias de penitente. Otro que hacía las mismas cosas a la misma hora, que leía el diario doblándolo en los mismos pliegues y en seguida se peinaba con jugo de limón para que se le afirmara el exiguo peinado.

El ser humano es siempre un espectáculo atractivo, pero al burocratizarse, adquiere la inmovilidad tediosa de los animales de zoológico, y se dan casos de deformaciones profesionales que limitan con la más sublime de las locuras. Una jefa de sección de una caja se identificó a tal extremo con su tarea que no salía de su oficina ni para almorzar. (En esos tiempos no existía la jornada única). Se alimentaba con un huevo duro y una lechuga lo mismo que un canario y por supuesto que un día se quedó muerta sobre el escritorio, como la heroína de una aventura apasionada.

Otro ejemplar consideraba la oficina como el vestíbulo de su casa, no cumplía ninguna tarea y se comunicaba por teléfono con su mujer a fin de informarla de sus trastornos digestivos. En aquellos años nosotros además de ser burócratas, hacíamos periodismo casi cotidiano en un diario vespertino y escribimos una crónica que se llamaba "El hombre fiscal", o sea el sujeto que sabe irse sobre el lomo del presupuesto de la nación hasta para las necesidades más insignificantes, como ser la ampolleta o la cera que necesita en su domicilio. A poco de aparecer la crónica empezaron las airadas protestas. Todos querían acallar la voz disidente que contenía una denuncia a los malos hábitos. Nosotros citábamos una excepción y se pretendía abrumarnos con otras excepciones de gente abnegada y servicial.

Y en verdad nada es más grato que servir a la gente cuando se está en una cornisa burocrática. Éramos muchachos en una Dirección General, cuando llegaba a vernos un árabe de grandes bigotes negros y largo vestón, a quien le debían muchos funcionarios de provincia cuyo pago se le hacía difícil porque habían sido trasladados. Conseguimos que los deudores reconocieron sus deudas y pagaran puntualmente. El semita nos quiso gratificar con un cajón de manzanas que no aceptamos guiados por el pundonor funcionario, pero el agradecido personaje nos dijo: "No tengas cuidado. El árabe nunca delata" y no fue preciso aceptar esa hidalguía.

La vida se jalona de ejemplos que con el transcurrir de los años se convierten en símbolos, en luces guiadoras para la lobreguez del futuro monótono. Gestionaba el pago de un reajuste adeudado a una mujer viuda por su pensión fiscal. Me fijaron una fecha determinada, algo así como un mes pasado desde el día que vivíamos. Entonces se apareció en mi casa un funcionario de la Tesorería y me dijo: "Permítame que le anticipe de mis propios ahorros la suma que usted quiere hacer llegar a su protegida. Para mí es una felicidad hacer este servicio". Era un burócrata cuyo corazón no se había anquilosado. Después dejó la repartición fiscal en que servía, trabajó en otras cosas, armó una empresa. Una mañana leímos en un diario chileno, estando en el extranjero, a innumerables millas de Santiago, que había muerto asesinado. La noticia nos sobrecogió. No era el destino merecido por un alma grande y generosa.

Otros burócratas se inmovilizan por la rutina y el tedio, adquieren ese nimbo de vejez aunque vayan con ropas nuevas de los personajes de Maupassant o de Baroja, aquellos que buscan inalcanzables papeles en los archivos o se distraen tirando al pequeño blanco con una plumilla. Los hay también que se van llenando de miedo a fuerza de estar protegidos, cuando la previsión llega más allá de todo lo previsible. Abogados que no quieren ejercer libremente, médicos que no salen del círculo de los enfermos subalternos. Y es obvio que la rutina llega a situaciones de monstruosa crueldad.

Cierta mañana de verano concurrimos solos a un hospital para una operación clasificada como cirugía menor. Después de realizada la intervención, se nos entregó un papel que fuéramos a pagar a una caja situada a unos quinientos metros del pabellón de cirugía, a la entrada del hospital. Dándonos ánimos, sugestionándonos, como debe hacerlo todo hombre experto desde que sale de su casa, intentamos cumplir nuestro cometido. Habíamos perdido bastante sangre y la estabilidad nos fallaba. Frente a la caja había una larga cola de clientes de medicina social. Un enfermero que se impuso de nuestra situación nos aconsejó que acudiéramos a una oficina interior para que se nos resolviera rápidamente nuestro problema. Allí había una funcionaria que se llamaba Mirtha, nombre fragante que nos oyó sin mirarnos. "Debe ir a cancelar a la caja", dictaminó. Le explicamos que estábamos recién operados, que habíamos perdido mucha sangre, pero ella repitió su respuesta como un oráculo. Era un caso de monstruosidad asquerosa y burocrática.

El burocratismo no se da sólo en los países capitalistas que empiezan a decaer mostrando sus peores lacras. También constituye un problema en las naciones socialistas. En esas vastas zonas del mundo ir a una tienda o a un restaurante significa inmiscuirse con funcionarios que se hacen esperar y que no siempre están de buen humor. En algunos países socialistas recomiendan que se reclame de estos hechos para que se corrijan. No es tan fácil. Una parte de los habitantes del país vive, va de un sitio a otro, mira los cielos y la tierra, otros están prisioneros, de pie, en sitios que conocen en todos sus rincones y esa esclavitud se hace pagar o se defiende. Hay reparticiones burocráticas que disponen de casino, peluquería, policlínicas, salas cunas, etc. Todo lo que el ser humano inmovilizado necesita. Esos burócratas tan protegidos se sienten extraños en sus casas, echan de menos la calefacción o el aire acondicionado y la murmuración tonificante de los compañeros. Algunas funcionarias que se casan en la virtual madurez y se retiran del empleo, se enferman de los nervios por la irracionalidad sin horarios de la casa, por el asedio de los niños.



Resulta inútil seguir reflexionando. La [...] con sus burócratas, esto es los personajes de los [...] torios, habrá de existir siempre. Y cuando uno [...] que ha doblado la hoja le vienen a la memoria [...] dramas.

Recuerdo a un triste peluquero de una repartición fiscal indispensable. Tramitaba su nombramiento [...] laboraba mientras tanto sin cobrar sueldo. Me [...] tó a las seis de la tarde y unas horas después se [...] bía suicidado. Al parecer su mujer le hacía la [...] difícil porque no era capaz de obtener que lo nombraran. Cuando se supo la noticia de su muerte trágica los burócratas revisaron sus papeles y se encontraron con que el nombramiento se encontraba [...] to para ser numerado y transcrito. Un drama del papel y de la tinta.

La burocracia del presente es mejor reclutada. Ya no hay "pegas" para los señoritos que no quieren estudiar o se anticipan a los vicios adultos. [...] ejemplo laborioso que viene desde arriba contagia el mundo inexpugnable de los pasillos y de [...] oficinas. Los archivos se han modernizado y es más fácil ubicar las escurridizas referencias. Además hay una mayoría de gente joven en el trabajo [...] rio, gente que aún no tiene el ceño duro, que [...] muestra las manos temblorosas de fastidio, que [...] sigue hablando o leyendo mientras el desolado solicitante espera.

Edesio Alvarado

# los chilotes




A mil 170 kilómetros al sur de la capital de Chile, comienza el imperio de los archipiélagos. Vive allí una patria distinta, que secularmente ha permanecido sumergida en sí misma casi desconocida en lo esencial de su interioridad. Sus habitantes han sobrellevado por generaciones una existencia en redondo, dentro de un tiempo cerrado y uniforme que recién hoy, con el advenimiento del Gobierno Popular del Dr. Salvador Allende y con el inicio de nuestra Segunda Independencia han de trocarse en una existencia con una dirección de futuro, y en un tiempo dinámico y abierto a todas las posibilidades del desarrollo material y espiritual.

Esta patria, a la cual la historia y la leyenda han conferido un sello propio, una entidad vital de extraordinaria fuerza y perduración, comienza en el archipiélago de Puluqui, enclavado dentro del golfo de Reloncaví (en huilliche: "estero azul que entra en el mar") y alcanza hasta la isla Magdalena y el archipiélago de los Chonos. El corazón que la irriga en su dimensión humana y geográfica es Chiloé, su Isla Grande, con todo su patrimonio del pasado.

**LA EXTRAÑA REPUBLICA**

Los archipiélagos australes en general y Chiloé en particular bien podrían considerarse una república autónoma, de no ser por los nexos administrativos, gubernamentales o productivos que lo unen al resto del país. Me refiero a lo profundo, a lo autóctono, que está más allá de los efectos de la urbanización y del avance de las comunicaciones, factores ambos que tienden a la generalización de las costumbres y de los medios ambientales externos. Me refiero al hombre de las islas, de las costas, de los canales y las montañas hijos todos del mar padre y del *mar verdugo, del mar que da la vida y da la muerte.*

*Un lenguaje, extraño y remoto parece haber creado nombres de lugares como Quenu, Tabén, Chauque, Butachauque, Mechuque, Puqueldón, Moulín, Chulía, Cucao, Chaulinec, Laitec, Puertos, caletas, abras donde pululan y perduran apellidos no menos extraños; Ayancán, Yancán, Ralil, Colguán, Nahuelhauyque, Loncón, Remolcoy, Otey. La colonización trajo luego los otros apellidos que se afincaron allí y que hoy basta pronunciar para saber que proceden de aquel último bastión del imperio; Andrade, Alvarado, Barrientos, Banamonde, Cárdenas, Ojeda, Oyarzo, Velásquez, Navarro. Y junto a ellos, los de antigua prosapia, que sobreviven como fragmentos de la historia; Alderete, Balboa, Moraleda, Narváez, Ruiz de Gamboa, Villagra, Quintanilla.*

*A través de los inviernos, las soledades los olvidos, estos habitantes del mar y de las tierras náufragas, fundando caseríos que parecen extraídos de novelas (Faro Corona, Curaco de Vélez, Islas Desertores, Alto Palena etc, fueron configurando la lejana república y haciéndolo todo propio, de cuño intransferible; el lenguaje cantarino, lleno de casticismos y arcaísmos de la más pura cepa clásica; la música popular, a la que dan formas impensadas y una cadencia especial, singularmente melancólica y evocadora, que es, a su vez, fruto y reverbero de sus constantes migraciones; la mitología regional, nacional y ultramarina, a la que humanizan, diversifican y profundizan a un grado increíble, transformándola en algo categorial, de validez real para ellos, dentro de una constante producción mágica que se origina en los diversos acaeceres vitales, pero que se intensifica en la noche larga o en los patéticos velorios de montaña adentro o costa abajo, donde los seres alucinados y acuciados por el brujerío, hablan de las mil cosas de la muerte o de las aventuras ocurridas mientras buscaban los entierros dejados por los españoles, los holandeses o los balmacedistas fugitivos de la insurrección del 91.*

***LA GRAN AVENTURA HUMANA***

*Estos hombres han hecho todo lo que puede contener la peripecia humana. Fueron colonos, madereros, pequeños y hasta minúsculos agricultores, maestros primarios, carabineros, Pero el mar es el gran camino. De antaño, ellos tomaron justa fama de constructores de chalupas, lanchas y goletas invencibles al viento y se hicieron navegantes en toda la gama pescadores, loberos, buzos sin tregua. Se afiliaron como "managuas" de la Armada, o como "contratados" mercantes. Antaño, los de mejores medios ingresaban a la antigua "Escuela de Pilotines" convirtiéndose en los grandes oficiales y capitanes del litoral, Ciertamente el ancestro migratorio venía en la sangre, determinado por el factor material de la pobreza y la insuficiencia productiva, que obligaban a partir tras otra suerte; y por el acicate no menos poderoso de la leyenda, que auguraba el cambio de suerte en el hallazgo de la Ciudad de los Césares, o en las confusas esperanzas despertadas por los primeros conocedores de Tierra del Fuego.*

*En 1553, Francisco de Ulloa abre las aguas vírgenes del golfo de Ancud, Y en enero de 1566, Ruiz de Gamboa funda Castro. Desde entonces esta historia es la historia de un Chile distinto, apenas yuxtapuesto. En 1599, el holandés Baltasar de Cordes ocupa Chiloé, para desarraigarlo del imperio español. En 1620, el Gobernador Lope de Ulloa monta la expedición de Garcia Tao, para dar con la Ciudad de los Césares. El 43, nuevamente los holandeses intentan apoderarse de la Isla Grande, al mando del almirante Brower. El 70, pretende hacerlo la flota inglesa del almirante Narborough. La inseguridad es tanta que, entre 1683 - 84, los chilotes se plantean una emigración en masa a Cautín, La zozobra prosigue hasta 1741, cuando llega a Chiloé la flota inglesa del almirante Anson. Sólo el genio visionario de Ambrosio O'Higgins salva al archipiélago, cuando ordena las expediciones de José de Sotomayor e Hipólito Machado (1787) y de José de Moraleda (89-93) estableciéndose la comunicación terrestre entre Valdivia y el Canal de Chacao. Los chilotes enrumban al norte, y tanto, que en 1796, ellos colaboran en la repoblación de Osorno, devastada por los descendientes de Pelantaru.*

*Pero en marzo de 1813, ocurre lo determinante en la vida interior de Chiloé: Pareja hace de la Isla Grande el último bastión realista, viniendo luego Quintanilla, el legendario, cuyo poderío le permite desafiar a Bernardo O'Higgins y a Francisco A. Pinto, y vencer a la primera expedición de Freire. Quintanilla apoya a las hordas de Benavides y los corsos fabulosos de Mateo Rainieri, hasta que en 1825, Borgoño toma el fuerte de San Carlos de Ancud, y el dominio chileno se asienta con el gobernador José Santiago Aldunate. Pero Chiloé no quedaría tranquilo. En 1852, los sobrevivientes de la destrucción de Punta Arenas —ejecutada por Cambiaso— llegan a la Isla, contando las maravillas del Estrecho y de Tierra del Fuego. El sueño del oro, de las plumas de avestruz y de la ovejería deslumbra a los chilotes.*

***HOY SE DETIENE LA MIGRACION SECULAR***

*Son los chilotes los que repueblan una y otra vez Punta Arenas, los que habitan la desolación patagónica y las costas amargas de la Argentina austral. Pero no se hacen millonarios. Se hacen ovejeros, obreros de los frigoríficos, masas expoliadas por la gran pentarquía de José Menéndez con los Beethy, los Montes, los Braun y los Campos. Tampoco se enriquecen los que prefirieron el Norte, los socavones del carbón de Lota, los enganches para el salitre. Pero los chilotes siguen emigrando, a tal punto que pronto hay algunos de ellos en los puertos más extremos: La Plata, Portoalegre, Panamá, San Francisco, Yokohama. Son los que no regresan. Porque la mayoría vuelve un día, a envejecer entre recuerdos que despiertan una guitarra española, un pañolón, de gaucho, un reloj "de importación". Y son nuevamente los hombres de la Isla Grande y de los archipiélagos menores, que se insumen en sus intuiciones esenciales, al aguaite del compadre brujo que vuela desde Quicaví, o esperando al Caleuche en algún bajo, o sorprendiendo al Trauco violador, embelesados por la Pincoya o el Camahueto, aterrados por el Chonchón o el Raiquén. Este fue y ha sido el tiempo en redondo de los hombres australes.*

*Como dijimos, esta dimensión cerrada va a terminar ahora. Hoy. Al abrir las compuertas de todas las potencialidades creadoras de la nacionalidad, también el hombre de las islas tendrá su parte en esta liberación exterior e interior. Y al crearse, en la Isla Grande y archipiélagos menores, fuentes estables de producción y de trabajo, ya el chilote no tendrá por qué andar en su migración secular. Los tesoros y riquezas a las que tiene derecho las extraerá de su propia tierra, de su propio mar. En su propia peripecia, que ahora ha de ser una epopeya.*

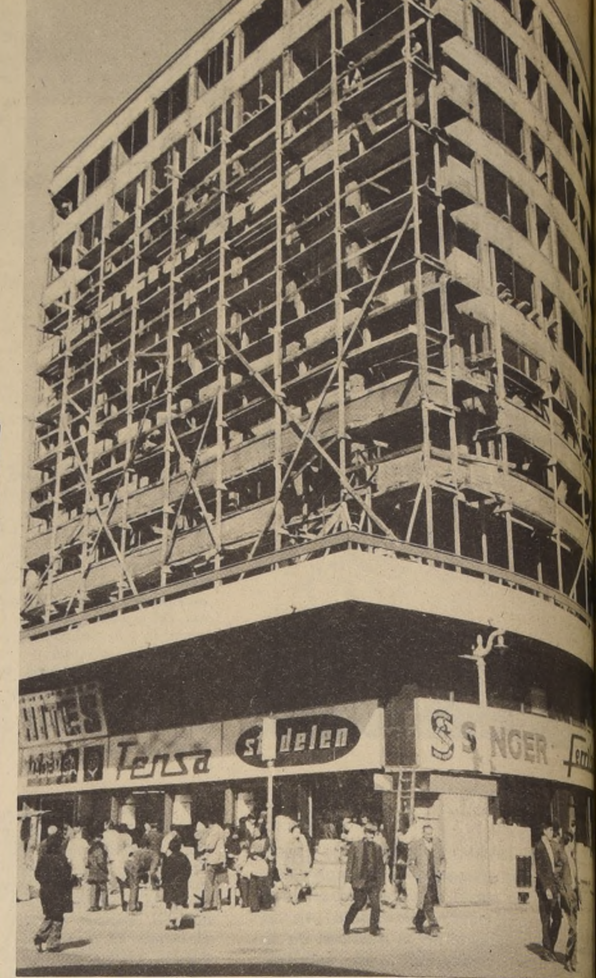
# HITES: firma chilena de espíritu joven

## EL COMERCIO AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD



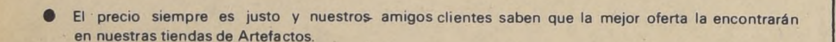
*Hay desde un reloj pulsera para dama hasta un refrigerador de setenta pies cúbicos.*

En la época Pre-Temporal, pusimos todo nuestro poder publicitario al servicio de la Intendencia de Santiago, para que a través de frases y Programas se creara conciencia del valor que representaba la Cooperación Comunitaria para afrontar los posibles daños que crearían los temporales. Para nosotros LA OPERACION INVIERNO fue un compromiso de honor adquirido con los Pobladores del País.




*En el centro de Santiago se está levantando el moderno y acogedor edificio de HITES, destinado a dar mejor atención y mayor comodidad a nuestros amigos. Está ubicada en Puente esquina de Rosas.*

- HITES es una Empresa dedicada a la comercialización de Artefactos para el Hogar: opera desde hace 18 años, entregando, desde entonces, un servicio efectivo a la Comunidad.
- Los clientes no son personas que vienen a hacer sus compras donde Hites. Son amigos que vienen a proveer a sus hogares de los elementos que son menester para la vida normal de una familia.
- Los ejecutivos de la Empresa viven de su negocio, no tienen capitales empozados ni inversiones especulativas. Todo su esfuerzo está dedicado a la atención de sus amigos clientes. Se preocupan de mantener un stock permanente de los mejores Artefactos nacionales.



## HITES

## SIEMPRE HA ESTADO AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD.

- El precio siempre es justo y nuestros amigos clientes saben que la mejor oferta la encontrarán en nuestras tiendas de Artefactos.
- La Propaganda se ha orientado de tal forma que entregamos "algo" para el público. Quién no se acuerda de los ALEGRES FESTIVALES HH., que se transmitieron durante años por Radio Portales y Radio Agricultura, llevando hasta las Poblaciones lo mejor en Artistas y Espectáculos que había en el momento. Otro programa de Gran Impacto fue, indudablemente, EL GRAN ALMUERZO HH, en el que a diario le entregamos a una familia un Gran Almuerzo, servido y preparado por Cocineros especiales en su mismo domicilio, déjándole de regalo todo el menaje e incluso la Cocina en que fue preparado el Almuerzo.
- Hemos sido una de las pocas firmas comerciales que por años hemos mantenido audiciones Folklóricas, habiendo realizado la que fue comentada PEÑA DEL CERRO, audición ésta en que cada semana hacíamos una peña en el Cerro San Cristóbal, invitando a personalidades artísticas, políticas, deportivas o sociales.
  El folklore ha sido nuestra principal preocupación, ya que consideramos que la música chilena una de las más lindas del mundo.



*Los empleados nuestros son eficientes y leales colaboradores. Existe amistad y cordialidad.*




*Los vendedores de HITES no le "venden", le ofrecen lo mejor y lo más apropiado para su hogar.*

## NO SOMOS UNA FIRMA MAS. SOMOS UNA FIRMA CHILENA AL SERVICIO DE LOS CHILENOS.

- Cuando decimos que HITES ENTRO A LA PELEA, lo decimos en forma efectiva. Porque Hites está cooperando en todos los frentes y promoviendo la unidad de los chilenos.
- Se trata de una firma dedicada exclusivamente a tareas propias de su actividad, tenemos prescindencia absoluta de filosofías políticas o religiosas, respetamos en forma integral los diversos puntos de vista relacionados con el tema. Pero, sí, apoyamos y hacemos nuestra toda campaña de bien público que tienda a dignificar al País.
  Toda iniciativa en bien de nuestra Patria y de sus hijos tiene siempre nuestro leal y sincero apoyo. Con ello pretendemos dignificar al Comercio y engrandecer Chile.

45.449 socios y un capital de E° 24.000.000 la respaldan:

# COOPEMPART, una empresa de los trabajadores para los trabajadores

Diecisiete departamentos en el ramo de consumos y siete en servicios ofrece a sus cooperados.

Una auténtica Empresa de los Trabajadores para los Trabajadores es la Cooperativa de Empleados Particulares Ltda., la que después de veintiocho años de vida cuenta con 45 mil 449 socios, un capital y reservas de 24 millones de escudos y que tiene presupuestada para el año en curso la suma de 160 millones de escudos por conceptos de distribuciones, que es, en el lenguaje cooperativo, la nominación que corresponde a las ventas y servicios que ofrecen.

COOPEMPART.- Consumo -Servicios— en su sede central santiaguina o en su filial de Rancagua dispone de diecisiete departamentos o secciones en su rama de consumos. Ellos cubren abarrotes, blanco, boneteria, camisería, confitería, farmacia, librería y juguetería, menajes, modas, mueblería, niños, ópticas, perfumería, radios y discos, sastrería, tienda y zapatería y en materia de Servicios ofrece el Ahorro Voluntario Reajustable, subsidio para ahorrantes, subsidios de matrimonio, subsidio de natalidad, subsidio funerario familiar, subsidio de consumo y turismo.

En relación a este ultimo departamento, hay que decir que en lo nacional ha convertido a COOPEMPART en la primera agencia en ventas de pasajes LAN para viajes por el país y que en lo exterior ha sido reconocida por IATA. El hecho, además, de que durante el período 1961/62 promoviera entre sus socios la mayor operación que se conoce en el país de distribución de televisores para un importante sector de trabajadores, la señalan como pionera del desarrollo cultural entre los empleados particulares al acercarlos o proporcionarles con su respaldo económico estas posibilidades. Es interesante recordar que en 1961 sólo un grupo económicamente selecto podía disponer de un receptor de TV y aún es una realidad que los viajes de turismo a través del territorio nacional constituyen un lujo, situación que ha superado la institución a través del sistema cooperativo, favoreciendo a los trabajadores del sector.

La cooperativa de Empleados Particulares Ltda. "COOPEMPART", es una institución creada para servir, sin fines de lucro, a sus asociados. Abrió sus puertas el 25 de junio de 1943. El ingreso a ella es libre y el retiro voluntario.

Los asociados tienen iguales derechos y obligaciones.

En las Juntas Generales de Asociados tienen un voto por persona, sin importar la cantidad de capital aportado.

Los aportes de capital devengan un interés anual que determina la División de Cooperativas del Ministerio de Economía. Los excedentes que resulten del ejercicio anual son distribuídos entre los socios, en proporción a las operaciones efectuadas durante el año por cada cooperado, salvo excepciones.

Esto quiere decir que la institución cooperativa está dirigida, administrada y atendida por los propios trabajadores, quienes además aportaron el capital necesario para hacer realidad esta iniciativa.

**CONDICIONES DE INGRESO**

Para ingresar como asociados a "Coopempart", se debe suscribir un aporte de capital, a lo menos, del valor de un sueldo vital mensual vigente del Departamento de Santiago, el que puede pagar con un % al contado y el saldo descontable por planilla, hasta en 12 meses, por intermedio de su empleador.

Conjuntamente con la aportación se pagará un centésimo de sueldo vital, como cuota de incorporación; un centésimo de sueldo vital por la libreta-pase, carnet de identificación de socio y poder. Deberá, además, incorporarse al Plan de Subsidios con un aporte mensual del 1% del sueldo vital mensual vigente, el que será descontado por planilla, en las condiciones que indica el reglamento respectivo.

El formulario de solicitud de ingreso se obtiene en la Sección Cooperados, donde, asimismo, el interesado podrá pedir cualquier otro dato que requiera para mejor conocimiento de sus derechos y obligaciones.

**ADQUISICIONES Y CREDITOS**

Las adquisiciones al contado operan con diferentes descuentos que van desde un 3 por ciento en Abarrotes, diez por ciento en Farmacia y Confitería y del 15 % en todos los departamentos y secciones restantes.

Para las adquisiciones al crédito figuran diferentes plazos, el que está de acuerdo con los porcentajes del sueldo vital vigente. Además se otorgan plazos especiales de quince meses por compras de artículos de alto monto, los que se conceden por operaciones realizadas en un solo acto.

Los socios tienen derecho a obtener un crédito en cuenta corriente igual a cuatro veces el valor del aporte pagado. Sin embargo, el descuento mensual no podrá ser superior (por consumos y servicios) al cincuenta por ciento del sueldo, pensión, jubilación o montepío en su caso, que perciba el socio.

En la misma forma se conceden créditos marginales (al margen de la cuenta corriente) en todas las secciones de distribución de la Cooperativa, exceptuando Abarrotes y Confitería. Estos créditos son concedidos previas firma de un contrato de compraventa con prenda. Del valor del crédito el socio pagará el diez por ciento al contado, que servirá de abono al valor de su adquisición. Para obtar a éstos deberá tener pagado o suscrito, por lo menos, un sueldo vital en acciones.

**SUBSIDIO PARA AHORRANTES**

En caso del fallecimiento de un socio titular de cuenta de ahorro, voluntario (de lo que informamos por separado) COOPEMPART otorgará al beneficiario designado o los herederos, por una sola vez, un subsidio consistente en una suma de dinero igual al promedio de los saldos de ahorro, que haya tenido en los 180 días anteriores a la fecha del deceso, con un máximo de 30 sueldos vitales mensuales, Escala A, del Departamento de Santiago. Este beneficio es enteramente gratuito para el socio.

**SUBSIDIO DE MATRIMONIO**

Coopempart pagará por una sola vez, al socio que contraiga matrimonio, un subsidio equivalente a un sueldo vital mensual, escala A, del Departamento de Santiago.

**SUBSIDIO DE NATALIDAD**

Este subsidio se otorgará en dinero por el valor correspondiente a 1/2 sueldo vital mensual vigente del Departamento de Santiago, y se pagará al socio previa presentación del certificado de nacimiento del hijo.

**SUBSIDIO FUNERARIO FAMILIAR.**

Por fallecimiento del socio, su cónyuge o cualquiera de sus cargas familiares reconocidas por la Caja de Previsión, se otorga un subsidio, en la siguiente escala:
a) Hasta 10 años de edad, se pagará el equivalente a un sueldo vital vigente; y
b) Sobre 10 años de edad, dos sueldos vitales vigentes.

**SUBSIDIO DE CONSUMO**

Al fallecimiento del socio, Coopempart entregará a la o a las personas designadas como beneficiarias o a quién legalmente le corresponda, un subsidio de consumo en mercaderías, equivalente al monto de las compras efectuadas por el socio en los almacenes de la Cooperativa, en los doce meses anteriores a la fecha de su deceso.

Estos subsidios no interfieren la obtención de beneficios similares que otorguen instituciones de previsión, mutualidades, sindicatos, gremios, compañías de seguros, etc.

**TURISMO**

La Sección Turismo atiende venta de pasajes terrestres, aéreos y marítimos a cualquier parte del país o del extranjero; reserva de hoteles, traslados y recepción, ya sean individuales o para grupos, también a instituciones, asociaciones o particulares, en toda época del año. Asimismo, se organiza tours a cualquier parte del país y del extranjero.

Consulte planes y créditos especiales en la Sección Turismo, calle Teatinos 602, esquina de Santo Domingo. Teléfonos 711636, 60938, de Santiago; y en nuestra Sucursal de la ciudad de Rancagua. Teléfonos 21945-21768.

**INTEGRACION Y COMPLEMENTACION**

Los socios de COOPEMPART, SODIMAC y UNICOOP pueden comprar al contado en todos los Supermercados o sucursales de cualesquiera de estas tres cooperativas, a los mismos precios y con iguales descuentos que los establecidos para sus socios directos.

Además, COOPEMPART otorga créditos con aceptación de letras, en todas sus Secciones de distribución y en Turismo, a los socios de Unicoop y Sodimac.

La integración no comprende subsidios ni cuotas de ahorros, servicios que son proporcionados por cada cooperativa a sus respectivos socios.

Para ser atendidos, sólo basta la presentación del carnet otorgado por la Cooperativa, de la que se es socio directo.

## Un caso digno de ser imitado:

### UNA EMPRESA QUE NO NECESITA EL CREDITO BANCARIO: SUS TRABAJADORES SE LO OFRECEN

Ahora que Chile vive un activo proceso de cambios políticos y sociales es interesante destacar que la Cooperativa de Empleados Particulares Ltda.-creada, puesta en marcha y sostenida por una parte importante de este sector de trabajadores— no necesita del crédito bancario para sus operaciones comerciales.

Dentro del área de servicios creada por COOPEMPART incluyó el Ahorro Voluntario Reajustable. Estos son depósitos voluntarios y nominales, cuyo valor se fija el 30 de junio de cada año.

Los depósitos pueden hacerse en forma directa en la Sección Ahorros o mediante autorización dada por el asociado, para que la Cooperativa, de acuerdo con sus facultades, ordene al empleador su descuento por planillas, pudiendo modificar o revocar libremente esta autorización.

Las cuotas de ahorro devengan un interés y un reajuste anual de acuerdo con los índices de alza del costo de la vida.

En la actualidad los cooperados han acumulado un ahorro líquido al 30 de Junio de E° 26.485.866.00, cantidad correspondiente a cinco mil 869 cuentas.

Estos ahorros le proporcionan a COOPEMPART una fuente de financiamiento propia y para su propio desarrollo, lo que le ha permitido a la institución liberarse de los créditos bancarios. Y a la vez, aumentar sus beneficios al liberarse también de los subidos intereses que demanda en Chile este crédito.




*Sede central de COOPEMPART, en Santo Domingo y Teatinos, edificio de propiedad de los propios trabajadores que forman la sociedad.*



LITOGRAFIA DE J. EGENAU

QUINTO CUERPO

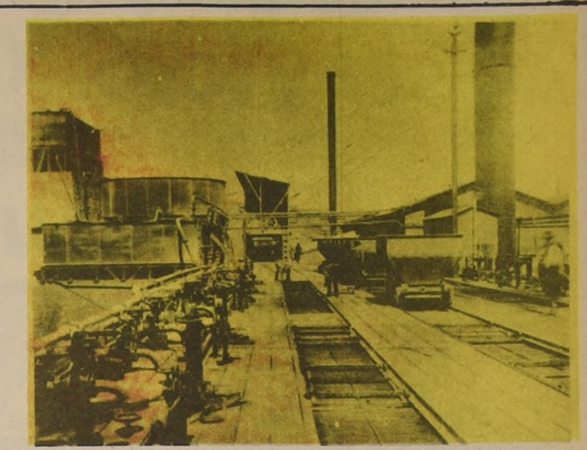
# LA NACION

Santiago, Sábado 18 de Septiembre de 1971

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917







Por estas viejas Oficinas Salitreras corría el ntasma de Thomas North, el "rey del salitre" que nanció parte de la revolución en contra de Balmaceda que pretendió entregar al Imperio Inglés, de aquellos ríos, la provincia de Tarapacá.

No en vano Balmaceda repitió tantas veces que uella riqueza debía ser del Estado chileno y muy pecialmente en su trascendental discurso de marzo de 889 en la ciudad de Iquique cuando dijo sin ciaciones:

"Un monopolio de acaudalados extranjeros se ha adueñado de las oficinas de mayor riqueza. De esta manera las ganancias van casi en su totalidad a Inglaterra y a otros países. El Gobierno sólo tiene derechos de exportación y los trabajadores al jornal.

Y con extraordinaria visión del futuro decía:

"Debemos invertir el excedente de la renta sobre los gastos en obras productivas para que en el momento en que el salitre se agote o menoscabe su importancia por descubrimientos naturales o los PROGRESOS DE LA CIENCIA, hayamos formado la industria nacional y creado con ella y los ferrocarriles del Estado, la base de nuevas rentas y de una positiva grandeza".

Tres meses más tarde en un mensaje enviado al Congreso argumentaba con igual énfasis:

"Es verdad que no debemos cerrar la puerta a la libre concurrencia y producción del salitre de Tarapacá, pero tampoco debemos consentir que aquella vasta y rica región SEA CONVERTIDA EN UNA SIMPLE FACTORIA EXTRANJERA. . ."

Los obreros dejaron su sangre en la pampa junto a las viejas oficinas, muchas ellas de propiedad de Mr. North. Así ocurrieron los sucesos de la Escuela Santa María de Iquique, de la Plaza Colón de Antofagasta, de San Gregorio, La Coruña, Tocopilla y otros. . .

Obreros, hoy día el salitre es chileno.

# EL SALITRE ES NUESTRO: VIVA CHILE...

## El presente y el gran futuro

## Salitre chileno manejado por obreros chilenos

Todo Chile y el mundo saben que el salitre ahora es uestro.

Esta acción de devolver el salitre a la Patria, como lo uería Balmaceda la ha realizado la actual administración de la Sociedad Química y Minera de Chile, bajo el obierno Popular que nos dirige.

Borramos una época y abrimos una nueva y omisora etapa", es la divisa bajo la cual los trabajadores del salitre comienzan a marcar un hito de referencia en la trayectoria de la vieja pampa norteña.

Dura lucha ha sido y es la de la Sociedad Química y Minera de Chile, que dentro de una política sin pansión ha tenido que afrontar problemas tradicionales heredados de anteriores administraciones que n desde la mantención de un número excesivo de abajadores hasta los generados por las deficiencias cnicas o los derivados de la antiguedad de la dustria. Estas deficiencias se acentúan con la aplicación del procedimiento Guggenheim", las características progresivamente adversas de los yacimientos, nto por merma de leyes de fino como en sus distancias en las Plantas Elaboradoras, ya que hasta el presente se han trabajado sectores de más altas leyes y de ostos más bajos, por su proximidad a las instalaciones de elaboración.

La Sociedad Química y Minera de Chile dispone mo centros de explotación y comercio en la provincia de Tarapacá, de la Oficina Victoria y en la de Antofagasta de las Oficinas Pedro de Valdivia y María Elena. Tiene en el ferrocarril que une estos establecimientos con el puerto de Tocopilla todo un sistema que va, en el puerto, desde la planta de almacenamiento y embarque de salitre a granel, a instalaciones para embarque en lanchas de los productos ensacados. También dispone en los puertos de Valparaíso y Talcahuano de instalaciones y bodegas para embarque, envase, almacenamiento y despacho a consumidores de todo el país.

La actual administración de la Sociedad Química y Minera de Chile tiende a realizar la modernización de la industria salitrera a la vez que se preoucupa, fundamentalmente, de la situación social de los trabajadores, no sólo como complemento fundamental de la nacionalización sino también por la participación que el trabajador debe tener en la dirección misma de la industria salitrera.

Al observar las habitaciones y condiciones ambientales en que viven obreros y emplados, no cabe otra resolución que ir a la construcción urgente de nuevas habitaciones, mejorar los servicios en un sitio que elimine el polvo ambiental de la zona provienente de la cercanía del lugar de procesamiento y las habitaciones, escuelas y hospitales se levanten en un lugar adecuado.

En el ámbito de la administración se ha hecho necesaria pues una inmediata política de saneamiento financiero que tienda a limitar los créditos externos a aquellos que sean típicamente comerciales. También un estudio con el Banco Central permitirá una línea de crédito interno que tienda a eliminar la venta de dólares a futuro que en ningún caso es un procedimiento financiero sano.

Toda esta nueva línea de saneamiento financiero que ya comenzó con la limitación de los sueldos más altos a solamente 20 vitales en Santiago, tiende a borrar la imagen justamente llamada dispendiosa que caracterizó a la COVENSA y que tampoco se corrigió al constituirse la Sociedad Química y Minera de Chile y que en ambas, mostró como fisonomía negativa, e privilegio de los altos sueldos pagados en dólares, frente a menguadas limitaciones que se hacía a las peticiones de los obreros y empleados menores.

La supervivencia de la industria como empresa capaz de cubrir sus costos y generar los recursos para diversificarse requiere subir la productividad humana al máximo para que los valores creados por el esfuerzo de sus trabajadores permitan la capacidad de pagar remuneraciones consecuentes con las ambiciones actuales.

Talvés los más imortante en el futuro de la industria del Salitre sean sus planes de diversificación y llegar a aceptar la doctrina que sus ventas de salitre representen en el futuro una fracción cada vez menos dentro de las ventas de la Sociedad Química y Minera de Chile.

El porvenir industrial y comercial del salitre chileno está concentrado en la diversificación, no tan sólo como una variante sino como un principio con toda la valorización de un futuro promisor.

Este valor industrial se encuentra establecido en tres áreas de derivados que conforman el futuro de la industria del salitre.

a.- La transformación de los productos que se obtienen del caliche en otros de mayor valor agregado.

b): — La obtención de nuevos productos del caliche.

c.- Aprovechamiento de otros recursos minerales de la región próxima a las plantas existentes.

Los estudios de estos planes y sus posibles alcances corresponden a la División de Desarrollo, grupo de trabajo creado por la CORFO para delinear los programas de diversificación, y a su vez, estos trabajos han sido hechos por el Centro de Investigaciones del Salitre y la Industria Química, cuya sede también es la Corporación de Fomento.

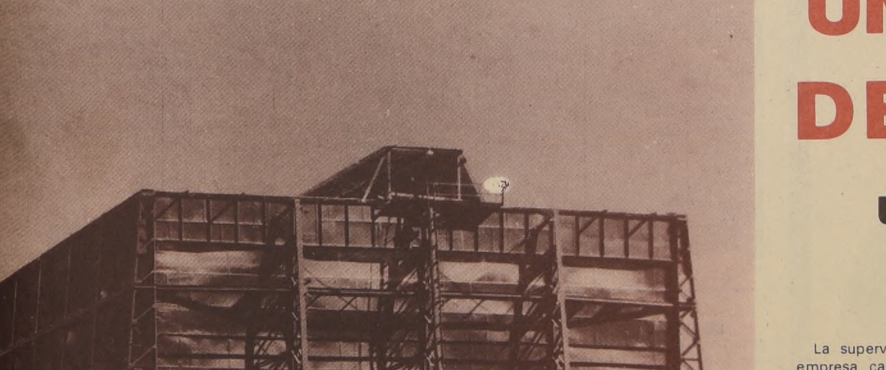
Dentro de las acciones del Gobierno de la Unidad Popular que le ha correspondido interpretar a la Sociedad Química y minera está la incorporación efectiva de los trabajadores a la gestión de la Industria del Salitre.

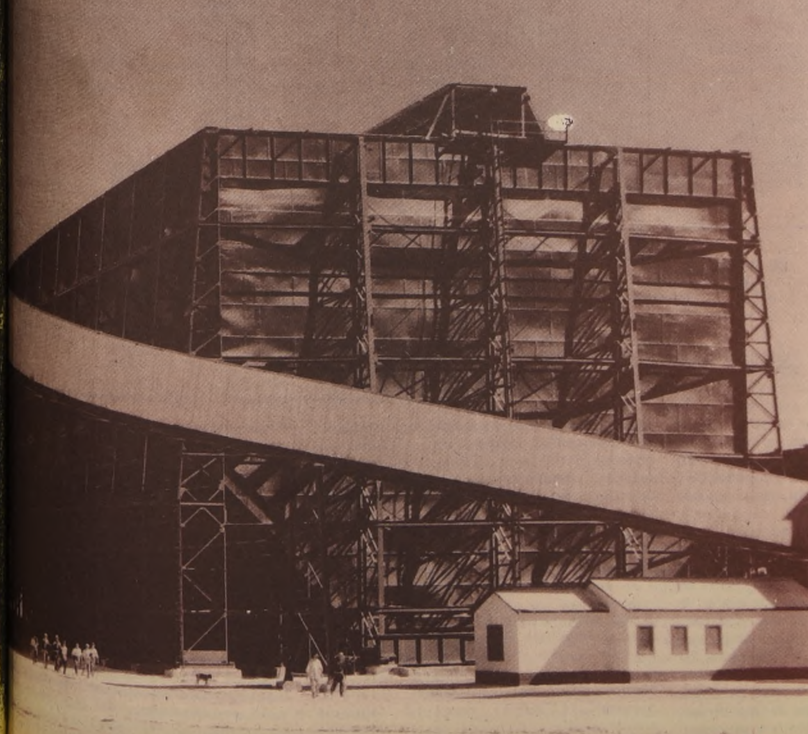
Desde luego que en el Consejo Directivo de la Sociedad Química y Minera, entre los Directores representativos de la CORFO están en razón de sus cargos sindicales, cada uno de los Presidentes de las Federaciones que agrupan gremialmente a los trabajadores y empleados de la Empresa.

De los once miembros del Consejo Directivo, que ha de formular la política de la Industria, cinco son trabajadores elegidos con absoluta independiencia. Constituídos ya los Comités de Producción y otros organismos mixtos que tendrán gravitación decisiva en la conducción de las Oficinas salitreras se habrá cumplido la resolución del Gobierno Popular de incorporar plenamente a los trabajadores a los destinos del Salitre.

Acaso el mayor motivo de satisfacción para la actual administración de la Sociedad Química y Minera es el hecho de haber cumplido la voluntad firme del Gobierno de nacionalizar las grandes riquezas nacionales y en este caso se logró mediante la cesión de los derechos realizada por la Compañía Anglo Lautaro.

Esta es una demostración que cuando se negocia con el Gobierno de Chile en condiciones de mutuo respeto, aquí se está dispuesto a llegar a todo tipo de acuerdos, cautelando los intereses nacionales.





# UN MILLON DE TONELADAS

## UN COMPROMISO DE HONOR FIRMADO CON CHILE

La supervivencia de la Industria del Salitre, como empresa capaz de cubrir sus costos y generar los recursos para diversificarse, requiere subir la productividad humana al máximo para que los valores reales, creados por el esfuerzo de sus trabajadores, permitan la capacidad de pagar remuneraciones consecuentes con las ambiciones actuales.

Esta meta se alcanzaría produciendo el maximo de salitre y de yodo de acuerdo a la capacidad de las plantas y al poder de absorción de los mercados, buscando toda oportunidad de diversificación, simultáneamente se necesita capacitar a los trabajadores para llegar a estas metas con las mismas dotaciones actuales.

Así, en una demostracion masiva que significó una espontánea movilización de los obreros del salitre hizo que los sindicatos de la pampa y el Presidente de la República, Dr. Salvador Allende, suscribieran públicamente un compromiso de honor por el cual los trabajadores se comprometieron a producir desde el 1° de marzo de 1971 y dentro del término de un año la cantidad de UN MILLON de toneladas de salitre y TRES MIL de yodo.

El texto del documento suscrito el 21 de marzo de 1971 dice así:

"Hace ochenta años Balmaceda dijo:

"He amado a mi patria más que a las cosas de la vida".

Al sacrificar su vida por salvar estas riquezas, nosotros, el pueblo del Salitre, el pueblo en el poder, en tu nombre, Balmaceda, hacemos esta promesa solemne:

Producir UN MILLON de toneladas de Salitre y TRES MIL DE yodo en el año 1971.

Es preciso dejar constancia que el programa que los trabajadores se han propuesto no comprende alteraciones en materia de transformaciones técnicas. Se parte del factor esfuerzo laboral como hecho determinante. Si se considera que en los dos últimos años el promedio de producción de Salitre fue de 660.000 toneladas no llegando jamás ni al 70% de la meta ahora propuesta y la producción de Yodo fue de 2,1 toneladas, podemos considerar la importancia que tiene alcanzar las cantidades que se han planteado, en desafío, los trabajadores del Salitre.

# RADIO MAGALLANES AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

"...Al servicio de la comunidad..."

Radio Magallanes y sus trabajadores así inician, diariamente, una jornada. Una jornada que llega cuando las estrellas están partiendo en la madrugada, y que termina cuando las estrellas están firmes en el manto oscuro de la noche.

La programación, variada en todos sus aspectos tiene un personaje central: el auditor. A él hay que entregarle lo que él quiere oir. Lo que él quiere saber. Lo que él quiere conocer.

Radio Magallanes y sus trabajadores fue LA PRIMERA emisora que comprendió que el servicio comunitario - hoy muy comprendido por varios medios de difusión- era el gran aporte que una emisora podía entregar a una nueva sociedad. Hace dos años, y en otras condiciones imperantes, salió a realizar el trabajo en los centros poblacionales, con las juntas de vecinos, con grupos que trabajaran en procura de una labor masiva que sirviera principalmente a los negados de la fortuna. Ahí está próximas las CIEN CAMPAÑAS DE BUENA VOLUNTAD que no poseen nada paternalista, pero sí un desafío a la comunidad a no pasar indiferente ante el problema del vecino, del barrio. Todo se consigue con el trabajo de todos, y a todos llega el bienestar, pero trabajando.

Radio Magallanes, y sus trabajadores, comprendieron que debían ser ellos, los portadores de las inquietudes de su auditorio. Un estudio al terreno les demostró que el público, en general, no tenía dónde expresar sus inquietudes. Sus posiciones. Fueron más allá del tradicional medio de difusión, y comprobaron que nunca el gestor de la noticia, el lector de la noticia tiene oportunidad de plantear sus argumentos. Radio Magallanes se lo dio y así es como el teléfono fue incorporado al trabajo diario. Teléfono y auditor son un **trabajador** más durante todo el día y especialmente en programas como "Conversaciones Matinales" y "Diga lo que Piensa". Todas las edades...

Todos los grupos tienen en la programación diaria y más de un momento para ellos. Radio Magallanes es el auditor mismo. Es el oyente de la gran ciudad, de la provincia en general. Todos en un minuto son la emisora misma.

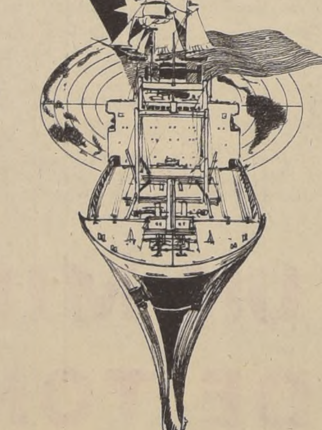
La programación tiene lo que el público desea. La música chilena, olvidada antes y hoy estimulada por todos, siempre ha tenido en la audición diaria una preferencia especial. Allí siempre compositor, intérprete nuestro, enco... tró el apoyo y la oportunidad q... buscaba.

Radio Magallanes y sus trabajadores han servido a la comunidad. A ella deben y para ella trabajan. Trabajan buscando, en el nuevo camino de la Patria, la oportunidad de que el auditor encuentre en sus ondas la radio que realmente le represente.

*Trabajadores de Radio Magallanes, junto al Gerente General Sr. Jorge Caballero G., planifican una de las Campañas Comunitarias de esa popular emisora. De izq. a der. Ernesto Brinzo, redacción; Luis Oliva, técnico; Edgardo Fuentes, administración; Eulogio Suárez, subgerente; Jorge Caballero, Gerente General; Srta. María Paz Guzmán, secretaria, y Oscar García, redacción.*

### Opinan armadores:

# EL TRANSPORTE MARITIMO ES SOLO UNA RAMA DEL TRANSPORTE TOTAL



La urgente necesidad de reivindicar al mar como medio permanente y dinámico en el desarrollo económico y social de Chile ha concentrado la atención del Gobierno en la creación de un organismo exclusivamente para asuntos marítimos. Es así como el Parlamento estudia en estos momentos un proyecto de ley destinado a crear un Ministerio del Mar, a fin de incentivar las actividades relacionadas o derivadas de los recursos marinos.

Chile es un país que ha descuidado el aprovechamiento y exploración de su riqueza marítima. El referido proyecto constituye una buena iniciativa para remover los factores que hasta ahora han impedido resolver este problema. Cualquier acción con respecto al mar tiene, sin embargo, dos aspectos perfectamente definidos. Uno es aquel que se refiere a la explotación de su riqueza ictiológica y el futuro aprovechamiento del subsuelo y de sus potenciales riquezas mineras. Otro, muy diferente, lo constituye la adecuada utilización del mar como superficie o ruta de transporte.

El proyecto en estudio en la Cámara de Diputados está orientado básicamente a la pesca, pero se incorpora dentro de él al transporte marítimo, mediante el traspaso de todo lo concerniente a esta actividad, desde el área de la Subsecretaría de Transportes del Ministerio de Obras Públicas hacia el ámbito de la nueva Secretaría de Estado. Según lo define el Mensaje enviado por el Ejecutivo al Congreso, ésta tendrá como objetivos principales "estudiar, planificar y dirigir una política integral y armónica del desarrollo de las actividades nacionales que tiene en el mar en curso normal, vale decir, las actividades pesqueras y aquéllas del transporte marítimo, fluvial y lacustre".

Un Ministerio del Mar puede perfectamente tener la unidad y estructura adecuadas para lograr el máximo aprovechamiento en el aspecto pesca y constituye el órgano natural para unificar cualquier política sobre la materia, que podría involucrar varias cosas. Créditos y franquicias para equipamiento de los pescadores; ayuda técnica para elevar la productividad; instalación de frigoríficos y sistemas de almacenamiento; construcción de caletas y terminales pesqueros; mejoramiento en la comercialización de los productos marinos.

En cambio, no cabe dentro de la estructura de un Ministerio del Mar, los problemas específicos del transporte marítimo, sean del cabotaje o del servicio exterior, que constituyen una rama del transporte total que el país necesita. No puede independizársele del terrestre (caminero o ferroviario), ni descoordinarlo del mecanismo de importaciones y exportaciones, de la construcción, modernización y equipamiento de los puertos. Si es necesaria alguna coordinación, ésta es precisamente con el resto del sector del transporte, cuyas infraestructuras deben estudiarse y diseñarse en forma coordinada, sus tecnologías tener áreas comunes y su legislación considera situaciones y problemas si no iguales, en todo caso similares.

Los desarrollos tecnológicos han configurado el transporte en sus formas terrestre, marítima y aérea como un solo servicio, integrando sus distintos medios. De ahí que siendo uno solo el transporte, debe ser también una sola la política que lo rija, la cual es difícil de obtener y de explicar cuando concurren sectores no directamente relacionados entre sí.

Toda esta política está ligada a un Ministerio de Transportes, si fuese posible su existencia, o en la realidad actual del país, a la Secretaría de Obras Públicas y Transportes. Sacar la Subsecretaría de Transporte Marítimo del ámbito del Ministerio de Obras Públicas en que hoy se encuentra, para agregarla como una especie de cuerpo extraño a un Ministerio del Mar, sería hacerla perder todas las valiosas conexiones que actualmente tiene con el resto del transporte y con todas aquellas actividades económicas a las cuales está estrechamente vinculada.

Son de público conocimiento los problemas que frenan el adecuado desarrollo de la marina mercante nacional y las faltas de que adolece nuestro sistema portuario. Sin embargo, ellos no pueden atribuirse a la estructura actual de los organismos gubernativos responsables, sino a causas que guardan estrecha relación con la insuficiente jerarquía y medios con que cuenta en la actualidad la Subsecretaría de Transportes y las unidades específicas que tiene a su cargo. Si bien la solución integral del problema es la creación de un Ministerio dedicado exclusivamente al sector, por ahora pueden obviarse grandes obstáculos reorganizando la actual Subsecretaría, otorgándole la jeraquía que realmente le corresponde y dotándola de los medios que le permitan desarrollar la política de transporte que necesita el país, para lo cual no se requiere de ninguna ley nueva. Y, posiblemente, liberándola del transporte urbano de pasajeros.

ANTECEDENTES DE LA FLOTA MERCANTE NACIONAL EN LOS ULTIMOS CINCO AÑOS

| NAVES DADA DE BAJA EN LOS AÑOS: | 1967 DWT | 1968 DWT | 1969 DWT | 1970 DWT | 1971 DWT | TOTAL DWT |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Austral | 9.720 | | | | | 9.720 |
| Carmen | 1.616 | | | | | 1.616 |
| Fina | 1.610 | | | | | 1.610 |
| San Fernando | 750 | | | | | 750 |
| Santa Fé | | 12.322 | | | | 12.322 |
| Castilla | | | 6.055 | | | 6.055 |
| Puchoco | | | 5.392 | | | 5.392 |
| Tornagaleones | | | 4.930 | | | 4.930 |
| Alberto Haverbeck | | | 3.625 | | | 3.625 |
| Angol | | | 9.760 | | | 9.760 |
| Maule | | | | 7.000 | | 7.000 |
| Lircay | | | | 7.000 | | 7.000 |
| Acapulco | | | | 7.013 | | 7.013 |
| Arauco | | | | 6.983 | | 6.983 |
| Osorno | | | | 1.375 | | 1.375 |
| Chiloé I | | | | 399 | | 399 |
| Angelmó | | | | | 3.150 | 3.150 |
| TOTAL 17 NAVES | 13.696 | 12.322 | 29.762 | 29.770 | 3.150 | 88.700 |

| NAVES INCORPORADAS EN LOS AÑOS: | 1967 DWT | 1968 DWT | 1969 DWT | 1970 DWT | 1971 DWT | TOTAL DWT |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Silvia | 220 | | | | | 220 |
| Carmen | | 2.502 | | | | 2.502 |
| Cabo Negro | | 805 | | | | 805 |
| Longavi | | | 13.081 | | | 13.081 |
| Laja | | | 12.800 | | | 12.800 |
| Antártico | | | 8.840 | | | 8.840 |
| Cordillera | | | 4.650 | | | 4.650 |
| Polo Sur | | | 1.397 | | | 1.397 |
| Limari | | | | 13.903 | | 13.903 |
| Loa | | | | 13.430 | | 13.430 |
| Cabo Tamar | | | | 58.200 | | 58.200 |
| Lago Llanquihue | | | | 16.055 | | 16.055 |
| Lago Riñihue | | | | 16.055 | | 16.055 |
| Lago Puyehue | | | | 16.055 | | 16.055 |
| Lago Maihue | | | | 16.055 | | 16.055 |
| Lago Lanalhue | | | | 16.055 | | 16.055 |
| Pinguino | | | | 2.027 | | 2.027 |
| Australgas | | | | 300 | | 300 |
| Lago Hualaihue | | | | | 16.055 | 16.055 |
| Cabo Pilar | | | | | 68.932 | 68.932 |
| TOTAL 20 NAVES | 220 | 3.307 | 40.768 | 168.135 | 84.987 | 297.417 |

SITUACION GENERAL DE LA FLOTA MERCANTE CHILENA EN 1971

| Nº DE NAVES | TONELAJE (DWT) | EDAD PROMEDIO | VELOCIDAD | Nº OFIC. | Nº TRI... |
|---|---|---|---|---|---|
| 57 | 550.346 | 11,1 Años | 13,5 nud. | 593 | 1,085 |

Fuente: ANA

En el transcurso de la última década, nuestra Marina Mercante llevó a efecto un importante proceso de renovación del tonelaje a flote, mediante la concentración de su capacidad de arrastre en un menor número de unidades, más moderna y de mayor andar, como etapa previa a un claro plan de incremento efectivo, cuyos primeros frutos ya comienzan a apreciarse.

En los últimos cinco años (1967-1971) se dieron de baja 17 naves, de las cuales la mayoría correspondían a unidades construídas antes de 1940. Al mismo tiempo, se incorporaron a nuestra Marina Mercante 20 barcos. La edad promedio de la flota, actualmente de 11 años contra 17 años en 1965, refleja claramente el proceso de modernización seguido, que corresponde en su mayor parte, a empresas que atienden el servicio exterior y el transporte de combustibles líquidos. Se aprecia, en cambio, una reducción paulatina en el número de unidades que atienden el tráfico de cabotaje, fenómeno que resulta perfectamente explicable si se considera que las estadísticas, desde hace un tiempo a esta parte, indican un paulatino desplazamiento del transporte marítimo de cabotaje por el transporte caminero y ferroviario.

### SITUACION ACTUAL

Los años 1970 y 1971 muestran para la Marina Mercante Chilena los frutos de una efectiva etapa inicial de desarrollo e incremento. En efecto, durante estos dos últimos años se incorporaron al elenco nacional 11 nuevas naves: 2 cargueros convencionales adquiridos por la Compañía Sudamericana de Vapores, de 27.330 toneladas (DWT), en total, 6 graneleros, del tipo Hispania Freedom, de 15.600 toneladas c... uno, más 1 buque frigorífico de 1.900 D... adquiridos por la Empresa Marítima ... Estado, junto a 1 buque-tanque de 58... toneladas y 1 metalero-petrolero de 69... toneladas, adquiridos en comunidad ... Sudamericana de Vapores, Interoceánica ... Sociedad de Navegación Petrolera.

En suma, la Marina Mercante Chilena ... hoy día un tonelaje a flote de 550.346 D... contra 340.167 que acusaba en 1967, lo ... representa un aumento del 61.7% en ... años.

Una tasa de crecimiento como la indica... la menor edad media de las naves son ... más que satisfactorios en relación al ... rrollo experimentado, en igual período, ... otras marinas mercantes y pone en ... verdadera perspectiva la situación real en ... hoy se encuentra nuestra flota.



_Aquí vemos el momento en que la mano del trabajador agrícola remolachero está cortando la corona de la planta de remolacha, a fin de dejar la raíz libre para ser enviada a la Planta elaboradora que corresponde a su zona. De la raíz se extraerá el azúcar y las hojas y coronas se aprovechan como forraje.

# Los que trabajan en IANSA

Industria Azucarera Nacional S. A. fue creada por el Supremo Gobierno como empresa del Estado, filial de la Corporación de Fomento de la Producción y entregó al consumo su primera producción en 1954, abasteciendo el 6 por ciento de la demanda de azúcar en el país.

En 1970, se satisfacía aproximadamente el 60 por ciento del consumo y a la fábrica inicial en Los Angeles, habían sucedido otras cuatro, ubicadas en Llanquihue, Linares, Ñuble y Valdivia. En la actualidad, se construye una sexta planta en Curicó.

IANSA ocupa en sus faenas más de 2.000 trabajadores permanentes además de otros de temporada. La zona de influencia de esta industria abastece desde Curicó hasta Chiloé, contratando cerca de 6.500 agricultores, en su mayoría medianos y pequeños, que cultivan cerca de cuarenta mil hectáreas de siembra de remolacha. En este cultivo se trabaja 16.250 jornadas-hombre al año.

La Empresa contribuye indirectamente a mantener las fuentes de trabajo en otros sectores de la producción. Por ejemplo, en la actualidad consume 107.000 toneladas de carbón al año, que representa el 7 por ciento del total de la producción carbonífera nacional. La extracción de este combustible emplea unos 10.000 obreros. Por otra parte, IANSA consume 21.900 toneladas de salitre, donde trabajan 7.000 obreros. Este consumo de IANSA representa el 9 por ciento del total que se produce en el país. Otros insumos importantes, que también contribuyen a mantener las fuentes de trabajo, son la piedra caliza y las bolsas de papel para envases de azúcar.

El siguiente cuadro estadístico es suficientemente elocuente para demostrar el crecimiento constante de IANSA, que ha ido cumpliendo con exactitud sus planes de expansión.

| Campaña Año. | Hectáreas sembradas | Rend. remolacha limpia tons./há. sembrada |
|---|---|---|
| 1954 | 2.398 | 15,6 |
| 1955 | 3.400 | 21,3 |
| 1956 | 3.254 | 29,1 |
| 1957 | 6.462 | 27,6 |
| 1958 | 8.347 | 29,4 |
| 1959 | 12.270 | 32,5 |
| 1960 | 18.570 | 29,3 |
| 1961 | 7.763 | 32,4 |
| 1962 | 13.341 | 32,3 |
| 1963 | 17.012 | 40,7 |
| 1964 | 18.710 | 35 |
| 1965 | 18.254 | 38,9 |
| 1966 | 21.042 | 36,5 |
| 1967 | 28.900 | 36,[illegible] |
| 1968 | 31.122 | 38,[illegible] |
| 1969 | 27.328 | 45,3 |
| 1970 | 40.510 | 36,18 |

Los rendimientos que se señalan en la estadística agrícola se cuentan entre los más altos del mundo y ello ha sido posible gracias a la permanente asesoría técnica de IANSA, que ha ido formando un valioso contingente de empresarios y trabajadores agrícolas remolacheros, que se han convertido en verdaderos expertos en un cultivo delicado, que merece la atención de los gobiernos más progresistas del mundo.

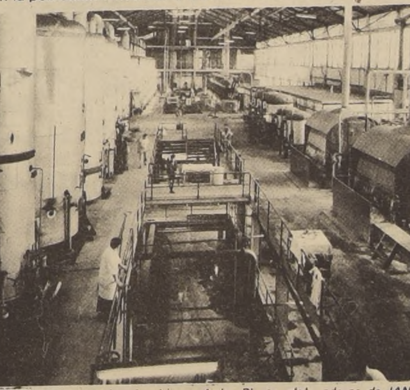
Las plantas de remolachas que produjeron las 1.465.721 toneladas de raíces para la elaboración, que señala la estadística industrial, dejan a disposición del agricultor remolachero más de 800.000 toneladas de forraje verde, formado por las hojas y coronas, que constituyen un excelente complemento alimenticio para administrar al ganado en tiempo invernal, con el consiguiente aumento en la producción de carne, leche y derivados.

Este aumento en la producción nacional de estos alimentos, permite una economía de dólares, que se suma a la que se produce con la cuota nacional de azúcar que IANSA entrega todos los años y que alcanzó en la última campaña a 209.804 toneladas.

La melaza y la coseta son dos importantes subproductos que sirven de complemento en la alimentación del ganado. La melaza es el jugo residual del proceso industrial y la coseta es la raíz de remolacha, fragmentada una vez exprimido el jugo azucarado.

En esta forma, IANSA ha cumplido satisfactoriamente las razones que el Gobierno tuvo en vista para crear la Empresa. Estas razones, básicamente, son dos: el fomento y desarrollo de la producción agropecuaria a través del cultivo e industrialización de la remolacha azucarera; y la satisfacción de la demanda interna de azúcar, con el consiguiente ahorro de divisas por la substitución de importaciones de azúcar cruda de caña.

Como un efecto natural de estos propósitos, en la zona de influencia de IANSA se produce un mejoramiento económico-social evidente, como resultado del entonamiento general de las actividades del comercio, en razón de las sumas que la Empresa paga por fletes a empresarios locales; los insumos ya mencionados; construcción de caminos; sueldos, salarios y otros pagos, que promueven directamente un mejoramiento del standard en la población vinculada a las actividades de IANSA.



La foto muestra el interior de una de las Plantas elaboradoras de IANSA donde se cumple el proceso de elaboración de azúcar.

### ACCION PREFERENCIAL

IANSA ha establecido en el Gobierno de la Unidad Popular, dentro de su área agrícola, un objetivo primordial: la acción preferencial hacia los grupos del sector reformado y de pequeños agricultores.

Para ello ha establecido una reestructuración del sector agrícola, que permite una acción más directa con los compañeros campesinos y una función más coordinada frente a los diversos organismos que se relacionan con el agro chileno.

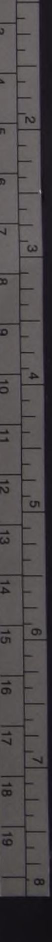
Por otra parte, IANSA ha implantado un nuevo sistema de liquidaciones y anticipos en dinero efectivo para todos los agricultores remolacheros, obviándose así el odioso trámite del descuento de letras, tradicional en otros gobiernos.

Una realización muy importante en el sector agrícola, que debe destacarse, es que se ha logrado un aumento de 100 por ciento en la superficie sembrada de remolacha y asimismo en el número de agricultores dedicados a este cultivo en los Asentamientos de la Reforma Agraria. Como un dato concreto, puede señalarse que la superficie de siembra en estos asentamientos en la temporada 1970-71 es de 5.500 hectáreas y subirá a 10.600 hectáreas en la temporada 1971-72.

La actitud de los técnicos se ha modificado en sus relaciones con los compañeros campesinos, pues en la actualidad impulsan una acción que deja de lado el paternalismo tradicional.

IANSA participa hoy directamente, como Empresa del Estado chileno, en los programas regionales agropecuarios.





Con la colaboración de sus Trabajadores:

# CAROZZI, se fija nuevas metas de producción

● Con esfuerzo y tenacidad supera el impacto que le provocó el incendio que destruyó su Planta Quilpué

Trescientos dieciséis trabajadores- 107 empleados y 209 operarios especializados- dinamizan las actividades de las tres plantas de Fideos y Alimentos "CAROZZI S. A.

Estos con su esfuerzo, preparación y capacidad integran junto con el sector industrial una comunidad en trabajo cuyas metas inmediatas son incrementar la producción y atender oportunamente el abastecimiento de la población, desde Arica a Punta Arenas. También sus productos se consumen en las bases de la Antártida chilena, en nuestras islas y a bordo de los barcos que llevan a través de los mares la bandera de la estrella solitaria.

La industria Carozzi mantiene cordiales relaciones con su personal y tanto en Quilpué como en Nos dispone de poblaciones edificadas especialmente para sus trabajadores, quienes viven en ellas disfrutando del máximo de confort y comodidades.

Sesenta y dos empleados y ciento treinta y dos operarios en Nos; cuarenta y un empleados y sesenta y seis operarios en Quilpué y cuatro empleados y once operarios en San Felipe, donde está la Planta Seleccionadora de Semillas, disfrutan de este beneficio social.

### SU PRODUCCION

La producción de fideos acumulada al 31 de agosto último señala una cifra de 20 millones 335 mil kilos contra una cantidad de 12 millones 170 mil kilos a la misma fecha del año anterior.

Del primer total, 11 millones 863 mil kilos corresponden a fideos corrientes y sémolas y en 1970 la cifra fue de 2 millones 733 mil kilos, también en fideos corrientes y sémolas.

Las estadísticas que lleva la industria señalan que durante el reciente mes de agosto (1971) la producción fue de

Fábrica Nos 3.084.507 kilos.

Fábrica Quilpué 1.042.380 kilos

Al analizar estas cifras es conveniente recordar que la Planta de Quilpué recién está iniciando la fabricación de los productos Carozzi debido al incendio que la destruyó totalmente en enero de 1970.

### PERSPECTIVAS FUTURAS

De acuerdo con los programas de producción de Fideos y Alimentos CAROZZI S. A. su Planta de Nos continuará con una cuota de producción similar a la alcanzada durante el mes de agosto último que fue de 3 millones 84 mil 507 kilos.

La Planta de Quilpué aumentará a partir del mes de octubre en 300 mil kilos mensuales y a contar desde el primer trimestre de 1972 está producción será elevada a 1 millón 500 mil kilos, con lo cual ambas plantas deberán alcanzar un total anual superior a los 55 millones de kilos (55.000.000), cifra muy superior a la producción que alcanzaban Nos y Quilpué antes del siniestro de esta última.

### OTRAS ACTIVIDADES

La empresa, además de fideos y sémolas provee de subproductos de Molino a importantes fábricas de alimentos para aves y cerdos. Una de ellas es Purina.

Carozzi, además, comercializa los Condimentos Pomarola que gozan de renombrado prestigio entre los consumidores, debido a su excelente calidad y presentación.

La venta de todos sus productos se efectúa en forma nacional, sin que jamás haya suspendido el abastecimiento de ellos, aún en las peores condiciones, como las que originó el siniestro de Quilpué que redujo a menos de un 50 % la producción normal de Carozzi.

La venta se realiza a través de Distribuidores Generales y de Distribuidores Zonales que cubren determinadas zonas o provincias.

### DEPARTAMENTO AGRONOMICO

Para obtener una óptima calidad de fideos la Compañía utiliza como materia prima, la sémola de trigo duro o candeal. Científicamente está probado que esta clase de trigo tiene un tipo especial de gluten que es excelente para la fabricación de fideos.

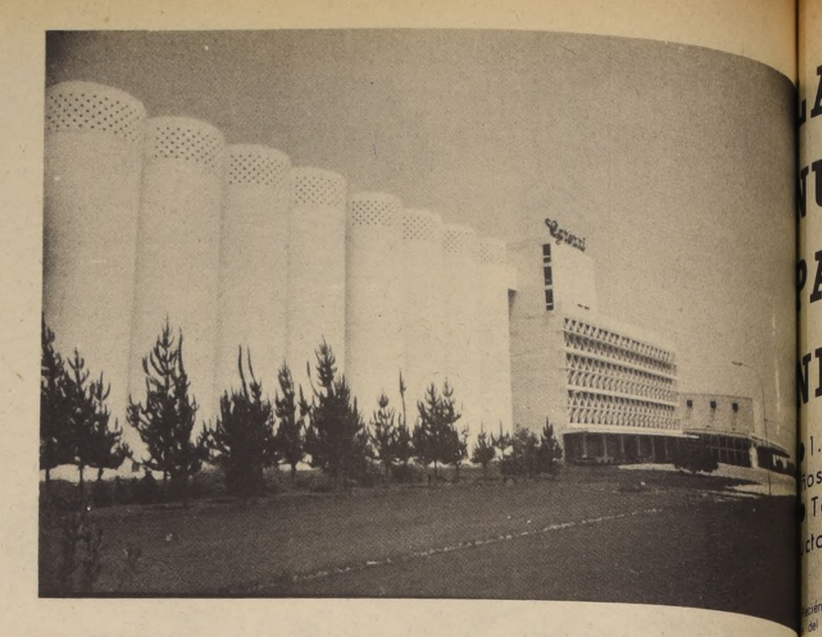
Para lograr una calidad eficiente del trigo la empresa se ha preocupado preferentemente de fomentar el cultivo del trigo candeal. Con este fin se ha convertido en el primer productor de semillas certificada de trigos candeales.

Estas semillas son producidas por modernos sistemas de multiplicación bajo el doble control del Servicio Técnico Agrónomo de Carozzi y del Servicio de Certificación de Semillas del Ministerio de Agricultura.

Estas semillas son procesadas en la Planta de San Felipe para luego ser vendidas a través de las oficinas del Departamento de Trigo a los proveedores y agricultores en general.

Además de su participación en la producción de semillas el Servicio Técnico Agronómico desarrolla una permanente labor de investigación sobre nuevas variedades y todos los demás aspectos del cultivo del trigo candeal, capacitándose así en forma progresiva para su función más destacada que es el asesoramiento de los agricultores y la divulgación de la técnica especializada de este cultivo.

Carozzi contrata con la debida anticipación sus necesidades de trigo cande[al] entre los agricultores a quienes junto co[n] proporcionarles la semilla necesaria les ofre[ce] adecuada atención técnica y ayuda materia[l] base de anticipos a descontar de sus futura[s] cosechas.



*Al sur de Santiago levanta su atractiva estructura la Planta Nos de Fideos y Alimentos CAROZZI: De acuerdo con los programas de la empresa esta fábrica continuará produciendo 3 millones 84 mil 507 kilos de fideos y sémolas mensuales integrándose a esta producción la Planta Quilpué. Se calcula que ambas esta[rán] produciendo el año venidero un total superior a 55 millones d[e] kilos anuales.*

# AS NUEVAS ESCUELAS PARA LOS NIÑOS DE CHILE

## 1.882 aulas y 250 buses para 180.000 ños en 75 días

## Tarea cumplida por la Sociedad Cons- ctora de Establecimientos Educacionales

### PLAN DE URGENCIA

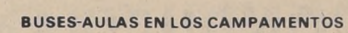
cién asumido el poder, el Gobierno Popular, a del Ministerio de Educación, inició los estudios dos a determinar la matrícula de 1971 para uir en forma acelerada los locales necesarios a go de todo el país, que permitieran dar educación los niños chilenos en edad escolar.

estos antecedentes, la Sociedad Constructo- Establecimientos Educacionales elaboró un ma de acción, que comprendió la construcción 882 aulas con capacidad para 166.000 niños, lo resentó una inversión de E° 145.000.000.

magnitud del Plan, que significaba construir 29 m2 en tres meses (en 1970 se construyeron 0), obligó a la Sociedad a un esfuerzo extraordina-

enero se iniciaron los estudios preliminares: programación, localización, topografía, proyectos de arquitectura y contratación de prefabricados.

Para dar cumplimiento al ambicioso programa, se seleccionaron dos proyectos, uno de estructura metálica y otro de madera, ambos a base de elementos prefabricados, pero que mantienen el standard general de la construcción escolar del país. La standarización, prefabricación o industrialización de estos proyectos, permitió desarrollar este programa de construcciones en un plazo promedio de 75 días. Para dinamizar este proceso, la Sociedad montó tres plantas de prefabricación en las provincias de Santiago, Concepción y Valdivia, que permitieron cumplir el exigente plazo fijado.



### AULAS CON MOBILIARIO

Todas las aulas del Plan se entregaron dotadas de mobiliario. Para ello la Sociedad contrató 43.700 juegos bipersonales, los que fueron siendo llevados a las nuevas escuelas a medida que éstas se iban entregando al servicio.

*Escuela N° 87, de Playa Ancha, en Valparaíso, recién entregada al servicio.*

### BUSES-AULAS EN LOS CAMPAMENTOS

Estando en esta forma cubierta la matrícula del presente año, sólo quedaba el problema de atender a los niños de los campamentos, cuya residencia no se encontraba todavía, en todos los casos, establecida. Como una solución transitoria, mientras se determinan los lugares de erradicación definitivos de esos campamentos, la Sociedad tomó la iniciativa de utilizar los buses en desuso de la E. T. C. para transformarlos en salas de clase. Estos buses-aula servirán después para atender los problemas de locales escolares durante el período de construcción de los edificios definitivos.

En este instante, se están convirtiendo en aulas 250 buses, los que permiten atender a 20.000 niños en doble jornada.

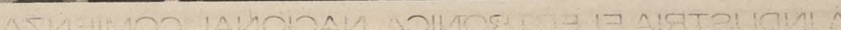
De esta forma, la Sociedad espera estar cumpliendo las ambiciosas metas que le han sido señaladas por el Gobierno de la Unidad Popular, en una de las primeras 40 medidas comprometidas con el pueblo: "Dar educación a todos los niños de Chile".





*Escuela de Madera. Cientos de aulas en todo el país iguales a ésta se construyeron en el Plan de Urgencia.*

*Un bus-aula en pleno servicio.*



# CENTROS DE REFORMA AGRARIA: CENTROS DE PRODUCCION

- Mayor participación campesina
- Desarrollo regional
- Absorción de mano de obra
- Lápida al paternalismo
- Mayor producción: mejor nivel de vida


*Serán corregidos los errores de los Asentamientos Campesinos, dijo David Baytelman, presidente Ejecutivo de CORA.*

## LOS CAMPESINOS CONDUCIRAN PROCESO AGRICOLA

Para David Baytelman Goldemberg, Vicepresidente Ejecutivo de CORA, los CENTROS DE REFORMA AGRARIA representan la posibilidad de concretar los Planes de Producción, junto con absorber la mano de obra y solucionar los problemas originados por la alta proporción de campesinos sin tierra.

Esta nueva organización del área reformada facilitará —al mismo tiempo— la conformación de una INDUSTRIA del agro nacional, que irá transformando la producción extensiva e intensiva, instalándose Centrales de Compra, industrias conserveras, de enlatados, que permitirán que, tanto los excedentes como los capitales del Estado, sean invertido en el desarrollo y en el bienestar de la región.

El Vicepresidente de CORA, es categórico al afirmar que este es sólo el marco reglamentario, porque serán las organizaciones campesinas, de acuerdo a sus condiciones y sin perder sus objetivos, las que llevarán todo el proceso agrícola, transformando a Chile en uno de los paises más desarrollados del mundo en agricultura, en beneficio de las mayorías campesinas.

Este planteamiento no significa, en ningún caso, el término de los asentamientos existentes, como tampoco su transformación en Haciendas Estatales. Los asentamientos —ha reiterado David Baytelman— no se terminarán, sino, por el contrario, se mantendrán. En este sentido, la campaña orquestada por algunos sectores de oposición no tiene ningún fundamento.

### LOS CENTROS SON LEGALES

La legitimidad de los Centros de Reforma Agraria fluye de la misma Ley 16.640 y el Estatuto Orgánico de CORA, como se puede apreciar en sus partes principales.

En efecto, el artículo 224 de la Ley 16.640 y otras disposiciones del mismo cuerpo legal establecen que CORA puede organizar los predios expropiados, transitoriamente, en asentamientos, pero esa posibilidad no es excluyente.

Asimismo, los artículos 66, 67 y 224 artículo 1° del DFL 16 de 1968 y el artículo 5° del Estatuto Orgánico de CORA puntualizan que corresponde a la Corporación de la Reforma Agraria la formación, dirección y administración del área reformada, por lo que este organismo puede darle la estructura de manejo, fisonomía económico social y el sistema administrativo y financiero que fuere más acorde con los altos fines de la actual política agraria.

### OBJETIVOS

Los objetivos del nuevo sistema son básicamente: a) estructurar la participación de los campesinos en el manejo, dirección y control de la tierra;

b) Encuadrar las nuevas áreas dentro de una eficiente, oportuna y ejecutiva planificación agropecuaria comunal, provincial, zonal y nacional;

c) Procurar paulatinamente máximo empleo de mano de campesina;

d) Lograr un nivel de vida rior para los campesinos te un justo sistema de re ciones e incentivos;

e) Recoger los excedentes producción en un fondo compensación y capital comunal;

f) Utilizar parte de los exce en obras de bienestar viviendas, escuelas, poli etc., y

g) Establecer y mantener vínculos de los Centros con Consejos Campesinos aparato del Estado.

### ORGANISMOS

En cuanto a los organ internos, los Centros con con la Asamblea, que se organismo máximo, el Com Producción, los Equipos Producción, el Comité de Be tar Social y el Comité de Com

## ERRORES DE LOS ASENTAMIENTOS


*Estos trabajadores del campo se integran plenamente a la dirección y orientación del trabajo en los predios del área reformada.*

Concebida como una organización transitoria de la tierra reformada, el sistema de asentimientos ha evidenciado durante años su virtual fracaso, tanto en el aspecto social como en el económico, manteniendo prácticamente inalterable los principios del paternalismo e individualismo, propios del antiguo esquema derechista.

Han sido los propios campesinos quienes han detectado estos vicios en el sistema que, no obstante operar en alrededor de mil predios, no ha producido mejoramientos importantes en la producción agropecuaria, ni significado un cambio de fondo en las relaciones paternalistas que identifican al latifundio.

En otras palabras el asentamiento se ha constituido casi en la negación del proceso mismo de Reforma Agraria. Y las razones son múltiples.

### PRIVILEGIOS DE UNOS POCOS

El asentamiento divide a los campesinos porque no le entrega tierra a todos, sino a una pequeña minoría. El Gobierno anterior -en lugar de unir los campesinos, sin hacer propietarios- prefirió dividir a los campesinos, prometiendo hacer propietarios a unos pocos. Esto, es, se hizo una diferenciación entre privilegiados y no privilegiados.

El problema, entonces radica, que en los asentamientos sólo queda una parte de los campesinos que trabajaban en los predios al momento de su expropiación. Sólo una minoría permanece en calidad de asentados, y el resto la gran mayoría, debe conformarse con quedar como "socios", contratados o, incluso, cesantes. La situación, en consecuencia, resulta notoriamente injusta. Y las razones del problema se encuentran en el hecho que el asentamiento transforma a los asentados en propietarios de la tierra. De esta manera, sólo una parte de los trabajadores obtiene la asignación correspondiente, en tanto el resto ve negados aun sus derechos a la casa, al alimento y al trabajo. De aquí surgen en gran medida el problema de los "afuerinos".

### POR QUE SON NECESARIOS LOS CENTROS DE REFORMA AGRARIA

Los Centros de Reforma Agraria buscan poner fin a esta situación. Para ello, los CERA no excluyen a nadie, sino, por contrario, están concebidos como un factor de unión del campesinado.

En este sentido, el documento es preciso al señalar que "tienen derecho a permanecer en los predios y a participar en su explotación todos los trabajadores permanentes (por ejemplo asalariados, inquilinos, inquilinos-medieros, etc) que existieren en los mismos a la época de tomarse posesión de los predios por la Corporación o de haberse efectuado su entrega voluntaria por sus propietarios".

Asimismo, el documento señala que "no se harán exclusiones por cabida potencial de los predios respecto de los trabajadores permanentes a la época de expropiación de los mismos, ni tampoco respecto de los trabajadores que hayan sido despedidos en el pasado y quieran volver a reincorporarse".

Se plantea en consecuencia la tesis que si los trabajadores estables del predio han subsistido de alguna manera mientras estos se encontraban bajo el dominio de sus propietarios resulta inadmisible que el proceso de Reforma Agraria signifique su expulsión, cesantía y la consiguiente miseria.

Una de las más graves deficiencias del sistema de asentamientos queda de esta forma plenamente resuelta. Lográndose al mismo tiempo, otra importante meta, como es la incorporación de las cónyuges, los hijos y otros miembros de la familia de los trabajadores, que sean mayores de 16 años y vivan o no en el área que abarca el Centro. En forma paralela, los CERA representan una importante posibilidad de participación a los trabajadores de temporada, mientras dure el trabajo en el CENTRO.

### CONCIENCIA Y RESPONSABILIDAD

Otra faceta que ha gravitado fuertemente en el sistema de asentamientos es de orden socio-económico y se relaciona directamente con el mecanismo de adelantos salariales parejos.

Como consecuencia de la aplicación de un sistema remunerativo que favorecía por igual, y sin distinciones a todos los asentados, se fue generando un sentido de oportunismo en algunos de ellos. Traduciéndose en muchos casos, en jornadas de trabajo diario de cinco horas, y en una desproporción evidente entre el esfuerzo desplegado por unos y otros. Mientras tanto la CORA financiaba en todas sus necesidades a los asentamientos y mantenía vigente el antiguo esquema paternalista.

Frente a esto, muchos asentados dicen: "Nosotros trabajamos más y otros menos y todos ganamos lo mismo". Se plantea así una mentalidad individualista, producto de la presencia de una injusta distribución de responsabilidades, y cuyo resultado final, es una inevitable baja en la rentabilidad económica y en la productividad.

### SISTEMA EQUITATIVO

El Centro de Reforma Agraria busca corregir estos vicios puntualizando que "El sistema de remuneraciones estará ligado a la producción y para establecerlo se aplicarán normas de trabajo, según jornada trabajada, tarea ejecutada o como corresponda según la naturaleza del trabajo prestado. Los incentivos, o estímulos -agrega- estarán también ligados a la producción y habrá derecho a ellos como premio para el caso de cumplirse las metas de producción pre-establecidas en el plan de explotación del Centro correspondiente".

Otra medida importante al respecto es el acuerdo en el sentido de que CORA no financiará más a partir del 1 de Junio del año en curso, a los asentamientos, salvo en los gastos de infraestructura o en los gastos de capitalización.

Todos los asentamientos y CERAS son financiados ahora por el Banco del Estado directamente, a través de una cuenta que les abre el Banco, según el plan de explotación que tiene que hacer cada unidad reformada. Según este plan, los campesinos tendrán que retirar sus adelantos salariales, y cada unidad reformada deberá llevar su contabilidad al nivel de base. Y en relación con esta contabilidad, una vez completado el año y pagados sus créditos e intereses, se procederá a una distribución de utilidades.

### EXPLOTACIONES DE ENVERGADURA

El concepto de Reforma Agraria integral que impulsa el actual Gobierno hace necesario, asimismo, un replanteamiento respecto a la envergadura que deben tener las explotaciones del área reformada. La orientación general será constituir el CENTRO DE REFORMA AGRARIA en dos o más predios y sólo por excepción en uno solo.

Se pretende, así, desvincular al campesinado de la mentalidad predial que el latifundismo le ha imbuido, facilitar la planificación de la producción comunal y su control para hacer expedito el cultivo y manejo de los predios, frecuentemente divididos entre sí en forma artificial, al mismo tiempo que promover la solidaridad de clase entre los trabajadores del agro.

Para tales efectos se ten en consideración circuns como la continuidad de predios, su proximidad las relaciones funcionales ellos o sus recursos com tarios y factores soci turales u otros.

*Una nueva perspectiva se les ofrece a los hijos de los campesinos.*

Confederaciones Campesinas:

## PORQUE ESTAMOS CON LOS CENTROS

La aplicación, por parte de CORA, de los CENTROS DE REFORMA AGRARIA, como nueva organización de los predios que se incorporan al área reformada, ha recibido el respaldo de importantes y representativos sectores campesinos agrupados en las Confederaciones "Ranquil" y Nacional de Cooperativas.

El Consejo Directivo de la "Ranquil" emitió recientemente una declaración al respecto haciendo un llamado para repudiar la campaña de engaños iniciada por grupos derechistas en relación a los CENTROS. El pronunciamiento de la "Ranquil" expresa en sus partes principales que:

"Los Centros de Reforma Agraria tiene por objeto llenar vacíos y corregir errores que el Reglamento de los actuales asentamientos tiene."

"Que tanto el Ministerio de Agricultura como la CORA han garantizado plenamente los asentamientos ya establecidos".

"Llamamos a los compañeros campesinos a no dejarse engañar por los terratenientes, quienes nos han engañado por generaciones, manteniéndonos en la miseria y el analfabetismo."

"La Confederación Ranquil prepara mitines y actos públicos a través de todo el país para salirle al paso a los momios y explicar el contenido de los Centros de Reforma Agraria".

### CONFEDERACIONES DE COOPERATIVAS

En similares términos ha definido su posición la Confederación Nacional de Cooperativas Campesinas, cuya directiva reiteró en fecha reciente al Ministro de Agricultura, compañero Jacques Chonchol, su apoyo al nuevo sistema de organización transitoria, para los predios expropiados por el Gobierno Popular.

Los dirigentes estiman que no deben constituirse nuevos asentamientos, esencialmente porque ellos no entregaron el resultado que se esperaba. "Creemos -afirmaron- que los Centros de Reforma Agraria vendrán a poner orden en los fundos expropiados. Por lo demás, en el caso de los asentamientos, hay que tener presente que fueron los propios dirigentes de la Confederación que los representa, quienes en una reunión con el Presidente de la República, Dr. Salvador Allende, hicieron presente las irregularidades registradas en ese tipo de organización de las tierras expropiadas durante el Gobierno anterior.

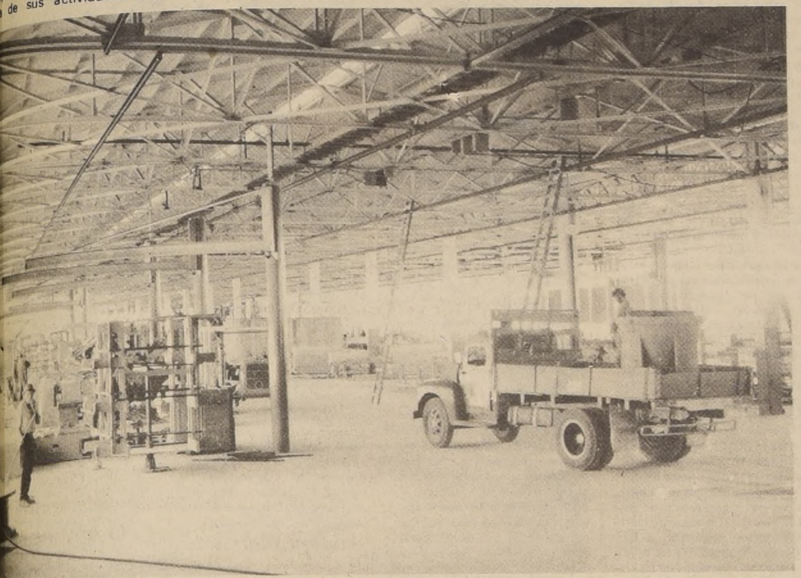
lena confianza en el desarrollo del país

# OS INDUSTRIALES HIRMAS IERON A CHILE UNA MODERNA PLANTA DE NEUMATICOS

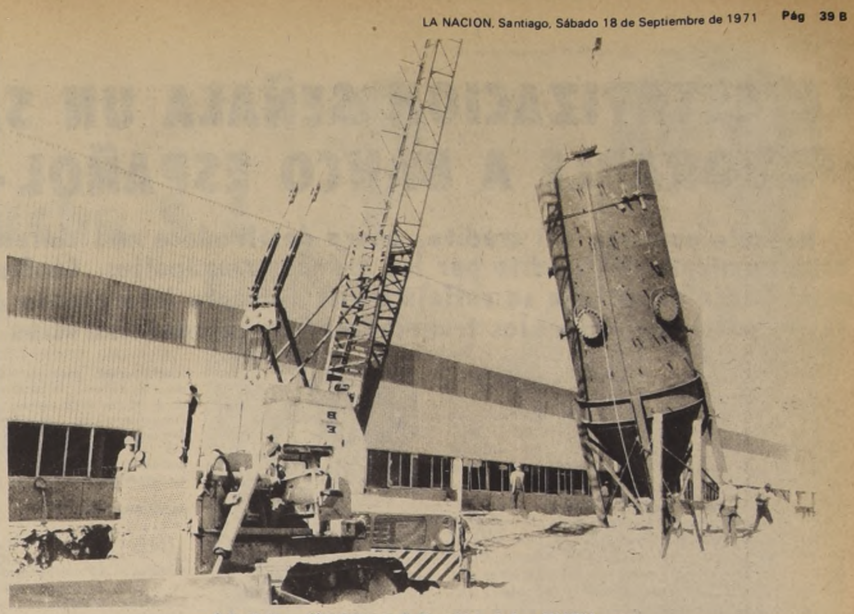
## a iniciativa se concretó con el significa-ivo respaldo de CORFO

Una acertada iniciativa de una familia de ustriales, que ya se había destacado en el campo tex- ha evitado que nuestro país se quedara atrás en teria de plantas de neumáticos. Gracias a ellos, ile ha visto surgir la sólida estructura de la Planta nufacturera de Neúmaticos -MANESA-, que se corporará de lleno a la producción de este implemen- fundamental que nos libera de la dependencia ex- rna para el desarrollo, y Coquimbo ha conquistado a fuente de trabajo especializado, tan necesaria spués de una persistente sequía que ha deteriorado na de sus actividades vitales: la agrícola, provocando una inquietante cesantía. Obtiene también esa provincia por concepto de las inversiones, servicios, salarios y sueldos, contribuciones y otros gastos que se harán en la zona, un aporte económico importantísimo y nuevos recursos.

La iniciativa corresponde a un connotado grupo de chilenos con clara visión de lo que Chile requiere para su progreso y bienestar, los industriales Hirmas, los que hicieron un detenido análisis de los problemas y necesidades de nuestra industria automotriz y del transporte carretero en general. En relación con esta última actividad, la extraordinaria proliferación de talleres y artesanos dedicados a la reparación de neumáticos, donde cada pieza es exigida en un peligroso máximo de vida útil, estaba mostrando un acentuado déficit que podía superarse entregando al mercado automotriz nacional este producto cada día más escaso.



23 mil metros cuadrados se levanta la Planta de MANESA en Co-[...]bo. En el grabado un aspecto parcial de esta industria donde está instalada la más moderna maquinaria para fabricar los neumáticos que necesita Chile.



*A la planta Manufacturera de Neumáticos S. A. —MANESA— en Coquimbo, llega el "Ablandador de Agua", equipo que integra el proceso de producción de neumáticos.*

### SURGE "MANESA".

Los mencionados industriales, poniendo en la iniciativa ese empuje y capacidad que los distingue, una vez analizadas las posibilidades que se ofrecían para esta idea y considerando el urgente requerimiento del mercado, realizaron las gestiones necesarias para concretarla.

El Decreto N° 975 del Ministerio de Economía, de fecha 6 de Agosto de 1966, junto con autorizar la construcción de la planta de Manufacturera de Neumáticos S.A. —MANESA—, dispuso que ésta se evantara en Coquimbo, tanto para lograr una efeciva descentralización como para ayudar a una zona donde la cesantía estaba alcanzando un elevado índice.

La iniciativa, de acuerdo con la determinación de sus promotores, fue concretándose a medida que se iban cumpliendo los requisitos exigidos. En una superficie de 23.000 m2. (367 metros de largo) fue levantándose la imponente estructura de la planta. En sus bodegas fueron recibiéndose las gigantescas maquinarias, un moderno equipo, necesarias para entregar en el más breve plazo los neumáticos que necesita la actividad automotriz, automovilismo, transporte por carreteras, movilización colectiva, la agricultura, la gran minería y el comercio.

### RESPALDO CORFO

Considerada la importancia de la obra, las posibilidades nacionales del mercado interno y las expectativas existentes en el área latinoamericana, la Corporación de Fomento de la Producción, desde los primeros momentos, jugó un rol significativo en la materialización de esta nueva industria.

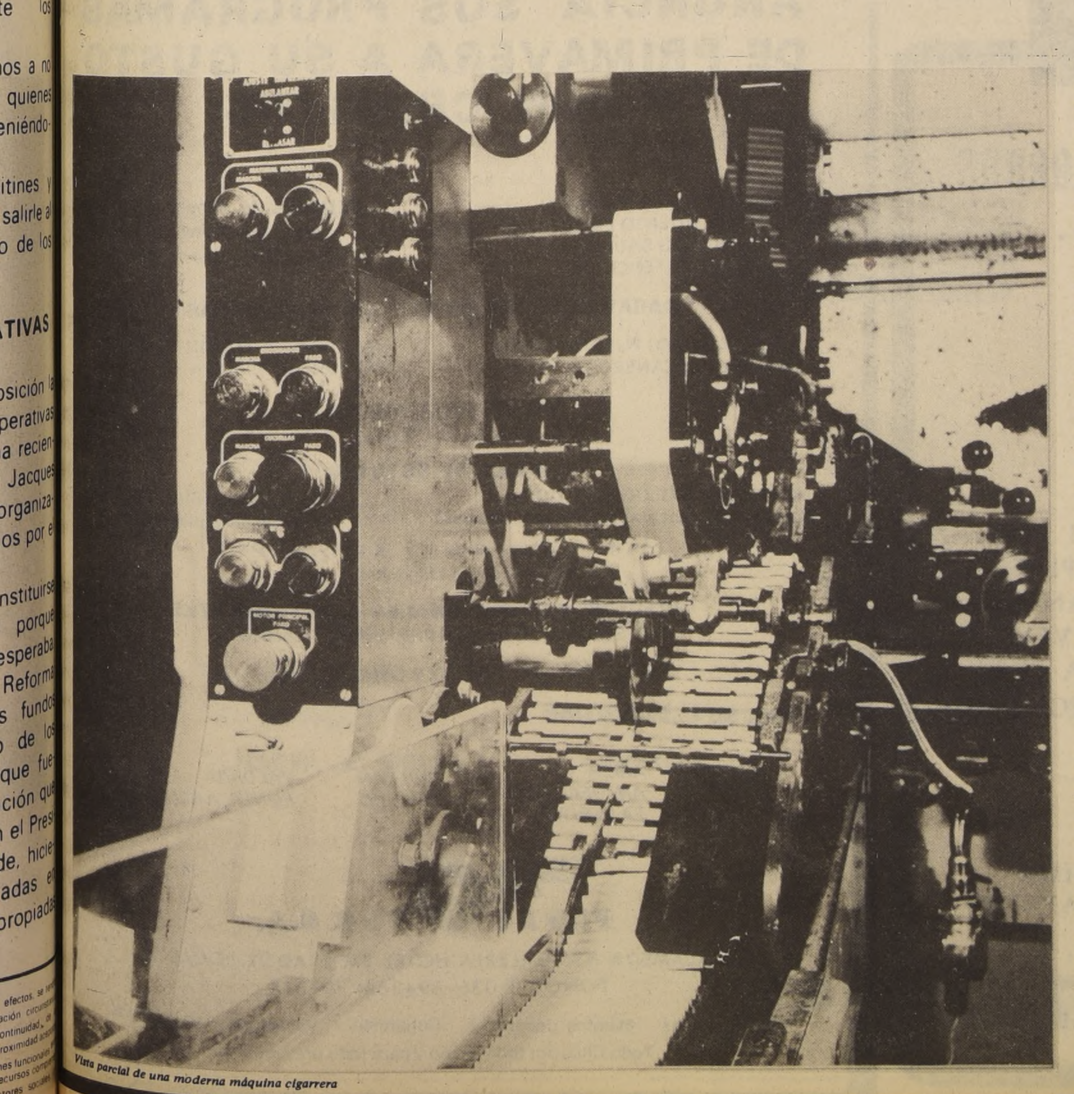
Dio en primer término las garantías necesarias, a lo que sumó luego la cooperación y financiamiento para la etapa final de la instalación de la planta, respaldo indispensable para el éxito de la obra, la que ya está cumpliendo las pruebas necesarias para entrar en funcionamiento en las próximas semanas.

### Y ALGO MAS. . .

Al comentar las proyecciones de esta obra, es imposible no insistir en la participación que tuvieron los industriales Hirmas, mostrando con ello una ejemplar confianza en las posibilidades y en el desarrollo de Chile. Así como levantaron "Algodones Hirmas", una de las más modernas industrias textiles, así también dieron ahora a nuestro país la más moderna planta de neumáticos.

MANESA, dada la importancia que tiene para el área social —lo que ratifica la visión que tuvieron sus creadores—, está en vísperas de ser adquirida por la Corporación de Fomento de la Producción, la cual ya posee una parte importante de ella, interesándose por la totalidad, a fin de orientar sus actividades en todos aquellos sentidos que el futuro social y económico de Chile requiera.

# ASI TRABAJA LA COMPAÑIA CHILENA DE TABACOS S.A.



*Vista parcial de una moderna máquina cigarrera*

En octubre de 1873 llega a Valparaíso la primera máquina elaboradora de cigarrillos.

Este hecho memorable para la industria del tabaco y el desarrollo económico del país fue solemnizado con la asistencia de S.E. el Presidente de la República, don Federico Errázuriz Zañartu, en la sede de la Bolsa de Valores de Valparaíso, donde se hizo funcionar este primer equipo a vapor.

Con esta máquina, capaz de producir hasta 20 unidades por minuto, se abrió una nueva era para la industria tabacalera de Chile y el desarrollo económico nacional.

El 20 de diciembre de 1909 se fundó la Compañía Chilena de Tabacos, que inició sus actividades con un plan destinado a modernizar la industria y a elevar la producción, con la adopción de mejores y más modernos sistemas de trabajo. Con el transcurso de los años, no se ha detenido ni frenado su marcha de acelerado progreso, que le ha permitido colocarse a la altura de las principales industrias cigarreras del mundo.

Para atender adecuadamente la creciente demanda y satisfacer las preferencias del público consumidor se ha procedido recientemente a la adquisición de nuevas máquinas, que se encuentran entre las más modernas en uso actualmente, y que poseen una capacidad de producción de 2.100 cigarrillos por minuto. Paralelo a ello, ha sido necesaria la contratación de 180 personas para aumentar la dotación de la fábrica de Valparaíso. Con el fin de lograr un mejor y más rápido entrenamiento del personal que trabaja en este tipo de máquina, se ha destinado un equipo de producción completo para fines de capacitación. Estas dos circunstancias han incrementado la constante atención que la empresa brinda a la calidad y elaboración de los productos, los cuales son rigurosamente controlados a los distintos niveles de la producción, por personal especializado que dispone de modernos equipos y aparatos que colaboran en la minuciosa y sistemática investigación que lleva a productos cada vez más perfectos.

Factores como éstos han sido básicos en el exitoso desarrollo de la Compañía, que mantiene a través del país una importante fuente de trabajo y bienestar para cerca de dos mil personas

# LA ESTATIZACION SEÑALA UN SALDO FAVORABLE A BANCO ESPAÑOL-CHILE

## Notable aumento del crédito, ahora destinado a más chilenos. Se acaba el acaparamiento del crédito por los grandes monopolios. Confianza del público en el Banco estatizado se refleja en un aumento interesante de los depósitos. Plena participación de los trabajadores en la administración del Banco

La labor que está realizando el Banco Español-Chile, actualmente estatizado, contradice con números en la mano la ola de rumores que constantemente alimentan los opositores del Gobierno, especialmente aquellos que han visto abolidos sus privilegios mantenidos por años. Ellos dicen que la producción industrial está bajando en forma alarmante y el país así marcha hacia un caos total. Sin embargo ocultan cuidadosamente de informar que otros sectores de industriales, aquellos que no pertenecían a los monopolios que imperaban en Chile, están fortaleciendo su acción debido al crédito que gracias a las medidas del Gobierno Popular están recibiendo como nunca antes, ya que ese crédito en regímenes pasados sólo estaba destinado precisamente a lo que más tenían.

Sobre lo que sucede con el crédito bancario y la situación que impera en un banco estatizado, nos habla hoy el Presidente del directorio del Banco Español-Chile, Carlos San Martín.



*CARLOS SAN MARTIN, Presidente del Banco Español-Chile, contradice con cifras las versiones interesadas que hablan de una disminución de la producción en el país.*

**CAUSAS DE UNA INTERVENCION**

"Este Banco se intervino con fecha 30 de abril —empezó diciendo Carlos San Martín— debido a una serie de infracciones a la Ley General de Bancos, infracciones que eran de tipo reglamentario fundamentalmente.

"Cuando se intervino la institución, se nombraron dos interventores, Jaime Oviedo, de la Superintendencia General de Bancos y yo. El Banco permaneció intervenido hasta el día 18 de mayo, cuando se dio fin a las negociaciones para la compra de acciones, llegándose a un acuerdo con el directorio y nombrándose tres directores, con lo que se levantó la intervención. Ellos fueron, Jorge Molina, Vicepresidente; Eliana Almarza, y Juan Bustos, directores. El directorio definitivo fue designado el 15 de junio, cuando se incorporaron los restantes directores estatales, cesando en sus funciones el antiguo presidente, Jaime Artigas y asumiendo yo el cargo".

**ADECUANDO POLITICAS**

Prosiguió enseguida San Martín: "El Banco, a partir del momento en que el Gobierno tomó el control, se empezó a adecuar a la función de la política del Gobierno.

"Dentro de esos alineamientos se ha dado prioridad a aquellos créditos destinados al consumo esencial; a los insumos esenciales que incluyen los insumos de uso difundido, por ejemplo, todo aquello que sirve a la construcción e industrias vitales para el país; créditos para la producción de bienes de capital, créditos para la producción de bienes de exportación y, finalmente, en quinto lugar, los créditos tradicionales del Banco.

"Dentro de la política del Gobierno, se fijaron prioridades a la política del crédito. Lo que se perseguía y se sigue persiguiendo, es que dentro del esquema de la gran empresa y la mediana empresa, poder introducirlas en la línea de crédito según presupuesto de Caja. Se quiere llevarlas a este sistema para poder tener un control de la utilización que hacen estas empresas de los préstamos otorgados.

"Ahora bien, el Banco Central había fijado un porcentaje para este tipo de crédito. Tradicionalmente no se podía cumplir con el porcentaje, porque había cierta resistencia, especialmente de la gran empresa, para estar dentro de este sistema. Cuando el Banco fue tomado, había un déficit de 6 millones de escudos, el que se está superando.

"El Banco Central, en mayo, fijó un porcentaje de un 23 por ciento para este crédito y en agosto lo aumentó a un 30 por ciento. Sin embargo el déficit ha sido reducido de 6 millones a 4 millones 600 mil escudos y esperamos que desaparezca a fines de año".

**CREDITO PARA TODOS**

Luego el Presidente del Banco Español Chile agregó: "Cuando se tomó el control del Banco, este siempre había estado en buena posición en cuanto a las líneas de promoción dedicadas al pequeño productor, y había superávit con respecto a los márgenes fijados que llegaba a los 9.300 millones. Ahora hay un superávit de 14.570 millones y los préstamos son de hasta cien sueldos vitales anuales tope.

"Otra colocación la constituyen los préstamos para los pequeños productores, centrales de compras menores y organizaciones comunitarias. Este sistema empezó a operar en el mes de junio, cuando las colocaciones alcanzaron a 612.000 escudos. En julio llegaron a 3.195.000 en agosto a 5.990.000 y en septiembre, al día 10, ya llegan a 8.200.000 escudos. Esto es una demostración de la acogida que han encontrado la aplicación de esta política del Gobierno de entregar crédito en mayor porporción a los sectores generalmente abandonados del crédito bancario. Su desarrollo ha permitido dar un mayor crédito al pequeño industrial, productores, comerciantes, restándolo a los grandes monopolios capitalistas, que eran los que acumulaban los créditos de los bancos. Así se destruyó este paquete y se llega a una mayor parte de la comunidad, dentro de los planteamientos fijados por el Gobierno. Esta redistribución influye en un menor crédito al cliente tradicional del Banco, que lograban estos créditos "a lo compadre" y sin mayor control".

**REESTRUCTURACION**

Carlos San Martín tiene claro lo que debe ser el Banco en este Nuevo Chile. Por ello nos habla de la estructura interna de la institución en su nueva etapa de vida.

"Se está llevando a cabo una reestructuración orgánica, porque se ha encontrado que acá existía un esquema que no está de acuerdo con los objetivos que se persiguen, como lo es poner el Banco al servicio de todo el país y del plan del Gobierno. Por eso hay que darle una estructura lo suficientemente ágil para cumplir. Esta reestructuración es a todo nivel, desde la Gerencia hasta el último obrero, para hacer al Banco más eficiente.

"Dentro de este esquema, nosotros pensamos como lo ha establecido el Gobierno, de que la participación de los trabajadores en la empresa es fundamental y en estos momentos se estructuran los comités de producción a nivel de secciones, en Santiago y Valparaíso y a nivel de oficina a través de todo el país.

"También dentro de la estructura fijada por el Gobierno se designarán los representantes de los trabajadores en el directorio del Banco, cinco según el acuerdo del Banco Central con la Federación Bancaria.

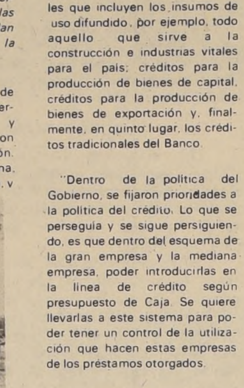
"También dentro del nuevo esquema se incrementa una política de adiestramiento para adecuar a los trabajadores a los objetivos que se quiere lograr.

**AUMENTAN LOS DEPOSITOS**

Preguntamos si la estatización no ha influido en menores depósitos por parte de los clientes del Banco. Nos responde de inmediato.

"Se recibió el Banco en mayo con un promedio de 700 millones de escudos mensuales de depósito y ahora, al mes de ago... teníamos un promedio de ... millones, o sea, subió en ... millones.

"Como los créditos otorga... por el Banco han aumenta... significa que el comercio ... industria y agricultores tie... confianza en sus posibilidades ... por lo tanto buscan su amp... ción, con lo que se desmie... aquello de la disminución de ... actividades productivas. Esto se... ñala entonces que la estatización ... ha sido beneficiosa, con... la opinión de aquellos que ... ron del crédito por muchos ... con miras sólo al bene... personal".

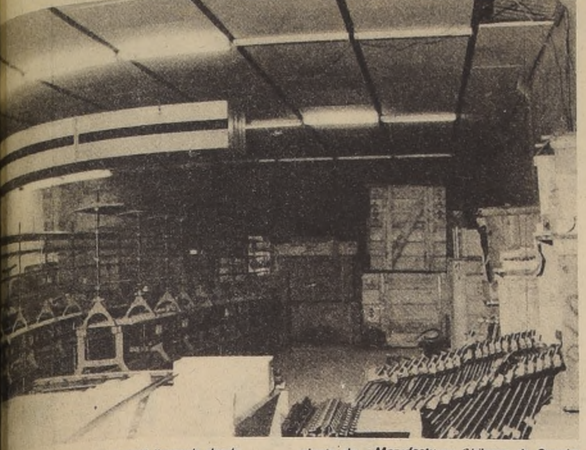


*EL HALL DEL BANCO Español-Chile muestra la intensa actividad que allí se realiza actualmente. Una clara demostración de la confianza del público en la institución actualmente estatizada.*

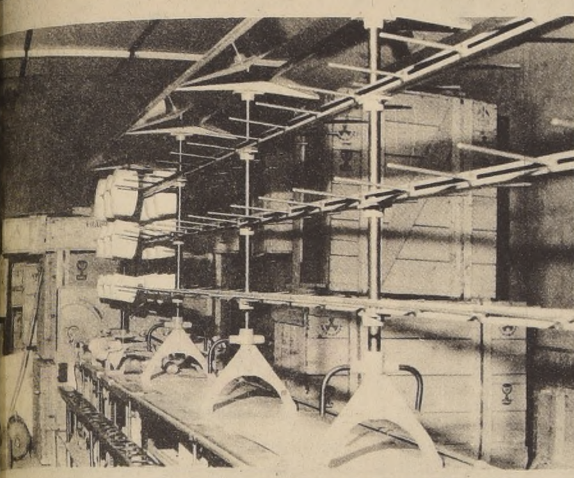
*EDIFICIO DEL BANCO Esp... Chile. Bajo el régimen ... estatización ha aumen... notablemente su volumen ... depósitos y créditos. Una ... ción que demuestra la acog... que ha encontrado la me... gubernamental.*

## Mayor producción y nuevas fuentes ocupacionales:

# Vigorosa expansión de Manufacturas Chilenas de Caucho S.A.



más de doscientos cajones está llegando desde ania la moderna maquinaria para la nueva planta de Manufacturas Chilenas de Caucho A. Estos pueden verse al fondo.



instalación de los nuevos equipos se está ando bajo la dirección de técnicos especializados venidos directamente desde Alemania. Se trata no sólo de producir, sino entregar la más alta calidad.

Un vigoroso respaldo al desarrollo económico y social chileno y una demostración amplia de confianza en las posibilidades que ofrece nuestro país en la hora actual, representan los programas de expansión de Manufacturas Chilenas de Caucho S. A.

La industria como primera iniciativa elevó en estos últimos diez meses su ritmo de trabajo al mismo nivel de su capacidad instalada, lo que de inmediato le permitió ofrecer ocupación a un crecido número de obreros, contribuyendo además, a incrementar nuevas fuentes de recursos.

En sus programas de expansión, Manufacturas Chilenas de Caucho S. A. ha contado con la expresión cálida y capacitada de sus trabajadores, en su totalidad un personal especializado en las diversas labores que cumplen en las plantas.

En la misma forma aceleró los trabajos de su nueva planta, en Avenida Departamental 555, la que también ofrecerá nuevas posibilidades ocupacionales, además de mayores perspectivas, como nueva fuente de recursos económicos.

En ambas plantas se han considerado tres turnos, como demostración de confianza en el país y como consecuencia de las mejores expectativas que tiene su producción. Este incremento de actividades no habría sido posible sin este respaldo de sus obreros, y empleados, que han prestado para ello su valioso concurso.

Con especial interés y esfuerzo se está procediendo a dar término a su nueva Planta de Avenida Departamental, la que dispone de 11.000 metros cuadrados de edificación. En ella se está procediendo a desembalar la maquinaria y los equipos, comprados últimamente por la industria en Alemania. Técnicos enviados por la firma proveedora de estas maquinarias, las que representan la última palabra en la materia, están dirigiendo su instalación. En esta planta funcionará la hilandería que le permitirá a Manufacturas Chilenas de Caucho S. A. producir sus propias telas para su calzado de verano y deportivo. También se están instalando nuevas maquinarias en la planta de 3 Antonios.

En la actualidad, en su planta de 3 Antonios está produciendo toda la línea de caucho que necesita la mayoría de la industria automovilística chilena, como FIAT, y Peugeot y también abastece a otras industrias como la RCA Víctor, Sindelen, Famela, de todo el material de caucho para sus artefactos.

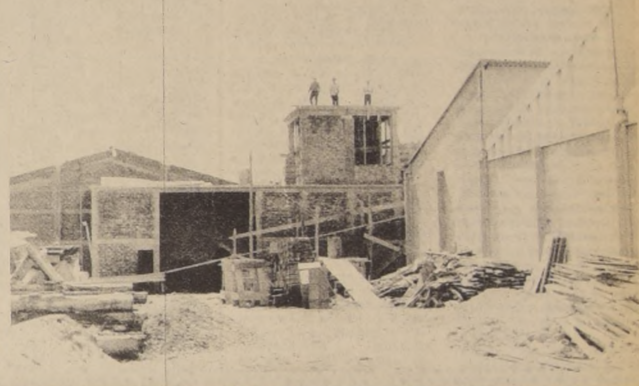


En las plantas de Manufacturas Chilenas de Caucho S. A. se destaca la cordialidad y capacidad de sus trabajadores.

En su línea de producción figuran también todo tipo de artículos en caucho o plásticos para el hogar, el comercio, la industria, agricultura, etc. productos que gozan de sólido prestigio por su calidad en el comercio y en los hogares chilenos.

En su nueva planta, además de telas y otros productos, fabricará correas transportadoras para la Gran Minería y todo tipo de correas en "V" para la industria chilena. En ella también se producirá todo el calzado usando en ello la moderna maquinaria alemana que acaba de importar para estas tareas.

Toda esta política de expansión revela la amplia confianza de los ejecutivos de Manufacturas Chilenas de Caucho S. A. en el país y también demuestra su determinación de colaborar al Plan de Desarrollo del Gobierno con la ejemplar finalidad de aumentar la producción, de acrecentar las fuentes de trabajo y contribuir al bienestar de todos los chilenos.



Once mil metros cuadrados de edificación tendrá la nueva planta de Avenida Departamental 555, donde entre otros productos, se fabricarán correas transportadoras para la Gran Minería.

# Total Participación tienen Trabajadores en Cooperativa SODIMAC

Desde hace siete años, los trabajadores de la Cooperativa SODIMAC son socios de ella y participan en la dirección y resultados de su labor. Toman parte en la dirección, eligiendo en forma democrática a sus representantes en los organismos directivos de la Cooperativa y en los resultados, percibiendo, además de su remuneración básica, un porcentaje igual para todos según sean los resultados. En el último ejercicio, la participación les significó un 64 por ciento, sobre la remuneración básica y en el anterior, un 82 por ciento.

La información la proporcionaron a LA NACION Manuel Echeverria Valdés, presidente del Consejo de Trabajadores y Rodolfo Figueroa, representante de los trabajadores en el Consejo de Administración. Le preguntamos cómo se gestó esto de la participación de los trabajadores en esta verdadera empresa en que se ha convertido la Cooperativa SODIMAC.

"Formada la Cooperativa y considerada la ausencia de fin de lucro —nos dijo Figueroa— surgió la inquietud de incorporar a los trabajadores a la administración de la empresa y a sus resultados. El proceso comenzó con "la creación de Comités de Personal con funciones elementales, pero a través de los cuales el personal se proporcionó la educación y capacitación necesaria para incorporarse a las tareas de dirección.

"Cabe destacar que dentro de este proceso son los propios trabajadores quienes determinan las políticas laborales de remuneración y de organización. Tanto los usuarios como los trabajadores han comprendido que estos, por su sola calidad de trabajadores y conocimientos de la empresa, deben participar en su administración y a través del proceso descrito no sólo se ha logrado esto, sino además un considerable aumento de la productividad, que se refleja en un aumento de un 40 por ciento en el número de entregas, con un aumento de sólo un 6 por ciento en el número de los trabajadores. Estos llegan a 1.200 con 90 dirigentes, desde Arica a Punta Arenas y con un total de 300 reuniones al año, lo que demuestra su interés en la organización".



*Manuel Echeverria Valdés, presidente del Consejo de Trabajadores y Rodolfo Figueroa, representante de los trabajadores en el Consejo de Administración de SODIMAC, informan de la activa participación que tiene en esa cooperativa la parte laboral.*

**AMPLIA PARTICIPACION**

SODIMAC es una Cooperativa que se ha dedicado a la participación de los socios usuarios y socios trabajadores, en la administración de la empresa. Autoridad máxima es la Junta de Socios, formada por usuarios y trabajadores. En ella los primeros designan 9 dirigentes en tanto que los trabajadores solamente dos. Debido a que la Cooperativa trabaja a través de todo el país, este ha sido dividido en trece zonas aministrada cada una por un Consejo Zonal, en los cuales también están representados los trabajadores.

Estos, desde la base, están organizados en Comités de Empresa, formados con un mínimo de 3 y un máximo de 10 personas. Son comunes para todos los trabajadores, salvo en Santiago y Concepción donde existen dos comités uno de empleados y otro de operarios, en atención al número de socios trabajadores.

Los Comités de Empresa se designan en elección directa y secreta. Se reúnen en comités regionales organizados dos veces al año coordinar su labor en la región que les corresponde. Los Comités de Empresa generan la representación de la respectiva comunidad de trabajadores ante la Asamblea Nacional del personal que se efectua una vez al año y tiene a su cargo todos los asuntos de interés para los trabajadores, como ser, la política laboral, de remuneración bienestar, memoria y balance de la cooperativa etc.

El organismo máximo de los trabajadores es su "Consejo de Trabajadores", formado por los representantes de estos y los presidentes de los Comités de Empresa de Santiago. Sus funciones son en general la aplicación de las atribuciones de la Asamblea General de Trabajadores y sus acuerdos y participación en la orientación de la cooperativa en todos sus niveles, como ser comité de productividad, económico, financiero, abastecimientos para industrias, asuntos sociales, etc.

Cabe destacar que la calidad de socio se adquiere desde la fecha de la firma de contrato de trabajo, pero pasado seis de este. Esta calidad es voluntaria, pero hasta el momento nadie ha rechazado tal posibilidad.